

БЕЛОРУССКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

II МЕЖДУНАРОДНАЯ СТУДЕНЧЕСКАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

ЯЗЫК ОБЩЕСТВО КУЛЬТУРА

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ КОНФЕРЕНЦИИ
МИНСК, 20 АПРЕЛЯ 2023 Г.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Белорусский национальный технический университет

Факультет международного сотрудничества

Кафедра «Белорусский и русский языки»

ЯЗЫК – ОБЩЕСТВО – КУЛЬТУРА

Сборник материалов

II Международной студенческой
научно-практической конференции

Минск, 20 апреля 2023 г.

Минск

БНТУ

2024

УДК 082(100) (06)

ББК 74.58я43

Я 41

Редакционная коллегия:

И. В. Будько (гл. редактор), *Е. Ю. Казимирчик* (зам. гл. редактора),
П. И. Ширвель, *С. А. Борисевич*, *И. В. Савицкая*, *Д. А. Горбачевский*,
Н. Л. Макаренко, *А. П. Савченко*

Составитель:

Е. Ю. Казимирчик

Рецензенты:

зав. кафедрой теории и методики преподавания русского языка как иностранного филологического факультета БГУ,
д-р филол. наук, доцент *С. И. Лебединский*;
ведущий научный сотрудник Института языкознания
имени Якуба Коласа ГНУ «Центр исследований белорусской
культуры, языка и литературы» НАН Беларуси,
канд. филол. наук, доцент *В. И. Уласевич*

Требования к системе: IBM PC-совместимый ПК стандартной конфигурации, дисковод CD-ROM. Программа работает в среде Windows.

Открытие электронного издания проводится по средствам запуска файла Конф. 2023 (ФМС.Язык-Общество-Культура). Возможен просмотр электронного издания непосредственно с компакт-диска без предварительного копирования на жесткий диск компьютера.

Дата доступа сети: 18.11.2024. Объем издания: 4,69 Мб. Заказ 545.

Белорусский национальный технический университет.

Пр-т Независимости, 65, г. Минск, Республика Беларусь.

Тел. (017) 292-40-81, факс (017) 292-91-37.

Сборник содержит материалы II Международной студенческой научно-практической конференции «Язык – Общество – Культура». В издании освещены материалы, в которых исследуются актуальные вопросы лингвистики, социолингвистики, культурологии и естественных наук.

Издание предназначено для научно-педагогических работников, студентов, магистрантов и аспирантов.

Статьи печатаются в авторской редакции.

ISBN 978-985-31-0076-1

© Белорусский национальный
технический университет, 2024

СОДЕРЖАНИЕ

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК: ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ	8
<i>Ли Сичэнь, Лемешевская О. Б.</i> Преимущества и недостатки дистанционного обучения в преподавании иностранных языков	9
<i>Лю Ханьюй.</i> Происхождение и эволюция китайских иероглифов ...	14
<i>Хохлова П. А., Макаренко Н. Л.</i> Современная речь: норма или антинорма	22
<i>Хуан Ниннинг, Лемешевская О. Б.</i> Значение качества речи учителя в процессе преподавания музыки	27
<i>Чжан Цимин, Будько И. В.</i> Лексико-семантическое поле похвала/наказание в русской классической литературе XIX в. (на примере произведения И. А. Гончарова «Обломов»)	33
АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ КУЛЬТУРОЛОГИИ	41
<i>Авад Зейнаб, Будько И. В.</i> Десятиградие в Библии: образ, локализация, способы языкового выражения	42
<i>Авад Зейнаб, Будько И. В.</i> Образ Десятиградия в древнейших переводах Библии	62
<i>Абдуллоева Шукрия, Макарова Т. С.</i> Семейный этикет. Традиции и обычаи в таджикских семьях в рамках культуры Таджикистана.....	71
<i>Азымов Азим.</i> Использование возможностей технологий для сохранения культурного наследия	75
<i>Акмаммедов Джомарт, Какаджанова Кябе.</i> Игровые образовательные технологии – тренд современного образования	83
<i>Байбеков Собир, Давыденко Ангелина.</i> О некоторых аспектах узбекской музыкальной терминологии	91
<i>Барадзін Ю. С.</i> Генеалогія дыскурса вікінгаў у сучаснай масавай культуры	101
<i>Бах Секанин Иван Бонавентюр, Макарова Т. С.</i> Маски народа Вэ в Республике Кот-д’Ивуар. Описание. Классификация. Функции	107
<i>Wan Gjianing.</i> Chinese houses	114

<i>Гусев В. С.</i> Этика делового общения: правила и основные принципы	121
<i>Ёлдашев Арслан, Атамурадова Гульшат.</i> Перспективы развития традиционных образовательных технологий в условиях цифровой трансформации образования	125
<i>Кьяппини Павел.</i> Об особенностях системы образования в Итальянской Республике	132
<i>Мухамметгулыев Эмир.</i> Проблемы обеспечения качества общения педагога.....	139
<i>Кристиан Сегура.</i> Колумбия – страна радости и вкуса	142
<i>Селиванкина М. А.</i> Роль информационных систем и технологий в современном мире	146
<i>Тан Шушань.</i> Дракон как символ Китая	151
<i>Ху Юнькунь, Машканцева С. В.</i> Авторские обработки хоровых народных песен китайской провинции Гуйчжоу в творчестве современных композиторов	154
<i>Цуй Чэнканнин, Лемешевская О. Б.</i> Возможности и риски применения технологии «blockchain» в высшей школе	163
<i>Чен Цяньхао, Лемешевская О. Б.</i> Слагаемые педагогического авторитета как факторы воспитательного воздействия на обучающего	171
<i>Чжан Хуэйминь.</i> Особенности денежного обращения в древнем Китае	181
<i>Чжэн Жуйхань, Машканцева С. В.</i> Великий музыкант XX века: к 150-летию со дня рождения С. В. Рахманинова	189
<i>Ватукула Элкана Оникс.</i> Конголезская музыка: от истоков до современной сцены	193

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ	198
<i>Арыстава Д. А., Мяцельскі А. А.</i> Школьны слэнг: даніна модзе ці неабходнасць?	199
<i>Баёнов М. М.</i> Театр и драматургия в творчестве Винцента Дунина-Марцинкевича	206
<i>Бончык М. В., Сахончык А. П.</i> Паходжанне і развіццё інтэрнэт-неалагізмаў у сучаснай беларускай мове	210
<i>Вайтовіч С. А.</i> Чароўны і таямнічы свет беларускага тканага і вышыванага арнаменту	215

<i>Гарбунова У. Д., Савіцкая І. У.</i> Архаізмы і гістарызмы ў рамане Алеся Наварыча “Літоўскі воўк”: лексіка-семантычны аналіз	223
<i>Івашкевіч К. П., Мяцельскі А. А.</i> Асноўны закон маралі на працягу стагоддзяў у “Жыцці Ефрасінні Полацкай”	231
<i>Кішкурно М. В., Сахончык А. П.</i> Асаблівасці беларускіх абярэгаў і іх сімволіка	237
<i>Кулініч І. В.</i> Тапаніміка і мікратапаніміка мясцовасці вёсак Івацэвіцкага раёна	242
<i>Назаров М. Д.</i> Тэма любові в поэзии Максима Богдановича	250
<i>Радзькова Т. С., Савіцкая І. У.</i> Выкарыстанне скарачэнняў у навуковых тэкстах	254
<i>Рожко А. Г.</i> Мова як частка нацыянальнай культуры	260
<i>Сасноўская К. В., Мяцельскі А. А.</i> Вобраз Вітаўта ў паэме Міколы Гусоўскага “Песня пра зубра” і ў перакладах на беларускую мову	264
<i>Юрчанка М. А., Савіцкая І. У.</i> Ручнікі – ільняныя крылы	273

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

<i>Ван Ифань.</i> Культурные особенности китайских и русских идиом	280
<i>Гао Цзинчао.</i> Технология построения арочных мостов в древнем Китае	285
<i>Дун Ифань, Савченко А. П.</i> Особенности китайского языка и культуры	288
<i>Еркеси Солитани, Чжоу Цзиньцзин, Чжан Жунь.</i> Влияние технологий на экономику и социальную жизнь в Китае	294
<i>Лю Бинь, Пушкина Ж. А.</i> Личность и учение Конфуция. Значение для китайского общества	301
<i>Хань Ятао.</i> История развития живописи китайской тушью	306
<i>Цзян Яньян, Лемешевская О. Б.</i> Состояние развития и различия в психологическом консультировании в Китае и России на фоне различий культур	310
<i>Чжан Екун.</i> Диалектные особенности китайского языка и культуры	320
<i>Чжан Хэ, Пушкина Ж. А.</i> Реформирование китайской письменности в XX веке	326
<i>Чжао Линбо, Цзи Жушун, Пушкина Ж. А.</i> Чэньюй – сокровенный фонд китайской культуры	332

<i>Чжоу Сяодань, Лемешевская О. Б.</i> Китайская традиционная культура и современные инновационные образовательные технологии	338
<i>Чжоу Сяохань.</i> Математическая культура древнего Китая	344
<i>Ян Вэньжуй, Пушкина Ж. А.</i> БНТУ расширяет международное сотрудничество: Шэньянский технологический институт (Китайская Народная Республика)	348
<i>Ян Хаоцзэ.</i> Краткая история сотрудничества МАЗ/МЗКТ и Китая	351
<i>Янь Цзяньхуа, Савченко А. П.</i> Особенности произношения и письма в китайском языке	357
<i>Янь Цзюньвэй.</i> Передовые разработки CRRC в создании высокоскоростных поездов	361
АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК	365
<i>Бехнам Эбади.</i> Технологии трёхмерного изображения при изучении раздела «Анатомия» в биологии	366
<i>Ли Мэнвэй.</i> Химико-фармацевтические свойства активированных углей, полученных из растительного сырья методом термохимической активации ортофосфорной кислотой	370
<i>Машиканцева З. Д.</i> Анализ популярных криптовалютных кошельков: преимущества и недостатки	376
<i>Чжу Фаньюй, Ян Юйжу, Ян Чжици.</i> Глоссарий физических терминов как элемент дидактического материала	383

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ГУМАНИТАРНЫХ НАУК:
ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ**

ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

*Научный руководитель: Лемешевская О. Б., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Дистанционное обучение – это новая модель образования. Дистанционное обучение стало глобальной тенденцией во время эпидемии пандемии коронавируса, и значение дистанционного обучения в преподавании и обучении сегодня постоянно растет. Рост дистанционного обучения привнес новые методы и ресурсы в традиционное преподавание, обеспечивая лучшую платформу для общения и обучения преподавателей и студентов. В данной статье подробно рассматривается концепция дистанционного обучения, а также указываются преимущества и недостатки дистанционного обучения в преподавании иностранных языков.

Ключевые слова: дистанционное обучение, онлайн-обучение, иностранный язык, интернет, техника, коммуникация

Li Xichen, Lemeshevskaya O. B.

ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF DISTANCE LEARNING IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

*Scientific Supervisor: Lemeshevskaya O. B., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Distance learning is a new model of education. Distance learning has become a global trend during the coronavirus pandemic, and the importance of distance learning in teaching and learning is constantly

growing. The growth of distance learning has brought new methods and resources of traditional teaching, providing the best platform for communication and teaching between teachers and students. This article disusses in detail the concept of distance learning, and also indicates the advantages and disadvantages of distance learning in teaching foreign languages.

Keywords: distance learning, online learning, foreign language, internet, technology, communication

Дистанционное обучение представляет собой новую форму обучения иностранным языкам на основе использования компьютерных и сетевых технологий. Чтобы обеспечить интеллектуальную среду обучения для преподавателей и студентов, применяются видеоконференции, видеоизображения, одновременная передача звука и графической информации на экране. Дистанционное обучение даёт студентам больше возможностей получать новые знания в области языка и литературы, самостоятельно планируя место и время.

Однако, на ряду с достоинствами существуют и недостатки дистанционного обучения в преподавании иностранных языков:

1) Сложность контроля поведения студентов. Для некоторых студентов тяжело концентрироваться самостоятельно, без присмотра преподавателя. Преподавателю иногда трудно определить, слушает ли студент внимательно. Некоторые студенты могут использовать компьютеры для игр или просмотра фильмов во время дистанционного обучения. В тот момент, когда студент должен пересказать текст, он имеет возможность сохранить подсказку у себя на экране и пользоваться ею во время рассказа. Это отнюдь не способствует изучению иностранного языка.

2) Нет контакта с окружающими. Дистанционное обучение не требует посещения университета, а позволяет находиться дома, поэтому студенты не могут прочувствовать атмосферу жизни в университете. Преподаватель и студент не имеют возможности видеть и слышать друг друга лично, студенты не могут детально узнать и прочувствовать характер преподавателя и стиль обучения. Близкое общение передаёт намного больше информации о человеке:

живая речь, язык тела, мимика, жесты. Все это очень важные элементы межличностного взаимодействия. В университете студенты быстрее привыкают к жизни университета и могут часто слышать разговоры в живой среде. Студенты должны больше слушать носителей языка и чаще общаться с ними, чтобы иметь возможность быстрее повышать уровень владения русским языком. Это позволяет студентам использовать иностранный язык в более аутентичной форме, и создает более благоприятные условия для изучения иностранного языка и культуры.

3) Технические проблемы. Некоторые студенты не очень хорошо умеют пользоваться программным обеспечением для дистанционного обучения и не могут попасть на занятия, когда сталкиваются с техническими проблемами. Если во время лекции есть проблемы с интернет-соединением или пропадает звук, часть информации будет не усвоена. Это также влияет на внимание студентов и качество обучения. Некоторые студенты могут использовать “проблемы с подключением” как повод для пропуска занятий.

4) Сложность получения практического опыта. В университете во время обучения студенты могут принимать участие в различных формах научно-образовательной деятельности: дискуссии, беседе, студенческих научных обществах, экскурсиях, клубах, кружках, культурно-массовых мероприятиях. Это позволяет им глубже понять культуру, традиции и обычаи русских. У студентов с традиционной формой обучения больше возможностей для общения с носителями языка, что также позволяет быстрее привыкнуть к местной жизни.

5) Постоянное зрительное напряжение. Длительное сидение перед компьютером и пристальный взгляд на экран могут привести к атрофии мышц, искривлению позвоночника, деформации органов, ухудшению зрения и различным кожным заболеваниям. Регулярный просмотр информации на экране компьютера может вызвать раздражение глаз, затуманенность зрения, усталость и головные боли. Эти симптомы могут быть вызваны плохим освещением, бликами и неправильной организацией рабочего места.

Преимущества дистанционного обучения в преподавании иностранных языков:

1. Экономия денег и времени. Большинству китайских студентов, которые занимаются в аудиториях, каждый день им

нужно время, чтобы доехать до университета, на это тратится много времени и энергии. Некоторые китайские студенты выбирают более быстрый способ, используя услуги такси, но это требует больших материальных затрат ежедневно. Дистанционное обучение решает эту проблему, экономя не только деньги и время, но и энергию.

2. Психологический комфорт. Дома, в родных стенах, студенты чувствуют себя комфортно и поэтому более открыты к новым знаниям и чаще всего занимаются с удовольствием. Благоприятная атмосфера помогает уменьшить стресс и повышает психологический комфорт как для студентов, так и для преподавателя. Многие студенты, в начале изучения иностранного языка, стесняются отвечать на вопросы преподавателя, боясь быть осмеянными одноклассниками при неверном ответе. Это может повлиять на их эффективность и прогресс в обучении. Дистанционное обучение решает эту проблему, и более застенчивые студенты имеют возможность посещать занятия индивидуально и дистанционно, что позволяет меньше беспокоиться о том, что они будут высмеяны. Поэтому студенты охотнее беседуют с преподавателем и отвечают на вопросы.

3. Гибкость. В отличие от традиционного обучения в аудитории, обучение в дистанционном формате может проводиться в любое время и в любом месте. Другой город, другой регион или даже другая страна – сегодня не играет совершенно никакого значения, где вы находитесь. Главное – компьютер и интернет. И преподаватели, и студенты могут посещать занятия в любое время, находясь в разных местах. Таким образом, пространство для обучения расширяется. Особенно важно и ценно, что люди с ограниченными возможностями могут посещать занятия, находясь на дистанционном обучении, не выходя из дома. Гибкость – одно из самых значимых свойств дистанционного обучения.

4. Доступность учебных материалов. Люди очень любят говорить, что в интернете есть все. Любую информацию можно найти онлайн. В идеале, методическая система дистанционного обучения построена таким образом, чтобы студенты в любое время и в любом месте могли получить доступ к обширным онлайн-библиотекам с учебниками, материалами, методичками, источниками, задачками и всем необходимым для учебы.

5. Возможность практики. Дистанционные технологии

позволяют не только обмениваться сообщениями с преподавателем, но также и общаться с носителями языка в любое время, используя всевозможные чаты или видеоконференцсвязь. Студенты получают возможность практиковаться не только в разговорной речи, но и в письменной.

Дистанционное обучение очень популярная и весьма интересная форма образования, где студенты не испытывают большого стресса в процессе обучения, что связано с разнообразием существующих форм онлайн-обучения. В период глобальной вспышки эпидемии коронавируса многие университеты перешли на дистанционный формат обучения. Это не только в значительной степени предотвратило распространение коронавируса, но и обеспечило сохранение здоровья студентов и преподавателей. А для некоторых студентов с особыми причинами онлайн-обучение просто жизненно необходимо.

Очевидно, что дистанционное обучение в настоящий момент стало необходимостью как в обучении, так и в жизни, предоставляя множество возможностей, невзирая на существующие недостатки данной формы обучения. Ведь это целый новый мир знаний, если понимать, как рационально использовать достоинства дистанционного обучения и уметь свести к минимуму или постараться полностью избежать негативных моментов, все это даст в ближайшей перспективе большие преимущества.

Список использованных источников

1. Мэйчэн, Ч. Преподавание иностранных языков / Ч. Мэйчэн // Пекинская газета «Гуанмин дэйли». – 2015. – С. 13.
2. Вэньцзюнь, Ц. Исследование и развитие онлайн-образования / Ц. Вэньцзюнь. – 2022.
3. Левина, Т.Ф. Использование ИТ (дистанционного обучения) в преподавании иностранных языков [электронный ресурс] / Т.Ф. Левина. – Режим доступа: <http://gcon.pstu.ru/pedsovet2001/s/s2-3-1.htm>. - Дата доступа: 12.01.2023.

ПРОИСХОЖДЕНИЕ И ЭВОЛЮЦИЯ КИТАЙСКИХ ИЕРОГЛИФОВ

*Научный руководитель: Казимирчик Е. Ю., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Китайские иероглифы с разнообразными стилями несут в себе глубокую культурную традицию. Иероглифы воплотили в себе практичность и артистизм и всегда отражали характерные особенности разных эпох и времен, в том числе и изменения в обществе.

Ключевые слова: иероглиф, письмо, языковая система, этап развития общества

Liu Haniuy

ORIGIN AND EVOLUTION OF CHINESE HIEROGLYPHS

*Scientific Supervisor: Kazimirchik H. Y., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Chinese characters with varied styles have carried a deep cultural tradition. Hieroglyphs embodied practicality and artistry and always reflected the characteristic features of different eras and times, including changes in society.

Keywords: hieroglyph, writing, language system, stage of society development

В человеческом обществе язык является основным средством передачи информации. Благодаря наличию языка люди общаются между собой. Но информация, которая сообщается в устной форме, может пропасть при отсутствии письменности. Поэтому раньше до появления письма некоторая информация исчезала безвозвратно. Письменность обеспечивает также возможность передачи информации на большие расстояния. Население Китая, как и население всех этнических групп в мире, поначалу не имело письменности, полагаясь только на устную речь. Позже, по мере постоянного совершенствования языковой системы, требовалось запоминать все больше и больше информации, и письменность эволюционировала шаг за шагом.

История китайских иероглифов, принадлежащих к одной из четырех древних цивилизаций в мире, является продолжительной. Китайские иероглифы эволюционировали несколько раз от своей первоначальной формы в виде костей оракула и иероглифических надписей на гадальных костях до унифицированного письма и более поздних изменяемых стилей письма, различных форм официального письма, традиционного письма, скорописи. До появления слов люди использовали узелковое письмо, используя для кодирования узлы, завязанные верёвкой, где цвет, материал, толщина и характер основы узла имели определённое значение (рис. 1).



Рис. 1. Письмо верёвкой

Для письма использовались десятки различных видов материала, таких как шерсть животных, кора, соломенная веревка и пеньковая веревка. Например, когда племя охотилось на 30 овец, они сначала красили веревку в красный цвет, чтобы обозначить успех, а затем привязывали к ней шерстяные ткани с тремя маленькими узлами, обозначающими «три», и последним большим узлом, обозначающим «десять». Этот простой способ письма соответствует примитивному образу жизни того времени.

Так называемое создание знака с помощью узла на веревке написано в Чжоуи Чжэньи: «В древние времена люди правили с помощью узловатых веревок». Таким образом можно было записать события с помощью веревок. В древности люди занимались собирательством и охотой, и их образ жизни был очень простым, но некоторые вещи им все же нужно было записывать. Использование предметов для запоминания важных событий несомненно являлось большим шагом в развитии.

Позже в Китае появился рабовладельческий строй общества, где производство и трудовая кооперация привели к большей производительности, и, соответственно, к развитию ремесла и торговли. Для сложившихся отношений узелкового письма было недостаточно, поэтому появился новый вид письма в виде иероглифов.

В Хань Шу Ивэньчжи написано: " Король Гун из Лу разгромил дом Конфуция... и получил древние тексты... Здесь десятки статей, все с древними иероглифами. " [1]. Это легендарные древние персонажи, включая "Дракон Фуси. Книга», «Книга Басуй» Шэннуна, «Облачная книга» Хуанди, «Книга Луаньфэн» Шаохао. Штрихи этих символов называются «письмом головастика», потому что штрихи этих символов бывают толстыми и тонкими, напоминая форму головастика.

Самые ранние узнаваемые символы в Китае - это «надписи на костях», которые представляют собой графические символы, вырезанные на костях животных. Таким образом, самое раннее письмо Китая было представлено не штрихами, а различными яркими картинками. Например, рисунок горы просто изображал образ горы. Позже на основе живописи развилась каллиграфия.

Ранние костяные надписи в основном изображали людей, животных, а также растения и различные явления природы, числа.

Этот вид письменности называется пиктографическим, когда передаваемое сообщение передается с помощью простых рисунков без сложного глубокого смысла и большей частью непосредственно отражает общественную деятельность людей (рис. 2).



Рис. 2. Пикторграфическое письмо

Когда социальная жизнь становилась все более насыщенной, простых изображений уже было недостаточно для выражения существующих средств производства, идеологии и культуры, поэтому в более поздних гравюрах на костях появилось много комбинаций иероглифов, таких как изображение человека, держащего в руке оружие, что означает «атака». Надписи на костях этого периода стали менее изобразительными и более символическими. Примером такого типа иероглифов являются надписи на костях оракула, которые были обнаружены в руинах Инь, на которых написаны гадания на закате правления династии Шан. Династия Шан, которая была на пике рабства, имела три основные характеристики, а именно: доверие к истории, питье вина и поклонение призракам и богам (信史、饮酒、敬鬼神). Во время правления династий Инь и Шан все еще было популярно поклонение объектам природы, таким как горы, реки, солнце, луна и звезды. Купцы также увлекались гаданиями, благодаря чему появились

символы в виде надписей на костях оракула (рис. 3). Поскольку надписи на костях оракула вырезались ножом на твердой кости, их штрихи в основном представляют собой прямые линии одинаковой толщины. Как ранний текст надписи на костях оракула все еще несут некоторые следы пиктограмм, их штрихи являются простыми, но они все же являются кристаллизацией мудрости населения Древнего Китая.



Рис. 3. Надписи на костях оракула

С развитием технологии литья бронзы при династиях Шан и Чжоу в Китае появились бронзовые надписи. Для приготовления пищи и жертвенных целей мастера в то время изготавливали своеобразную емкость – треножник. Как жертвенная утварь треножник стал носителем возникающих знаков, поэтому бронзовые надписи еще называют «чжун дин вэнь» (рис. 4).

Количество золотых иероглифов в династии Шан было относительно небольшим, обычно всего несколько иероглифов, но в династии Западной Чжоу количество таких иероглифов значительно увеличилось. Западная династия Чжоу унаследовала технологию плавки бронзы династии Шан, поэтому виды используемых золотых иероглифов были более многочисленными, а мастерство их написания было изысканным. В этот период также активно развивалось письмо в виде бронзовых надписей. Найденный позже

треножник «Маогонг» периода правления короля Чжоу Сюань содержит 497 слов, а также охватывает широкий спектр областей, включая политику, экономику, военное дело, культуру и жертвоприношения [2].

Позже император Цинь Шихуанди объединил шесть нециньских государств, не которые в то время делился Китай. Чтобы добиться объединения страны, он установил единую стандартную письменность для всей страны – Сяочжуань. Форма Сяочжуаня отражает социальную атмосферу того времени и закладывает основу для дальнейшего развития искусства каллиграфии.



Рис. 4. Бронзовый треножник

Важным событием в истории эволюции китайских иероглифов стало возникновение официального письма — лишу (рис. 5). Если сяочжуань завершает собой письменность в виде пиктограмм, то лишу представляет собой начало новых штрихов. Официальная письменность возникла во времена династии Восточная Хань.

Начиная с официального письма лишу китайские иероглифы — это не только вид письма, но и вид искусства каллиграфии. Открытая структура, подвижные линии и любовь к лишу отражали любовь народа, стремление к красоте каллиграфии и разрушение оков мысли. В династии Восточной Хань начали изготавливать бумагу,

а также разрабатывать инструменты для письма, что послужило материальной основой для развития каллиграфии.



Рис. 5. Образец каллиграфии в стиле лишу

В истории развития китайской каллиграфии помимо иероглифов, имеющих квадратную форму, есть также иероглифы, имеющие более свободный стиль написания. Среди последних наиболее известными и успешно вошедшими в практику являются бегущий шрифт и скоропись.

Чжан Хуайгуань в трактате «Шу дуань» указывал, что скоропись более проста в написании, чем письмо лишу. Скоропись возникла во времена династии Восточная Хань и была разработана на основе обычного письма. Она по сравнению с написанием обычного письма проще: финальные символы более динамичны, свободны и легки. Поначалу она не была широко распространена с момента своего появления в конце правления династии Восточная Хань, и только благодаря каллиграфу Ван Сичжи династии Восточная Цзинь скоропись стала популярной.

Скоропись использовалась во времена династии Хань. В древнем китайском словаре из династии Хань «Шуовэнь Цзэцзы» говорится: «У Хань Сина есть скоропись». В династии Тан также создавались условия для процветания этих уникальных и своеобразных каллиграфических искусств.

На протяжении пяти тысяч лет китайские иероглифы с разнообразными стилями отражали в себе культурные традиции. От практичности до артистизма, от квадратной формы до скорописи — развитие китайских иероглифов всегда зависело от тенденций своего времени и отражало изменения в обществе.

Список использованных источников

1. Ханьшу [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A5%D0%B0%D0%BD%D1%8C%D1%88%D1%83>. – Дата доступа: 10.12.2023.

2. Хань, Ф. Древнекитайские бронзовые изделия и краткий обзор важных археологических открытий в Хубэе: доцинский период [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https:// www.synologia.ru](https://www.synologia.ru). – Дата доступа: 14.12.2023.

СОВРЕМЕННАЯ РЕЧЬ: НОРМА ИЛИ АНТИНОРМА

*Научный руководитель: Макаренко Н. Л., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается такое явление в лингвистике, как словотворчество, ставшее популярным среди представителей современной молодежи, и его влияние на нормы современного русского языка.

Ключевые слова: норма, антинорма, словотворчество, русский язык, лексема, словообразование, писатель, поэт, молодежь

Hohlova P. A., Makarenko N. L.

MODERN SPEECH: NORM OR ANTINORM

*Scientific Supervisor: Makarenko N. L., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines such a phenomenon in linguistics as word creation, which has become popular among representatives of modern youth, and its influence on the norms of the modern Russian language.

Keywords: norm, antinorm, word creation, Russian language, lexeme, word formation, writer, poet, youth

Язык – явление живое, наиболее быстро реагирующее на изменения в социуме. Каждое поколение вносит в языковую сферу свои «словечки», сначала не принимаемые подавляющим большинством носителей языка. Лингвисты, филологи, педагоги, психологи изучают эту проблему непрерывно, обнаруживая все

новые и новые явления в самых неожиданных структурах языка. Так, все чаще в словообразовательной системе русского языка существительное становится мотивирующим словом для образования глагола («стол» – «столоваться»). Правда, молодежь образует новые глаголы от заимствованных из английского слов. Например, от «чат» – «чатиться», от «баннер» – «банить», от «пост» – «постить»...

Заметим, что эти лексемы часто употребляются не только представителями нового поколения, но и теми почтенными персонами, кто хорошо знаком с компьютером, интернетом, социальными сетями. Так в язык приходят изменения. Как и любой живой организм, язык «сопротивляется» этим изменениям, но затем принимает их, адаптирует и пользуется как нормой. А еще позже эти «окказионализмы» пополняют словари.

Русские писатели и поэты тоже придумывали слова, которые стали привычными в употреблении. Так, основатель первого в России университета Михаил Васильевич Ломоносов придумал слово «*вещество*». Литература была лишь одним из многих занятий Михаила Ломоносова, в первую очередь он был ученым. Именно благодаря его работам в области физики, химии, геологии и других наук в русском языке появились такие слова, как «*градусник*», «*горизонт*», «*кислота*», и другие.

В 1746 году вышла «Вольфианская экспериментальная физика» — учебник Христиана Вольфа, который перевел на русский язык Михаил Ломоносов. В предисловии он писал: *«Сверх сего принужден я был искать слов для наименования некоторых физических инструментов, действий и натуральных вещей, которые хотя сперва покажутся несколько странны, однако надеюсь, что они со временем чрез употребление знакомее будут».*

Историк и литератор Николай Михайлович Карамзин помимо всех своих заслуг в области истории и литературы, он внес большой вклад в развитие русского языка. Он не только изобрел новую букву «Ё», но и придумал ряд неологизмов. Так, например, от слова «*промысел*» он образовал «*промышленность*». Среди других его изобретений — «*трогательный*», «*занимательный*», «*впечатление*», «*катастрофа*», «*будущность*». Вот отрывок из повести «Бедная Лиза»: *«Но что же чувствовала она тогда, когда Эраст, обняв ее в последний раз, в последний раз прижав к своему*

сердцу, сказал: «Прости, Лиза!..» Какая трогательная картина! Утренняя заря, как алое море, разливалась по восточному небу».

Достоевскому мы обязаны словами «стушеваться» и «лимонничать». У слова «стушеваться» даже есть точная дата рождения — 1 января 1846 года, когда писатель употребил его в повести «Двойник». Основой послужил чертежный термин — «тушевать», то есть накладывать тени. Правда, Достоевский имел в виду значение «незаметно уйти», а не «оробеть», как понимают это слово сейчас. Историю появления слова Достоевский впоследствии изложил в своем «Дневнике писателя»: *«Слово это изобрелось в том классе Главного инженерного училища, в котором был и я, именно моими однокурсниками... Во всех шести классах училища мы должны были чертить разные планы... Все планы чертились и оттушёвывались тушью, и все старались добиться, между прочим, уменья хорошо оттушевывать данную плоскость, с тёмного на светлое, на белое и на нет... Вдруг у нас в классе заговорили:*

«Где такой-то? — Э, куда-то стушевался!» Достоевский изобрел и другие слова, например «окраинец», «всечеловеки», «слепондас», но их язык не подхватил.

Михаил Авграфович Салтыков-Щедрин придумал много неологизмов. И если некоторые слова вроде «душедрянствовывать» и «умонелепствовать» дальше его книг не пошли, то «мягкотелость» и «злопыхательство» употребляются и поныне. В «Истории одного города» Салтыков-Щедрин писал: *«...но когда увидел Домашку, действовавшую в одной рубахе, впереди всех, с вилами в руках, то злопыхательное сердце его до такой степени воспламенилось, что он мгновенно забыл и о силе данной им присяги, и о цели своего прибытия».* Придумал Салтыков-Щедрин и слово «халатный», то есть небрежный: *«Из этих бросовых идеальчиков каждый сатирик выбрал себе такой, какой приходился ему по комплекции. ...Который сатирик возлюбил халатную простоту — тот с негодованием отнесется к фракку, сшитому Шармером».*

Но больше всех «изобретал» слова Велимир Хлебников – поэт, известный своим необычным творчеством. *Смехачи, облакини, чаруемя, вре́миши...* Эти и другие странности мы встречаем в его стихах. Слова «изнемождённый» и «лётчик» тоже выдумал

Хлебников, но они не кажутся нам странными, потому что давно вошли в обиход, как и «вещество», «промышленность», «бездарь»...

Русский писатель и этнограф Владимир Иванович Даль наиболее известен своим «Толковым словарём живого великорусского языка», на составление которого ушло 53 года. Даль предлагал заменить иностранное слово «атмосфера» русскими «колозѣмица» или «мирокѣлица». Но эти слова не прижились.

В Толковом словаре 1940 года под редакцией Ушакова есть слово «*фигли-мигли*». Оно толкуется как обозначение 'каких-нибудь уловок, шуток или каких-нибудь подходов для достижения чего-нибудь, сопровождающихся любезностями, ужимками, выкрутасами, подмигиванием'.

Но не только поэты, писатели и ученые «изобретают» новые слова. Одной из причин нововведений в языке является потребность молодых людей в самовыражении и встречном понимании. Как и другие творческие люди, они выражают свое отношение к миру, необычному и стремительно меняющемуся. Наше общение подчинено таким мотивам, как поиск наиболее благоприятных психологических условий для общения, ожидание сочувствия и сопереживания, жажда искренности и единство во взглядах, потребность самоутвердиться. Речь и язык молодых людей полна жаргонных слов, сленга, чаще всего не окрашенных негативно, эмоциональных конотонимов, без которых, как, по-видимому, им кажется, невозможно передать чувства.

Изобретение и использование новых слов и терминов – это способность, которой обладает не каждый. Нововведения в языке можно использовать как корректно и грамотно, так и вульгарно и вызывающе – здесь тоже есть свои нормы и правила.

Лексика меняется и пополняется по многим причинам, научно-технические революции делают общение чрезвычайно динамичным, стимулируя радикальные изменения в формах социальных связей. Меняется мода, уклад жизни, появляются новые технологии, что также сказывается на языке. В современной культуре присутствует ярко выраженный слой инноваций, которые постоянно взламывают и перестраивают культурную традицию, рушат стереотипы. Новые явления требуют новых наименований.

Молодое поколение, являясь преимущественным носителем сленга, делает его элементом поп-культуры, часто чуждой нашим

образцам, которую так усердно насаждали нам в течение последних десятилетий. Сленг стал престижным и необходимым для самовыражения и передачи полного спектра эмоций.

Несомненно, многие из нас со временем осознают ценность и высокую духовность родного языка, оценят его качества, все закодированные в нем высокие смыслы, почувствуют неотвратимую причастность к этому духовному наследию и поймут, как несказанно мы богаты! Мы станем хранить эту роскошь как зеницу ока и никому не дадим осквернить наш родной язык.

Список использованных источников

1. «Культура.РФ» – гуманитарный просветительский проект, посвященный культуре России. [Электронный ресурс] / Нацпроект «Культура.РФ». – Москва, 2023. – Режим доступа: <https://www.culture.ru> – Дата доступа : 25.03.2023.

ЗНАЧЕНИЕ КАЧЕСТВА РЕЧИ УЧИТЕЛЯ В ПРОЦЕССЕ ПРЕПОДАВАНИЯ МУЗЫКИ

*Научный руководитель: Лемешевская О. Б., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье раскрывается значение качества речи учителя в процессе преподавания музыки, указывается на роль языка как связующего звена между преподавателем и обучаемым, подчеркивается важность дружелюбия, выражающегося в тоне голоса учителя, что является важным в курсе эстетического воспитания студентов и влияет на создание комфортного образовательного пространства, особенно необходимого в музыкальной сфере деятельности.

Ключевые слова: речь, язык, музыка, дружелюбие, голос, преподавание, учитель, эстетическое воспитание

Huang Nningning, Lemeshevskaya O. B.

THE IMPORTANCE OF TEACHER SPEECH QUALITY IN TEACHING MUSIC

*Scientific Supervisor: Lemeshevskaya O. B., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article reveals the importance of the teacher's speech quality in the music teaching process, points out the role of language as a link between teachers and students, and emphasizes the importance of friendliness, which is reflected in the tone of the teacher. Sound plays an important role in the process of students' aesthetic education, affecting the creation of a

comfortable educational environment and space, especially in the field of music activities.

Keywords: speech, language, music, friendliness, voice, teaching, teacher, aesthetic education

Введение

Язык – важнейшее средство коммуникации. Умение грамотно выразить свои мысли позволяет участникам диалога понять друг друга, почувствовать взаимную симпатию Музыка – это искусство потока. Она обладает красотой, которая формируется ритмом. Чтобы создать эстетическую и «очаровательную» атмосферу в аудитории, учителям нужно использовать грамотную и красивую речь. Музыка не может быть выражена языком, но может сопровождаться красивой речью. Язык является самым важным средством общения для человека, уникальным инструментом для передачи информации, выражения эмоций и обмена идеями, комплексной коммуникацией, где знания, психология и эмоции переплетаются и взаимно усиливают друг друга. Эти обстоятельства нельзя заменить никакими другими средствами обучения.

Использование литературного языка учителями музыки

Основное содержание уроков музыки не язык, но именно он может сделать уроки более интересными. Речь преподавателя должна быть литературной, точной, яркой и наглядной. Литературный язык играет важную роль в культурном развитии личности. Использование литературного смысла в классе музыки способствует созданию ярких образов, которые активизируют эстетические чувства и воображение учеников, что позволяет им чувствовать музыку подсознательно.

Правильная речь может сделать абстрактные знания интересными. Ведь и музыка абстрактна, она вызывает эмоциональные и аффективные переживания. Учителя могут передать тонкие чувства, вызываемые музыкой, только через речь или эстетику поведения.

Речь преподавателя музыки должна быть выразительной и образной, потому что сама музыка как искусство чрезвычайно

выразительна и образна. Такие характеристики речи учителя могут быть достигнуты путем употребления выразительных средств языка: метафор, гипербол, сравнений... Только тогда до учащихся могут быть донесены смыслы художественных образов, содержащиеся в музыкальном произведении, только так можно стимулировать воображение и способность оценить произведение.

При обучении музыке громкость и высота тона речи должны регулироваться в соответствии с содержанием обучения и различными музыкальными образами. Для общей вокальной практики, прослушивания ритмов и упражнений по чтению громкость речи должна быть умеренной, а тон – естественным и спокойным. Для трудных моментов обучения громкость может быть увеличена, а высота тона повышена. Речь, используемая для описания предыстории произведения, его идеологии и смысла, должна быть интонационной, легкой или тяжелой, точно и страстно передающей интенсивность эмоций, изменения настроения: радости, гнева или печали автора. Тон голоса должен быть искренним, проявлять заинтересованность, а также естественно настроенным, чтобы завладеть умами и сердцами учащихся. Конечно, следует также обратить внимание на громкость и высоту голоса, чтобы не достигнуть обратного эффекта [2].

1. Искусство устной речи для учителей музыки

Используя богатый эмоциями язык, учитель погружает учащихся в атмосферу музыки. Речь учителя может быть простой, лаконичной и точной, но обязательно сосредоточенной на логике занятия. Музыкальное занятие, в котором в полной мере используется сила логики, проходит так же гладко и трогательно, как монументальное музыкальное произведение с четкой и проникновенной структурой. Логическая речь учителя может оживить пассивный класс, просветить умы учеников, стимулировать их мышление и вести их одного за другим к желаемой цели.

Темп и тон речи выражают идеи и чувства, формируют характер и создают художественное настроение. Музыкальные произведения формируются с помощью мелодии, ритма и оркестровки. Поэтому скорость и тон речи учителя в классе также должны соответствовать технике формирования, суть которой в согласовании медленного и устойчивого, лёгкого и тяжёлого, высокого и низкого, благодаря

чему языковая и музыкальная атмосферы переплетаются и сливаются воедино.

2. Искусство языка тела в аудитории для учителей музыки

Красота музыки выражается не только в красоте песен и красоте устной речи учителя – она неосоздаваемая, но осязаемая эмоция, пронизывающая язык и жесты учителя. Каждое слово и движение учителя, а также выражение лица являются предметом внимания и подражания. Поэтому язык жестов учителя, его движения, выражения могут принести к неожиданным положительным эффектам на уроке музыки [3].

1. Глаза – зеркало души. Выражение лица, взгляд учителя в общении с учениками – это важная способность, которой должны обладать учителя музыки. Когда учитель глубоко понимает произведение и хочет в точности передать музыкальные эмоции, он должен уметь вызвать реакцию у учеников и увидеть ее в их глазах. Радостные, взволнованные и грустные глаза учителя могут привести учеников к возвышенному пониманию музыки. Взгляд учителя играет ещё более важную роль в управлении атмосферой в классе. Неверно взятый студентами тон или тональность не должна испортить доверительную атмосферу в классе. Взгляд учителя должен быть если не одобрительным, то по меньшей мере доброжелательным. Таким образом, взгляд является важным средством общения между учителем и учеником на уроках музыки [4].

2. В сознании учеников мимика учителя, крошечный красивый жест оставляют неизгладимое впечатление. В частности, при моделировании и отработке пения дикция, вокал, мимика и эмоциональное состояние учителя могут влиять на учеников, побуждая их открывать и закрывать голосовые связки, петь и выражать свои эмоции. Это тепло придадут ученикам силу и уверенность, уменьшат дистанцию между их сердцами и умами и гармонизируют весь класс.

3. Эстетика движений учителя музыки. Важным фактором доверия на уроке выступает дирижирование хора. Грация жестов создаёт благоприятный контекст в процессе урока. Эстетический эффект, которого могут достичь красивые движения учителя позволяют достичь духовной связи между преподавателем и аудиторией. Например, если учитель вытянет обе руки плашмя и плавно поднимет их ладонями вверх, ученики встанут; при

проведении вокального тренинга и просьбе открыть рот учитель сначала сомкнёт пять пальцев, а затем разомкнёт их. Таким образом, ученики сразу же понимают намерение учителя. Кроме того, учителя музыки не могут избежать некоторых телодвижений, чтобы выразить свои чувства относительно песни или произведения, что также позволяет учащимся понять песню или произведение на более глубоком уровне.

Заключение

Речь учителя музыки должна иметь специфику в соответствии с особенностями предмета. Речь учителя в аудитории, помимо богатого словарного запаса, должна быть яркой и точной для выражения различных мыслей и чувств, характеризоваться интонацией, акцентами, ритмом и тонами. В преподавании музыки органичное сочетание речи учителя и музыкального произведения не только позволяет представить музыкальный образ и способствует пониманию музыкального произведения, но и помогает развитию художественного и эмоционального интеллекта учащихся, эстетического мышления и культуры. Речь – это наука и искусство. Выразительная речь учителя музыки, как и красота музыкального произведения, даст возможность ученикам насладиться искусством и зарядиться красотой, что является нематериальным художественным образованием. Красивая грамотная речь учителя наполнит музыкальные занятия неповторимыми эмоциями и приведет вербальное общение и музыкальное образование в идеальную гармонию.

Список использованных источников

1. Чжоу Нин. Разговор об искусстве классного языка для учителей музыки / Чжоу Нин. – Китайское внешкольное образование, 2013. – 165 с.
2. Ма Цзин. Разговор о лингвистической эстетике учителей музыки / Ма Цзин. – Хэйлунцзянская научно-техническая информация. – С. 257.

3. Шэнь Хунмэй. Искусство классного языка для учителей музыки / Шен Хунмэй. – Исследования в области образования и преподавания. – С. 62–182.

4. Ван Фанг. Введение в языковое искусство учителей музыки / Ван Фанг. – Китайское оборудование для образовательных технологий. – С. 175. –155.

**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ
ПОХВАЛА/НАКАЗАНИЕ В РУССКОЙ КЛАССИЧЕСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ XIX В. (НА ПРИМЕРЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
И. А. ГОНЧАРОВА «ОБЛОМОВ»)**

*Научный руководитель: Будько И. В., канд. филол. наук, доцент
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье анализируются языковые средства выражения похвалы / наказания ребенка в романе И. А. Гончарова «Обломов». На основе исследования делается вывод о специфике воспитания ребенка в дворянских семьях в XIX в.

Ключевые слова: лексико-семантическое поле, лексема, вариант, коннотация, семантика, функциональный аспект, похвала, наказание

Zhan Qiming, Budzko I. V.

**LEXICO-SEMANTIC FIELD OF PRAISE / PUNISHMENT
IN THE RUSSIAN CLASSICAL LITERATURE
OF THE XIX CENTURY (ON THE EXAMPLE OF
I. A. GONCHAROV'S NOVEL "OBLOMOV")**

*Scientific Supervisor: Budzko I. V., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article deals with the specifics of the functioning of linguistic units that reflect the lexical-semantic field of praise / punishment in I. A. Goncharov's novel «Oblomov». It follows from the analysis that the

semantics of this field reflects the specifics of the upbringing process adopted in noble families in the 19th century.

Keywords: lexical-semantic field, lexeme, variant, connotation, semantics, functional aspect, praise, punishment

Лексико-семантическое поле представляет собой совокупность слов и отдельных элементов значений слов, объединенных одним понятийным смыслом.

В языкознании полевой метод в зависимости от целей исследования может находить воплощение в лексическом поле, функционально-семантическом поле, синтаксическом поле и т.п. [1, с. 11]. Лексико-семантическое поле представляет собой «единство смыслов», а не совокупность единиц, отобранных по формальному признаку, и в этом его конкретное отличие от тематической группы лексики, при исследовании которой во главу угла, как правило, ставится формальный критерий.

По современным представлениям филологов лексико-семантическое поле – это совокупность лексем, обозначающих определенное понятие в широком смысле этого слова, включающих в свой состав слова различных частей речи. Лексико-семантическое поле характеризуется рядом признаков системности как в синхронном плане (семантическая соотносительность лексем, «делящих» поле между собою, наличие гипонимов и гиперонимов), так и в генетическо-диахроническом плане) [2, с. 185].

Для анализа представляется лексико-семантическое поле похвала/наказание. Материал выбран из романа И. А. Гончарова «Обломов». Собственно только из одного его фрагмента – «Сон Обломова» [3, с. 125-171], поскольку именно в нем идет рассказ о детских годах главного героя, проведенных вдали от шумных столиц и сформировавших личность Обломова.

В качестве ядра данного лексико-семантического поля выступают лексемы, общим элементом семантики которых являются коннотации ‘воспитывать, растить, вскармливать’: *кормить, накормить, расти, смотреть (за ребенком), выходить (выходить ребенка), преподать (норму), лелеять (лелеемый как экзотический цветок в теплице), заботиться (нежная заботливость родителей), родиться (ребенок родился), справить обряды (над ребенком),*

крестины, ухаживать (заботливое ухаживание), выходить (здоровенького ребенка), поставить на ноги и под. Из номинаций, отражающих названия лиц по родственным признакам, в романе отмечены следующие: *родители* (в сочетании *нежные родители*), *дедушки, прадедушки, маменька, батюшка, мальчик, маленькие дети*:

Норма жизни была готова и **преподана** им родителями, а те приняли ее, тоже готовую, от дедушки, а дедушка от прадедушки, с заветом блюсти ее целость и неприкосновенность, как огонь Весты [3, с. 150].

Как только рождался ребенок, первую заботой родителей было как можно точнее, без малейших упущений, справиться над ним все требуемые приличием обряды, то есть задать после крестин пир; затем начиналось **заботливое ухаживанье** за ним. Мать задавала себе и няньке задачу: **выходить здоровенького ребенка, беречь** его от простуды, от глаза и других враждебных обстоятельств. Усердно хлопотали, чтоб дитя было всегда весело и кушало много [3, с. 151].

Только лишь **поставят на ноги** молодца, то есть когда нянька станет ему не нужна, как в сердце матери закрадывается уже тайное желание приискать ему подругу — тоже поздоровее, порумянее [3, с. 151].

... няня... бодро **смотрела за ребенком**, не пускала далеко от себя, **строго ворчала** за резвость ... [3, с. 139–140].

ПОХВАЛА

Для выражения семантического объема данного поля употребляются следующие языковые средства: уменьшительно-ласкательные формы (преимущественно у прилагательных); глагольные номинации типа *осыпать поцелуями, ласкать, приласкать, осыпать ласками и похвалами, лелеять, обнимать, целовать* и под.; а также формами именных частей речи, часто представленных уменьшительно-ласкательными формами с соответствующими формантами (*хорошенький, красненький, полный, кругленький, щечки, глазки, маменька, душенька, батюшка, головка, ножки, Илюша, баловник, шалун, барчонок*):

Какой он **хорошенький, красенький, полный!** Щечки такие **кругленькие**, что иной шалун надуется нарочно, а таких не сделает [3, с. 133].

Мать **осыпала его страстными поцелуями**, потом осмотрела его жадными, заботливыми глазами, не мутны ли **глазки**, спросила, не болит ли что-нибудь, расспросила няньку, покойно ли он спал, не просыпался ли ночью, не метался ли во сне, не было ли у него жару? [3, с. 133].

- Мы, **маменька**, сегодня пойдем гулять? — вдруг спрашивал он среди молитвы. — Пойдем, **душенька**, — торопливо говорила она, не отводя от иконы глаз и спеша договорить святыя слова. [3, с. 133].

Весь этот штат и свита дома Обломовых подхватили Илью Ильича и начали **осыпать его ласками и похвалами**; он едва успевал утирать следы непрошенных **поцелуев**. После того начиналось **кормление** его булочками, сухариками, сливочками. Потом мать, **приласкав** его еще, отпускала гулять в сад, по двору, на луг, с строгим подтверждением няньке не оставлять ребенка одного, не допускать к лошадям, к собакам, к козлу, не уходить далеко от дома, а главное, не пускать его в овраг, как самое страшное место в околотке, пользовавшееся дурною репутацией [3, с. 134].

- Отчего это, няня, тут темно, а там светло, а уже будет и там светло? — спрашивал ребенок.

- Оттого, **батюшка**, что солнце идет навстречу месяцу и не видит его, так и хмурится; а ужо как завидит издали, так и просветлеет репутацией [3, с. 135].

Он к воротам, но из окна послышался голос матери: - Няня! Не видишь, что ребенок выбежал на солнышко! Уведи его в холодок; напечет ему **головку** — будет болеть, тошно делается, кушать не станет. Он этак у тебя в овраг уйдет! [3, с. 13–136].

Ребенок тут, подле **маменьки**: он вглядывается в странные окружающие его лица, вслушивается в их сонный и вялый разговор [3, с. 141].

Мать возьмет голову **Илюши**, положит к себе на колени и медленно расчесывает ему волосы, любуясь мягкостью их... [3, с. 142].

У него был свой сын, Андрей, почти одних лет с Обломовым, да еще отдали ему одного мальчика, который почти никогда не учился, а больше страдал золотухой, все детство проходил постоянно с

завязанными глазами или ушами да плакал все втихомолку о том, что живет не у бабушки, а в чужом доме, среди злодеев, что вот его и **приласкать**-то некому и никто любимого **пирожка** не испечет ему [3, с. 148].

Может быть, **Илюша** уж давно замечает и понимает, что говорят и делают при нем: как батюшка его, в плисовых панталонах, в коричневой суконной ваточной куртке, день-деньской только и знает, что ходит из угла в угол, заложив руки назад... [3, с. 148].

Ребенка ли выходить не сумеют там? Стоит только взглянуть, каких розовых и увесистых купидонов носят и водят за собой тамошние матери. Они на том стоят, чтоб дети были **толстенькие, беленькие и здоровенькие** [3, с. 150].

А бедный **Илюша** ездит да ездит учиться к Штольцу. Как только он проснется в понедельник, на него уж нападает тоска. Он слышит резкий голос Васьки, который кричит с крыльца: — Антипка! Закладывай пегую: **барчонка** к немцу везти! Сердце дрогнет у него. Он печальный приходит к матери. Та знает, отчего, и начинает золотить пилюлю, втайне вздыхая сама о разлуке с ним на целую неделю. Не знают, чем и накормить его в то утро, напекут ему **булочек и крендельков** ... [3, с. 166].

И **нежные родители** продолжали приискивать предлоги удерживать сына дома. За предложениями, и кроме праздников, дело не ставало. Зимой казалось им холодно, летом по жаре тоже не годится ехать, а иногда и дождь пойдет, осенью слякоть мешает [3, с. 167–168].

Подчас **нежная заботливость** родителей и надоедала ему [3, с. 170].

И **Илюша** с печалью оставался дома, **лелеемый**, как экзотический цветок в теплице, и так же, как последний под стеклом, он рос медленно и вяло [3, с. 170].

НАКАЗАНИЕ

В данном литературном произведении, исходя из общей авторской задумки, главного героя не наказывали и не критиковали в принципе, когда он был маленьким. Поэтому критика в его адрес выглядела, скорее, как поощрение. В то же время сцены наказания детей, находящихся в услужении, достаточно ярко присутствуют на страницах романа.

Для выражения лексико-семантического поля наказание в романе использованы следующие языковые номинации: *кричать, строго ворчать, чинить правосудие, за волосы, за уши, подзатыльника* (при пропущенных глаголах типа *таскать, давать, драть*), *пригрозить*, сказанные, в основном, в адрес простых деревенских детей, находящихся на службе в доме Обломовых:

... няня... **строго ворчала** за резвость... [3, с. 139-140].

За ними кинулись, хватая их за пятки, две собаки, которые, как известно, не могут равнодушно видеть бегущего человека. Люди с криками, с воплями, собаки с лаем мчатся по деревне. Наконец набежали на мальчишек и начали **чинить правосудие: кого за волосы, кого за уши, иному подзатыльника; пригрозили** и отцам их [3, с. 171].

В адрес главного героя мы встречаем только ненавязчивое *предостережения*:

Ребенок не дождался **предостережений** матери: он уж давно на дворе [3, с. 134].

Также достаточно мягкой критикой выглядят номинации, сказанные в адрес главного героя: *сударь, постреленок, лукавый мальчишка, баловень, баловство, барчонок*:

- У, **баловень!** Скоро ли **провалишься** к своему немцу? [3, с. 136].

Лукавый мальчишка здоровехонек, но молчит [3, с. 167].

Нечего делать, отец и мать посадили **баловника** Илюшу за книгу. Это стоило слез, воплей, капризов [3, с. 148].

Обломовы старались, впрочем, придать как можно более законности этим предлогам в своих собственных глазах и особенно в глазах Штольца, который не щадил и в глаза и за глаза *доннерветтеров* за такое **баловство** [3, с. 168].

Потом уже овладели **барчком**, окутали его в захваченный тулуп, потом в отцовскую шубу, потом в два одеяла и торжественно принесли на руках домой [3, с. 171].

В качестве обращения к главному герою постоянно функционирует ласковое *Илюша*, в то же время к крестьянским детям обращались пренебрежительно: *Захарка, Антипка, Васька, Митька, Ванька*, употребляя

- А ты, **Захарка, постреленок**, куда опять бежишь? — **кричал** потом. — Вот я тебе дам бегать! Уж я вижу, что ты это в третий раз бежишь. **Пошел** назад, в прихожую! [3, с. 137].

И не удастся никак Илье Ильичу сделать что-нибудь самому для себя. После он нашел, что оно и покойнее гораздо, и сам выучился покрикивать: «Эй, **Васька! Ванька!** подай то, дай другое! Не хочу того, хочу этого! **Сбегай, принеси!**» [3, с. 170].

А в доме гвалт: Илюши нет! Крик, шум. На двор выскочил **Захарка**, за ним **Васька, Митька, Ванька** — все бегут, растерянные, по двору [3, с. 171].

Употребляется в адрес главного героя и номинация *юла* — метафорическое наименование его, отражающее подвижность и неугомонность ребенка в раннем детстве, что жителями Обломовки воспринималось как негативная черта характера

«Влезет, ах, того и гляди, влезет эта **юла** на галерею, — думала она почти сквозь сон, — или еще... как бы в овраг...» [3, с. 140].

- Ах ты, господи, что за ребенок, за **юла** за такая! Да посидишь ли ты смирно, **сударь?** **Стыдно!** — говорила нянька [3, с. 135].

Для выражения возмущения со стороны взрослых, недовольных поведением ребенка, использовались синтаксические конструкции типа *Ах ты господи! Стыдно! У, баловень! Ах, Ах! Стой, стой! Как можно?* Частице *не* в сочетании с императивными формами глаголов: *Не бегай, не ходи, не отворяй.*

- Пойдем, мама, гулять, — говорит Илюша. - **Что ты, бог с тобой!** Теперь гулять, — отвечает она, — сыро, ножки простудишь; и страшно: в лесу теперь леший ходит, он уносит маленьких детей. - Куда он уносит? Какой он бывает? Где живет? — спрашивает ребенок [3, с. 143].

Побежит ли он с лестницы или по двору, вдруг вслед ему раздаются в десять отчаянных голосов: «**Ах, ах!** Поддержите, остановите! Упадет, расшибется... **стой, стой!**» Задумает ли он

выскочить зимой в сени или отворить форточку — опять крики: «**Ай, куда? Как можно? Не бегай, не ходи, не отворяй: убьешься, простудишься...**» [3, с. 170].

Каждая единица лексикона связана с другими единицами многочисленными отношениями, что обуславливает необходимость изучения лексики в виде целостных систем. Семантическое поле является тематической группой слов, объединенных общей семантической темой. Понятие семантического поля было введено с целью описания лексики как системы. При изучении лексики классификацию необходимо производить прежде всего по тематическому принципу, собственно говоря, именно так подразделяется лексика в лингводидактических целях при преподавании иностранного языка. Семантические поля являются лингвокультурологически ценными единицами, которые принадлежат одновременно языку и культуре, т.е. отражают особенности данного языка и специфику данной культуры и образуют компоненты национальной картины мира.

Список использованных источников

1. Швайко, Я. В. Семантическая модель английских глаголов обучения: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / Я. В. Швайко; Башкирский государственный университет. – Уфа, 2006. – 22 с.
2. Эгамназаров, Х. Х. О понятии лексико-семантического поля в лингвистике / Х. Х. Эгамназаров. // Учёные записки Худжандского государственного университета им. академика Б. Гафурова. — 2018. — №1(54). — С. 185—189.
3. Гончаров, И. А. Обломов / И. А. Гончаров. – М.: Художественная литература, 1979. – 560 с.

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ КУЛЬТУРОЛОГИИ

**ДЕСЯТИГРАДИЕ В БИБЛИИ: ОБРАЗ, ЛОКАЛИЗАЦИЯ,
СПОСОБЫ ЯЗЫКОВОГО ВЫРАЖЕНИЯ**

*Научный руководитель: Будзько И. В., канд. филол. наук, доцент
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются факты упоминания Десятиградия (городов Ближнего Востока) в Новом Завете. На основе современных археологических данных предпринимается попытка локализации этих сакральных мест и изучения их культурного значения.

Ключевые слова: Десятиградие, Библия, артефакт, археологические данные, священные места

Awad Zeinab, Budzko I. V.

**DECAPOLIS IN THE BIBLE: IMAGE, LOCALIZATION,
WAYS OF LANGUAGE EXPRESSION**

*Scientific Supervisor: Budzko I. V., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines the references to the cities of the Decapolis in the Middle East in the New Testament. Based on modern archaeological data, an attempt is made to localize these sacred places and study their cultural meanings.

Keywords: Decapolis, Bible, artifact, archaeological data, sacred places

В Евангелиях хранится ценная информация о деятельности Иисуса Христа, которая является достоверной и подтверждается рядом археологических данных и артефактов. Иисус в период миссионерской деятельности посетил множество мест, расположенных на территории современной Палестины, Иордании, Сирии и Ливана. В данном сообщении мы остановимся на образе Десятиградия (Декаполиса) в Библии.

Весной 28 г. н.э. Иисус поднимается на склон холма, возвышающегося над северным берегом Галилейского моря (сейчас Тивериадское озеро). Он использует естественный амфитеатр, раскинувшийся над берегом озера, чтобы обратиться к толпе, собравшейся из Галилеи, Алькодоса, Иудеи и Десятиградия (десяти городов, расположенных на восточном берегу реки Иордан) с проповедью, получившей название «Нагорная проповедь»:

Увидев народ, он взошел на гору; и, когда сел, приступили к нему ученики Его. И Он, отверзши уста Свои, учил их, говоря (Матфей 5:1-12); Но Иисус с учениками Своими удалился к морю, и за Ним последовало множество народа из Галилеи, Иудеи, Иерусалима, Идумеи и из-за Иордана. И живущие в окрестностях Тира и Сидона, услышавши, что Он делал, шли к Нему в великом множестве. И сказал ученикам Своим, чтобы готова была для Него лодка, по причине многолюдства, дабы не теснили Его (Марк 3:7-9).

Термин *Декаполис (Десятиградие)* (лат. *Decapolis*, греч. Δεκάπολις, где Дека означает «десять», Полис означает «города») используется для обозначения десяти городов. Союз Декаполиса был римским союзом, учрежденным великим императором Помпеем в 64 г. до н.э. В союз вошли десять из важнейших городов Леванта (регион Аль-Шам) (см. рис. 1–5), данный регион предназначался для противостояния влиянию набатеев на юге. Эти города располагались на восточной границе Римской империи на юго-востоке Леванта в I в. до н.э.

Не единожды этот термин упоминается в Новом Завете, обозначая регион, через который проходил Иисус:

И пошел и начал проповедовать в Десятиградии, что сотворил с ним Иисус. И все дивились (Марк 5:20); И следовало за Ним множество народа из Галилеи и Десятиградия, и Иерусалима и Иудеи и из-за Иордана (Матфей 4:25); Вышед из пределов Тирских и

Сидонских, Иисус опять пошел к морю Галилейскому через пределы Десятиградия (Марк 7:31).

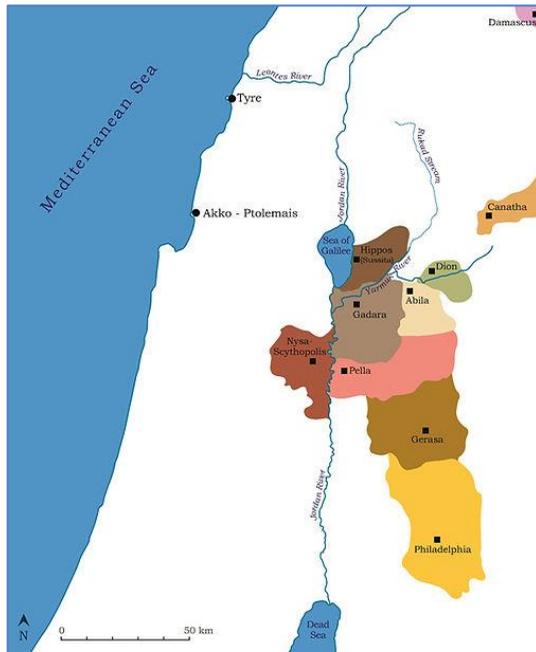


Рис.1. Карта с изображением основных городов Десятиградия

Иордания: *Gerasa (Jerash), Гераса (Джираш) – Philadelphia (Амман), Филадельфия (Амман) - Pella (Tabket Fahel-Erbed), Пелла (Табкет Фахель - Эрбед) – Gedara (Umm Qais), Гедара (Умм Кайс) - Abila (Harta), Абила (Харта) – Dion (Aydoun -Tal El Hosn), Дион (Айдун - Таль Эль Хосн) – Canatha (Umm el-Jimal), Каната (Умм Эль-Джимал). **Палестина:** *Hirpos (El Hosn), Гипнос (Эль-Хосн) - Nysa Scythopolis (Bisan), Нуса Скифополь (Бисан). **Сирия:** *Damascus, Дамаск* [1].**



Рис. 2. Gerasa (Jerash), Гераса (Джираш)



Рис. 3. Gedara (Umm Qais), Гедара (Умм Кайс)



Рис. 4. Hippos (El Hossn), Гиппос (Эль-Хосн)



Рис. 5. Nysa Scythopolis (Bisan), Ниса Скифополь (Бисан)

Ниже следует перечисление важнейших библейских событий в хронологическом порядке, связанных с городами Десятиградия:

26 AD (Anno Domini, год Господень, в православной традиции – летоисчисление *наша эра*) Первое чудо преображения в Кане Галилейской *Cana in Galilee*.

26 AD Чудо о служителях в Назарете и Капернауме Nazareth & Capernaum.

27 AD Посещение Al Kodos¹.

27 AD Последователи Иисуса принимают крещение в реке Иордан River Jordan.

27 AD Путешествие на север в Галилею через Сихарь в Самарии.

28 AD Пересечение Галилейского моря на пути в Герасу Gerasa (Gadara).

29 AD Иисус насытил 5000 голодных на территории Десятиградия Decapolis.

29 AD Посещение Тира и Сидона (Tyre & Sidon), Dalmanutha & Bethsaida.

29 AD Петр провозглашает Иисуса Мессией в Цезарии Филипповой Caesarea Philippi.

29 AD Преображение Господне на горе Харамун Mount Hermon.

29 AD Иисус следует из Самарии в Al Kodos.

35 AD Иисус является Павлу на пути в Damascus.

Иордания

Автор исторической хроники «Христианские древности в Иордании» епископ Салим Ас-Сайега, бывший наместник римского патриарха в Иордании, упомянул, что Иисус проходил через Иордан [1]:

Но Иисус с учениками Своими удалился к морю, и за Ним последовало множество народа из Галилеи, Иудеи, Иерусалима, Идумеи и из-за Иордана (Марк 3:7-9).

Если обратиться к карте Палестины и Иордании времен Христа, то становится ясно, что за Иорданом простирается область, включающая Иорданскую долину, расположенную восточнее реки Иордан с юга Табка Фалах (Абила) вплоть до Мертвого моря, район Мадаба до Моджиба и его конечной точки в Мертвом море, Соляной район и долину Закра (Джабук) вместе с окружающими ее горами. В остальном же это территория нынешней Иордании, за исключением пустыни, простирающейся на восток и на юг.

¹ Al Kodos, здесь и далее ближневосточное название Иерусалима

В Вади-эль-Харар в деревне Бет-Эная, к востоку от реки Иордан, расположено древнее место для купания и омовения, оно считается одним из самых важных сакральных мест для христиан всего мира. В районе реки Иордан Иисус принял крещение от Иоанна Крестителя. Во время последних раскопок, проводившихся в Иордании в 1997 году, был обнаружен ряд древних памятников, связанных с местом, где крестился сам Иоанн Креститель и где также крестился Иисус.

И когда выходил из воды, тотчас увидел Иоанн разверзающиеся небеса и Духа, как голубя, сходящего на Него. И глас был с небес: Ты Сын Мой Возлюбленный, в Котором мое Благоволение (Марк 1:9-10); Это происходило в Вафаваре при Иордане, где крестил Иоанн (Иоанн 1:28).

Летом 26 г. н.э., когда Он выходит из воды, Святой Дух нисходит на него в виде голубя:

Вот, Отрок мой, которого Я держу за руку, избранный Мой, к которому благоволит Душа Моя. Положу Дух Мой на Него, и возвестит народам суд. (Исайя, 42:1); И глас был с небес: Ты Сын Мой Возлюбленный, в Котором Мое благоволение (Марк 1:11); Я помазал Царя Моего над Сионом, святою горою Моею; Возведу определение: Господь сказал Мне: Ты Сын Мой; Я ныне родил Тебя (Псалом 2:6-7).

Гедара, Гераса (современный Джераш в Иордании) был одним из десяти городов Десятиградия.

В Новом Завете упоминается, что, проходя сквозь каменную стену (Умм Кайс), Иисус встретил двух бесноватых и исцелил их от «легиона» злых духов, жители Гедары были поражены этим чудом:

И приплыли в страну Гадаринскую (от Гедара – прим. И.Б.), лежащую против Галилеи. Когда же вышел Он на берег, встретил Его один человек из города, одержимый бесами с давнего времени, и в одежду не одевавшийся, и живший не в доме, а в гробах. Он, увидев Иисуса, вскричал, пал перед Ним и громким голосом сказал: что Тебе до меня, Иисус, Сын Бога Всевышнего? Умоляю Тебя, не мучь меня. Ибо Иисус повелел нечистому духу выйти из сего человека, потому что он долгое время мучил его, так что его связывали цепями и узами, сберегая его; но он разрывал узы и был гоним бесами в пустыни. Иисус спросил его: как тебе имя? Он сказал: легион, - потому что много бесов вошло в него. И они просили Иисуса, чтобы не повелел им идти в бездну. Тут же на горе паслось

большое стадо свиней, и бесы просили Его, чтобы позволил им войти в них. Он позволил им. Бесы, выйдя из человека, вошли в свиней, и бросилось стадо с крутизны в озеро и потонуло. Пастухи, видя происшедшее, побежали и рассказали в городе и в селениях. И выщли видеть происшедшее; и, придя к Иисусу, нашли человека, из которого вышли бесы, сидящего у ног Иисуса, одетого и в здравом уме; и ужаснулись. Видевшие же рассказали им, как исцелился бесновавшийся. И просил Его весь народ Гадаринской окрестности удалиться от них, потому что они объаты были великим страхом. Он вошел в лодку и возвратился (Лука 8:26-39). Аналогично – Евангелие от Марка, глава 5:1-17.

В 1970 году археологи обнаружили остатки большого византийского монастыря и церкви, построенной здесь в V веке нашей эры в память об исцелении гадаринца. Сегодня посетители могут переплыть Галилейское море из Тиверии в Эйн-Гев, а затем сесть на местный автобус, чтобы увидеть мозаику и реконструированные остатки здания сакрального предназначения в Курси (рис. 6).



Рис. 6. Руины давно разрушенной византийской церкви

Палестина

1. Гора **Аль Кодос** (Джебель Аль Кодос). Во времена Христа гора Аль Кодос, согласно Евангелию от Матфея, была самым священным местом на этих территориях (рис. 7) [2], там Иисус разгневался, увидев торговцев, «людей, обменивающих монеты», в святилище (в церкви), и Евангелие говорит, что он перевернул столы их и объявил, что они превращают Дом молитвы в притон воров.

Приближалась Пасха Иудейская, и Иисус пришел в Иерусалим и нашел, что в храме продавали волов, овец и голубей, и сидели меновщики денег. И, сделав бич из веревок, выгнал из храма всех, также и овец и волов; и деньги у меновщиков рассыпал, а столы их опрокинул. И сказал продающим голубей: возьмите это отсюда и дома Отца Моего не делайте домом торговли. При сем ученики Его вспомнили, что написано: ревность по дому Твоем снедает Меня. На это Иудеи сказали: каким знамением докажешь Ты нам, что имеешь власть так поступать? Иисус сказал им в ответ: разрушьте храм сей, и Я в три дня воздвигну его. На это сказали Иудеи: сей храм строился сорок шесть лет, и Ты в три дня воздвигнешь его? А Он говорил о храме тела Своего (Иоанн 2:13-25).



Рис. 7. Святилище на горе Аль Кодос, в Al Kodos

2. В Евангелиях упоминается, что Иисус провел большую часть своей юности в **Назарете** на севере оккупированных территорий. Современные археологические исследования показали, что в первом веке нашей эры «Назарет» был еврейским поселением, и его жители, по-видимому, отвергли распространение римской культуры.

Археологические раскопки также доказывают, что начиная с 40-х гг. н. э. жители с особым вниманием стали относиться к одному из домов в Назарете, так как считали, что Иисус вырос в нем, и по приказу предводителей Византийской империи дом украсили мозаикой, а над ним построили церковь, чтобы защитить его. Изучение артефактов, найденных внутри дома, показывает, что все предметы, возможно, относятся к первому веку нашей эры, то есть времени, когда здесь жил Иисус (рис. 8).

И было в те дни, пришел Иисус из Назарета Галилейского и крестился от Иоанна в Иордане (Марк 1:9).



Рис. 8. Назарет

3. Раскопки в **Вифлееме** и его пригородах показывают, что город заселялся на протяжении тысячелетий и прославился тем, что был местом рождения Иисуса (рис. 9–10), поэтому долгое время он остается важным пунктом христианского паломничества. Церковь Рождества Христова была построена здесь в шестом веке н. э. и в

настоящее время является объектом Всемирного наследия ЮНЕСКО.

В те дни вышло от кесаря Августа повеление сделать перепись по всей земле. Эта перепись была первая в правление Квириния Сирию. И пошли все записываться, каждый в свой город. Пошёл также и Иосиф из Галилеи, из города Назарета, в Иудею, в город Давидов, называемый Вифлеем, потому что он был из дома и рода Давидова, записаться с Мариєю, обручённую ему женою, которая была беременна. Когда же они были там, наступило время родить Ей; и родила Сына своего Первенца, и спеленала Его, и положила Его в ясли, потому что не было им места в гостинице (Лука 2:1-7).

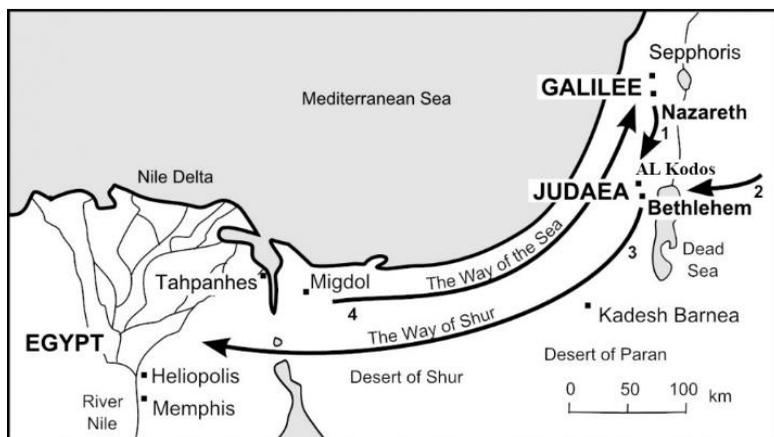


Рис. 9. Карта, показывающая путь от Вифлеема к месту крещения Иисуса



Рис. 10. Вифлеем

4. Иерихон: Евангелия описывают, как Иисус посетил Иерихон и совершил чудо, вернув слепому зрение. Археологические раскопки показали, что Иерихон, также известный как «Холм Султана», расположенный на западном берегу Галилейского моря, был заселен более 10 000 лет назад, и это позволяет его считать одним из древнейших городов мира. Хотя Иерихон несколько раз разрушался, он был перестроен и существует до сих пор (рис. 11).

Когда Он подходил к Иерихону, у дороги сидел какой-то слепой, прося подаяния. Услышав, что мимо проходит много людей, он спросил о происходящем. Ему ответили, что Иисус Назарянин идет. Тогда он закричал: «Иисус, Сын Давидов! Сжался надо мной!» Шедшие впереди бранили его и заставляли молчать, но он кричал еще громче: «Сын Давидов! Сжался надо мной!» Иисус остановился и велел привести его к Себе. И когда тот пришел, Иисус спросил его: «Что ты хочешь? Что сделать для тебя?» Слепой ответил: «Господи, мне бы только видеть!» И сказал ему Иисус: «Пусть откроются глаза твои! Вера твоя исцелила тебя». И слепой тотчас прозрел и последовал за Ним, славя Бога. Увидев это, весь народ воздал хвалу Богу. (Лука 18:38-43).



Рис. 11. Иерихон

5. **Капернаум** расположен у подножия Галилейских холмов, где бьют горячие источники, богатые минералами. Город расположен на берегу Галилейского моря в долине реки Иордан на высоте около 700 футов / 200 метров ниже уровня моря (рис. 12).

В Евангелиях упоминается, что Иисус некоторое время учил в синагоге Капернаума, также археологи нашли в Капернауме дома, построенные примерно 2000 лет назад, один из домов, по-видимому, был известен в древние времена как дом Петра, одного из учеников Иисуса. Иисус согласно Евангелию от Матфея, посетил этот дом и исцелил тещу Петра от лихорадки.

А утром, встав весьма рано, вышел и удалился в пустынное место, и там молился. Симон и бывшие с ним пошли за Ним; И, нашедши Его, говорят Ему: все ищут Тебя. Он говорит им: пойдем в ближнее селение и города, чтобы Мне и там проповедовать, ибо Я для того пришел. И Он проповедовал в синагогах их по всей Галилее и изгонял бесов (Марк 1:35-39).



Рис. 12. Фундаментные блоки из черного базальта
в синагоге в Капернауме

И приходят в Капернаум; и вскоре в субботу вошел Он в синагогу и учил. И дивились Его учению, ибо Он учил их как власть имеющий, а не как книжники. В синагоге их был человек, одержимый духом нечистым, и вскричал: Оставь, что Тебе до нас, Иисус Назарянин? Ты пришел погубить нас! Знаю Тебя, кто Ты, Святый Божий! Но Иисус запретил ему, говоря: замолчи и выйди из него. Тогда дух нечистый, сотрясаши его и вскричав громким голосом, вышел из него. И все ужаснулись, так что друг друга спрашивали: что это? Что это за новое учение, что Он и духам нечистым повелевает со властью, и они повинуются ему? И скоро разошлась о Нем молва по всей окрестности в Галилее. Вышедши вскоре из синагоги, пришли в дом Симона и Андрея с Иаковом и Иоанном. Теща же Симонова лежала в горячке; и тотчас говорят Ему о ней. Подошед, Он поднял ее, взял ее за руку; и горячка тотчас оставила ее, и она стала служить им. При наступлении же вечера, когда заходило солнце, приносили к Нему всех больных и бесноватых. И весь город собрался к дверям (Марк 1:21-33).

6. Пруд Бейт Хасда. В Евангелии от Иоанна упоминается, когда Иисус шел по направлению к Al Kodos, он прошел через пруд Бейт Хасда; и местные жители до сих пор верят, что это место помогает при болезнях (рис. 13).



Рис. 13. Пруд Бейт Хасда

Сирия

1. **Дамаск.** Незадолго до прибытия в Дамаск Савла воскресший Господь Иисус является ему, Савл, ослепленный, падает на землю. Его ведут за руку в город, и он три дня не ест и не пьет.

Иисус является Савлу (также называемому Павлом) пятью годами позже (в 35 г. после Р.Х.) по дороге в Дамаск в Сирии (см. карту, рис. 14).

Савл же, еще дыша угрозами и убийством на учеников Господа, пришел к первосвященнику и выпросил у него письма в Дамаск к синагогам, чтобы, кого найдет последующих сему учению, и мужчин и женщин, связав, приводить в Иерусалим. Когда же он шел и приближался к Дамаску, внезапно осиял его свет с неба. Он упал на землю и услышал голос, говорящий ему: Савл, Савл! что ты гонишь Меня? Он сказал: кто Ты, Господи? Господь же сказал: Я Иисус, Которого ты гонишь. Трудно тебе идти против рожна. Он в трепете и ужасе сказал: Господи! что повелишь мне делать? и Господь сказал ему: встань и иди в город; и сказано будет тебе, что тебе надобно делать. Люди же, шедшие с ним, стояли в оцепенении,

слыша голос, а никого не видя. Савл встал с земли, и с открытыми глазами никого не видел. И повели его за руки, и привели в Дамаск. И три дня он не видел, и не ел, и не пил (Деяния апостолов 9:1-9).

Позже Павел пишет христианам в Коринфе, что Иисус явился Петру, двенадцати и «более 500 верующим одновременно» (1 Коринфянам 15:6). Он явился Иакову, «всем апостолам» (1 Коринфянам 15:7) и, наконец, самому Павлу – по дороге в Дамаск (1 Коринфянам 15:8).

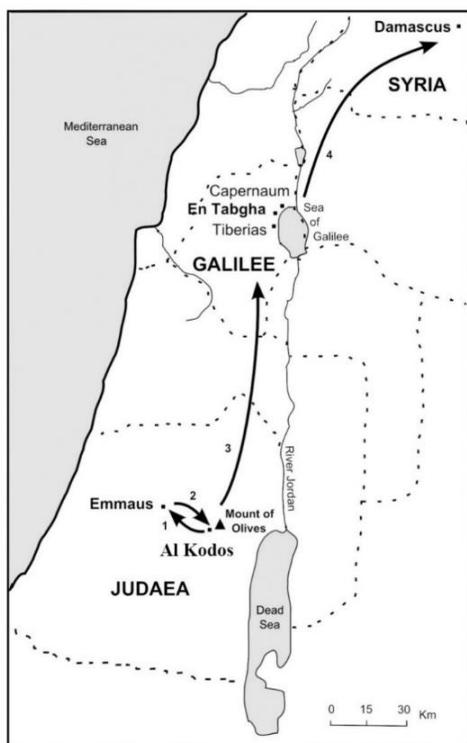


Рис. 14. Карта, изображающая путь к Дамаску

2. Бейт-Сидон (Вифсаида). Бейт-Сидон – исторический город на сирийских Голанах, считающийся одним из святых городов в истории христианства. Точное местонахождение Вифсаиды было неизвестно до тех пор, пока недавние археологические раскопки недалеко от места впадения реки Иордан в Галилейское море не обнаружили остатки рыбацкой деревни, которая была местом рождения Симона Петра, Андрея, Иакова и Иоанна, четырех ближайших соратников Иисуса. (см. рис. 14). Около Вифсаиды Иисус вернул зрение слепому (см. Марк 8:22–26), хотя позже он критиковал жителей города за их неверие (см. Матфея 11:21–22).

В течение двух лет своей миссионерской деятельности Иисус посещает Вифсаиду на северо-восточном берегу Галилейского моря летом 29 г. н.э. (см. карту, рис. 14). Иисус исцеляет слепого, возложив ему руки на глаза:

Приходит в Вифсаиду; и приводят к нему слепого и просят, чтобы прикоснулся к нему. Он, взяв слепого за руку, вывел его вон из селения и, плюнув ему на глаза, возложил на него руки, и спросил его: видит ли что? Он, взглянув, сказал: вижу проходящих людей, как деревья... И послал его домой, сказав: не заходи в селение и не рассказывай никому в селении (Марк 8:22-26).

Из Вифсаиды Иисус и Его ученики отправляются на север вдоль реки Иордан в языческие селения вокруг Кесарии Филипповой (рис. 16), оставляя позади шумную жизнь иудейских городов на берегу Галилейского озера:

И пошел Иисус с учениками Своими в селения Кесарии Филипповой. Дорогою Он спрашивал учеников Своих: за кого почитают меня люди? Они отвечали: за Иоанна Крестителя, другие же – за Илию, а иные - за одного из пророков. Он говорит им: а вы за кого почитаете Меня? Петр сказал Ему в ответ: Ты - Христос (Марк 8:27-29).



Рис. 15. Руины Вифсаиды

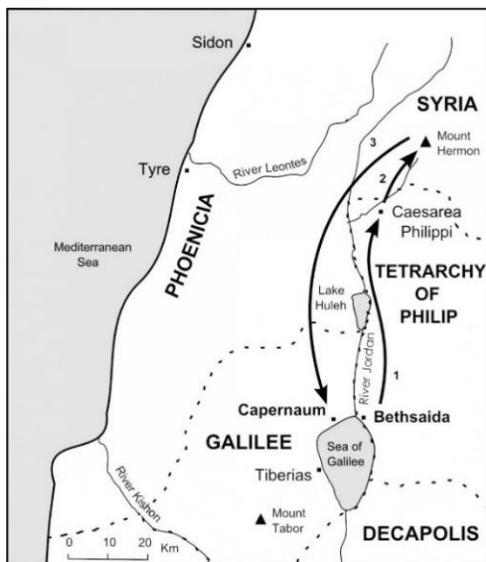


Рис. 16. Карта с изображением священной горы Ермон (Гермон) и Кесарии Филипповой

3. Кесария Филиппова. В Евангелиях упоминается, что Иисус посетил районы на юге Сирии. известно, что в Кесарии Филипповой, которая сегодня называется Баниас аш-Шам, он объявил, что Петр будет главой апостолов.

Придя же в страны Кесарии Филипповой, Иисус спрашивал учеников Своих: за кого люди почитают Меня: Сына Человеческого? Они сказали: одни за Иоанна Крестителя, другие за Илию, а иные за Иеремию, или за одного из пророков. Он говорит им: а вы за кого почитаете Меня? Симон же Петр, отвечая, сказал: Ты -- Христос, Сын Бога Живаго. Тогда Иисус сказал ему в ответ: блажен ты, Симон, сын Ионин, потому что не плоть и кровь открыли тебе это, но Отец Мой, Сущий на небесах; и Я говорю тебе: ты Петр, и на сем камне Я создам Церковь Мою, и врата ада не одолеют ее (Матфей 16:13-18).

Действительно, сам святой Петр родом из Вифсаиды, расположенной к востоку от Галилейского озера. В самой Вифсаиде Иисус совершил одно из самых известных своих чудес по христианским верованиям – хождение по воде.

Кесария Филиппова – в тетрархии Филиппа – находится у подножия горы Ермон (Хермон), у второго по величине из четырех основных источников реки Иордан (см. карту, рис. 16). Над участком возвышается скальный утес, у основания которого бьет ряд источников. В римские времена здесь был известный центр языческого поклонения, и Иисус, похоже, выбрал этот нееврейский центр религиозного паломничества, вдали от еврейских толп, чтобы спросить учеников, действительно ли они понимают его истинную личность.

Гора, на которой произошло «преображение», вероятно, была горой Ермон, недалеко к северу от Кесарии Филипповой - в том месте, где Иисус спросил учеников: «За кого вы почитаете Меня?» Гора Хермон (что означает «святылище») (рис. 16) является самой высокой горой в регионе (она расположена между Ливаном и Сирией) и имеет постоянное белое снежное поле, которое является источником воды, питающей реку Иордан. Это было священное место для первых хананеев и одно из «высот» языческого поклонения, часто почитаемое во времена Ветхого Завета. Иисус выбрал это особое место, чтобы показать свои личные и уникальные отношения с Богом, а также свои тесные связи с наиболее

уважаемыми ранними лидерами иудейской религии, Моисеем и Илией.

Таким образом, образ Десятиградия в Библии преисполнен глубокими символами веры, основанных на реальных артефактах и глубоких сакральных смыслах, уходящих в древность первых цивилизаций.

Список использованных источников

1. Segal, A. The Decapolis: An Historical-Archaeological Survey [Электронный ресурс] / Arthur Segal // Hippos Excavation Project. – 2021. – Режим доступа: <https://www.dighippos.com/decapolis>. – Дата доступа: 30.03.2023.

2. Басант, Дж. Религиозные места, где ходил Иисус. أماكن دينية سار فيها السيد المسيح. [Электронный ресурс] / Джамиль Басант. – Режим доступа: <https://www.youm7.com>. – Дата доступа: 30.03.2023.

ОБРАЗ ДЕСЯТИГРАДИЯ В ДРЕВНЕЙШИХ ПЕРЕВОДАХ БИБЛИИ

*Научный руководитель: Будько И. В., канд. филол. наук, доцент
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются способы языкового выражения Десятиградия (городов Ближнего Востока) в Новом Завете. На основе сопоставления древних и современных переводов Библии делается попытка определить два протогосударственных образования на территории Ближнего Востока – Десятиградия и региона Тира и Сидона, которые противопоставлялись друг другу в экономическом и культурном аспектах.

Ключевые слова: Десятиградие, Библия, переводы, варианты

Awad Zeinab, Budzko I. V.

THE IMAGE OF DECAPOLIS IN THE OLD BIBLE TRANSLATIONS

*Scientific Supervisor: Budzko I. V., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines the ways of linguistic expression of the Decapolis (cities of the Middle East) in the New Testament. Based on a comparison of ancient and modern translations of the Bible, an attempt is made to identify two proto-state formations in the Middle East – the Decapolis and the region of Tyre and Sidon, which were opposed to each other in economic and cultural aspects.

Keywords: Decapolis, Bible, translations, variants

Данное исследование будет посвящено изучению языковых способов выражения некоторых топографических объектов Ближнего Востока в древнейших славянских переводах Нового Завета. В первую очередь, это касается *Десятиградия* и близлежащих к нему территорий. Отдельно представим также семантику старославянских лексем *предель*, *граница*, которые контекстуально сопутствуют анализируемым топонимам.

Термином *Десятиградие* в Библии (Новом Завете) называется объединение десяти (первоначально, позднее их насчитывалось около 19) свободных греческих городов, находящихся под самоуправлением. Многие из этих городов упоминаются и в Ветхом Завете, однако без данного термина, так как он был придуман и введен в оборот гораздо позднее – в эпоху распространения греко-римского влияния в данном регионе.

Сам термин *Десятиградие* упоминается несколько раз в Евангелиях от Марка и от Матфея.

Мф 4:25

И следовало за Ним множество народа из Галилеи и Десятиградия, И Иерусалима, и Иудеи, и из-за Иордана (Синодальный перевод Библии); в Острожской Библии (1580–1581 гг.) и других церковнославянских переводах мы встречаем слово *Десятиградъ*: *И по немъ идоша народи мнози, от Галилеа, и Десятиградъ, I от Иерслма, Юдея, и съ оного полу Иордана*, для сравнения: *И по нем идоша народи мнози от Галилеа и десятиград, i от иерслма iоудеа и со оног полу iордане* (Жуховичское Евангелие XVI в.); *И по нем идоша народи мнози от галилеа и десятиград. И от Иерслима i иоудеа и съ оная страны iордана* (Жировичское Евангелие XVI в.); в средневековых переводах на польский язык мы встречаем иную номинацию: *I szło za nim wielkie rzesze od Galileej, Dekapoli i z Jeruzalem, i z ziemie żydowskiej i z krain, które są za Iordanem* (Брестская Библия 1563 г.); *I szły za nim wielkie rzesze od Galileej, i Dekapoli, i z Jeruzalem, i z Żydowskiej ziemie, i z Zajordania* (Библия в переводе Якуба Вуека 1599 г.). Старобелорусский перевод Евангелия от Матфея и частично от Марка авторства протестанта Василия Тяпинского (около 1580 г.) [1], содержащий в себе помимо белорусского перевода еще и церковнославянскую версию, предлагает лексему *Десятиград*: *шли за нимъ тижбы многіе, з^s Галилеи и десятиграда* (ц.-слав. версия: *И по немъ идоша народи*

мнози, от Галилея и десятиградъ), на полях однако вынесен комментарий следующего содержания: в апракосе греческое слово оставлено и декаполя. Подтверждение этому мы находим в апракосном Евангелии, созданном в Полоцке в XII в.: *от Галилея и Декаполия и от Ерусалима Июдея съ оного полу Иердана*. В современных переводах на русский язык мы встречаем преимущественно *Десятиградие*, на украинский *Десятимісте*, на английский – *Decapolis*.

Мк 5:20

И пошёл и начал проповедовать в Десятиградии, что сотворил с ним Иисус; и все дивились (Синодальный перевод Библии), Острожская Библия имеет следующий текст: *И иде, и нача проповедати в десятиграде, елика сътвори ему Исус, и вси дивляхуся*, аналогично в других переводах Евангелия от Марка на церковнославянский язык: *И иде и начат проповедовати въ десятих градах, елика сътвори ему Исус, и вси дивляхуся* (Жировичское Евангелие XVI в.); *и иде нача проповедати в десятигрядех* [!], *елико ти сотвори емоу Исус, и вси дивляхуся* (Жуховичское Евангелие XVI в.); в Полоцком Евангелии XII в., как и в предыдущем фрагменте, оставлено греческое слово: *иде и нача проповедати въ сде и Декаполии, елико створи ему Исусъ, и вси дивляхуся*. В средневековых переводах на польский язык также присутствует слово из классических переводов: *Tedy odszedł i począł opowiadać w Dekapolim* (Брестская Библия 1563 г.); *począł sławić w Dekapolu* (Библия в переводе Якуба Вуека 1599 г.). В переводе Василия Тяпиского, в старобелорусском и церковнославянском текстах, встречаем *Десятиградие: почаль проповедати в десяти граде* (церковнославянский текст: *в десяти граде*) [1]. В современных русских переводах встречается исключительно *Десятиградие*, в переводах, восходящих к Елизаветинским временам, находим раздельное написание *десяти градехъ*: *И иде и нача проповедати в десяти градах, елика сотвори ему Иисус. И вси дивлях*. В переводах на классические языки (греческий и латынь) мы читаем *ἐν τῇ Δεκαπόλει* и *in Decapoli* соответственно, эту же лексему фиксируют переводы на английский язык: *in Decapolis*, лютеровская традиция предлагает перевод: *in den Zehn Städten* (*десять городов*) [2].

Мк 7:31

Данный текстовый фрагмент по-своему знаменателен, поскольку содержит и лексему *Десятиградие* и лексему *пределы*, особенности функционирования которой будут проанализированы ниже. Синодальный перевод нам представляет следующее предложение: *Выйдя из пределов Тирских и Сидонских, Иисус опять пошел к морю Галилейскому через пределы Десятиградия* [2]. В Острожской Библии мы читаем: *И паки изшед ис от предель тирскъ и сидонскъ. прииде на море галилейско, между предель декапольскы;* в Жировичском Евангелии: *И паки изшед ису от предель тирьскъ и сидоньскъ. прииде на море галилейско. между предель декаполскы;* в Жуховичском Евангелии: *И паки изшед ис от предель тирскъ и сидонскъ прииде на море галилейско между предель декаполскыи.* В Полоцком Евангелии XII в. также имеем аналогичную лексему: *Въ (время) оно ишьдъ исъ от предель тирьскъ и сидоньскъ. прииде на море галилеиско. межю предель декапольскы.* В средненековых переводах на польский язык читаем: *A tak wróciwszy się z granic tyrskich I sydońskich, przyszedł ku Morzu Galilejskiemu, przez pośrodek granic Dekapolis* (Брестская Библия 1563 г.); *A zaś wyszedzszy z granic Tyru, przyszedł przed Sydon do Morza Galilejskiego przez pośrodek granic dekapolskich* (Библия в переводе Якуба Вуека 1599 г.). В церковнославянской и старобелоруской частях перевода Василия Тяпинского употреблено прилагательное *декапольский*: *И zase вышодши, зъ границъ тирскихъ и сидоньскихъ, пришлоъ къ морю галилейскому, между границы декапольские* (церковнославянский текст: *И паки изъшедъ, от предель тирьскъ и сидонескъ, прииде на море галилейско, между предель декапольски*) [1]. В современных русских переводах содержится лексема *Десятиградие* (*Десятиградье*); Елизаветинская Библия верна церковнославянской традиции: *И паки изшед Иисус от предел тирских и сидонских, прииде на море галилейско, между предель декапольски* [2]. В классических переводах (греческий и латынь) встречается практически идентичное наименование: τῶν ὀρίων Δεκαπόλεως (греч.), *inter medios fines Decapoleos* (лат.), в переводе Мартина Лютера - *mitten unter die Grenze der zehn Städte* (десять городов), в английской версии переводов преимущественно употребляется греческое заимствование: *through the midst of the coasts of Decapolis*. Только в одной из новейших версий перевода отмечено близкое к

лютеровской версии: *Jesus left Tyre and went up to Sidon before going back to the Sea of Galilee and the region of the Ten Towns* (десять городов) [2]. Широкий спектр вариантов номинаций данного денотата представлен в переводах Библии на белорусский язык XX–XXI вв.: *Дзесяцігародзьдзе* (перевод В. Сёмухи), *Дзесяціградзьдзе* (перевод Л. Дзекуць-Малея), *Дзесяцігароддзе* (перевод Белорусской Православной церкви), *Дзесяцігораддзе* (перевод А. Клышко), *Дзесяцігродзьдзе* (перевод Михаила Мицкевича), *Дэкаполе* (переводы А. Бокуна, В. Чернявского, П. Татаринича), *Дэкаполія* (перевод Римско-католического костела), *границы Дэкапольскія* (перевод В. Гадлевского), *Дзесяцімесье* (перевод Я. Станкевича), *Дзесяціместа* (перевод Сабилы и Малахова) [2]. В украинских переводах значится преимущественно *Десятимісте*, единожды *границі Десятиградські* [2].

Представленный выше фрагмент библейского текста (Мк 7:31) интересен и употреблением в различных переводах лексемы, которая в древнейших славянских текстах обозначена как *предель* (*предель*), которому в греческом переводе соответствует τῶν ὀρίων, а в латинском *fines* ‘область, территория, граница, край’ (греч. καὶ ἀλὶν ἐξελθὼν ἐκ τῶν ὀρίων Τύρου ἦλθεν διὰ Σιδῶνος εἰς τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας ἀνὰ μέσον τῶν ὀρίων Δεκαπόλεως [2]; лат. *Et iterum exiens de finibus Tyri venit per Sidonem ad mare Galilaeae inter medios fines Decapoleos*). В различных словарях старославянское *предель* (*предѣль*) трактуется как ‘граница, предел’, ‘территория, край, предел *уст.*’ [3, с. 540], ‘граница, рубеж’ [4, с. 484], ‘граница, предел’, ‘предель, область’, ‘надель, удель’ [5, с. 1643-1644], там же даны и производные: *прѣдѣльскыи* ‘близь лежащий’, *прѣдѣляти* ‘полагать предѣль’, ‘раздѣлять’; ‘граница, предел, рубеж’, ‘область, край, пределы’ (подкреплено цитатой из Мф. 8:34), ‘область, округ, подведомственный какому-л. церковному владыке, епархия’, ‘часть, сторона, край’, ‘отделение, отсек; часть помещения, отделенная от основного помещения перегородкой’, ‘придел, часть православного храма с самостоятельным престолом’, ‘определение (понятие), высказывание, обозначающее то, чем предмет является’, ‘заповедь, закон’, ‘высшая ступень, предельная, крайняя степень чего-л.’ [6, с. 185-187], тут же даны производные *предѣление* ‘4. Граница, рубеж’, *предѣлоположение* ‘знак, означающий границу какой-л. территории, межевой знак’, *предѣлоположитель*, *предѣлопоставление*,

предѣльскій ‘близлежащий. Расположенный в окрестности’, *предѣляти* ‘ограничивать, определять рубежи, границы’, ‘отделять, отграничивать от чего-л.; служить границей чего-л., находиться между чем- и чем-л.’, ‘разделять на части’; ‘частка правослаўнага храма з самастойным прастолам’, ‘граница, мяжа’, ‘вобласць’ (два последних значения подкреплены цитатами из старобелорусских переводов Библии и текстов религиозного содержания) [7, с. 10]; ‘начало или конец, конь, межа, грань, раздѣль, край, рубежь или граница; конец одного и начало другого... Предѣлы государства, рубежи границы... страна, земля, государство, окруженное предѣлами’ [8, с. 391]. Нетрудно заметить, что в семантике данной лексемы взаимообусловленными являются понятия *граница*, *линия*, *разделяющая что-л.*, и *область*, *территория*, *образованная данной линией*. Древнейшие переводы сохраняют именно первоначальное значение разделения, однако далее со временем более употребительными становятся лексемы, первичным значением которых является ‘область, территория, регион’: в современных переводах на русский язык мы встречаем *окрестности*; *сторона*; *земли... стороны*; *область*, хотя еще в XIX в. активно функционировал старославянизм *предел*. В переводах на современный белорусский язык авторы стремятся почеркнуть первоначальное значение ст.-слав. *предѣль* белорусскими *граница*, *мяжа*, но иногда уходят в расплывчатое *землі*, *аколіцы*. В переводах на украинский язык мы встречаем *околиці*, *границі*, *територія*, *землі*; на английский язык: *coasts of Decapolis*, *borders*, *vicini by Tyru and Sidon*, *region of Decapolis*, *region of the Ten Towns* [2]; на немецкий язык: *das Gebiet*, *Zehnstädtgebiet*, *die Grenze*, *die Landschaft* [2], что подтверждает определенную выше тенденцию замены понятия *граница* более расплывчатым и обобщенным *область*, *регион*, *территория*.

Лексемы, имеющие в своем семантическом поле ‘область, страна, регион’, отмечаются и при упоминании древнейших финикийских городов Тира и Сидона (Сайды) (например, Евангелие от Матфея 15:21). Практически во всех известных переводах на греческий язык, как древних, так и современных, этот фрагмент мало отличается: *καὶ ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν ὁ ἰησοῦς ἀνεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τυροῦ καὶ σιδῶνος* [2], латинский перевод нам дает: *Et egressus inde Iesus, secessit in partes Tyri et Sidonis* [2]. В славянских переводах мы читаем *страны*,

окрестности, земли, пределы, область: *И изшед оттуду Иисус, отиде во страны тирския и сидонския* (Елизаветинская Библия, которая очень близка древнейшим славянским переводам) [2], Острожская Библия: *въ страны тирския и сидонския*; церковнославянский текст по Евангелию Тяпинского: *во страны тирския и сидонския*, старобелорусский текст по тому же изданию: *отышоль въ стороны тирьские и сидоньские* [1, с. 21]. В переводах на белорусский язык мы встречаем: *у межы Тырскія і Сідонскія, у межы Тыру і Сідону, у межы Тыра і Сідона, у краіны тырскія і сыдонскія, у землі Тыра і Сідона, у землі Тырскія і Сідонскія, у староны Тыру і Сыдону* [2]. Украинские переводы: *у землі тирські й сидонські, в околиці тирську та сидонську, у Тирські та в Сидонські сторони, до околиць Тира й Сидона, до земель Тира та Сидона* [2]. Переводы на немецкий язык отмечают единообразие в репрезентации данного фрагмента: *in die Gegend von Tyrus und Sidon, in die Fefenden von Tyrus und Sidon* [2], чего не скажешь об англоязычных текстах: *into the coasts of Tyre and Sidon, into the district of Tyre and Sidon, to the district of Tyre and Sidon, to the region of Tyre and Sidon, into the parts of Tyre and Sidon* [2].

Таким образом, при сопоставлении параллельных мест из множества переводов священного текста обращает на себя внимание тот факт, что Иисус удалялся не просто в города Тир и Сидон, а он входил в *область, территорию*, имевшую определенные границы и включавшую древнейшие города Тир и Сидон. Данная область противопоставлялась территории упомянутого ранее Десятиградия. Очевидно, что в древнейшие времена в ближневосточном регионе имели место по крайней мере два протогосударственных образования: область Тира и Сидона (то есть древнейшая Финикия) и Десятиградие, частично покрывавшееся древнеиудейским регионом. В связи с этим понятным становится наблюдение Баркли: «Он направился прямо на север, через Галилею, пока не пришел на территорию Сидона и Тира, где проживали финикийцы. Там Он мог, по крайней мере на время, быть в безопасности от злобной враждебности книжников и фарисеев и от опасной популярности у народа, потому что ни один иудей не последовал бы за Ним на территорию язычников» [9].

Подтверждает высказанную мысль о противопоставлении двух территориальных образований и стих Матфей 11:21: *Горе тебе,*

Хоразин! Горе тебе, Вифсаида! Ведь если бы в Тире и Сидоне были совершены те же чудеса, что в вас, то они бы давно раскаялись, одевшись в рубище и посыпав себя пеплом [2]. При сопоставлении различных переводов данного фрагмента обращает на себя внимание преобладание в древнейших переводах, восходящих к старославянской традиции, *сила*, замена на *чудо, чудеса* в переводах нового времени: *горе тебе, Хоразин! горе тебе, Вифсаида! ибо если бы в Тире и Сидоне явлены были силы, явленные в вас, то давно бы они во вретнице и пепле покаялись* (Синодальный перевод) [2], *Горе тебѣ хоразинъ, горе тебѣ вифсаида, яко аще в тирѣ и сидонѣ быша силы были бывшая в васъ, древле оубо въ вретници и пепельъ покаялися быша* (Острожская Библия), в переводах на русский язык XX–XXI вв. только единожды встречается *силы*, в остальных (более десяти раз) встречаем только *чудеса*. В переводах на белорусский язык мы встречаем *сілы і моц* в качестве синонимов, в противопоставление им *цуды*, спорадически *магучыя ўчынкi*. Украинские переводы ушли далеко от церковнославянской традиции и имеют только *чуда / чудеса, численні дива*; наряду с превалированием в английский переводах *miracles, mighty works* мы встречаем один раз *the works of power: Woe to thee, Chorazin! woe to thee Bethsaida! for if the works of power which have taken place in you, had taken place in Tyre and Sidon, they had long ago repented in sackcloth and ashes* [2]. Немецкоязычные переводы наряду с *die Wunderwerke* имеют *solche Taten* и просто *die Taten: Wehe dir, Chorazin! Wehe dir, Bethsaida! Wären solche Taten zu Tyrus und Sidon geschehen, wie bei euch geschehen sind, sie hätten vorzeiten im Sack und in der Asche Buße getan* (Лютеровский перевод) [2].

Таким образом, исследование различных переводов священного текста, от древнейших до современных, позволяет сделать вывод о том, что в евангельские времена территория Ближнего Востока представляла собой совокупность протогосударственных образований, с царившим в каждом особенном юридическом, экономическом и культурном укладе. По крайней мере два протогосударственных образования – Десятиградие и регион Тира и Сидона – противопоставлялись друг другу в культурологическом отношении, о чем свидетельствует специфика употребления лексемы *предел* в некоторых славянских переводах.

Список использованных источников

1. Первая часть Нового Завета або Тестаменту (Евангелие в переводе В. Тяпинского (около 1580 г.).
2. Библия онлайн. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bible.by/>. – Дата доступа: 02.06.2023.
3. Старославянский словарь (по рукописям X–XI веков) / Под ред. Р. М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. – М.: "Русский язык", 1994. – 842 с.
4. Дьяченко, Г. Полный церковно-славянский словарь (со внесениемъ въ него важнѣйшихъ древне-русскихъ словъ и выражений / Г. Дьяченко. – Москва, 1900. – 1120 с.
5. Срезневский, И. И. Материалы для словаря древне-русского языка по письменным памятникам / Труд И. И. Срезневского. – Изд. Отд-ния рус. яз. и словесности Императорской акад. наук. - Санкт-Петербург: Тип. Императорской акад. наук, 1890-1912. / Т. 2: Л-П. - 1902. – 919 с., 1802 стб.
6. Словарь русского языка XI–XVII вв. Вып. 4 / Н. Б. Бахилина [и др.]; ред. С. Г. Бархударов. – М.: «Наука», 1977. – 404 с.
7. Гістарычны слоўнік беларускай мовы. Вып. 28 (Прегроза – прэстранство) / А. М. Булыка [і інш.]; рэд. А. М. Булыка. – Мінск: Беларуская навука, 2008. – 478 с.
8. Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля: в 4 т. Т. 3 / В. И. Даль, под ред. И. А. Бодуэна-де-Куртенэ. – Санкт-Петербург; Москва, 1882. – 556 с.
9. Библия онлайн. Комментарии Баркли. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bible.by/barclay/40/15/>. – Дата доступа: 02.06.2023.

УДК 39 (=222.8) +94 (575.3)

Абдуллоева Шукрия, Макастрова Т. С.

СЕМЕЙНЫЙ ЭТИКЕТ. ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ В ТАДЖИКСКИХ СЕМЬЯХ В РАМКАХ КУЛЬТУРЫ ТАДЖИКИСТАНА

*Научный руководитель: Макастрова Т. С., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются традиционные семейные ценности и обычаи таджикских семей. Определены основные этапы и традиции вступления в брак в Таджикистане.

Ключевые слова: таджики, Таджикистан, культура, традиции, семейные ценности, этикет, брак, семейные узы, родители, дети, уважение

Abdulloeva Shukria, Makatrova T. S.

FAMILY ETIQUET. TRADITIONS AND CUSTOMS IN TAJIK FAMILIES WITHIN THE CULTURE OF TAJIKISTAN

*Scientific Supervisor: Makatrova T. S., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the traditional family values and customs of Tajik families. The main stages and traditions of marriage in Tajikistan are determined.

Keywords: tajiks, Tajikistan, culture, traditions, family values, etiquette, marriage, family ties, parents, children, respect

Древний таджикский народ имеет богатую культуру и традиции, которые таджики уже многие тысячелетия бережно хранят. Несмотря на развивающийся современный мир, традиции переходят из поколения в поколение, возможно, немного подстраиваясь под современный мир, но, в целом, сохраняя свой первоначальный вид.

Традиционные семейные ценности складывались на протяжении длительного времени. Уважение к старшим и гостеприимство – отличительная черта таджикского народа и основа всех таджикских семей. В семейном этикете нет места проявлению эгоизма кем-либо из членов семьи, потому что семья – это единое целое [2]. Формирование правил хорошего тона у детей происходит с самого раннего детства. Главным примером являются сами родители. От отца к сыну, от матери к дочери передаются и воспитываются чувства уважения, терпимости и покорности к старшим, к родным и близким, чувство уважения к окружающим людям.

Любой поступок или намерение члена семьи обязательно должны быть согласованы с главой семьи: выбор профессии, создание семьи или дальняя поездка возможны только после одобрения отца [3].

Для всех людей, в том числе и для таджикского народа, создание семьи является важным событием в жизни. В Таджикистане в брак можно вступать с 18 лет. Для девушек хорошим возрастом для вступления в брак является от 18 до 25 лет [1]. Для парней определенного брачного возраста нет. Новое поколение вступает в брак в более позднем возрасте, руководствуясь тем, что необходимо получить образование и достичь определенных успехов в карьерном росте. Некоторые же вступают в брак из-за наставлений родителей или из-за продолжения рода. Тем не менее, в большинстве случаев браки заключаются с согласия родителей. Многие родители сами выбирают пару детям, особенно в том случае, если дети не смогли определиться с выбором.

В период Советского Союза, брак в Таджикистане мог заключаться согласно религиозному обряду «никах», без документа, подтверждающего регистрацию брака в органах ЗАГС. Совершать этот обряд официально было запрещено [2].

Обряд венчания в Таджикистане обязателен. Он имеет некоторые национальные традиции. Например, ответ невесты на вопрос муллы о согласии вступить в брак. По обычаю невеста не должна сразу давать свое согласие. Молчание символизирует смущение девушки.

Далее – уговоры невесты дать согласие на вступление в брак. Для того, чтобы уговорить девушку, свидетели со стороны жениха предлагают дорогие подарки и деньги, после чего, в конце концов, девушка говорит: «да».

За несколько дней до переезда к мужу, будущей жене необходимо «отчитаться» перед подругами и соседями. По этому поводу родители невесты организуют небольшой праздник, который называется «чойгаштак». Это чайная вечеринка, на которой оценивается все, что принесли в подарок невесте родители жениха. Дарят косметику, дорогую посуду, золото и другое. Практически все дары складываются в сундук.

Когда же невеста приходит в дом будущего супруга, там ее ждет натянутый в полкомнаты «чодар» – это вышитый вручную настенный ковер, на котором должен произойти обряд повиновения: девушка пробует мед из рук старших членов семьи жениха, после чего она должна позволить своему суженому наступить ей на ногу. Этим она дает понять, что собирается быть послушной супругой и невесткой и что муж – глава семьи. Иногда этот процесс превращается в забавную игру, когда невеста убирает ногу и жених никак не может наступить ей на ногу, но так делать нежелательно.

Рождается молодая семья, где любовь к младшим и уважение к старшим – основа всех основ. Предполагается, что мужчина обеспечит свою молодую жену жильем, а она, в свою очередь, должна создать в доме уют.

Согласно давним обычаям, ребенок считался работником для семьи. Многодетных отцов называли богатыми и состоятельными. В период Советского Союза многодетным матерям в Таджикистане давали медаль и денежное вознаграждение за рождение каждого ребенка. Эти два фактора объединились воедино и стали причиной создания многодетных семей. С появлением детей атмосфера в доме становится более уютной и теплой. Мужчина прилагает еще больше усилий для своей жены и детей, а женщина становится привязанной к своему дому.

Семейные узы для жителей Таджикистана чрезвычайно важны. Именно поэтому многие традиции в стране тесно связаны со свадебными торжествами и рождением детей. Таджики уже многие тысячелетия бережно хранят свои традиции и обычаи. Это

выражается в их соблюдении и освещении, а в каждом доме знают традиции и передают их следующему поколению.

Истинный таджик до старости будет ухаживать за своими родителями. Для него семья всегда стоит на первом месте: семья, которая его вырастила и семья, которую он создал [3]. Все решения принимаются с учетом мнений и взглядов членов его семьи. Поэтому таджики первое место отдают своей семье и соблюдают традиции своих предков.

Список использованных источников

1. Хуррам Р. Семья Марифати. – Душанбе: «МТЛ РУД», 2003. – 208 с.
2. Носирходжаева Г. Этика. Эстетика. – Ташкент: «Сойилгах», 2017. – 110 с.
3. Абдулкосим Ф. Шохнома. – Душанбе: «Адиб», 1987. – 464 с.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ТЕХНОЛОГИЙ ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

*Научный руководитель: Оразтаганова Б. А., ст. преподаватель
Туркменский государственный
архитектурно-строительный институт
г. Ашхабад, Туркменистан*

Аннотация

В данной статье рассматриваются образовательные системы как технологии, позволяющие транслировать национальное культурное наследие. Роль образования в передаче культурного наследия нации широко признана, однако исследования, посвященные тому, как происходит этот процесс, остаются ограниченными. В данной статье рассматриваются различные технологические элементы, поддерживающие коммуникацию национальной культуры через образовательные системы.

Ключевые слова: культурное наследие, технологии, образование, вовлеченность учащихся, мультимедиа, цифровые образовательные среды

Azymov Azim

POSSIBILITIES OF USING THE TECHNOLOGY FOR CULTURAL HERITAGE PRESERVATION

*Scientific Supervisor: Oraztaganova B. A., Senior Lecturer
Turkmen State Architecture and Construction Institute
Ashgabat, Turkmenistan*

Abstract

This article discusses educational systems as technologies that allow broadcasting the national cultural heritage. The role of education in the transmission of a nation's cultural heritage is widely recognized, but

research into how this process occurs, remains limited. This article discusses various technological elements that support the communication of national culture through educational systems.

Keywords: cultural heritage, technology, education, student engagement, multimedia, digital learning environments.

Education serves a critical role in ensuring the continued transmission of a nation's cultural heritage. Through educational systems, knowledge, experiences and values woven into a nation's culture can be shared with future generations. Technology can be an invaluable tool in this endeavor; however, the use of technology within education is often challenged by various issues such as student engagement and preservation objectives.

Online classrooms provide a platform for students to gain knowledge regardless of their geographic location or physical limitations. By utilizing multimedia resources such as videos and interactive modules, teachers are able to keep classes interesting and engaging for students over digital learning environments. Digital archives store comprehensive records about a nation's past, allowing for easier access to documents that would normally require significant resources in order to view them in person. This allows teachers to incorporate tangible evidence from history when delivering lessons online or in person. Lastly, multimedia platforms for learning provide a way to simplify understanding complex ideas through educational software built specifically around students' needs and interests.

Despite the utility of technology as an enabler of educational experiences regarding cultural heritage, there are common challenges associated with it. For example, inadequate teacher training can lead to issues surrounding student engagement malingered compared to in-person classrooms; this lack of motivation among student cohorts directly impacts their ability to absorb information during lessons delivered via virtual platforms. Furthermore, the pressure of preserving culture can be challenging when approaching topics such as religion; often times sensitive topics have the potential to ignite controversy instead of meaningful dialogue if they aren't handled correctly by instructors and content animators alike [3].

In order to facilitate successful use of technology-based approaches for transmitting national cultural heritage, best practices include providing teachers with adequate training – emphasizing different strategies surrounding student engagement – as well as extensive technical support both prior to and during implementation. In addition, educators should constantly review curriculum content which covers national culture topics; red flags should be raised when dealing with overly subjective or one-sided discussions which could create divisiveness among peers [5].

Various aspects of technology can be used to facilitate the purpose of education in spreading and preserving national culture. Online classrooms, digital archives, and multimedia platforms for learning are some of the primary tools that come into play in this endeavor.

Online Classrooms: Online classrooms are groundwork for teaching and sharing information digitally, enabling members of remote areas or geographies to interact via simulations, quizzes, and voice messages. The advantage is that as these online classes can remain active 24/7, anyone from any corner of the world may access them. Instructors can use an array of different techniques to ensure that students cannot only learn correctly but also interactively by participating in activities such as group discussions with their classmates or engaging in interactive lessons. For example, Coursera offers courses on a wide range of topics with interactive activities for students including video tutorials and projects facilitated by virtual mentoring. Furthermore, feedback will help instructors understand how their course content is being absorbed by national cultures outside their own by adapting new strategies and optimizing their teaching methods accordingly.

Digital Archives: Digital archives also have crucial roles in communication of national culture via education systems. These archives may store both traditional print/written materials as well as audiovisual data that aid students better comprehend ideas behind cultural heritage. Not limited by time or space constraints, digital archives help bridge geographical distance between interested learners accessing valuable materials anytime at an affordable cost without traveling physically to a heritage site or museum. To best utilize digital archives within educational context plans, need to be developed to ensure security & safety so data remains accessible over longer period offering further protection from potential risks associated with physical archiving (such as humidity). Digital archiving would become more effective if seminars/talks from

professionals related to topics featured there could be synchronized with educational programs broadcasted through online classes or multi-media platforms for training.

Multimedia Platforms for Learning: Multimedia platforms for learning provide unique opportunities for individuals worldwide to acquire knowledge about cultural heritage encoded within them in audio visual manner facilitating transmission process now faster than ever before. By incorporating videos featuring various activities related topic, such channels draw public attention from new generations making history and traditions come alive. Additionally, social media networks like YouTube, Facebook and Twitter can become resources for those seeking additional materials about certain topics with curator selection spotlighting the most relevant ones helping youth choose best presentation based on contents' authenticity and relevance.

Despite great potentials associated with using technology inside classrooms, some common challenges exist which might hinder its effectiveness. One is student engagement: since most millennials, also known as Generation Y, are born into digital worlds that lack patience and focus due physical distraction, introducing new technologies in classrooms might encounter resistance from some older generations leading to disengagement between lessons and resulting low grades over time. Therefore, it is important that when selecting technologies for classroom settings selection should consider both individual preferences but also group dynamic considerations; this will enable educators who understand their needs are better suited having tailor made solutions which fit the classroom context while keeping all parties engaged [4]. Furthermore, proper techniques should be addressed beforehand within each institution given schools tendency such as limited economic support or professional levels limitations affecting technological integrations availability to implement modern solutions across education systems over time frame limitations affecting quality assurance outcomes [2].

Also, lack of motivation is a challenge. Educational systems often struggle to engage the diverse set of interests, needs and goals of different students. If a student finds that the material is not interesting or relevant, they may be dis-motivated or distracted from learning. This can mean that elements of national culture are lost in the face of lack of motivation.

Another barrier is technology challenges. Many schools lack the resources and technical skills to set up and support an effective digital

educational system which can effectively transmit cultural heritage through modern technology platforms. This can cause outdated teaching methods which cannot make full use of digital tools like video streaming, social media or digital libraries for instance. The ability for students to access technology also determines how effective an electronic educational system might be for spreading culture throughout a nation's educational institutions as access to devices and broadband internet may be limited. Schools must weigh up the estimated cost associated with setting up and maintaining an electronic platform compared to the potential benefit it may bring in terms of preserving culture in education context. It is important to consider the cost implications when considering implementing new technologies in a school environment (e.g. security protocols; hosting fees).

Sustainability and preservation objectives should be also taken into mind. Setting up an online platform requires considerable effort however even if successful this does not necessarily guarantee its long-term sustainability with regards to preserving national cultural heritage within educational contexts due to the rapid pace at which technology changes over time meaning certain practices must be reinvented periodically in order to keep current with advances trends (e.g. diversifying bandwidth; connecting classrooms).

Given these challenges it is important that educators take a number of precautionary steps prior to introducing technology into their teaching curriculum while simultaneously preserving a nation's cultural heritage through digital mediums [1].

1. Leverage Multimedia Platforms – Multimedia platforms such as interactive video, audio recordings, and animation should be utilized to bolster learning outcomes within the educational system. Multimodal presentations of content help to engage students by providing diverse forms of information and can encourage both in-classroom participation as well as exploration outside of class. Allowing students to control their course content through multimedia formats can fortify their interest in the material.

2. Foster Peer Interaction – Extracurricular activities such as group projects, competitive events, and field trips are effective strategies for maintaining student engagement with cultural heritage materials within educational systems. Peers often have a greater influence on student behavior than teachers or parents do; therefore, by actively encouraging

friendships amongst classmates, the level of student excitement to learn about national culture is likely to increase.

3. Integrate Digital Archives into Assignments – Book reports or research papers will become more engaging when digital archives are included in the assignment criteria. Instructors should create assignments that require students to access online resources pertaining to national culture, reinforcing the concept that historical legacy must also be documented virtually.

4. Utilize Simulation Technologies – Simulation technologies enable students to experience how historical events fit within a narrative timeframe and thus enhance contextual understanding through an immersive environment. Incorporating this kind of activity within lesson plans would give students a great deal of exposure to moments that speak directly to national cultural heritage topics while they learn core skills related to other subject matter.

5. Personalize Learning Outcomes – By personalizing learning experiences focused on national culture topics according to individual needs and interests among learners, educators are able not only increase engagement but also shape knowledge retention long-term within each student's identity development process. Ultimately, these personalized experiences result in increased confidence among individuals when discussing cultural heritage topics within public forums or debates concerning past or present social issues.

Ultimately, this article will determine the effectiveness of technology in preserving and propagating cultural heritage through educational systems.

The dissemination of cultural heritage is integral to the formation of a nation's identity and yet the process by which this occurs has mainly been ignored in research surrounding education systems. Technology plays an important role in supporting the broadcasting of cultural heritage via educational institutions, making it possible for students to access lectures and other material online or in person. Digital archives have made it possible to store large amounts of cultural artifacts and literature which can then be studied by students. Simulations such as 3D reconstructions allow students to interactively explore their countries past, providing a more immersive experience than is typically afforded through traditional classroom settings. In addition, multimedia platforms offer up richer

interactions with both learning materials and teachers, allowing feedback to be more easily given and received.

Despite these advantages of using technology to promote cultural heritage transmission, there are also some drawbacks that must be taken into account. Students may not find these methods engaging enough to keep them interested; without active student participation it becomes much harder for any sort of meaningful learning to take place. There are also preservation objectives which pose challenges to those looking to spread culture using technology; digital archives can eventually become obsolete if not properly maintained and backed up regularly, making it difficult for future generations to benefit from their contents.

In order to ensure that technology is used effectively as a tool for promoting national culture via educational systems, various best practices should be implemented. It is important that material is tailored specifically towards the target audience so that it remains engaging while still conveying essential information about their country's history; active teaching styles should also be utilized so that students feel comfortable actually participating in lessons rather than passively absorbing them like they would with a book or video lesson. To prevent loss or data damage due digital archives aging, regular checks should be conducted on all storage media in use and proper backup protocols should be followed whenever possible.

As technologies develop at an ever-increasing pace it will become increasingly easier for nations around the world to broadcast their unique cultures via educational systems powered by technological tools such as virtual classrooms and multimedia platforms for learning. However, effective utilization of these tools requires both understanding common challenges associated with using technology for this purpose as well as implementing best practices so as maximize potential positive effects on students engaging with their country's cultural heritage through education systems.

In conclusion, technological advances offer powerful tools which greatly benefit nations trying portray their cultural heritage in an effective way within educational systems. Though challenges will arise along the way due to student engagement and preservation objectives, these concerns can be effectively addressed by taking into consideration best practices prior to attempting classroom integration – including thorough training for faculty members – in order to assure successful

implementation of digital curriculum materials when appropriate for transmission purposes. These strategies shouldn't replace traditional methods entirely nor should they serve as justification for withholding valuable knowledge from future generations; rather they should supplement conventional courses taught within institutions so that each lesson is most effective at resonating with audiences ranging from elementary schoolchildren all the way up towards college level students.

This article has provided insight into the technology available to effectively distribute a nation's cultural heritage through educational settings. Further research may also analyze how nations are utilizing their resources efficiently to create strategies for more widespread distribution of cultural heritage in educational contexts.

References

1. Hai T. N., Van Q. N., Thi Tuyet M. N. Digital transformation: Opportunities and challenges for leaders in the emerging countries in response to COVID-19 pandemic //Emerging Science Journal. 2021. – T. 5. №. 1. – C. 21–36.

2. Havice W. et al. Evaluating the effectiveness of integrative STEM education: Teacher and administrator professional development //Journal of Technology Education. — 2018. — T. 29. №. 2. — C. 73–90.

3. Kumar S., Giridhar V., Sadarangani P. A cross-national study of environmental performance and culture: Implications of the findings and strategies //Global Business Review. – 2019. – T. 20. №. 4. – C. 1051–1068.

4. Morrissey T. W., Allard S. W., Pelletier E. Access to Early Care and Education in Rural Communities: Implications for Children's School Readiness //RSF: The Russell Sage Foundation Journal of the Social Sciences. 2022. T. 8. №. 3. C. 100–123.

5. Sandybayev A. The impact of e-learning technologies on student's motivation: Student centered interaction in business education //International Journal of Research in Tourism and Hospitality (IJRTH). – 2020. – T. 6. №. 1. – C. 16–24.

ИГРОВЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ – ТРЕНД СОВРЕМЕННОГО ОБРАЗОВАНИЯ

*Научный руководитель: Какаджанова К. К., преподаватель
Туркменский государственный
архитектурно-строительный институт
г. Ашхабад, Туркменистан*

Аннотация

Статья посвящена вопросу применения дидактических игровых технологий в языковом обучении в условиях цифровой академической среды. Описываются возможности игровой деятельности на разных этапах обучения иностранному языку, а также формулируют основные принципы и педагогические условия ее эффективного применения. Раскрываются педагогические особенности современных образовательных стратегий, ориентированных на учащихся, в контексте интегративного подхода к обучению.

Ключевые слова: игровые технологии, цифровая трансформация образования, цифровая среда, технологическая компетентность, мотивация

Akmammedov Jomart, Kakajanova Kyabe

GAME EDUCATIONAL TECHNOLOGIES - A TREND OF MODERN EDUCATION

*Supervisor: Kakajanova K. K., Lecturer
Turkmen State Architecture and Construction Institute
Ashgabat, Turkmenistan*

Abstract

The article is devoted to the application of didactic gaming technologies in language learning in a digital academic environment. The

possibilities of gaming activity at different stages of teaching a foreign language are described, as well as the basic principles and pedagogical conditions for its effective application are formulated. The pedagogical features of modern educational strategies focused on students are revealed in the context of an integrative approach to learning.

Keywords: game technologies, digital transformation of education, digital environment, technological competence, motivation

Сфера образования по праву находится в числе приоритетных направлений государственного развития. Система образования не стоит на месте, ей свойственно развиваться, эволюционировать в соответствии с реалиями времени.

Сегодня языковое обучение приобретает особый характер. Изучение иностранных языков открывают широкие возможности познания международно-культурного, профессионального и образовательного пространства. Интеграция общества в международное пространство (глобализация образования, информатизация общества) в эпоху эволюционного развития техники и технологий, предусматривает не просто подготовку специалистов, получающие определенные профессиональные знания и навыки, но и специалистов владеющих хорошим уровнем иностранных языков, компьютерной грамотностью и информационной культурой, навыками профессиональной мобильности, позволяющих свободно ориентироваться в современном социуме.

В последнее время с развитием компьютерных, цифровых технологий происходит подсознательная переориентация отношений к учебно-познавательной деятельности человека. Выросла зависимость человека от электроники (цветные изображения реклам, телевидения, компьютерные технологии, гаджеты и т.д.). Поэтому при разработке урока необходимо учитывать этот фактор. В данном случае мы можем использовать технологическую зависимость учащихся во благо обучения [2]. Втянуть в процесс обучения сегодняшнее поколение, которые большую часть своего времени проводят в мире цифрового пространства, возможно лишь в случае создания привычной для них среды. Таким образом, учитывая уникальные возможности,

приемлемость и доступность информационно-коммуникационных технологий способствующих эффективности обучения, тематика интеграции цифровых технологий в образовательный процесс на сегодняшний день весьма актуальна [6;7].

В течение последних лет трендом современного образования является обязательное использование передовых технологий, такие как образовательные веб-среды, мобильные приложения, персональные компьютеры и мобильные устройства, в качестве инструментов обучения для облегчения учебного процесса и улучшения результатов обучения. Высокий рост использования смартфонов побудил к разработке мобильных приложений, которые в основном нацелены на развлекательный аспект, поскольку молодые люди проводят огромное количество времени, используя смартфон для игр в электронные игры. Поэтому исследователи и преподаватели склонны использовать этот аспект для повышения уровня вовлеченности и удовольствия учащихся от процесса обучения [3]. Действительно, в огромном количестве литературы по этой теме термин «геймификация» определяется для описания использования игровых элементов и методов игрового дизайна в неигровых контекстах с целью повышения вовлеченности учащихся в процесс обучения и решения проблем [5, 9]

Геймификация является подходящим решением такой проблемы и мощным подходом, который может обеспечить множество преимуществ по сравнению с традиционной лекционной педагогикой для мотивации и вовлечения студентов в процесс обучения. Геймификация переводит утомительный и серьезный процесс получения знаний в игровой процесс с целью создания более приятной и занимательной среды обучения для учащихся, чтобы они могли обучать, тренировать или изменять свое поведение. Следовательно, геймификация может быть полезна для учащихся. Кроме того, она также эффективна для улучшения языковых компетенций (грамматических конструкций, расширения словарного запаса и т.д.). Применение игровых технологий в образовательном процессе, поощряет конкурентоспособность и командную работу, а также повышения мотивации, что также является более мотивирующим, чем традиционные подходы [7]. Исследования, проведенные в нескольких странах, университетах и школах, выявили положительный эффект от использования геймификации в

образовательном процессе (Hursen & Bas, 2019; Huang et al., 2019; Sánchez-Martín et al. , 2017; Yildirim, 2017; Zatarai Cabada et al., 2018). Однако в некоторых исследованиях сообщается о негативном влиянии геймификации на образовательный процесс (Micarelli et al., 2016; Toda et al., 2018). Тем не менее, некоторые другие исследования пришли к выводу, что использование геймификации в образовательном процессе имеет как положительные, так и отрицательные последствия (Subhash & Cudney, 2018; Zhonggen, 2019).

В частности, студенты технических вузов воспринимают языковое обучение как второстепенный предмет, больше уделяют внимание предметам по специальности. Поэтому их успеваемость часто неудовлетворительна из-за их слабого восприятия данной области. Кроме того, использование традиционных подходов в языковом обучении на фоне технического прогресса воспринимается монотонно и не доставляет учащимся удовольствия [8]. Поэтому сегодня, перед педагогами стоит сложная задача, поиск новых решений, способствующих формированию у студентов положительной учебной мотивации, повышать уровень их успеваемости. Иными словами, заинтересовать своих студентов предметом, которые они преподают, придать смысл объекту познания, понимание его необходимости в будущей профессиональной деятельности. Что именно профессиональный инженер с хорошим знанием иностранных языков имеет больше шансов достичь своих целей и добиться успеха. Таким образом, задача настоящего исследования заключается в том, чтобы определить, в какой степени использование подхода геймификации влияет на учебный процесс и влияет ли этот подход на мотивацию студентов к изучению иностранных языков, на удовольствие от его изучения и их производительность на определенном этапе обучения. Кроме того, наши теоретические исследования направлены на определение того, влияет ли стиль преподавания на взаимосвязь между использованием геймификации и необходимостью того, чтобы преподаватели были компетентны в ИТ-навыках. Проблемами эффективности применения игровых технологий в языковом обучении изучалась многими учеными. Многие исследования были направлены на изучение влияния геймификации на мотивацию,

удовольствие и успеваемость студентов профильного обучения [1, 5, 8, 9].

Мотивация определяется как природная энергия, которую люди используют, делая что-либо. Кроме того, мотивация относится к причинам, по которым что-то делается и к решению сделать что-то, тогда как поддерживающая мотивация относится к усилиям, необходимым для поддержания или упорства в выполнении чего-либо. В результате мотивация определяет причину, по которой люди решают что-то сделать, продолжительность, в течение которой они готовы увеличить активность, и их настойчивость в выполнении этой деятельности [1]. Мотивация студентов определяется как совокупность трех компонентов: мотивации, желания учиться и отношения к учебной деятельности. Кроме того, определяется не только количество затрачиваемых усилий, но и эмоциональные аспекты желания и отношения к учебной деятельности. Это означает, что учащиеся более вовлечены и прилагают больше усилий к своим учебным задачам.

Что касается удовольствия учащихся, получаемого в результате обучения – это чувство удовольствия учащихся в результате того, что они делают или испытывают что-то, что им нравится. Оно представляет собой положительную эмоцию, которая активизирует когнитивные ресурсы для обучения и оптимизации своих академических достижений [10].

Академическая успеваемость учащихся — это степень, в которой учащиеся достигли своей краткосрочной или долгосрочной образовательной цели. Это объем знаний, приобретенных учащимися, или объем опыта и информации, которые учащиеся получают в результате изучения определенного предмета, курса или образовательной программы [11]. Мотивация, удовольствие и успеваемость учащихся классифицируются как зависимые переменные, поскольку каждая из этих переменных изменяется в зависимости от ее влияния на независимую переменную, которой является использование геймификации в образовании. Основное внимание уделяется переменным мотивации и удовольствия как зависимым переменным в дополнение к академической успеваемости учащихся, поскольку мотивация и удовольствие являются одними из наиболее важных переменных, которые соответствуют использованию геймификации в качестве метода

обучения. Кроме того, академическая успеваемость студентов является мерилем эффективности этого метода.

Информационно-технологические (ИТ) навыки педагога как посредника в стиле преподавания играют огромную роль в инновационном образовании. Однако, мнение педагогов в данном направлении расхожи. Одни считают геймификацию эффективным методом обучения, другие — нет. Навыки педагога-модератора в области ИТ выбираются исследователями в качестве переменной-посредника из-за их прямого влияния на использование метода геймификации в качестве образовательного метода, который требует от инструкторов, эффективно использующих технологии, помогать и вести студентов к применению и извлечению выгоды из подхода геймификации. Время от времени преподаватели используют новые идеи для развития образования, привлечения внимания студентов и увеличения их желания и удовольствия от того, что они изучают. Таким образом, это привело к появлению различных моделей методов обучения, в том числе метода геймификации [7]. Метод обучения — это метод, которым пользуются преподаватели для передачи информации и навыков учащимся, на что и направлен процесс обучения. Таким образом, стиль преподавания в нашей работа, мы можем рассматривать как модераторская переменная из-за его влияния на взаимосвязь между использованием учащимися геймификации и его влиянием на их мотивацию к учебе, их удовольствие от нее и их результаты в ней.

Что же представляется под теорией геймифицированного обучения? Согласно этой теории, геймификация — это использование особенностей игры вне контекста игры с целью повлиять на поведение или отношение, связанное с обучением. Поведение и отношение влияют на обучение через элементы игры и качество ее дизайна [6]. Эта теория обеспечивает основу, на которой исследователи могут сосредоточиться с помощью игр, используя элементы игры для достижения качественного образования. Эта теория была принята во многих предыдущих исследованиях, связанных с этим текущим исследованием (Ma & Oikonomou, 2017; Muñoz et al., 2019; Sanchez et al., 2020; Sailer & Sailer, 2021). Авторы исследовали данную теорию в следующих аспектах: использование геймификации, мотивация учащихся, удовольствие и их академическая успеваемость.

Теория компетенций, еще одна теория, которая лежит в основе многих исследований, — это теория компетенций, которая фокусируется на компетентности инструктора в использовании ИТ-навыков. Компетентность рассматривается, как способность использовать знания и личные навыки в обучении. В дополнение к тому, что упоминалось в исследовании, теория компетенций состоит из трех основных аспектов, которые можно резюмировать следующим образом: области компетенции, уровни компетенции и развитие компетенций [4]. Эта теория применяется к текущему анализу в следующих пунктах: навыки преподавателей в области информационных технологий и их стиль преподавания.

В заключение, наш анализ научной литературы делает особый акцент на использовании геймификации в образовательном процессе, особенно со студентами технических вузов, в частности в языковом обучении, с целью дальнейшего повышения их мотивации, удовольствия и успеваемости. Кроме того, наши теоретические исследования в данном направлении вносят свой скромный вклад в общую базу знаний об использовании геймификации для повышения мотивации студентов, удовольствия и академической успеваемости при изучении иностранных языков профильных вузах для развития страны и ее прогресса.

Список использованных источников

1. Аманов, М. Э. Условия формирования мотивации в рамках эмоционально-целостной динамической системы //Актуальные вопросы и перспективы развития науки и образования. – 2020. – С. 113–118.

2. Тазов, П. Ю. Вопросы цифрового обучения и методы повышения эффективности обучения цифрового поколения в условиях цифровой среды //Современные наукоемкие технологии. 2020. №. 6-2. С. 385–391.

3. Chen, C. M. An optimized group formation scheme to promote collaborative problem-based learning. / C. M. Chen, C. H. Kuo // Computers and Education. – 2019. – №133 (64). – P. 94–15.

4. Bergsmann, E. Evaluation of competence-based teaching in higher education: From theory to practice. / E. Bergsmann, M. Schultes,

P. Winter, B. Schober, C. Spiel // Evaluation and Program Planning. – 2015. – № 52. – P. 1–9.

5. Buckley, P., Doyle, E. Gamification and student motivation. *Interactive Learning Environments*. – 2016. – № 24(6). – P. 1162–1175.

6. Landers, R. N. Developing a Theory of Gamified Learning: Linking Serious Games and Gamification of Learning. *Simulation and Gaming*. – 2014. – № 45(6). – P. 752–768.

7. Mardiyatul, W., Wan, M. Towards Interactive Learning Style in Accounting: The Game Approach. *Academic Journal of Business and Social Sciences*. – 2018. – October, 2. – P. 1–8.

8. Masli, A. M. (2020). Muñoz, S., Gamboa, E., Bedoya, O., & Trujillo, M. (2019). Towards reinforcing generic competences in higher education students using gamification. *Communications in Computer and Information Science*, 1114 CCIS. – P. 408–422.

9. Sailer, M., Hense, J. U., Mayr, S. K., & Mandl, H. How gamification motivates: An experimental study of the effects of specific game design elements on psychological need satisfaction. *Computers in Human Behavior*. – 2017. – № 69. – P. 371–380.

10. Simonton, K. L., & Garn, A. C. Control–value theory of achievement emotions: A closer look at student value appraisals and enjoyment. *Learning and Individual Differences*. – 2020 – № 81.

11. Chan, S. H., Song, Q., Rivera, L. H., & Trongmateerut, P. Using an educational computer program to enhance student performance in financial accounting. *Journal of Accounting Education*. – 2016. – № 36. – P. 43–64.

УДК 780. 61/. 66 (=512. 133)

Байбеков Собир, Давыденко Ангелина

О НЕКОТОРЫХ АСПЕКТАХ УЗБЕКСКОЙ МУЗЫКАЛЬНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

*Научный руководитель: Гируцкая Л. А., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье коротко рассматривается история исследования узбекской музыкальной терминологии, подчёркивается роль традиционных музыкальных инструментов и традиции макомов в сохранении национальной культуры, характеризуется освоение узбекским языком интернациональной музыкальной терминологии.

Ключевые слова: узбекская музыкальная терминология, маком, национальные музыкальные инструменты, интернациональная музыкальная терминология

Baybekov Sobir, Davydenko Anhelina

ON SOME ASPECTS OF UZBEK MUSICAL TERMINOLOGY

*Scientific Supervisor: Hirutskaya L. A., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article briefly discusses the history of the study of Uzbek musical terminology, emphasizes the role of traditional musical instruments and the tradition of maqoms in the preservation of national culture, characterizes the development of international musical terminology by the Uzbek language.

Keywords: Uzbek musical terminology, maqom, national musical instruments, international musical terminology

Музыка – это искусство, отражающее действительность в звуковых образах. Она обладает невероятной силой впечатления, способна глубоко влиять на эмоциональное настроение человека. В мире нет ни одной страны, нации, у которых не было бы своей музыки, песни, мелодии, своих музыкальных инструментов. Знакомство с особенностями и закономерностями возникновения определённой терминологической системы, в том числе музыкальной, позволяет понимать связь прошлого и настоящего, видеть взаимодействие и взаимовлияние «своего» и «чужого», оценивать ценность и своеобразие национального.

1. Из истории исследования узбекской музыкальной терминологии

Развитие и само формирование музыки самым тесным образом связано с историей народов. Узбекский народ имеет богатое и древнее музыкальное наследие. Утверждают, что источники возникновения песен и музыкальных инструментов уходят корнями в эпоху палеолита. О глубокой древности музыкальной культуры узбекского народа свидетельствуют найденные во время археологических экспедиционных раскопок 1950-1954 годов, проведённых на территории Хорезма (в развалинах крепости «Койкрылган-кала»), своеобразных музыкальных памятников – больших и малых статуэток музыкантов, играющих на различных музыкальных инструментах. (Отметим, что древний Хорезм – государство, название которого встречается в сохранившихся источниках с VII века до н. э.). Этому посвящена книга Рюрика Леонидовича Садокова «Музыкальная культура древнего Хорезма», которая была одной из первых попыток проникнуть в глубь истоков музыкального искусства среднеазиатских народов и «посвящена характеристике музыкальной культуры древнего Хорезма по произведениям древнего изобразительного искусства» [4, с. 10]. В этой книге автор стремился показать место музыки в жизни древних хорезмийцев, её связь с обрядами и торжественными церемониями, выявить бытовавшие виды музицирования, опираясь на анализ найденных изображений струнных, духовых и ударных инструментов древнего Хорезма.

Большой вклад в изучение узбекской музыкальной терминологии внесла кандидатская диссертация Азизова Сами Азизовича «Лексико-грамматическое исследование музыкальной терминологии узбекского языка», защищённая в 1981 году. «В основу диссертации легли свыше 10 тысяч карточек с примерами, показывающими становление и развитие музыкальной терминологии в узбекском языке» [1, С. 5]. На основе богатейшего собранного материала автор описал историю формирования национальной музыкальной терминологии с глубокой древности до современности, осуществил структурно-семантический анализ терминов, проанализировал словообразовательные средства узбекского языка для выражения музыкальных понятий, изучил обогащение музыкальных терминов узбекского языка за счёт заимствований.

Азизов С.И. отмечает, что в произведениях XI века используются названия ряда узбекских национальных музыкальных инструментов, что свидетельствует об их существовании и наименовании задолго до указанного времени. Широко использовал термины музыки выдающийся поэт, мыслитель, общественный и государственный деятель Алишер Навои (1441–1501), считающийся в Узбекистане отцом-основателем литературного языка.

Это и названия музыкальных инструментов и их частей, и наименования лиц, занимающихся музыкой, названия музыкальных жанров, мелодий и их частей, названия, обозначающие процесс музыкального исполнения, и многие другие [1, С. 9 – 10]. Среди них мы встречаем общеупотребительные и сейчас слова, пришедшие из иранских (персидского и таджикского) и арабского языков: *уд, танбур, чанг, най, сурнай, карнай, нагора, маком* и др.

О некоторых древних терминах пойдёт речь ниже.

2. Маком – душа узбекского народа

Маком – это среднеазиатский вокально-инструментальный жанр с широким использованием импровизации и циклической структурой произведения. В состав каждого макома входит от 20 до 40 с лишним инструментальных и вокальных частей.

Исполнение макомов является одним из древнейших видов искусства. О его огромном значении говорит тот факт, что маком

внесён в Репрезентативный список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО.

Точно неизвестно, когда впервые появилось это направление. Считается, что первую школу макома на территории современного Узбекистана основал Тамерлан в городе Шахрисабзе, поэтому именно здесь в наше время раз в два года проводят Международный форум искусства макома. К XVIII веку маком стал одним из крупнейших ответвлений центрально-азиатской классической музыки, а в XIX-XX столетиях достиг пика расцвета в виде трёх стилевых традиций: бухарский шашмаком (шашмаком – это единый комплекс из 6 макомов), хорезмский и фергано-ташкентский макомы. За многовековой период этот неповторимый музыкальный жанр практически не изменился, исполняется в соответствии с древними канонами. Творчество передавалось из поколения в поколение, из уст в уста, на основе традиции «устоз – шогирд», благодаря чему многие древние произведения сохранены практически в первозданном звучании.

Мелодии передают самые глубокие переживания. Один маком может звучать два-три часа и даже более. Музыканты всякий раз создают неповторимую композицию, импровизируют, но на строго канонической ладовой и ритмической основе. Традицией определяется характер макома (например, любовный или философский), а также исполнение того или иного в конкретное время суток: так, «Рост» должен звучать после полуночи и до рассвета, «Ирок» – с восходом солнца, «Наво» – на закате дня.

Специалисты отмечают, что для полного понимания макома требуется определённая подготовка. Исполнитель с детских лет должен быть близок к музыке, знать староузбекскую письменность, арабский и персидский языки, иметь тонкий музыкальный слух, звонкий и чистый голос, который становится одной из составных частей произведения. Кроме того, важно уметь контролировать каждый жест, иметь выразительную мимику и пластику [2].

Таким образом, маком – это особое искусство. В Узбекистане уделяется большое внимание как сохранению данного направления, так и его дальнейшему развитию: открыт Маргиланский городской театр музыкального макома при Узбекском национальном центре искусства маком, четыре школы-интернаты искусства макома, где готовят молодые кадры для овладения этим искусством,

историческими и национальными традициями. В стране ведётся масштабная работа по популяризации и поддержке этого древнего вида народного музыкального творчества.

3. Узбекские национальные музыкальные инструменты

Большой интерес для исследователей языка, истории, культуры народов, для музыкантов и любителей музыки представляют национальные музыкальные инструменты, дошедшие до нас из глубины веков и демонстрирующие неповторимость, уникальность музыкальной культуры любого народа. Их названия не переводятся на другие языки, относятся к безэквивалентной лексике, являясь *реалиями*, или *экзотизмами*. Музыкальный инструментарий Узбекистана богат и разнообразен [6].

Символом начала музыкальной культуры, наверное, следует признать *кайрак*. Это каменные кастаньеты в виде 4 плоских продолговатых камней длиной 120 – 150 мм, шириной 50 – 70 мм, отшлифованных естественным образом (в горных потоках). В древности кайрак использовали для сопровождения танцев, представлений канатоходцев и ходулеходцев. В прошлом был значительно распространён. В начале 20 века бытовал в Бухаре, Ташкенте, Ферганской области.

Ещё одним древним ударным музыкальным инструментом является *нагора*. Это инструмент типа литавры, состоит из парных котлообразных чаш, обшитых акустической мембраной. А для звучания прилагаются две деревянные палочки.

Очень популярен в Узбекистане похожий на бубен ударный инструмент *дойра (доира)*. Отличается от бубна тем, что звенящие составляющие располагаются внутри, по периметру деревянного кольца, изготовленного из засушенной виноградной лозы (реже бука или ореха) и облицованного кожаными материалом. Обычно диаметр обода до 50 см, а металлических колец 60. Под звуки дойры принято танцевать и проявлять положительные эмоции.

Одним из традиционных древнейших инструментов является *най*, по форме и звучанию напоминающий флейту (именно *най* по-узбекски *флейта*). Материалом обычно служит дерево бамбука, прочная латунь и жель. Най имеет 6 игровых отверстий, которые

можно полностью или частично перекрывать, издавая разнообразное мелодичное звучание.

Флейтой для глухих иногда называют необычный медный духовой инструмент *карнай* (*кар* – ‘глухой’, *най* – ‘флейта’). Духовой трёхметровый (!) карнай в виде трубы изобрели предки узбеков около 3000 лет назад. Был создан исключительно для приветствия хана или для огласки предупреждения важного события. Издаёт очень мощный низкий звук. Сейчас применяется на очень торжественных мероприятиях для приветствия почётного гостя или молодых в обряде бракосочетания.

Сурнай – узбекский национальный духовой инструмент в виде трубы длиной 40 – 45 сантиметров. Широкий у основания, в узкой верхней части вставлена маленькая деревянная трубка, которая проводит тонкую металлическую трубку внутрь. Создает невероятную музыкальную интонацию. Привлекает особое внимание при сольном звучании.

По сей день на всех праздниках звучит древний *чанг* – многострунный ударный музыкальный предмет искусства в виде плоского прямоугольника с закругленными краями, посреди которого натянуты струны. По отношению к исполнителю чанг имеет длину от 80 до 100 сантиметров и прикрывается деревянной крышкой с национальным орнаментом. Вспомогательные деревянные палочки служат обязательным дополнением для чарующего звучания инструмента.

С XV века актуален национальный струнный щипковый инструмент *дутар*. Изготавливают из дерева грушевидной формы. Главной особенностью является то, что мелодичное, тонкое звучание издается за счёт двух струн. Используется как сольный, ансамблевый и аккомпанирующий пению инструмент. Дутар преподносят в качестве подарка с подтекстом глубочайшего уважения.

4. Интернациональная музыкальная терминология в узбекском и русском языках

Общеизвестно, что ни один язык мира не обходится без терминологических заимствований из других языков, в особенности из языков народов, имеющих в какой-либо отрасли исключительные успехи.

В связи с присоединением к России со второй половины 19 века в общественной, политической и культурной жизни узбекского народа, как и других народов Средней Азии, происходят значительные изменения. В жизнь этих народов входят русская и европейская музыка и музыкальные инструменты. В различных терминосистемах узбекского языка появляется большое количество заимствований из русского языка, в том числе и в сфере музыкальной терминологии.

Нами были выбраны и проанализированы с точки зрения происхождения и освоения русским и узбекским языком 90 известных, популярных музыкальных терминов [3]. Несмотря на то что большое количество интернациональных музыкальных терминов пришло в узбекский язык через русский, на наш взгляд целесообразно определить и назвать язык-первоисточник, благодаря которому эти термины и закрепились в мировой музыкальной терминологии.

В интернациональной музыкальной терминологии первостепенное место занимают заимствования из латинского и греческого языков, что связано с богатой историей культурного развития древних греков и римлян. Среди рассматриваемых нами терминов грецизмами и латинизмами являются следующие: *элегия* (греч. *elegia* от *elegos* – жалоба), *хор* (от греч. *choros*), *ритм* (от греч. *rhythmos* – мерное течение), *симфония* (от греч. *symphonia* – созвучие), *полифония* (от греч. *poly* – много и *phone* – голос, букв. многоголосие), *оркестр* (от греч. *orchestra* – в древнегреческом театре место перед сценой, на котором размещался хор), *мелодия* (греч. *melodia* – пение песни от *melos* – песнь и *ode* – пение), *тенор* (от лат. *tenere* – держать, направлять), *терцет* (от лат. *tertius* – третий), *секстет* (от лат. *sextus* – шестой), *прелюдия*, *прелюд* (от лат. *prae* – перед и *ludus* – игра), *октет* (от лат. *octo* – восемь), *кульминация* (от лат. *culmen* – верх, вершина), *концерт* (от лат. *concertare* – состязаться, *im. concerto* – согласие), *композитор* (лат. *compositor* – сочинитель, составитель, создатель), *квартет* (от лат. *quartus* – четвёртый), *квинтет* (от лат. *quintus* – пятый).

Поскольку музыка как искусство возникла в Италии, то естественно, что большинство рассматриваемых русских и узбекских терминов заимствованы именно из итальянского языка и являются в сущности интернациональными. Необходимо отметить,

что современная узбекская графика при обозначении музыкальных терминов за редким исключением целиком совпадает с итальянской. Это тематически наиболее разнообразная группа слов – названия музыкальных произведений по характеру музыки и типу исполнения, названия музыкальных темпов, тембров, ритмов и стилей, названия тембров и типов голосов, музыкальных инструментов, названия музыкальных коллективов и их участников, названия, связанные с техникой исполнения, и многие другие. Так, из итальянского языка в мировую музыкальную терминологию пришли следующие, например, термины: *финал* (*ит. finale* – окончательный), *фанфара* (*ит. fanfara*), *трио* (*ит. trio* от *tre* – три), *соната* (от *ит. sonare* – звучать), *сопрано* (от *ит. sopra* – наверху, выше), *опера* (*ит. opera* – действие, произведение, от лат. *opus* – труд, творение), *меццо-сопрано* (от *ит. mezzo* – срединный и *soprano*), *мотив* (от *ит. motivo* – повод, побуждение, и лат. *motus* – движение), *либретто* (*ит. libretto* – тетрадка, книжечка), *контральто* (*ит. contralto*), *вокал* (от *ит. vocale* – голосовой), *бас* (*ит. basso* – низкий, *греч. basis* – основа), *виртуоз* (*ит. virtuoso* – букв. доблестный, мужественный), *ариетта* (*ит. arietta*), *ариозо* (*ит. arioso* – вроде арии), *ария* (*ит. aria* – песня).

Сравним, например, русские, итальянские и узбекские термины, обозначающие *темп* (от ит. *tempo* – ‘скорость исполнения и характер движения в музыкальном произведении’): ‘очень медленно’ – рус. *ларго* – ит. и узб. *largo*, ‘медленно’ – *адажио* – *adagio*, ‘спокойно, плавно’ – *анданте* – *andante*, ‘умеренно быстро’ – *модерато* – *moderato*, ‘быстро’ – *аллегро* – *allegro*, ‘очень быстро’ – *престо* – *presto*.

Итальянское происхождение имеют также названия многих духовых и струнных музыкальных инструментов: *виолончель*, *альт*, *контрабас*, *пианино*, *фагот*, *тромбон*, *туба* и др.

А вот итальянская (и русская) *флейта*, будучи одним из самых древних музыкальных инструментов, имеет в узбекском языке собственное название – *нау*, которое сохраняется и в названии такой её разновидности, как *флейта-пикколо* – *нау-pikkolo*.

Свой термин закрепился в узбекском языке и для *соло* (*ит. solo* – один, единственный) – узб. *Yakkaxon*.

Представлены также заимствования из французского языка: *увертюра* (*фр. ouverture* – открытие, начало), *тембр* (*фр. timbre*),

сюита (фр. *suite* – ряд, последовательность), *марш* (фр. *marche* – ходьба, шествие) – *март*, *куплет* (фр. *couplet* – строфа), *водевиль* (фр. *voixdeville* – голос города), *балет* (фр. *balletom*, ит. *ballo* – танец, пляска), *ансамбль* (фр. *ensemble* – вместе), названия таких инструментов, как *гобой* и *кларнет*.

В отличие от русского языка, узбекский не заимствовал из французского слово *антракт*, по-узбекски это *Tanaffus*.

Интересно также отметить, что название медного музыкального духового инструмента *валторна* (в русском языке из немецкого) в узбекском передаётся как *Frantsuz shoxi*, а деревянный духовой музыкальный инструмент *гобой* имеет синоним *английский рожок* – *ingliz shoxi* (одно из значений слова *shox* – ‘пастушеский рог, рожок’).

Как видно, абсолютное большинство заимствований является интернациональной терминологией музыкального искусства.

Таким образом, формирование, становление и развитие узбекской музыкальной терминологии имеет богатую историю и происходило как за счёт заимствований (из иранских языков, арабского, русского или через русский), так и путём использования внутренних ресурсов родного языка, обладающего широкими словообразовательными возможностями.

Список использованных источников

1. Азизов, С. А. Лексико-грамматическое исследование музыкальной терминологии узбекского языка: автореф. дис. канд. филол. наук: 10.02.02 / С. А. Азизов; Ин-т языка и лит-ры им. А. С. Пушкина Академии наук Узб.ССР. – Ташкент, 1981. – 23 с.

2. Маком – классическое искусство с древней историей. [Электронный ресурс] // Режим доступа: <http://uza.uz/ru/society/makom-klassicheskoe-iskusstvo-s-drevney-istorii-ey-20-08-2018/> – Дата доступа: 17.03.2023.

3. Музычныя тэрміны. Спіс самых вядомых музычных тэрмінаў. [Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://be.delachieve.com/> // – Дата доступа: 25.02.2023.

4. Садоков, Р. Л. Музыкальная культура древнего Хорезма / Р. Л. Садоков. – М.: Наука, 1970. – 138 с.

5. Словарь иностранных слов. – 10-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1983. – 608 с.

6. Узбекские традиционные музыкальные инструменты.
[Электронный ресурс] // Режим доступа: <https://www.toursto-uzbekistan.com/ru/musical-instruments/> – Дата доступа: 19.03.2023.

ГЕНЕАЛОГІЯ ДЫСКУРСА ВІКІНГАЎ У СУЧАСНАЙ МАСАВАЙ КУЛЬТУРЫ

*Навуковы кіраўнік: Крывалап А. Д., дацэнт,
кандыдат культуралогіі
Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анотацыя

У артыкуле разглядаецца прааналізаваны міфалагічны дыскурс вікінгаў на падставе генеалогіі і дыскурса французскага філосафа – Мішэля Фуко. Выяўленьня напрамкі дыскурсу скандынаўскай міфалогіі ў сучаснай масавай культуры.

Ключавыя словы: генеалогія, улада, міфалогія, вікінгі, дыскурс, абмеркаванне, паведамленне

Borodin Y. S.

GENEALOGY OF VIKING DISCOURSE IN MODERN MASS CULTURE

*Scientific Supervisor: Krivolap A. D., Associate Professor,
Candidate of Cultural Studies
Belarusian State University of Culture and Arts
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article deals with the analyzed mythological discourse of the Vikings based on the genealogy and discourse of the French philosopher Michel Foucault. The revealed directions of the discourse of Scandinavian mythology in modern mass culture.

Keywords: genealogy, power, mythology, vikings, discourse, discussion, message

У канцы XX, пачатку XXI ст., у сусветную, беларускую і сучасную, масавую культуру вяртаецца пантэон скандынаўскіх багоў, у якіх верылі вікінгі. Французскі філосаф – Мішэль Фуко з’яўляецца тэарэтыкам ідэі дыскурсіўнасці, затым разглядае дыскурс як мову і сутнасць культуры. Расійскі культуролог – Ю.М. Лотман разглядае міф як тэкст (інфармацыя), мову (камунікацыя) і дыскурсіўнае мысленне (міфалагічнае мысленне, спробы суаднесці міф з сучасным) [4]. К.Леві-Строс разглядае міф як стварэнне дыскурса ў выглядзе моўнай (вуснай) літаратуры [5, с. 184].

Дыскурс, на думку, Фуко – гаворка ня толькі слоўная. Праз звяртанне да язычніцкай міфалогіі старажытных грэкаў, у навуковым дапаможніку «Дыскурс и истина» Фуко стварае паняцце «міфалагічны дыскурс» [12, с. 34]. На падставе дыскурсу Фуко ствараецца генеалогія дыскурсу вікінгаў праз скандынаўскую міфалогію, якая ёсць неад’емнай часткай культуралогіі. Зыходзячы з таго, што сама культура - прастора для дыскурса, можна прыйсці да высновы, што генеалогія вікінгаў у масавай і беларускай культуры – частка дыскурсіўнага аналізу.

Ёсць моўны (вусны) дыскурс, калі людзі размаўляюць і вядуць дыялог. Напрыклад, язычніцкі пантэон скандынаваў, у якіх верылі вікінгі, іх уплыў на сучасную масавую культуру, уваходзіць у дыскурсіўнае абмеркаванне паміж гісторыкамі, навукоўцамі, даследчыкамі, і тымі, хто праяўляе цікавасць. Ёсць пісьмовы дыскурс, калі адзін чалавек з іншым абменьваецца паведамленнем альбо інфармацыяй. У сённяшні час, падкрэслівае Фуко, сапраўдным дыкурсам, які мае адносіны да ісціны, з’яўляецца менавіта той, які абапіраецца на навуковыя даследаванні. Напрыклад, навукова-даследчы артыкул пра вікінгаў у беларускай культуры належыць да дыскурсу. Альбо, праз навукова-дакументальныя творы ідзе працяг новых даследаванняў.

Праз дыскурсіўную супольнасць людзі маюць права на той ці іншы дыскурс. Пісьменнікі, якія пішуць мастацкую літаратуру альбо гісторыкі і навукоўцы, якія пішуць навукова-дакументальную літаратуру, ствараюць дыскурсіўную супольнасць у прасторы культуры. Падчас чытання навуковай і мастацкай літаратуры паміж чытачом і аўтарам таксама паўстае дыскурс, паколькі дыялог як стратэгія аўтарскага дыскурсу. Паўстае навуковая альбо мастацкая камунікацыя, калі дыялог тэкста-дыскурса далучае ў дыялог ня

толькі герояў твору, але і чытача праз стварэнне агульначалавечай асновы і разумення зносін. У мастацкай літаратуры падобны літаратурны дыкурс ствараюць расійская пісьменніца – Марыя Сямёнава – аўтар твору «Викинги» [6, с. 6] і «Месть сыновей викинга» [13, с. 459] усталёўваюць сувязі паміж мастацкім тэкстам, аўтарам, чытачом, традыцыямі і генеалогіяй вікінгаў, апісваючы радавод нацыянальнага героя Скандынавіі – Рагнара Лодбрака і яго сыноў: Б’ёрна Жалезнабокага, Івара Бескасцёвага, Хальвдана Вітсэрка, Уббы і Сігурда Змеявокага. Ісландскія пісьменнікі – Сноры Стурлусан – аўтар «Малодшай Эдды» [7, с. 6] і Сэмунд Мудры – аўтар «Старэйшай Эдды» [10, с. 13], і іх перакладчык на беларускую мову Яўген Папакуль у «Эддзе Сноры Стурлусана» [8, с. 269] і «Песнях пра багоў» [9, с. 203] ствараюць міфалагічны дыкурс паміж скандынаўскімі багамі, у якіх верылі вікінгі і тымі, хто праявіў цікавасць да культуры вікінгаў. Французскі міфалаг – Жорж Дзюмезіль у творы «Верховные боги индоевропейцев» на прыкладзе іншых міфалагаў стварае навуковы дыкурс паміж тым, хто даследаваў раней і хто даследуе скандынаўскую міфалогію сёння [3, с. 141].

Фуко адносіць да дыскурсу рэлігійную і палітычную дактрыну, якая арганізуе дыкурс і з’яўляецца часткай культуры вікінгаў.

Частка палітычнай дактрыны ў скандынаўскай культуры – генеалогія ўлады, на якую абапіраецца Фуко [11, с. 10]. Дэмакратыя, падкрэслівае французскі філосаф, ствараецца на роўнасці, згодна якой народ ажыццяўляе ўладу, і ўсе аднолькава роўныя перад законам [12, с. 70]. Скандынавія эпохі вікінгаў стала ўзорам для дэмакратыі ў Еўропе. Конунг у скандынаваў быў вышэйшым правадыром, якога абіраў народ. Акрамя касты ваяроў, конунгу падпарадкоўваліся ярлы (іншыя вышэйшыя саслоўі скандынаваў). Усе праблемы і пытанні скандынаўскія народы (нарвежцы, шведы, датчане і ісландцы) выражалі на чале з кіраўніком у народным сходзе «тынг» (скандынаўскі варыянт беларускага і славянскага «веча», што таксама стварала адносіны і дыкурс паміж народам і ўладай яшчэ ў эпоху ранняга сярэднявечча (VIII-XI стст.). Закон у скандынаваў эпохі вікінгаў быў перад усім. Парушальнікаў закону, альбо тых, хто яго пераступіў, здзейсніўшы злачынства, судзілі і выносілі адпаведны прысуд: выгнанне з грамады, канфіскацыя маёмасці (чалавек па-за законам) альбо смяротнае пакаранне. Забойства

чалавека без суду і сведкаў лічылася таксама лічылася злачынствам. Калі паміраў конунг альбо ярл, працягваючы радавод, сын атрымоўваў ў спадчыну пасля смерці бацькі ўладу над конунгствам (скандынаўскім каралеўствам) альбо ярлствам і ўсе яго валоданні. Часткай генеалогіі ўлады з'яўляюцца скандынаўскія багі, паколькі яны адыгрываюць значную ролю ў касмагоніі (стварэнні свету). Паколькі, багі вікінгаў такія ж смяротныя як людзі, і ім уласціва паміраць, а разам з імі ў дзень «Рагнарок» загіне стары свет скандынаваў, над новым адроджаным светам уладу ўспадкуюць сыны Одзіна (Бальдр, Хёд, Валі і Відар) і ўнукі Одзіна, сыны Тора (Магні і Модзі). Працяг генеалагічнага дрэва скандынаўскіх багоў таксама з'яўляецца часткай генеалогіі дыскурсу вікінгаў.

У рэлігійную дактрыну міфалагічнага дыскурсу ўваходзіць язычніцкі пантэон багоў, іх паходжанне, і функцыі, якія яны выконваюць: Буры (першачалавек дзед Ёсебацькі Одзіна), яго сын – Бор, Одзін і яго браты – Ві і Велі (стваральнікі скандынаўскага космасу), сыны Одзіна – Тор (грамабой з молатам «Мельёнір»), Бальдр (бог вясны), Валі і Відар (багі помсты), сыны Тора – Модзі (бог ваяўнічай лютасці), Магні (бог фізічнай сілы), дзеці вана Ньёрда – Фрэйр (бог сонца і лета) і Фрэйя (багіня вайны і любові). Імёны багоў з скандынаўскага пантэону даносяць праз паведамленне ў мастацкай літаратуры, у культавых амерыканскіх фільмах [1] і серыялах пра скандынаўскіх ваяроў [2], у сучаснай музыцы вікінгаў (nordic folk [14], viking metal[15]), дзе таксама ствараецца міф як форма існавання дыскурса.

У міфалагічным дыскурсе гаворка ідзе аб прасторы, якой кіруюць багі, і пры гэтым з'яўляюцца нябачнай для нас сілай. Паколькі, сутнасць міфалагічнага дыскурса – ня толькі ўсталяванне камунікацыі праз мову, але і імкненне даказаць, што на зямлі ўсё, што робіцца, не само па сабе, і ня проста так, а па волі багоў, якія свет стваралі і ім кіруюць, людзі прыходзяць такім чынам да высновы, што ў свеце адбываюцца важныя і незалежныя ад чалавека падзеі, што робіць жыццё асэнсаваным. Большасць даследчыкаў схіляецца да думкі аб тым, што міфалагічны светапогляд як частка нацыянальнай культуры і самасвядомасці актуальны па сённяшні дзень для культуралогіі і для сучаснага чалавека. З дапамогай міфалагічнага дыскурсу сам міф прадстаўлены з пазіцыі філасофскага асэнсавання. Такім чынам, міфалагічнае мысленне праз

дыскурс рэканструюецца ў навуковым і мастацкім тэксце, дзе будуюцца фрагменты і сюжэты, праз якія спачатку з хаосу і змроку з'яўляюцца першапродкі багоў, затым імі пабудаваны скандынаўскі свет. Літаратура, фільм і музыка – камунікатыўная з'ява як форма дыялогу аўтара з чытачом, слухачом і глядачом, што дазваляе разглядаць міфалогію як дыскурс.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Величайшие фильмы про викингов [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <http://film-like.com/spisok/603-velichaushie-filmi-pro-vikingov>. – Дата доступу: 30.03.2023.
2. Викинги (сериал) [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://vikingi.live/jo/>. – Дата доступу: 30.03.2023.
3. Дюмезиль, Ж. Верховные боги индоевропейцев / пер. с франц. Т.В. Цивьян, М.: Наука, 1986. – 234 с.
4. Исследование мифа [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://s.econf.rae.ru/pdf/2016/04/5373.pdf>. – Дата доступу: 30.03.2023.
5. Леви – Строс, К. Структурная антропология: пер с франц. Иванова В.В / под общ. ред. Н.А. Бутинова, В.В. Иванова. – М.: Наука, 535 с.
6. Семёнова, М. Викинги: Сборник. – М.: ООО Изд-во АСТ; СПб: Азбука, 2001. – 592 с.
7. Младшая Эдда / Пер. с древнеисл. О.А. Смирницкой. – Ленинград: Наука, 1970. – 253 с.
8. Папакуль, Я. Эда. Песні пра багоў. – Мінск: Галіяфы, 2021. – 312 с.
9. Папакуль, Я. Эда Сноры Стурлусана. – Мінск: Галіяфы, 2021. – 298 с.
10. Старшая Эдда: Эпос / Пер. с древнесл. А. Корсуна. – СПб.: Азбука, 2000. – 464 с.
11. Фуко, М. Археология знания; пер. с франц. С. Митина, Д. Стасова / Общ. ред. Б. Левченко. – К.: Ника-Центр, 1996. – 208 с.
12. Фуко, М. Дискурс и истина / Пер. с англ. А.М. Корбута / Белорусский государственный университет, Центр проблем развития образования. – Мн.: Пропилеи, 2006. – 152 с.
13. Хольм, Л. Месть сыновей викинга / Лассе Хольм. – М.: АСТ, 2019. – 475 с.

14. Viking & Nordic Folk Music [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://vk.com/viking_nordic_folk_music. – Дата доступу: 08.01.2023.

15. Viking Metal Artists [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: <https://www.last.fm/tag/viking+metal/artists>. – Дата доступу: 08.01.2023.

**МАСКИ НАРОДА ВЭ В РЕСПУБЛИКЕ КОТ-Д'ИВУАР.
ОПИСАНИЕ. КЛАССИФИКАЦИЯ. ФУНКЦИИ.**

*Научный руководитель: Макастрова Т. С., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается классификация, описание и традиции ношения Масок народа “Вэ” Западной Африки. Определены и сформулированы основные функции Масок.

Ключевые слова: народ, родословная, маска, ношение масок, традиция, символ, функция

Bach Sekanin Ivan Bonaventure, Makatrova T. S.

**MASKS OF THE PEOPLE OF VE IN THE REPUBLIC OF
COTE D'IVOIRE. DESCRIPTION. CLASSIFICATION.
FUNCTIONS.**

*Scientific Supervisor: Makatrova T. S., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the classification, description and traditions of wearing the Masks of the “We” people of West Africa. The main functions of Masks are defined and formulated.

Keywords: people, genealogy, mask, wearing masks, tradition, symbol, function

«Вэ» — это народ Западной Африки, населяющий регион, расположенный на границе Кот-д'Ивуара и Либерии. В Республике Кот-д'Ивуар «Вэ» является одним из членов большой семьи Кроу и расположен между Сассандрой и Кавалли. Во времена колониального периода народ стали называть «Вобе» и «Гере». Это название не соответствует истинному названию народа, оно родилось из-за недопонимания между поселенцами и переводчиками. «Гере» и «Вэ» — одна и та же этническая группа, которая называет себя «Вэ». Трудно назвать точное число народа «Вэ» из-за миграции. Примерная его численность составляет около 300 000 человек. «Вэ» есть в субпрефектурах Факобли, Куибли, Банголо, Дуэке, Гигло, Тай, Блоленен и Тулеплё [1].

Социально-культурная организация одинакова среди всех групп «Вэ» и основана на родословной, под которой подразумевается основная группа родства, в которой находятся все потомки по прямой линии какого-либо общего предка. Родословная существует вокруг лидера линии, который разделяет свою власть с традиционным священным институтом — Масками. Из всех существующих традиций народа Вэ традиция ношения Масок лучше всего выдержала испытание временем. Институт Масок и сегодня является самым популярным среди Вэ. Можно сказать, что современная цивилизация «Вэ» — это цивилизация Масок.

Маска (Гла) состоит из головного убора, скульптурного лица, юбки из растительного волокна и владельца. Именно так все люди видят Маску, но для посвященного, Маска, прежде всего, символизирует скульптурное лицо, которое тщательно оберегается, к которому обращены молитвы и жертвоприношения. Почему лицо символизирует всю Маску? Потому что Маска — это образ человека. Лицо концентрирует всю силу Маски, потому что именно в нем утверждается дух Маски, прежде чем открыться первому носителю. Когда лицо приходит в негодность, владелец должен призвать Маску к тому, чтобы перенести свой дух со старого на новое лицо.

Маска – это священная сила, делающая возможным общение между Богом и людьми, между предками и живыми. Маску часто называют Богом (Гннсоа). Вэ редко обращаются к Богу, т.к. есть Маска, которая представляет Бога и приравнивается к нему [1].

Основная функция Масок заключается в обеспечении соблюдения правил и законов общества. Существует многообразие Масок. Каждой области назначения соответствует тип Маски.

Священные маски. В большинстве случаев Священные Маски самые старые. Появившись первыми в семье или клане, они породили другие Маски. Священные Маски обычно носят очень толстую юбку из рафии, их головной убор сделан из орлиных перьев, раковин каури и кожи хищников. Маски движутся медленной и величавой походкой, в руке держат большую трость, меч, слоновий хвост или даже маленький слоновий бивень. Священные Маски не танцуют, они выполняют только несколько символических танцевальных движений. Священные Маски играют религиозную и юридическую роли.

Маски воинов отличаются от других своей крупной внешностью и поведением. Их юбка длинная, но легче, чем у Священных Масок, головной убор также сделан из перьев. Пока носитель Маски молодой, используются перья турако и птицы-носорога, когда он становится старше, перья заменяют на орлиные. Его лицо символизирует свирепое животное и должно вызывать ужас. Красота Маски воина заключается в ее кажущемся уродстве, внушающем страх. Маска воина всегда настороже, она не должна сидеть или лежать, как это делают другие Маски. В деревне его роль заключается в обеспечении соблюдения общественного порядка. Те, кто нарушает правила, установленные сообществом, наказываются Маской. Наказанием может быть как порка палкой, так и исключение из сообщества.

Маски Гриота – это слуга и верный спутник Священной Маски. Они элегантны, их женственное лицо украшено колокольчиками, головной убор сделан из овчины и каури, юбка доходит до колен,

ноги покрыты угольно-красным каолином. Эта Маска выходит очень рано утром, задолго до Священной Маски, осматривает всю деревню и тихо идет в сопровождении одного-единственного слуги. Маска ходит от двора ко двору, здоровается с главами семейств и возвещает о скором появлении Священной Маски. Когда настает время выхода Священной Маски, то к сопровождающим присоединяется и Маска Гриота. Она воспевае Священную Маску, пробуждае ее силу, умоляет о снисхождении и призывает ее пойти на площадь, где Маску ждет публика. Маска Гриота является главой протокола и регулирует ход церемоний [2].

Поющие маски (Маски Певцов) по своему внешнему виду напоминают Маски Гриота. Они оживляют вечеринки, восхваляя организаторов, поваров и гостей. Так же, как и Маски Гриота, Маски Певцов, знают множество различных историй. Их часто приглашают на торжества и на похороны. Носитель данной Маски может по собственной воле решить пойти и поприветствовать кого-либо. Маска получает от всех подарки в денежной или натуральной форме.

Маски Танцоров (Танцующие Маски) – это самые многочисленные и популярные маски Вэ. Их лица обычно приятны и привлекательны. Они имеют яркие цвета с преобладанием белого, желтого, красного и синего. Сочетанием данных цветов носители Масок пытаются выразить невыразимое. Танцующие Маски появляются на площади без сопровождения певцов, как в случае и со Священными Масками, но они могут заказывать ритмичные песни и танцевальные движения.

Маски нищих стоят в начале иерархии Масок, это были первые Маски, известные мужчинам. На них не распространяются ограничения, как на другие Маски. Они могут пойти куда угодно. Например, идя на вечеринку, Маски не приносят подарки организаторам, а по возвращении ни перед кем не отчитываются, в то время как другие Маски должны передать заработанное добро управляющему своей родословной.

Каждому типу Масок соответствует определенная функция.

Существуют следующие функции:

- религиозная
- юридическая
- экономическая
- культурная [1].

Религиозная. Если Вэ живут счастливо, если у них хорошие урожаи и они побеждают в войне, то это благодаря Священным Маскам. Они привлекают благосклонность предков ко всем, забирают бедствия: эпидемии, бесплодие, неурожаи. Благодаря Священным Маскам у людей есть безопасность, изобилие и счастье.

Юридическая функция Масок вытекает из религиозной. У народа «Вэ», если человек чувствует, что он стал жертвой несправедливости и что человеческое правосудие не смогло восстановить его права, то он обращается к Маске. Тот, кто отказывается выполнять решение Маски, тот оскорбляет предков и Бога, исключает себя из деревенской общины и даже из всей общины Вэ. Если человек или группа лиц отказываются подчиниться решению Маски, то она может поместить их на карантин до тех пор, пока они не подчинятся. Если непокорный упорствует, то Маска может проклясть его и сообщить всем Маскам о наложенной на него санкции. После этого человеку запрещается оставаться во всех деревнях, где есть Маски. В общем, жизнь становится невыносимой для того, кого отвергают, и он, в конце концов, подчиняется. Таким образом, Маска внушает страх, но в тоже время о ее беспристрастности ходят легенды, она знает закон и сама является законодателем.

Экономическая. Можно воспользоваться услугами Маски для различных работ: подготовка полей, посевов, строительство жилых домов, открытие дороги или содержание существующих дорог. Маска, к слугам которой обратились, мобилизует всех трудоспособных мужчин. Все, без исключения, должны бросить свою личную работу, чтобы откликнуться на ее призыв под страхом

санкций. После окончания работы Маска получает награду, она зарабатывает имущество для семьи, которой принадлежит. Маска также является защитником флоры и фауны. Она может запретить ловить рыбу в реке или рубить деревья на определенное время, чтобы дать природе время восстановиться.

Культурная. Меняются поколения, мигрируют народы, общества трансформируются, но Маски остаются неизменными. Маски – это хранилище культуры, способное рассказать историю своего народа. Маска разъясняет конфликты между кланами «Вэ» или соседними народами, может объяснить почему дружат или враждуют роды. Маски — неиссякаемый источник творчества. Каждый тип Маски имеет определенный танец. Так, например, Священная Маска выражает величие, мудрость и тайну сверхъестественных сил, которые ее оживляют. Маска Воина своим танцем демонстрирует силу и эффективность бойца, имитирует действие, наблюдение или преследование, а также радость победителя после тяжелой борьбы. Маска Певца льстит самооценке и призывает всех к щедрости, а Маска Нищего вызывает смех своими действиями. Маска Танцора выражает идеализм и стремление к доблести. Она делает все танцевальные движения известными в регионе, также может заимствовать и изобретать новые танцевальные движения, имитирующие различные сельскохозяйственные работы или чувства любви или ревности. Нельзя забывать, что Маски используют бесконечное количество музыкальных инструментов, которыми можно пользоваться в том виде, в котором они есть или адаптировать.

Стоит отметить, что Маски претерпели бесспорные изменения, но, тем не менее, они все еще остаются лучшим выражением культуры Вэ. Народ «Вэ» продолжает обращаться к Маскам по различным вопросам: проступки, супружеские споры, кража священных предметов и т. д. Маски до сих пор считаются защитником рода. Они руководят ритуальными праздниками урожая и благодарят предков и богов за их помощь и защиту. Маски

продолжают оставаться единственной экономической связью между членами рода. Наконец, Маски являются послем культуры «Вэ» и их можно увидеть во всех великих музеях мира [1].

Список использованных источников

1. Angèle Gnonsoa Les Masques WE de Côte d'Ivoire. Description, classification, fonction [Электронный ресурс] / Angèle Gnonsoa, Silvano Galli. – Режим доступа: <http://www.split.it/noprofit/koloware/index/msks.htm>. – Дата доступа: 20.04.2023.
2. Маска Джи гла народа Ве [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://arhetip-art.ru/maski/maski-narodov-tropicheskoy-afriki/maska-dji-gla-naroda-ve-kot-d-ivuar-zapadnaya-afrika_394. – Дата доступа: 20.04.2023.

CHINESE HOUSES

*Scientific Supervisor: Ermolenko E.V., Associate Professor,
Candidate of Philological Sciences
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article is devoted to civil engineering in the north and south of China. The features of the architectural composition of residential buildings of the Dai people in Yunnan Province (southern China), the Bai people in Yunnan Province and Beijing, the Nakhi people in southern China, as well as residents of Shanxi province in northern China and in the Northeastern Province of Northern China are considered.

Keywords: Chinese architecture, Regional characteristics, Chinese Ethnic Characteristics, Southern architecture, The northern building, Architectural characteristics

王佳柠

中国民居

科学主管：叶莫琳娜·埃里维拉·，白俄罗斯国立技术大学，
 明斯克
 语言学候选人，副教授

注释

这篇文章专门介绍了中国南北的民居。举例有云南省（中国南方）傣族、云南省的白族和北京、中国南方的纳西族人以及中国北方山西省和中国北方东北部省份的居民的住宅建筑组成特征。

关键词：中国建筑、地域特色、民族特色、南方建筑、北方建筑、建筑特色。

民居建筑是传统中国古建筑中重要组成内容，由于不同地理环境和人文情况造就中国丰富多样的民居建筑面貌，在历史洪流中它们留下独有的文化烙印和生动的民俗色彩。

中国是一个多民族的国家，各个地区的地理条件，经济技术和建筑文化有明显的地域差异，中国的传统文化正是由各个地区、各个民族各具特色的地方建筑文化所组成的。正因如此，中国传统建筑就像一颗明珠在世界建筑史上占有耀眼的一席之地，而且影响广泛深远。所谓“传统民居”是指那些非官方的、民间的、一代又一代延续下来的、以居住类型为主的“没有建筑师的建筑”。

我会从地理，环境的区别（中国主要以秦岭淮河为分界线，南部为半热带海洋型气候，北部为温带大陆型气候）分为南方民间建筑和北方民间建筑。

下边这张图标注的黑线就是秦岭淮河分界线。



照片 1。秦岭和淮河



照片 2。 中国地图

以云南民居为例，云南是一个多民族的地方：



图 3。 傣族民居

该建筑底层架空，保持干燥，散热

屋顶坡度大，热升腾

建筑材料多为自然材料如竹子，木头方便就地取材搭建，同时隔热防湿。

该建筑不具备防御系统——无栅栏，围墙

室内是客厅卧室不分室。

随着中国中原汉民建造技术和艺术传进，战争以及移民，云南出现了具有汉族特点，同时又受到民族性，地域性的影响同汉族不同的建筑。（照片3）

白族民居

白族民居图片



照片4。白族民居

建筑的相同点（照片4）和（照片5）

A: 平面布局，三房一照壁

B: 以院落为中心，尊卑有序，宗教社会，封建家长制。

C: 外墙封闭，门少，窗小甚至没有窗。（小农经济，与世无争，封闭心理）

北京四合院，是较为经典的北方汉族民居



照片5。中国北方,北京四合院

建筑的不同点

A; 南方轻柔明丽，北方厚重严谨。（照片 4）

B; 南方满院花木，北方花木稀少。（照片 4）

C: 南方走廊宽敞，多扇形门。（照片 4）北方走廊仅作为走道，窄，一道门。（照片 5）

下边是另一个居住在云南的少数民族纳西族
该图片为纳西族民居



照片 6。纳西族民居

纳西族地处云贵高原的西北，丽江可以说是“家家泉水，处处垂柳”

特点：

A: 小院落，三房一照壁。

B: 屋檐大

C: 抗震性能好，木架结构，墙体下厚上薄，隔三五层用竹子和木板加固。（照片 6）

以上为中国具有代表性的南方民居，下面我将展示具有代表性的北方民居之一——山西民居（照片 7）

以平遥为例：严谨的四合院，轴线对称，墙矮，垂花门，对外无窗，院内少树，砖铺地，宅门华丽，门匾，石雕。（照片 7）



照片 7。山西省平遥市的建筑（中文）。

东北民居：



照片 8。东北省民居（中文）。

东北人民的住宅多为坐北朝南的土坯房，独立三间。方便采光取暖。（照片 8）

以上前三个是中国部分南方地区人民的住宅，这些住宅多以树木，竹子作为建筑材料，院内的建筑装饰物多为鲜花等植物。这些建筑的通风和抗潮性强。（照片 3，4，6）

后两个为中国有代表性和影响力的北方地区的建筑。这些建筑更加注重采光性，建筑材料多为石头，砖头，泥土等方便获取的建材。受中国传统的家庭伦理关系影响和宗法观念影响（宗法指以血缘关

系为基础，标榜推崇共同的祖先来维系亲情）因此北方建筑则更加端庄充满秩序感。（照片 5，7，8）

以上便是关于中国建筑的介绍，中国地理环境复杂，不同的民族存在着不同的人文和传统因此中国建筑存在着巨大的差异。但是因为战争和人民的迁徙彼此的文化传统和建筑风格相互影响和融合形成了越来越适合人们居住的建筑。

建筑是不断发展，它承载了人民最基础的居住需求同时又兼顾了美学的设计。

ЭТИКА ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ: ПРАВИЛА И ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ

*Научный руководитель: Мантур Е. Е., канд. филол. наук, доцент
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье акцентируется значимость культуры и психологии делового общения, рассматриваются основные правила и принципы деловой коммуникации.

Ключевые слова: деловое общение, этические принципы, правила, конфиденциальность, корректность, такт

Gusev V. S.

ETHICS OF BUSINESS COMMUNICATION: RULES AND BASIC PRINCIPLES

*Scientific Supervisor: Mantur E. E., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article emphasizes the importance of the culture and psychology of business communication, discusses the basic rules and principles of business communication.

Keywords: business communication, ethical principles, rules, confidentiality, correctness, tact

В основе любого успешного коллектива лежит соблюдение основных принципов и правил делового общения. Отношения, которые строятся на профессиональной этике и взаимном уважении

создают комфортную рабочую атмосферу, препятствуют возникновению конфликтов. Значение имеют абсолютно все деловые нормы – от этики делового общения по телефону до речевой культуры в беседе начальника и подчиненного.

Деловое общение – сложный многоплановый процесс развития контактов между людьми. Специфической особенностью делового общения является регламентированность, т.е. подчинение установленным ограничениям, которые определяются национальными и культурными традициями, профессиональными этическими принципами.

Джен Ягер в книге «Деловой этикет: как выжить и преуспеть в мире бизнеса» выделяет шесть следующих основных принципов:

1. Пунктуальность (делайте все вовремя). Только поведение человека, делающего все вовремя, является нормативным. Опоздания мешают работе и являются признаком того, что на человека нельзя положиться. Принцип делать все вовремя распространяется на все служебные задания. Специалисты, изучающие организацию и распределение рабочего времени, рекомендуют прибавлять лишних 25 % к тому сроку, который, на ваш взгляд, требуется для выполнения порученной работы.

2. Конфиденциальность (не болтайте лишнего). Секреты учреждения, корпорации или конкретной сделки необходимо хранить так же бережно, как тайны личного характера. Нет необходимости пересказывать кому-либо услышанное от сослуживца, руководителя или подчиненного об их служебной деятельности или личной жизни.

3. Любезность, доброжелательность и приветливость. В любой ситуации необходимо вести себя с клиентами, заказчиками, покупателями и сослуживцами вежливо, приветливо и доброжелательно. Это, однако, не означает необходимости дружить с каждым, с кем приходится общаться по долгу службы.

4. Внимание к окружающим (думайте о других, а не только о себе). Внимание к окружающим должно распространяться на сослуживцев, начальников и подчиненных. Уважайте мнение других, старайтесь понять, почему у них сложилась та или иная точка зрения. Всегда прислушивайтесь к критике и советам коллег, начальства и подчиненных. Когда кто-то ставит под сомнение качество вашей работы, покажите, что цените соображения и опыт

других людей. Уверенность в себе не должна мешать вам быть скромным.

5. Внешний облик (одевайтесь, как положено). Главный подход – вписаться в ваше окружение по службе, а внутри этого окружения – в контингент работников вашего уровня. Необходимо выглядеть самым лучшим образом, то есть одеваться со вкусом, выбирая цветовую гамму к лицу. Важное значение имеют тщательно подобранные аксессуары.

6. Грамотность (говорите и пишете хорошим языком). Внутренние документы или письма, направляемые за пределы учреждения, должны быть изложены хорошим языком, а все имена собственные переданы без ошибок. Нельзя употреблять бранных слов. Даже если вы всего лишь приводите слова другого человека, окружающими они будут восприняты как часть вашего собственного лексикона.

Успешное ведение деловых бесед и переговоров во многом зависит от соблюдения партнерами таких этических норм и принципов, как точность, честность, корректность и такт, умение выслушать (внимание к чужому мнению), конкретность.

1. Точность. Одна из важнейших этических норм, присущих деловому человеку. Срок договоренности необходимо соблюдать с точностью до минуты. Любое опоздание свидетельствует о вашей ненадежности в делах.

2. Честность. Включает не только верность принятым обязательствам, но и открытость в общении с партнером, прямые деловые ответы на его вопросы.

3. Корректность и такт. Не исключает настойчивости и энергичности в ведении переговоров при соблюдении корректности. Следует избегать факторов, мешающих ходу беседы: раздражения, взаимных выпадов, некорректных высказываний и т.д.

4. Умение выслушать. Внимательно и сосредоточенно слушайте. Не перебивайте говорящего.

5. Конкретность. Беседа должна быть конкретной, а не отвлеченной, и включать факты, цифровые данные и необходимые подробности. Понятия и категории должны быть согласованы и понятны партнерам. Речь должна подкрепляться схемами и документами.

Таким образом, деловое общение выстраивается на основе рассмотренных правил, норм и принципов. Без них невозможно достичь желаемой цели и сделать бизнес более эффективным. Коммуникация должна быть подкреплена деловым этикетом, что позволит грамотно провести переговоры, обсудить актуальные темы и продемонстрировать профессионализм.

Список использованных источников

1. Белова, Н. А. Культура делового общения: учеб. пособие [Электронный ресурс] / Н. А. Белова. – Саранск: изд-во Мордов. ун-та. – 2020.
2. Ягер, Джен Деловой этикет: Как выжить и преуспеть в мире бизнеса : [перевод] / Джен Ягер. - Москва: АОЗТ «Джон Уайли энд санз», 1994. – 284 с.

ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ТРАДИЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОЙ ТРАНСФОРМАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ

*Научный руководитель: Атамуратова Г. А., преподаватель
Туркменский государственный
архитектурно-строительный институт
г. Ашхабад, Туркменистан*

Аннотация

В статье рассматриваются вопросы о приемлемости, адаптации и перспективах развития традиционных образовательных технологий в условиях цифровой трансформации образования, на примере лично-ориентированного обучения в контексте компетентностного подхода. Выделены приемлемые инновационные стратегии (в контексте цифровой образовательной среды), способствующие эффективному развитию данных технологий.

Ключевые слова: цифровая трансформация, информационно-коммуникационные технологии, мотивация, лично-ориентированный подход, образовательные технологии

Yoldashev Arslan, Atamuradova Gulshat

DEVELOPMENT PROSPECTS OF TRADITIONAL EDUCATIONAL TECHNOLOGIES IN THE CONTEXT OF DIGITAL TRANSFORMATION OF EDUCATION

*Scientific Supervisor: Atamuradova G. A., Lecturer
Turkmen State Architecture and Construction Institute
Ashgabat, Turkmenistan*

Abstract

The article discusses the issues of acceptability, adaptation and development prospects of traditional educational technologies in the context of the digital transformation of education, using the example

of student-centered learning in the context of a competency-based approach. Acceptable innovative strategies (in the context of the digital educational environment) that contribute to the effective development of these technologies are identified.

Keywords: digital transformation, information and communication technologies, motivation, student-centered approach, educational technologies

The technological revolution in the field of information technology has covered almost all aspects of the life of our society and has become an integral part of it. Thus, as a result of the introduction of technologies into the educational process, digital education is becoming a global trend, and the provision of digital educational content is becoming a learning catalyst.

Informatization of society causes a rapid process of integration into the international space, where the language culture of a person (the ability for international and intercultural communication) acquires a special context, and there is an internationalization of all spheres of human life, as well as society as a whole. It must be understood that educational institutions should not and cannot work in isolation, since today the education of each person must include more than just academic training. That is, education should be focused not only on being ready to solve certain tasks related to professional activities but also on the development of their individual and personal potential. Therefore, today a steady trend towards constant change and renewal requires graduates to have universal competencies that allow them to effectively achieve their goals, both in their professional activities and in the sphere of life self-determination. In other words, modern society no longer requires just specialists with a good knowledge of foreign languages, but much more - specialists who are fluent in digital tools (computer literacy, information culture), able to adapt to the requirements of today, be mobile and comprehensively developed, have the critical thinking, the ability to self-learn, think creatively and apply existing knowledge in a rapidly evolving digital environment.

The relevance of the conceptual and scientific approach to the issue of language learning in the context of "digital pedagogy" is due to the state policy pursued in Turkmenistan in the field of modernization of education, the main goal of which is to build a competitive, modern educational

environment. In this regard, in order to solve the tasks set at the legislative level, the following documents were adopted: "The concept of improving the teaching of foreign languages in Turkmenistan" (12.22.2017), "The concept for the development of the digital education system in Turkmenistan", as well as a plan for its implementation (15.08. 2017), which determines the goals and objectives of improving the work of educational institutions.

Some scientists consider the digital transformation of education as a natural process of systemic renewal in the digital age. The rapidly developing digital educational environment requires positive educational outcomes. This primarily involves a revision of the content of education, organizational forms, and methods of educational work. Digital transformation involves the achievement of such tasks as academic results and the comprehensive development of each student. In other words, the evaluation of educational results is aimed primarily at preparing future specialists for life and work in a digital civilization; secondly, the use of the potential of digital technologies to improve the efficiency of the educational process [6].

In the context of the digital transformation of education, the authors focus on the acceptability, adaptation and effectiveness of the use of traditional educational technologies in the educational process, namely, they consider student-centered learning in the context of a competency-based approach. Today, student-centered learning in the context of a competency-based approach is seen as one of the innovative models of modern education. The concept of the "competence-based approach" is used relatively recently, which has affected the lack of a common understanding of it among scientists. According to V.A. Solonitsyn, this approach consists in developing a set of basic competencies among students that will determine the success of their adaptation in society after graduation from the university in the course of their professional activities [5, c 12]. O. E. Lebedev in his work speaks of the competence-based approach as a set of general principles that determine the goals of education, the selection of the content of education, the organization of the educational process, and the evaluation of educational results [4]. The competence-based approach is aimed at developing certain educational skills in students, which allow them to independently solve problems, problems, and organize a cognitive activity. The main significance of these skills is not the assimilation by students of a certain amount of

information, but the development of such skills that would allow them to determine their goals, make decisions and act in typical and non-standard situations [1]. In other words, if you have no idea what situations your wards may face in the future; teach them everything that can be useful in any life situation. It is the combination of these approaches that determine the effectiveness in achieving the goals set (achieving the required educational results and the comprehensive development of each student).

The modernization of modern forms of education in the context of digital transformation involves, first of all, the active introduction of information and communication technologies (ICT). Pedagogical experience shows that with the help of ICT, it is possible not only to productively adapt, but also to improve these educational technologies (approaches), which determine the effectiveness of the educational process and, as a result, in obtaining a good education according to the requirements of the time. It is digital technologies, with their specific feature of rapidly spreading and updating that open up unlimited opportunities for access to information and other digital tools. Students and educators have full control over their information space and its sharing. There are opportunities for self- and mutual control, for the formation of interest in learning, and for meaningful (accepted by the student) educational work [6]. Therefore, modern education in the context of digital transformation cannot be imagined without the use of a student-centered approach. That is, in the education system there is a paradigm shift from the teacher to the students. The term learner-centered learning implies that learning can only be valid when it takes place through active group participation with the full responsibility of the learner based on the stimulation of critical thinking and reflective understanding, where the learning system must accommodate the needs of each learner individually. Such training provides for the development in future specialists of the ability to self-realization, the construction of individual learning trajectories, the formation of self-control, and also contributes to the development of positive internal motivation, that is, the principle of student orientation and individualization of the training program is implemented.

It must be recognized that it is information and communication technologies (at the stage of their digital development) as modern pedagogical tools that ensure the effectiveness of the use of traditional educational technologies in the educational process, namely, student-

centered learning in the context of a competency-based approach. The acceptability of these educational technologies in the context of the digitalization of education is obvious. They help build modern education in the context of "do, think, learn and use", that is, it contributes to the active connection of cognitive, affective and psychomotor areas. Provides the implementation of subject-subject relations, where the educational process becomes a joint activity of the teacher and the student. The role of the teacher in this approach appears in a new capacity, as a facilitator (moderator), guide, and innovator. The role of the student is also changing, he becomes more active, autonomous, which contributes to the development of such internal processes as self-reflection, self-motivation based on needs and corresponding to their state and interests.

Given the diversity of student needs, a one-size-fits-all approach to learning is misguided. To achieve positive student-centered results, it is necessary to apply a set of integrated approaches to learning based on an integrated methodology. Teachers need to create truly universal strategies, through practical experiments, selecting and adapting the best teaching methods and techniques, while taking into account the individual characteristics of students: their inclinations, interests, abilities, and needs. The analysis of scientific literature and the actual pedagogical experience shows that the effectiveness of student-centered learning in a digital environment is determined by such methods and techniques as: group learning, flipped classroom, interactive learning, project, presentation, learning by doing, peer learning, demonstration, panel discussion, thematic research, brainstorming, role-playing game, guided research, simulation game, individual task, group task, problem-solving, question-answer method of teaching. In this context, the productivity of these educational technologies focused on students is provided by "intelligent interactive tutors", that is, software [7]. It is artificial intelligence in the academic environment that builds an innovative strategy for modern e-education.

These technologies allow free and fruitful integration (combination) in the educational process with such educational technologies as competence-based, student-oriented, differentiated, cognitive, reflective approaches.

It should be noted that one of the key learning problems is the problem of the motivational-emotional deficit. Many educational technologies do not take into account the peculiarities of motivation formation. Many

scientists who have studied the problems of motivation are committed to the opinion that the “locomotive” of any learning is the phenomenon of motivation (I.A. Zimnyaya, A.A. Verbitsky, B. Werner, A.I. Gebos, R. Gardner, R. Pekrun and others.). The result of training, first of all, depends on the motivation and needs of the individual, his motivation. In our studies, we have repeatedly mentioned that this phenomenon is capable of causing purposeful human activity [2]. In this context, after conducting a theoretical analysis of modern psychological and pedagogical literature, we came to the conclusion that the use of modern teaching technologies does indeed lead to the creation of certain pedagogical conditions that can positively influence the motivation of the educational process. Empirical studies show that any learning, or educational process, regardless of the chosen learning technology (forms, methods, approaches, methods, mechanisms, etc.) must be accompanied by an emotionally motivated field, that is, the presence of positive emotions, which results in the formation of a stable positive motivation, both to the subject and to the educational process as a whole [3]. In solving the tasks set, we also touch upon the issue of the competence of the teacher, and his professionalism. The competence of a teacher is, first of all, psychological savvy, sociability, openness, originality in the organization of the learning process, the ability to think extraordinarily, develop, adapt, and implement pedagogical innovations, and model the educational process using the potential of advanced information technologies. In other words, we are talking not only about the pedagogical component, but also about the information culture and technical savvy of the teacher, which ensures the formation of appropriate abilities in students, an updated discipline of educational work, and the allocation of space for such work in the structure of the educational process.

Technological and scientific innovations promise to greatly improve existing teaching methods. Achieving educational results is possible only on the basis of an integrative methodology. Each teacher should build their own teaching strategy. Find your own original approach to solving problems. It must be remembered that in pedagogy, the individuality of the teacher is his uniqueness.

References

1. Akapiev V.L., Nemykina N.V., Nemykin N.I. The role of the competence-based approach in modern education // *Fundamental research*. – 2013. No. 11-7. – P. 1402 – 1406.
2. Amanov M.E. The phenomenon of motivation in the study of foreign languages as an object of pedagogical research // *Problems of modern science and education*. 2017. No. 38 (120). P. 45–52.
3. Amanov M.E. The phenomenon of emotional effect in pedagogy // *Pedagogy*. 2020. Vol. 84. No. 10. – P. 27–33.
4. Lebedev O. E. Competence-based approach in education // *School technologies*. 2004. No. 5.
5. Solonitsyn V.A. Competence-based approach in the system of quality assurance of education at the university (on the example of the Moscow University named after S.Yu. Witte) // *Bulletin of the Moscow University named after S.Yu. Witte. Series: Pedagogy. Psychology. Educational resources and technologies*. 2013. No. 1 (2). – P. 12–18.
6. Uvarov A. Yu. et al. Difficulties and prospects of digital transformation of education. – 2019.
7. Woolf B. P. *Building intelligent interactive tutors: Student-centered strategies for revolutionizing e-learning*. – Morgan Kaufmann, 2010.

ОБ ОСОБЕННОСТЯХ СИСТЕМЫ ОБРАЗОВАНИЯ В ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

*Научный руководитель: Казимирчик Е. Ю., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются особенности системы образования Итальянской Республики. Рассмотрена структура школьного и университетского образования.

Ключевые слова: образование, школьное образование, высшее образование, процесс обучения

Chiappini Pavel

ABOUT THE FEATURES OF EDUCATION SYSTEM IN THE ITALIAN REPUBLIC

*Scientific Supervisor: Kazimirchik H. Y., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the features of the education system of the Italian Republic. The structure of school and university education is considered.

Keywords: education, school education, higher education, learning process

Систему обучения в школе в Итальянской Республике можно разделить на три этапа: 1. Начальное образование 2. Обучение в средней школе 3. Обучение в старшей школе. Начальное образование длится пять лет, обучение в средней школе – три года, а обучение

в страшей школе – пять лет. Первые восемь лет обучения являются обязательными.

Начальное образование (*scuola primaria*)

Начальная школа в Италии является первой ступенью обязательного образования и принимает детей в возрасте от 6 до 10 лет. Как правило, обучение длится пять лет.

Предметы, изучаемые в начальной школе Италии, включают итальянский язык, математику, историю, географию, естественные науки, музыкальное образование, физическое воспитание и художественное образование.

В рамках этих предметов учителя используют различные методы преподавания, чтобы способствовать обучению детей: от групповых занятий, творческих мастерских до игровых мероприятий, которые превращают игру в средство обучения и развлечения. Учителя несут ответственность за обучение детей навыкам и знаниям, необходимым для развития их интеллектуальных и социальных способностей.

Более того, начальные школы Италии уделяют особое внимание гражданскому воспитанию и формированию у детей демократического сознания. Действительно, школьные программы направлены на то, чтобы дети поняли ценность солидарности, уважения к различиям, толерантности, чтобы способствовать построению более справедливого и демократического общества.

В начальных школах Италии особое внимание также уделяется изучению итальянского языка. Учителя работают над тем, чтобы дети правильно владели итальянским языком, как грамматически, так и лексически. Кроме того, развиваются коммуникативные аспекты языка, чтобы дети могли понимать и эффективно общаться в любой ситуации. Также большое значение придается также преподаванию иностранных языков, особенно английского, учитывая его значение на международном уровне. На этом этапе учителя используют игровые методы обучения для преподавания детям основ иностранных языков, такие как песни, игры и интерактивные занятия. Таким образом, дети могут учиться, получая удовольствие, что повышает их мотивацию в изучении иностранных языков.

Другими важными элементами начального школьного образования являются математика и естественные науки. Учителя работают над тем, чтобы дети поняли основные понятия математики, такие как арифметические действия, дроби, пропорции, чтобы развить их логическое мышление и навыки решения проблем. В области естественных наук работа ведется над основами биологии, химии и физики, чтобы дети понимали принципы действия природных явлений. В целом, основной целью начального школьного образования в Италии является развитие у детей базовых компетенций и социальных навыков, чтобы подготовить их к будущей жизни и образованию.

Средняя школа I ступени (*scuola secondaria di I grado*)

Обучение в средней школе II ступени является обязательным. На данном этапе получения образования учатся в основном школьники в возрасте 11-14 лет. Диплом средней школы II ступени дает право на поступление в лицей или в специализированный профессиональный колледж. В учебную программу включены математика, родной язык, иностранные языки, рисование, география, биология и другие общеобразовательные предметы.

Родители учеников могут решить, учиться им по субботам или нет. Если да, то в будние дни придется возвращаться домой раньше. Другой вариант - составить расписание занятий. Они могут оставаться в школе до 13.00, а затем делать домашнее задание вне школы. Или же они могут учиться полный день и возвращаться домой позже, но быть готовыми к следующему дню. В этом случае предоставляют место, где обычно все школьники обедают, т. е. в столовой. После чего есть немного времени и можно выйти на площадку и поиграть под присмотром учителей.

Учащимся задают очень много домашних заданий как в течение учебного года, так и во время зимних, пасхальных и летних каникул. Ученики приносят домой книги с упражнениями по каждому предмету, а также список рекомендованных книг для прочтения во время каникул. В конце учебного года учителя подводят итоги, исходя из оценок, и решают может ли ученик перейти на следующий год в другой класс или нет. В противном случае придется летом

учить не сданные предметы и в начале сентября, обычно до начала учебного года, надо будет прийти и сдать эти предметы.

В конце третьего учебного года учащиеся сдают экзамены по всем предметам для того, чтобы получить аттестат и иметь возможность продолжать учиться дальше. Все экзамены устные, за исключением экзаменов по математике, итальянскому языку и иностранным языкам.

Средняя школа II ступени (*scuola secondaria di II grado*)

Заключительным этапом среднего образования является обучение в средней школе II ступени. После завершения учебного процесса учащиеся выбирают свою будущую профессию и соответственно решают, в какой университет поступать. В Италии к этому выбору относятся очень серьезно.

Обучение в средней школе II ступени проходит в профильных лицеях, после окончания которых учащиеся могут поступать в университет. Лицеи являются специализированными, но не всегда учащиеся выбирают соответствующую специализацию в университете. Очень часто ученики, окончившие лингвистический лицей, поступают в медицинский вуз. В Италии существуют следующие виды лицеев:

1. Классический (*liceo classico*);
2. Лингвистический (*liceo linguistico*);
3. Научный (*liceo scientifico*);
4. Художественный (*liceo artistico*);
5. Гуманитарный (*liceo delle scienze umane*);
6. Лицей музыки и танцев (*liceo musicale e coreutico*).

В Классическом лицее основными предметами изучения являются классические языки (греческий и латинский), а также литература (итальянская, греческая и латинская).

Лингвистический лицей специализируется на изучении языков и связанных с ними форм культурного самовыражения, в первую очередь литературы. Учащиеся изучают пять языков за весь курс обучения: итальянский язык и литературу, латинский язык в течение двух

лет и три иностранных языка, литературу зарубежных стран в течение пяти лет.

Научный лицей имеет образовательный характер, позволяющий продолжать обучение на любом факультете университета. Изучаются гуманитарные предметы с более сильным акцентом на математику, естественные науки и техническое рисование.

Художественный лицей предоставляет учащимся возможность распознать, развить и углубить свои художественные способности и навыки, благодаря изучению эстетических явлений, художественного проектирования. Художественный лицей обеспечивает хорошую культурную подготовку к изучению гуманитарных и научных дисциплин; она позволяет ученику познать художественное наследие и осознать его ценность в современном мире; она способствует формированию у учащихся навыков расшифровывать и осваивать символы, коды и язык художественного искусства.

Гуманитарный лицей характеризуется более гуманистической направленностью, предлагая учебную программу, в которой есть такие предметы, как гуманитарные науки (педагогика, психология, социология, антропология, методология исследований) и философия, углубленно изучаемые во всех своих областях и детально анализируемые посредством междисциплинарного взаимодействия с антропологическими предметами, социальными науками (право и экономика) и древними и современными языками (латынь, английский или другие языки).

В музыкальном лицее предусматривается изучение двух инструментов. Первый инструмент - по выбору кандидата, а второй инструмент назначается лицеем. Основными предметами являются музыка, теория и история музыки, изучение одного или нескольких музыкальных инструментов и оркестровые или хоровые занятия, а на отделении хореографии изучается танец, история и различные жанры танца и хореографические упражнения.

После окончания средней школы II ступени учащиеся должны сдать экзамены. Итоговый балл умножается на 10. Это и есть итоговая оценка. Максимальная оценка — 100. Вступительные экзамены в университеты проводятся только для определенных факультетов (например, медицины, архитектуры), поэтому плохие школьные оценки не лишают права претендовать на место на студенческой скамье.

Высшее образование

Итальянская университетская система основана на трех ступенях Болонского процесса. Соответственно, выделяют три ступени в системе высшего образования Италии:

- I. Бакалавриат (Laurea);
- II. Магистратура (Laurea Magistrale);
- III. Докторантура (Dottorato di Ricerca).

I ступень

Первая ступень включает в себя изучение предметов для получения степени бакалавра. Цель этих предметов — обеспечить освоение студентами общих научных методов и приобретение конкретных профессиональных знаний. Минимальным требованием для поступления является наличие аттестата о полном среднем образовании, который выдается по окончании 13 лет общего школьного образования и сдача соответствующего государственного экзамена. Обучение длится три года. Для получения степени бакалавра студент должен набрать 180 университетских образовательных кредитов (CFU). Кроме изучения дисциплин и написания дипломной работы в университете студенты проходят также стажировку. Степень бакалавра дает возможность получить степень магистра.

II ступень

Курсы позволяют повысить квалификацию для осуществления высококвалифицированной деятельности в конкретных областях. Доступ к курсам осуществляется при наличии степени бакалавра. Курсы длятся два года. Для получения степени магистра студент должен набрать 120 кредитов (CFU), написать и обсудить магистерскую диссертацию. Степень магистра (Laurea Magistrale) дает возможность получить степень доктора.

III ступень

Обучение на третьей ступени высшего образования направлено на то, чтобы овладеть правильной методологией передовых научных исследований, освоить инновационные методологии и новые инновационные методики и новые технологии, а также на прохождение стажировки и посещение исследовательских лабораторий. Для поступления требуется степень магистра. Продолжительность обучения составляет минимум три года. Докторант должен подготовить диссертацию на получение степени доктора наук и обсудить ее во время защиты.

Список использованных источников

1. The Italian Education System [Electronic resource]. – Mode of access: https://www.indire.it/lucabas/lkmw_img/eurydice/quaderno_eurydice_30_per_web.pdf. – Date of access: 04.11.2022.

ПРОБЛЕМЫ ОБЕСПЕЧЕНИЯ КАЧЕСТВА ОБЩЕНИЯ ПЕДАГОГА

*Научный руководитель: Аллабаева К. Б., ст. преподаватель
Туркменский государственный
архитектурно-строительный институт
г. Ашхабад, Туркменистан*

Аннотация

В статье рассматриваются проблемы обеспечения качества общения педагога со студентами и учениками. Показана необходимость формирования у студентов технического вуза не только профессиональной компетентности, но и развития у них профессиональных качеств и желания изучать иностранные языки.

Ключевые слова: профессиональная компетентность, самосовершенствование, гуманитарные науки, коммуникативный

Muhammetgulyev Emir

PROBLEMS OF ENSURING THE QUALITY OF TEACHER COMMUNICATION

*Scientific Supervisor: Allabayeva K. B., Senior Lecturer
Turkmen State Architecture and Construction Institute
Ashgabat, Turkmenistan*

Abstract

The problems of ensuring the quality of communication between the teacher and students are considered. The need for the formation of not only professional competence among students of a technical university, but also the development of their professional qualities and desire to learn foreign languages is shown.

Keywords: professional competence, self-improvement, humanities, communicative

Professional pedagogy, in our opinion, is a field of study that examines trends in education, upbringing, and development, creates educational concepts, and establishes the sorts of educational institutions and their administration structures. It disseminates information on instructional theories, creative technology design techniques, and system expansion strategies. This is the science of training someone for professional activity, of educating a new working class generation for a professional career, and of producing a skilled labor force. Also we think that teaching or learning is one of the most significant kinds of human self-expression, right up there with medicine, law enforcement, and other professions that guarantee a person's survival [2]. While all the most significant activities are required to ensure a person's physical existence, pedagogical activity prepares him for life in society by carrying out the most significant stage of his socialization, which is the process of person developing.

And the question is what we can add into that field. Actually it is a really interesting theme to think about.

In the beginning we want to say that to be a teacher is the one of the most difficult professions. And person who wants to learn this profession must be brave enough to be a tutor or a teacher. The cause you have to work with different people and born eagerness in themselves to learn something new for them that maybe they weren't even interested about previously. During studying at school and institute we have seen a lot of different teachers and we think we can tell what teachers should be like.

First of all, in order to be a teacher any person should learn basis of psychology to understand inner world of people. For example to read a book that was written by Dale Carnegie "How to Win Friends and Influence People" after reading this interesting and more over useful book we can take some advices from that. For instance: "By Arguing, you can't win"; "If you're wrong, just admit it"; "Everybody hates an orderly tone" [1]. And this book gives to reader the ability to fast and quickly make friends, raise popularity among students, help in winning people over to your point of view. And after analyzing some philosophical books, we came to conclusion that a person tries not to let down a close friend of him or her. And we are going to disclose our point of view.

So we try to explain that we should be a friend for a student. For instance, teachers can start a lesson from asking pupils or students the question "How are you"? We would like to make activities outside school or at the class at institute. For example, a foreign language teacher can

take a ball with him/her when going for a picnic where he/she will play the game where people throw to each other ball and continue to tell new words they see around, with their explanations, or say a new word on the last letter of the previous word. In a class we can organize competitions between students, but should never emphasis on the person who loses the competition contrariwise teacher would stay with him or her, try to find weak sides, and would do everything to improve them.

In conclusion we can say, that we should to be for a pupil or student a mentor, who is able to show them the right way in any situation related to the subject or related to his or her private life. By using this argument, we hoped to demonstrate why pedagogy is undoubtedly the most significant of the humanitarian sciences, because it begins working with a person before the other humanitarian sciences do. Other sciences are better suited to promoting human self-improvement, which is unquestionably crucial but does not start at the very beginning of socialization and is primarily dependent on what was ingrained in a person at earlier stages. It follows that it is evident that everyone who has to regularly interact with children or teenagers should at the very least become familiar with pedagogy. Every error in communication of this kind can have negative effects up to the distortion of moral principles.

References

1. Carnegie, D. - How to Win Friends and Influence People / D. Carnegie. – 1936.
2. Pedagogy [Electronic resource]. — Mode of access: <https://en.wikipedia.org/wiki/Pedagogy>. — Date of access: 05.02.2023.

КОЛУМБИЯ – СТРАНА РАДОСТИ И ВКУСА

*Научный руководитель: Сазонова Н. В., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассказывается об особенностях Колумбии, её климате, природе, национальной кухне, а также приводятся некоторые интересные факты об этой стране Латинской Америки.

Ключевые слова: Колумбия, национальная кухня, природа, особенности Колумбии

Cristian Segura

COLOMBIA IS A LAND OF JOY AND TASTE

*Scientific Supervisor: Sazonova N. V., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article tells about the features of Colombia, its climate, nature, national cuisine, and also provides some interesting facts about this country in Latin America.

Keywords: Colombia, national cuisine, nature, the features of Colombia

Местоположение Колумбии — Южная Америка. Столица Колумбии — г. Богота. Официальным языком является испанский язык. Население составляет 51,5 млн. человек [1]. Соседями Колумбии являются Венесуэла, Бразилия, Перу, Эквадор и Панама. Цвета национального флага: жёлтый, синий и красный. Желтый

символизирует суверенитет и справедливость. Синий — верность и два океана, которые омывают её. Красный — мужество, проявленное в битвах за независимость от Испании.

Раньше на территории нынешней Колумбии проживали коренные народы чибча, кимбая, тайрона. Эта страна является одной из самых богатых в мире по количеству проживающих народов и используемых ими языков.

В последние десятилетия в Колумбии наблюдается заметный экономический и культурный рост, и страна становится одной из самых динамичных и привлекательных стран Латинской Америки. Помимо признания за производство кофе и цветов, Колумбия также преуспела в таких областях, как музыка, литература и кино, и привлекла туристов со всего мира благодаря своей богатой культуре и природной красоте.

Типичная кухня Колумбии — это смесь местного, африканского и испанского влияния. Географическое разнообразие страны также способствовало разнообразию блюд, которые можно найти в различных регионах.

Есть много ингредиентов и кулинарных техник, которые являются эксклюзивными для Колумбии, что делает её кухню уникальной.

Любимые колумбийцами блюда:

1. Ахиакко с курицей — это куриный суп, который подается с рисом и авокадо.

Основные ингредиенты:

- Курица
- Картофель
- Кукуруза
- Горох

2. Молочный поросенок — это обильное и вкусное блюдо, именно поэтому его подают на торжествах с большим количеством гостей.

Основные ингредиенты:

- Рис
- Свинина
- Специи
- Горох

3. Рис с курицей — обязательное блюдо в колумбийской кухне.

Основные ингредиенты:

- Курица
- Рис
- Горох
- Перец
- Морковь
- Томатный соус

4. Мясо на гриле — это типичное блюдо колумбийских равнин, мясо готовится на гриле около 4-х часов, подается с картофелем, бананом и авокадо.

Основные ингредиенты:

- Говядина
- Лук
- Чеснок
- Специи.

Колумбия славится блюдами из мяса. Мясо здесь высокого качества, хотя и не такое известное, как в Аргентине. В выходные многие колумбийские семьи выезжают за город, чтобы приготовить мясо на углях. Также в колумбийской кухне широко используются авокадо и бананы, так как эти фрукты растут в Колумбии, стоят недорого, являются очень вкусными и полезными.

Колумбийцы — очень веселые и дружелюбные люди. Когда в Колумбии проходят праздники, все радуются, поют и танцуют. В Колумбии все умеют танцевать, потому что танцы здесь являются неотъемлемой частью культуры. Колумбийская культура богата музыкой, танцами и искусством. Музыкальные жанры Колумбии берут свое начало в африканской и карибской музыке. Вальенато - традиционный музыкальный жанр, исполняемый на аккордеоне и гуачараке.

В Колумбии очень богатая природа, одним из самых известных тропических лесов Колумбии является тропический лес Амазонки, который охватывает значительную часть южной части страны. Эти джунгли являются домом для различных видов животных, таких как ягуары, обезьяны и анаконды, а также коренных общин, которые населяют регион на протяжении веков [2].

На побережье Тихого океана растут мангровые леса, на берегах Карибского моря – злаки. На равнинах – тропические леса сельва, заросли бамбука, слоновых и кокосовых пальм. От Карибского

бассейна до Тихого океана находится множество пляжей. Колумбийские пляжи славятся своей природной красотой, кристально чистой водой, белым песком и множеством развлечений, которыми можно насладиться, эти пляжи являются популярным туристическим направлением для местных жителей и иностранцев.

Некоторые любопытные факты о Колумбии:

1. Колумбия – одна из самых солнечных стран мира.
2. Около 90 % изумрудов в мире добывается здесь.
3. Колумбия занимает 3 место в мире по производству кофе, уступая лишь Вьетнаму и Бразилии.
4. Символ Колумбии – птица кондор, одна из самых крупных в мире. Размах её крыльев превышает 3 метра.
5. В кафе и ресторанах перед основной едой принято есть лёгкие фруктовые салаты.
6. В Колумбии есть город под названием «Армения».
7. Стены всех домов в Боготе разрисованы граффити.
8. В ночные клубы не пускают в ремнях, так как есть мнение, что намотанный на кулак ремень может быть использован в случае конфликта.
9. Колумбийцы подзывают собак, говоря «кис-кис».
10. В кофе нередко кладут кусочки солёного сыра.
11. Процент испаноговорящего населения в Колумбии выше, чем в самой Испании.

Список использованных источников

1. Колумбия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Колумбия>. – Дата доступа: 10.01.2023.
2. О Колумбии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://traveltheworld.com.ua/kolumbiya-o-strane.html>. – Дата доступа: 15.01.2023.

РОЛЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ И ТЕХНОЛОГИЙ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

*Научный руководитель: Макаренко Н. Л., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье анализируются способы применения коммуникационных технологий для управления деятельностью в разных сферах общественной жизни. Доказывается очевидность того, что информационные системы – один из необходимых элементов, который требует умения работать с большими объемами информации.

Ключевые слова: информация, информационные системы, компьютер, работа с данными

Selivankina M. A.

THE ROLE OF INFORMATION SYSTEMS AND TECHNOLOGIES IN THE MODERN WORLD

*Scientific Supervisor: Makarenko N. L., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

the article analyzes the ways of using communication technologies to manage activities in various spheres of public life. It is evident that information systems are one of the necessary elements that require the ability to work with large volumes of information.

Keywords: information, information systems, computer, working with data

Информация всегда играла важную роль в жизни человека. Существует известное высказывание о том, что тот, кто владеет информацией, владеет миром. Информации в настоящее время может стоить дороже жизни.

С древних времён сбор и классификация информации об окружающем мире помогала людям выживать. Информация постоянно обновлялась и дополнялась – каждое новое знание передавалось новому поколению и позволяло перейти к чему-то более совершенному.

С течением времени роль информации становилась все более важной. Разработка способов и методов представления информации, технологий решения задач с использованием компьютеров стала главной стороной деятельности людей многих профессий.

В современном мире популярно использование компьютеризированных машин для удобства управления потоками информации. Подобная автоматизация позволяет частично или полностью освободить человека от исполнения циклических процессов, или процессов, выполняющихся по строго заданному алгоритму. Сейчас трудно себе представить производство или организацию без использования ЭВМ.

Компьютер находится на рабочем столе специалиста любой профессии. Он позволяет связаться с любой точкой земного шара, подсоединиться к фондам крупных библиотек, не выходя из дома, использовать мощные информационные системы — энциклопедии, изучать новые науки и приобретать различные навыки с помощью обучающих программ и тренажеров. Все это осуществляется посредством информационных систем.

Информационная система (ИС) представляет собой систему поиска, хранения и обработки информации. Она потребляет соответствующие организационные ресурсы – человеческие, технические, финансовые и др., которые обеспечивают и распространяют информацию. Понятие ИС интерпретируется в зависимости от контекста. В широком понимании ИС – это данные, техническое и программное обеспечение, организационные мероприятия и персонал. В узком понимании в понятие информационной системы включают данные, программы и аппаратное обеспечение. Интегрируя эти компоненты можно выполнить автоматизацию процессов управления информацией и

целенаправленной деятельностью конечных пользователей, которая направлена на получение, модификацию и хранение информации.

Таблица 1. Изменение подхода к использованию информационных систем

Период времени	Концепция использования информации	Вид информационных систем	Цель использования
1950 – 1960 гг.	Бумажный поток расчётных документов.	Информационные системы обработки расчётных документов на электромеханических бухгалтерских машинах.	Повышение скорости обработки документов. Упрощение процедуры обработки счетов и расчёта заработной платы.
1960 – 1970 гг.	Основная помощь в подготовке отчётов.	Управленческие информационные системы для производственной информации.	Ускорение процесса подготовки отчётности.
1970 – 1980 гг.	Управленческий контроль реализации (продаж).	Системы поддержки принятия решений. Системы для высшего звена управления.	Выбор наиболее рационального решения.
1980 – 2000 гг.	Информация – стратегический ресурс, обеспечивающий конкурентное преимущество.	Стратегические информационные системы. Автоматизированные офисы.	Выживание и процветание фирмы.

Процессы, обеспечивающие работу информационной системы любого назначения, это:

- ввод информации из внешних или внутренних источников;
- обработка входной информации и представление ее в удобном виде;
- вывод информации для представления потребителям или передачи в другую систему;
- обратная связь – это информация, переработанная людьми данной организации для коррекции входной информации.

Информационная система определяется следующими свойствами:

- любая информационная система может быть подвергнута анализу, построена и управляема на основе общих принципов построения систем;
- информационная система является динамичной и развивающейся;
- при построении информационной системы необходимо использовать системный подход;
- выходной продукцией информационной системы является информация, на основе которой принимаются решения;
- информационную систему следует воспринимать как человеко-компьютерную систему обработки информации.

В настоящее время сложилось мнение об информационной системе как о системе, реализованной с помощью компьютерной техники, хотя информационную систему можно понимать и в «некомпьютерном» варианте.

Чтобы разобраться в работе информационной системы, необходимо понять суть проблем, которые она решает, а также организационные процессы, которые в нее включены. Так, например, при определении возможности компьютерной информационной системы для поддержки принятия решений следует учитывать:

- структурированность решаемых управленческих задач;
- уровень иерархии управления фирмой, на котором решение должно быть принято;
- принадлежность решаемой задачи к той или иной функциональной сфере бизнеса;
- вид используемой информационной технологии.

Технология работы в компьютерной информационной системе доступна пониманию специалиста некомпьютерной области и может

быть успешно использована для контроля процессов профессиональной деятельности и управления ими.

Не будет преувеличением, если мы скажем, что без информационных технологий современное общество не может существовать в том виде, в котором оно находится сейчас.

ДРАКОН КАК СИМВОЛ КИТАЯ

*Научный руководитель: Гаврусева Л. А., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается образ дракона в китайской культуре, его возникновение и символика.

Ключевые слова: дракон, власть, сельское хозяйство, Год Дракона, танец дракона, праздник Лунтайтоу, литературные произведения, устойчивые выражения

Tan Shushang

DRAGON AS A SYMBOL OF CHINA

*Scientific Supervisor: Hauruseva L.A., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article considers the image of the dragon in Chinese culture, its origin and symbolism.

Keywords: dragon, power, agriculture, year of the Dragon, dragon dance, Longtaytou festival, literary works, sustainable expressions

Китайцы считают себя потомками драконов. По мнению ученых, дракон – это собирательный образ тотема нескольких племен древнего Китая. Именно поэтому дракон имеет признаки девяти разных живых существ: рога оленя, голову верблюда, глаза кролика, шею змеи, брюхо морского монстра, чешуйки карпа, когти орла, лапы тигра и уши быка.

В традиционной китайской культуре дракон является символом власти, благородства, чести и успеха. В то же время дракон связан с сельским хозяйством [1]. Древние считали дракона великим богом,

который управляет ветром и дождем и помогает людям. Поэтому в древнем Китае, где преобладало сельское хозяйство, образ дракона был очень значимым [2].

В Китае драконы связаны со всеми сферами жизни. В восточном календаре есть Год Дракона, который считается самым благополучным. На традиционных фестивалях танцуют танец драконов, и это очень зрелищно и интересно. Во второй день второго месяца по лунному календарю в Китае отмечают праздник Лунтайтоу, что в переводе означает "дракон поднимает голову". Этот праздник символизирует пробуждение дракона, повелителя воды. Он приурочен к началу дождей, которые будут питать будущий урожай, и к началу сельскохозяйственных работ.

Изображение драконов можно увидеть везде: они украшают крыши, колонны, двери, стены зданий, построенных много веков назад. В Пекине в парке Бэйхай до сих пор стоит известная в мире Стена девяти драконов, по обеим сторонам которой имеются девять красивых цветных драконов, а во всем парке насчитывается 635 больших и малых драконов.

В древности дракон был символом императорской власти, поэтому в одежде королевской семьи было много драконьих мотивов [3].

Драконы встречаются и во многих литературных произведениях. Так, в романе «Путешествие на Запад», который относится к классической китайской литературе, речь идет о четырех королях драконов, которые управляют всеми морскими существами.

Многие устойчивые выражения также содержат слово «дракон», например: «ожидание, что сын станет драконом» означает надежду на то, что сын станет успешным; «живите, как дракон» означает пожелание быть энергичным.

Образ дракона является неотъемлемой частью китайской культуры. Дракон символизирует гармонию между человеком и природой, к которой китайцы стремятся с древних времен.

Список использованных источников

1. Дракон в древнекитайской мифологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/%e9%be%99/13027234>. – Дата доступа: 20.03.2023.

2. История использования символа дракона в китайской культуре [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.baihuawen.cn/yuwen/chengyu/9184.html>. – Дата доступа: 02.04.2023.

3. Символика дракона [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.baike.com/wikiid/5346483325139791235?view_id=5gu59tk15fw000. – Дата доступа: 02.04.2023.

**АВТОРСКИЕ ОБРАБОТКИ ХОРОВЫХ НАРОДНЫХ
ПЕСЕН КИТАЙСКОЙ ПРОВИНЦИИ ГУЙЧЖОУ В
ТВОРЧЕСТВЕ СОВРЕМЕННЫХ КОМПОЗИТОРОВ**

*Научный руководитель: Машканцева С. В., ст. преподаватель
Белорусская государственная академия музыки
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Статья посвящена современным обработкам фольклорных хоровых произведений, имеющих многовековую историю и исполняемых в многонациональной провинции Гуйчжоу. Авторы рассказали о региональном колорите и специфических национальных чертах данных произведений. В статье приводится классификация хоровых песнопений, содержится анализ нескольких современных переработок, перечисляются методы обработки фольклорных произведений.

Ключевые слова: хор, обработка, композитор, провинция Гуйчжоу, Китай, народная песня

Hu Yunkun, Mashkantseva S. V.

**AUTHOR'S ARRANGEMENTS OF CHORAL FOLK SONGS
OF THE CHINESE PROVINCE OF GUIZHOU IN THE WORK
OF CONTEMPORARY COMPOSERS**

*Scientific Supervisor: Mashkantseva S. V., Senior Lecturer
Belarusian State Academy of Music
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article is devoted to modern arrangements of folklore choral works that have a long history and are performed in the multinational Guizhou province. The authors spoke about the regional color and specific national features of these works. The article provides a classification of choral

chants, contains an analysis of several modern adaptations, and lists methods for processing folklore works.

Keywords: choir, arrangement, composer, Guizhou province, China, folk song

Китайская вокальная музыка имеет очень долгую историю и включает музыку разных народностей, но она разительно отличается от европейской многоголосной вокальной музыки, основанной на гармонической системе. Большинство народностей Китая можно встретить в юго-западном регионе Китая. Так, в провинции Гуйчжоу проживает 18 этнических меньшинств, что обогащает этот регион культурой и музыкой разных народностей, а хоровое пение имеет свой уникальный стиль.

Поскольку история развития хора в Китае начала изучаться только в первой половине XX века, хоровых произведений сохранилось не так много. При этом хоровые традиции некоторых народностей Китая имеют очень долгую историю. Например, уже более двух тысяч лет дунцы, проживающие в провинции Гуйчжоу, исполняют уникальное произведение, получившее название «большая песня». Однако песни народности дун не получили распространение и не приобрели популярность в Китае. Причины этого кроются в следующих обстоятельствах: неразвитость транспортных и информационных коммуникаций, непонятность языка дунцев для других народностей, изолированность этнических групп друг от друга. Как результат, «большие песни» дунцев сохранились в своем первоначальном варианте.

Обработка музыки – это метод, который часто используется композиторами. Перед композитором стоит важная задача: с одной стороны, придать народной музыке новую жизненную силу, увеличить продолжительность произведения, усилить его драматизм, обогатить эмоциями, с другой стороны, необходимо сохранить оригинальность и уникальность фольклорного источника.

Обработку многоголосного сочинения для другого состава исполнителей часто называют аранжировкой, переложением, а в случаях, когда произведение обрабатывается для исполнения оркестром, – оркестровкой. Обработка сочинения (обычно пьесы для одного инструмента – фортепиано, скрипки и т.п.), сводящаяся к

более широкому применению в нем виртуозного начала при сохранении прежнего исполнительского состава, нередко называют транскрипцией. [1]

Обработка сыграла важную роль в истории развития музыки. Известно, что в Западной Европе была распространена полифоническая обработка напевов григорианского хора, служившая до 16 века основой всей многоголосной музыки. В 19-20 веках большое значение приобрела обработка народных мелодий, которая чаще называет их гармонизацией. Обработку народных мелодий осуществляли многие известные композиторы: И. Гайдн, Л. Бетховен, И. Брамс, М. А. Балакирев, Н. А. Римский-Корсаков, П. И. Чайковский, А. К. Лядов и др.

После основания Китайской Народной Республики (1949 г.) теоретические и практические знания о китайской музыке, приемы хорового пения постепенно изучались и осваивались. Хоры в провинции Гуйчжоу всегда были частью китайского национального хора с их уникальным стилем. Многие китайские и зарубежные композиторы начали проявлять интерес к музыке этнических групп Гуйчжоу, обрабатывая фольклорные источники и широко используя элементы этой музыки в своем творчестве.

Это значительно повлияло на выявление уникальных особенностей хорового исполнения на юго-западе Китая, а также на развитие хорового искусства в Китае в целом. Например, композитор Цуй Вэньюй создал произведения для хора, такие как «Плато, мой родной город» (переработка фейге народа мяо, проживающего в Гуйчжоу) и «Девушка Цин, стирающая одежду у реки» (переработка песни народа гэлао, также являющимся частью населения Гуйчжоу). «Мелодия сбора овощей», написанная композиторами Дэн Чэнцюнем и Лю Чжимингом, была переработана из народных песен городского округа Цзуньи. Композитор Хан Гуйзен переработал фольклорный материал народа буи и создал «Песни радости, которые нельзя петь бесконечно». Вторая часть оратории «Великий поход» (1965) представляет собой обработку элементов этнической музыки народностей Гуйчжоу – мяо и дун – и является результатом творческой работы целого композиторского коллектива, в состав которого вошли Чен Гэн, Шэн Мао, Тан Хэ, Ю Цю.

Гуйчжоу – многонациональная провинция, богатая этническая музыка которой стала визитной карточкой данного региона. На фоне

многоэтнической интеграции в Китае продолжает появляться все больше и больше хоровых произведений, представляющих собой обработки народных песен различных этнических групп Гуйчжоу.

Хоровой фестиваль «Гуйчжоу Цяньси» проводится раз в два года, начиная с 2017. На это мероприятие в уезд Цяньси провинции Гуйчжоу собираются тысячи хористов из пяти соседних провинций. На конкурсе можно услышать достаточно много хоровых произведений, являющихся обработками народных песен, что говорит о значительном интересе к фольклорному творчеству и придает этому процессу большое научное значение.

В зависимости от тематики, жанра и назначения обработки хоровые народные песни юго-западного региона Китая можно разделить на 4 типа: детские песни, песни о любви, фестивальные песни, песни любви к родной деревне.

Для детских песен как вида переложений характерны следующие черты: быстрый ритм, веселая мелодия, простой текст и несложные вокальные партии, которые нетрудны для исполнения детьми. По содержанию тексты в основном милые или мечтательные. Например, народная песня городского округа Цзуньи в Гуйчжоу «Сбор овощей» (рис. 1) в обработке композиторов Дэн Чэнцуня и Лю Чжимина требует мастерства пения в унисон. В произведении преобладают терции, оно имеет веселый ритм, лаконичную гармонию.



Рисунок 1 «Сбор овощей»

Композиторские обработки хоровых песен о любви занимают важное место. Произведения этого вида, как правило, написаны в минорной тональности, носят успокаивающий характер, имеют

красивую и эмоциональную мелодию. В текстах чаще всего наблюдается олицетворение природы. Например, в народных песнях образы луны и реки ассоциируются с женским началом, а солнце и горы являются метафорическим воплощением мужчин. Например, обработанная Цуй Вэньюем народная песня этнической группы гэлао из Гуйчжоу «Девушка Цин, стирающая одежду у реки» (рис. 2) пронизана метафорическими образами, а аккомпанемент фортепиано используется для имитации звука ручья.



Рисунок 2 «Девушка Цин, стирающая одежду у реки»

Фестивальные песнопения, создающие особую атмосферу, являются неотъемлемой частью традиционных национальных праздников. Слова в фестивальных песнопениях в основном используются для описания праздничных сцен, благословения друг друга или надежды на светлое будущее. Ван Дэвэнь создал хоровое акапельное произведение «Ударь по деревянному барабану», обработав фольклорные песни народности мяо из Гуйчжоу (рис. 3). Композитор умело использовал возможности человеческого голоса, чтобы имитировать звук медных барабанов на фестивале мяо и живые сцены весело танцующих людей.

оживленный

The image shows a musical score for a four-part vocal ensemble. The title is "Ударь по деревянному барабану" (Strike the wooden drum). The score is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The parts are labeled SOPRANO, ALTO, TENOR, and BASS. The lyrics are: "дон га ди дон га ди дон га ди" for Soprano and Alto; "донгадонга донгадонга донгадонга донгадонга донгадонга" for Tenor; and "дон дон дон донга дон дон дон донга дон дон дон донга" for Bass.

Рисунок 3 «Ударь по деревянному барабану»

Народные хоровые произведения, посвященные любви к родной деревне, выражают восхищение окружающей природой, стремление к лучшей жизни и восхваление места, где родились и живут эти люди. Произведения этого типа обладают богатой гармонией, весьма разнообразны по ритмическому рисунку, а мелодия в них обычно имеет региональную окраску. Содержание песен охватывает разные сферы жизни, содержат географические и исторические сведения, гуманитарные знания, народные обычаи, пейзажные зарисовки, надежды на будущее.

Например, в песне «Плато, мой родной город» (рис. 4) Цуй Вэньюй использовал элементы песен национальности мяо. В мужской вокальной партии используется прием скольжения, чтобы достоверно передать мелодию национальности мяо. Женская партия раскрывает основную мелодию в доминантных аккордах, рассказывая о местных гуманитарных науках и описывая окружающие пейзажи. Партия фортепианного аккомпанемента имитирует звучание национального музыкального инструмента. Песня «Плато, мой родной город» рассказывает слушателям о счастливых моментах из жизни народа мяо, который любит петь и танцевать.

25

女独
哟 哟哟哟哟， 哟 哟哟哟哟， 哟 哟哟哟哟。

女高
1. 那里大 格 外 暖， 那 里 姑 娘 多 么 美 丽， 那 里 小 伙 儿 实 在 壮 。

2. 那里四 季 美 如 画， 那 里 芦 笙 多 么 悠 扬， 那 里 “飞 歌” 格 外 亮。 哟。

男高
哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎

男低
哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎

sfp *sfp* *sfp*

(R.H.)
(L.H.)

Рисунок 4 «Плато, мой родной город»

Существует несколько основных подходов к обработке народных песен композиторами. С одной стороны, необходимо максимально сохранить основную мелодию и стиль народных песен и, в соответствии с принципами композиции, менять только определенные ноты, включая увеличивающиеся и уменьшающиеся интервалы или сокращая продолжительность некоторых нот. Самое важное не потерять первозданный облик народных песен, воспроизвести их тему и мелодию.

С другой стороны, композитор может сделать песню более компактной, не меняя при этом основной исходный ритм и структуру предложений народных песен. Или, наоборот, можно увеличить продолжительность нот, как бы растянуть мелодию, что делает песню более затяжной и широкой.

В Китае часто используется вид адаптации, когда при обработке исходного материала композитор добавляет голосовую имитацию, изменяет полифонию, раскрывает особенности многоголосной музыки, создает многослойность песни.

Кроме того, при обработке можно сделать основной акцент на композиции вокального произведения. Сохранение целостности и колорита произведения достигается путем использования

многократных повторений, модуляций, что создает неожиданно грандиозный и богатый эффект.

При обработке песен также часто используются вариации в технике композиции. Сохраняя тему народных песен, композитор изменяет ритм, высоту звука, структуру гармонии, тем самым песня получает дальнейшее развитие.

На хоровые произведения национальных меньшинств провинции Гуйчжоу влияет еще одна важная особенность – национальный язык. Как известно, национальный язык формируется в процессе развития культуры, представляет собой кристаллизацию человеческой мудрости, имеет уникальные особенности, используется для общения, служит для описания жизни, труда и эмоций.

Провинция Гуйчжоу относится к диалектной зоне Юго-Западного Китая. Хоровые произведения Гуйчжоу всегда находились под влиянием национальных языков. Национальные особенности хорового творчества здесь не только проявляются в типе мелодии, но и тесно связаны с национальным языком и национальной литературой. Наличие местных диалектов в хоровых произведениях Гуйчжоу способствует лучшему выражению национальных особенностей, придает уникальность и привлекательность. [2, с. 233]

Развитие хорового искусства в Китае характеризуется вниманием к национальному языку. В произведениях используются методы европейского хорового исполнения, но часто акцент делается на язык национальных меньшинств.

Ритм национальных языков Гуйчжоу отличается от ритма латинских и германских языков: в китайском языке один слог используется для обозначения одного слова, а в европейских языках, как правило, слово состоит из нескольких слогов. Исполнительская манера этнического хора характеризуется добавлением модальных частиц. Эти модальные частицы не имеют фактического буквального значения, а просто подчеркивают национальный колорит и региональный стиль.

В последние годы повысился интерес к хоровым обработкам национальных песен. Исследования показывают, что хоровые произведения Гуйчжоу имеют свои уникальные особенности. Хотя появляется все больше адаптированных хоровых произведений, общее количество и художественное качество все еще далеки от европейских хоровых произведений с многолетней историей.

История академического хора в Гуйчжоу непродолжительна, и хоровые произведения с этническими элементами должны интегрировать западные научные хоровые теории и методы для достижения наилучшего художественного эффекта.

Таким образом, Гуйчжоу – многонациональная провинция с богатыми народными песнями. Современные китайские композиторы создали много обработок хоровых произведений, которые имеют глубокий региональный колорит и богатые национальные черты, пользуются большой популярностью у публики и стали неотъемлемой частью китайского хора.

Список использованных источников

1. Значение обработки в музыке. Большая советская энциклопедия, БСЭ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://slovar.cc/enc/bse/2024078.html>. – Дата доступа: 02.04.2023.

2. Ченг Даньян. Влияние особенностей национального языка на хоровое искусство / Даньян Ченг. – Гуанси: Исследование искусства, 2017. – С. 233–234.

ВОЗМОЖНОСТИ И РИСКИ ПРИМЕНЕНИЯ ТЕХНОЛОГИИ «BLOCKCHAIN» В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

*Научный руководитель: Лемешевская О. Б., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Технология блокчейн считается одной из прорывных технологий после облачных вычислений, Интернета и баз данных. Она имеет большой потенциал применения в сфере высшего образования и, как ожидается, сможет сыграть важную роль в современном высшем образовании, которое подверглось информатизации. Из-за уникальности и сложности сферы высшего образования применение технологии блокчейн также вызывает трудности в продвижении и эксплуатации образовательных приложений, неоднозначными правами собственности на образовательные данные, ограниченным пространством для хранения данных и защитой конфиденциальности преподавателей и студентов, вызванной скрытыми опасностями самой технологии блокчейн и многими другими вызовами и рисками.

Ключевые слова: Блокчейн, высшее образование, риски, трудности, образовательные технологии

Cui Chengkangning, Lemeshevskaya O. B

CHALLENGES AND RISKS FACED BY «BLOCKCHAIN» IN HIGHER EDUCATION

*Scientific Supervisor: Lemeshevskaya O. B., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Blockchain technology is regarded as another disruptive technology after cloud computing, the Internet of Things, and big data. It has great

application potential in the field of higher education and is expected to play an important role in "Internet plus higher education" and promote the reform of the education system. Due to the uniqueness and complexity of the field of higher education, the application of blockchain technology also faces many challenges and risks, such as difficulties in the promotion and operation of educational applications, vague property rights of educational data, limited data storage space, and privacy protection risks for teachers and students caused by the inherent security risks of blockchain technology.

Keywords: Blockchain, higher education, risks, difficulties, educational technologies

В современном мире технологии развиваются стремительно, и разрабатываются новые методы для решения проблем, которые ранее невозможно было решить традиционными методами. Одной из таких технологий является блокчейн.

Блокчейн - это технология, которая используется для создания надежной и безопасной записи транзакций и данных в цифровой форме. Это своеобразная цепочка блоков, которая сохраняет информацию и обеспечивает ее надежность за счет распределительной системы хранения. Каждый блок уже сохраненной информации связан с предыдущим блоком, что создает цепочку данных, которую нельзя изменить без нарушения целостности всей системы.

Блокчейн имеет большой потенциал применения в высшем образовании, и ожидается, что он сыграет важную роль в информационном современном высшем образовании и будет способствовать реформе системы образования. Из-за специфики и сложности области высшего образования применение технологии блокчейн также вызвало трудности в продвижении и эксплуатации образовательных приложений, нечеткое право собственности на данные, ограниченное пространство для хранения данных и защиту конфиденциальности для преподавателей и студентов, скрытые опасности и риски.

С точки зрения микро -, мезо - и макроуровней, «блокчейн + высшее образование» со своими инновационными элементами и прикладных приложений в основном имеет следующие проблемы, которые можно классифицировать следующим образом:

1.1 Микроуровень: недостаточный обмен инновационными элементами.

В настоящее время недостаточный обмен инновационными элементами «блокчейн + высшее образование» находит конкретное отражение в следующих четырех аспектах:

1. Недостаточная информационная, интеллектуальная, синергетическая и инновационная грамотность учителей;
2. Недостаточная готовность к совместному использованию образовательных ресурсов инновационных носителей;
3. Недостаточная поддержка со стороны государственных финансовых фондов, фондов поддержки предприятий и инвестиционных фондов финансовых учреждений;
4. В колледжах и университетах отсутствуют базовые сети, центры данных информационных технологий и другие виды применения учебно-технической среды [1].

1.2 Мезоуровень: затрудненность открытия инновационных площадок.

В частности, препятствия для открытия инновационной платформы в основном отражаются в следующих аспектах:

- Результаты научных исследований не связаны с приложением;
- Сложности в выявлении и защите прав интеллектуальной собственности, вкупе с высокими транзакционными издержками;
- Спрос и предложение специалистов не совпадают.

1.3 Макроуровень: эффект агрегации инновационных сетей трудно реализовать.

Субъект «Блокчейн + высшее образование» находится на начальной стадии развития, и большинство исследований сосредоточено на финансовом секторе. По сравнению с финансовой сферой, область образования имеет большую уникальность и сложность, и успешное применение технологии блокчейна в области образования, то есть «блокчейн + высшее образование», столкнется

со многими проблемами, такими как трудности с продвижением и эксплуатацией, неясная собственность на образовательные данные, ограниченное пространство для хранения данных и риски конфиденциальности для преподавателей и студентов, вызванные собственными рисками безопасности технологии блокчейна. Конкретные задачи заключаются в следующем:

2.1 Небольшой практический опыт применения в области образования, отсутствие поддержки во внедрении.

Из-за отсутствия политической поддержки может привести к значительным потерям для традиционных образовательных платформ. Также из-за небольшого количества случаев применения технологии блокчейна в сфере образования эксперты и учёные более созидательно относятся к её популяризации и применению в сфере образования и не имеют мотивации для дальнейшего применения.

Для решения проблемы продвижения и эксплуатации технологии блокчейна в области образования можно предложить начать со следующих трёх аспектов:

- Во-первых, на государственном уровне должны быть как можно скорее введены законы и правила применения технологии блокчейна в области образования, разработаны защитные механизмы на различных уровнях, таких как операционный механизм, применение технологии и управление системой, а также эффективно защищённые законные права и интересы государств, учреждений и отдельных лиц в применении технологии блокчейна в образовании.
- Во-вторых, необходимо разработать практический план распределения выгод, надлежащим образом отрегулировать распределение выгод между традиционными образовательными органами и операционными платформами.
- В-третьих, опираясь на национальные альянсы, блокчейн-технологии и развитие приложений, и другие организации, объединяющие экспертов в области образования, нужно извлечь уроки из передового опыта международной стандартизации блокчейна, углублено изучить вопросы продвижения и применения блокчейн.

2.2 Виртуализация хранения данных в блокчейне, оспариваемые права на образовательные данные.

Вопросы прав собственности, основанные на технологии блокчейна для хранения данных, требуют от соответствующих отделов образования разработки подробной системы стандартов владения данными и схемы распределения выгод.

В первую очередь права собственности на образовательные данные, хранящиеся в блокчейне, должны принадлежать авторам данных, то есть учителям, студентам и администрации учреждения образования.

Во вторую очередь любое использование данных требует письменного разрешения автора.

И наконец, в процессе сотрудничества между школами или предприятиями коммерческая ценность, создаваемая образовательными данными, требует чёткого распределения выгод, и в дополнение к согласованным доходам, связанным с письменным разрешением, в которой платформа распределяет выгоду в фиксированной пропорции между авторами данных, поставщиками данных и разработчиками ценности данных или может получить бесплатную лицензию пользователя. В итоге, выгоды от результатов полностью принадлежат разработчикам ценности данных.

2.3 Небольшая пропускная способность сети и маленький объём хранилища данных.

По мере того, как указанные технологии будут применяться в сфере образования, объем данных, генерируемых учителями, студентами и администрацией образования, будет расти, что приведёт к увеличению объёма информации, содержащейся в блокчейне, а значит и к более высоким требованиям к пространству для хранения баз данных блокчейна. С одной стороны, растущий объем всех видов данных приводит к ограничению пространства для хранения данных, что не даёт возможности участникам загружать и обновлять информацию. С другой стороны, это закономерно снижает эффективность распространения данных и влияет на потребности учителей и студентов в получении данных в режиме реального времени.

Синергия с преимуществами других технологий хранения данных является эффективным способом решения проблемы ограниченного пространства для хранения данных в блокчейне. Технология блокчейна может быть объединена с технологией облачного хранения. Применение технологии облачного хранения Storj может решить проблему пространства для хранения данных и гарантировать, что данные не будут утеряны. В свое время известный учёный Макконахи предложил концепцию базы данных гигантской цепи (BigchainDB), децентрализованной базы данных, в которой информация о данных может достигать миллиона записей в секунду, а объем хранения данных вычисляется в PB^[2]. Его особенности в основном отражены в: децентрализованном контроле. Количество узлов может быть линейно расширено для эффективного управления запросами и правами на основе языка NoSQL; Потенциал может быть расширен, и любые юридически обязательные контракты и сертификаты могут безопасно храниться в базе данных блокчейна[3].

Таким образом, все виды хранения образовательных данных на основе технологии блокчейна могут использовать основную концепцию базы данных гигантской цепи, которая не только защищает от атак, гарантирует безопасность и надёжность данных учителей и студентов, но и расширяет пространство для хранения данных, обеспечивает эффективный поиск и управление данными учителей, студентов и администрации учреждения образования, тем самым решая проблему ограниченного пространства для хранения данных, с которым сталкивается технология блокчейна в образовательной сфере.

2.4 Технологии, гарантирующие анонимность, ещё не сформировались, конфиденциальность учителей и студентов могут оказаться под угрозой.

Применение технологии «blockchain» в области образования сталкивается с риском утечки конфиденциальной информации преподавателей и студентов, главным образом из двух аспектов:

во-первых, вся информация о транзакциях является прозрачной, и любая информация может быть отслежена и запрошена, чтобы сделать некоторые выводы или предсказать состояние и поведение

учителей и студентов, что не способствует защите личной жизни учителей и студентов;

во-вторых, безопасность блокчейна гарантируется алгоритмами, но с развитием математики, криптографии и вычислительных технологий трудно гарантировать, что алгоритм не будет взломан в будущем, что приведёт к утечке информации.

2.5 Структура образовательной деятельности подвержена рискам, связанным с отсутствием подотчётности.

Сжатие и шифрование данных с помощью алгоритма хеширования могут быть единственной временной меткой, которая указывает на определенный момент времени и обеспечивает прослеживаемость всей информации об узле, что помогает гарантировать подлинность и защиту от подделок данных верхней цепи. В своём бестселлере «Blockchain: Machine of Thing» Пол Винья утверждал, что блокчейн, ключевая технология четвертой промышленной революции, является «машиной доверия» для создания большего доверия, создания социального капитала и достижения фактов, признанных большинством. Другими словами, цепная временная метка - это техническое средство, которое может создать взаимное доверие между узлами без участия третьих сторон, сопоставимое с нынешним расположением протокола HTTP в информационном интернете, а также является базовой технической поддержкой для перехода информационного Интернета к Интернету ценности [4].

В заключении хочется отметить, что, несмотря на существующие риски, с помощью блокчейна вся образовательная, творческая и научная деятельность человека все же может быть представлена в сфере образования. А правильное и грамотное внедрение технологии блокчейн позволит разработать новые модели обучения и обеспечит эффективное системное решение для повышения качества образования для всех участников процесса.

Список использованных источников

1. Чэнь Янь, «Блокчейн + будущие университеты» Создание образовательной инновационной экосистемы / Чэнь Янь, Ян Шуай // Современные образовательные технологии. – 2022. – No. 32. – С. 21–30.
2. GmbH, Большие данные DB: масштабируемая база данных блокчейна / GmbH // Материалы конференции Block Chain. – 2016. – С. 3.
3. Ян Сяньминь, Модели применения блокчейн – технологии в сфере образования и реальные проблемы / Ян Сяньминь, Ли Синь, У Хуанцин, Чжао Кэюнь // Современные исследования в области дистанционного обучения. – 2017. – No. 2. – С. 34–45.
4. Чжан Шуанчжи, Структурные инновации в управлении образованием: перспективы расширения возможностей блокчейна / Чжан Шуанчжи, Чжан Лунпэн // Электрообразование в Китае. – 2020. – No. 7. – С. 64–72.

СЛАГАЕМЫЕ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО АВТОРИТЕТА КАК ФАКТОРЫ ВОСПИТАТЕЛЬНОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОБУЧАЮЩЕГО

*Научный руководитель: Лемешевская О. Б., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается авторитет педагога, его структура и его социально-психологическая сущность, а также закономерность его формирования.

Ключевые слова: авторитет педагога, авторитет личности, истинный и ложный авторитет

Chen QianHao, Lemeshevskaya O. B.

ELEMENTS OF EDUCATIONAL AUTHORITY AS EDUCATIONAL INFLUENCING FACTORS FOR LEARNERS

*Scientific Supervisor: Lemeshevskaya O. B., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the authority of the teacher, its structure and its socio-psychological essence, as well as the regularity of its formation.

Keywords: teacher authority, personality authority, true and false authority

В XX в. проблема авторитета в воспитании и обучении получила наиболее широкое освещение в трудах многих известных педагогов. Авторитет как высшую силу в контексте динамики

взаимоотношений воспитателя и ребенка по мере взросления воспитуемого рассматривала Л. М. Митина.

Важнейшее значение авторитету в педагогическом процессе придавал русский религиозный философ и педагог Л. М. Митина. Она считала авторитет главным атрибутом педагогического взаимодействия, отмечая при этом, что только в ситуации действительного авторитета имеет место и увлеченность учителем, и поклонение ему, и сознание того, что учитель есть руководитель, на которого действительно можно положиться [9].

В советские годы идеи русских и зарубежных педагогов развивали М. И. Калинин, Н. К. Крупская, А. С. Макаренко, В.А. Сухомлинский и др.. А. С. Макаренко авторитету воспитателя придавал особое значение, понимая его как полное доверие и готовность со стороны воспитанников следовать указаниям воспитателя. Наряду с действительным авторитетом А.С. Макаренко выделял также ряд ложных оснований авторитета: авторитет подавления, чванства, педантизма, любви, доброты, дружбы и др. Основой действительного авторитета педагога А. С. Макаренко считает ответственность: «Если человек должен отвечать за свое дело и отвечает, то вот его авторитет. На этой базе он и должен строить свое отношение достаточно авторитетно» [8].

Необходимо помнить, что путь формирования авторитетных отношений длителен и сложен. Основным условием формирования педагогического авторитета является правильный выбор профессии и овладение педагогическим мастерством.

Авторитет педагога – это средство воспитательного воздействия на учащегося. Это сложный феномен, который качественно характеризует систему отношений к педагогу. Отношения учащихся к авторитетному педагогу положительно эмоционально окрашены и насыщены.

И чем выше этот авторитет, чем важнее для воспитанников науки, основы которых преподает учитель, тем справедливее кажутся его требования, тем весомее каждое его слово.

Подлинный авторитет можно только заслужить честным и упорным трудом. Существует мнение, что должность учителя сама по себе обеспечивает ему авторитет среди учащихся.

Авторитетный педагог не обманывает и не лжет даже по мелочам. Никогда не проявляет невежливость. Не сорится при учениках

с коллегами. Не вовлекает воспитанников в группировки, направленные против других учеников, родителей и т. д. Не подрывает авторитет товарищей - педагогов, не отзывается пренебрежительно об их дисциплинах, об их работе. Неизменным остается авторитет учителя, который суммируется из таких качеств как скромность, простота, естественность во внешности и поведении, умение держать себя в классе, спокойствие, выдержка, тактичность, а также известная дисциплинированность педагога [1]. «Ученье – свет, а не ученье – тьма» – гласит народная мудрость. Свет – это работа педагога. Чтобы воспитывать человека, учитель должен быть сам «Человеком с большой буквы», т.е. самое главное в своей профессии — это то, что педагог должен нести добро.

А подрывает авторитет не только слабое знание предмета, но и не умение контактировать с людьми. Там, где нужно улыбнуться, ответить на шалость шуткой и тем погасить ненужную конфликтную ситуацию, нередко устраиваются проработки.

Конечно, рецептов на все случаи нет. Но есть психологические приемы, которые позволяют педагогу найти выход из многих ситуаций и положений, в которые они попадают, что помогает еще выше поднять авторитет.

О значении авторитета педагога в учебно-воспитательном процессе говорили многие психологи и педагоги. И.О. Пирогов говорил, что отношения между педагогом и учащимися должны строиться на доверии и уважении, а не на наказании и страхе. Если в детях нельзя увидеть идеала нравственного совершенства, то, по крайней мере, нельзя не согласиться, что они не сравнено нравственнее взрослых. Они не лгут (пока их не доведут до этого страхом или собственной ложью), они стыдятся всего дурного, они хранят в себе святые чувства любви к людям, свободные от всяких житейских предрассудков. И эти чувства учитель должен не подавлять, а развивать. Если мы хотим обратить внимание на воспитание, то нужно начать с того, чтобы перестать презирать природу детей и считать их не способными к восприятию убеждений разума [7].

А. С. Макаренко говорил, что воспитатель, не имеющий авторитета, не может быть воспитателем. Впервые в педагогической науке авторитет учителя-воспитателя был разделен на истинный и ложный. А.С. Макаренко отмечал, что

истинный авторитет – один, а ложных – множество разновидностей. Под *ложным авторитетом* понимается такое отношение воспитанников (учеников) к воспитателю (учителю), которое побуждает их быть потребителями готового опыта, пассивными или активными. Ложный авторитет основан на стремлении учителя-воспитателя добиваться послушания от ученика [8].

Педагогическая психология и педагогика указывает на особую роль учителя в процессе обучения. Одних педагогов дети любят, уважают, к ним прислушиваются, их выбирают себе в качестве объекта подражания, демонстрируя при этом хорошие результаты в учебной деятельности. Других педагогов избегают, игнорируют, теряя мотивацию и интерес к овладению изначально понравившемуся предмету.

Одновременно, авторитетность конкретной личности является следствием сочетания объективных и субъективных факторов. Среди основных психолого-педагогических факторов можно выделить: личностные и профессиональные качества педагога, условия совместной деятельности, уровень развития учеников и коллектива, особенности социальной перцепции.

К проблеме авторитета педагога проявляют значительный интерес специалисты из разных стран. В немалой степени это обусловлено тем, что данная проблема весьма актуальна для европейской и американской школы. Общественность в этих странах уже давно обеспокоена сравнительно низким социальным статусом учителя в обществе, и невысоким его авторитетом среди учащихся.

Еще в 1960 г. была опубликована работа Д. Райанза, предложившего критерии для выявления «хорошего», авторитетного педагога. Ч. Строзье рассматривал влияние на формирование авторитета различных стилей лидерства.

В исследованиях Р. Розенталя и Л. Якобсон было показано, что авторитет педагога в значительной мере формируется на основе принципа «обратной связи». Имеется ввиду, что он зависит от его собственного отношения к классу, к учащимся и от его установок по отношению к ним. Д. Оффе и, Д. Аткинсон с соавторами видят причины в интеллектуальных и логико-операционных качествах мышления и речи личности. Ни в том, ни в другом исследовании не было обнаружено прямых зависимостей [2].

В организации учебно-воспитательного процесса нельзя пройти мимо такого мощного педагогического фактора, как характер воспитателя, свойства и качества его личности. У одного педагога слишком твердый характер и крепкая воля, большая общественная активность. Он стремится все сделать сам, подавляет спонтанность детей, оставляет их непричастными и равнодушными зрителями. У другого – мягкий характер, и он не способен потребовать от учащихся элементарного порядка.

В психологии существует много теоретических и эмпирических исследований, которые направлены на установление доброжелательных отношений между педагогами и учащимися (Н. Ф. Гоноболин, И. А. Зимняя, Н. В. Кузьмина, Д. Ф. Самуйленков, И. П. Андриади, А. А. Реан, М. Ю. Кондратьев и др.). Все они рассматривают эти отношения с различных точек зрения, однако при этом все сходятся во мнении, что существует определенное влияние индивидуальных свойств учителя на учащегося, на его мотивацию и поведение. Тем не менее, далеко не каждый учитель может легко повлиять на учащегося, увлечь его за собой. И как показывает практика, причина кроется в восприятии учащимися педагога как авторитета. Понятие об авторитете учителя зародилось еще в древности.

Таким образом, востребованность личностных качеств учителя будет зависеть от ценностной ориентации конкретных учеников, конкретного коллектива. Многие исследователи пишут, что феномен авторитета – явление весьма динамичное. Так А. Р. Вазиева, проанализировав подходы к авторитету педагога в психолого-педагогической литературе, отмечает тот факт, что «...авторитет руководителя, преподавателя является сам по себе достаточно мощным фактором, способным во многих случаях оказать решающее воздействие на содержание и характер процессов, происходящих в сфере трудовой и учебной деятельности, в межличностном взаимодействии. Он резко увеличивает возможности влияния одного человека (носителя авторитета) на другого и на целый коллектив» [3, с. 7].

Приобретенный авторитет требует постоянного подтверждения. Необходимо отметить, что в процессе формирования авторитетных отношений и их подкрепления предполагается активная личностная позиция в этом вопросе самого учителя. Непосредственное влияние

на авторитет оказывает статус педагога в государстве, статус школы, в которой учитель работает, статус предмета. Всё это влияет на аванс доверия, который изначально дается педагогу, до непосредственных взаимоотношений на основе совместной деятельности, до конкретных результатов в этой совместной деятельности. Мера аванса может быть изначально различной, и это различие нужно понимать и учитывать.

Анализ имеющейся информации показывает, что реализация авторитета зависит от экономических, общественных и политических отношений. Так, в рабовладельческих и феодальных обществах авторитет учителя строился целиком на страхе и слепом подчинении, поддерживался исключительно наказаниями. Подобным образом он представлен в буржуазной школе, которая продолжала транслировать идею авторитарного воспитания. Противоположная позиция позже наблюдается в так называемой теории «свободного воспитания». Странники (последователи педагогических идей Ж. Ж. Руссо – Э. Кей, Г. Шаррельман, Ф. Гансберг, Л. Гурлитт) выступают против авторитета подавления, отрицая его в принципе и требуя предоставить ребенку полную свободу развития и независимость от педагога и воспитателя. Стоит отметить, однако, что таким образом ими отрицался любой авторитет педагога. Широкое распространение получила гуманистическая трактовка понятия «авторитет учителя».

В разное время Я. А. Коменский, Ж. Ж. Руссо, И. Г. Песталотци, К. Д. Ушинский видели его основание в интеллектуальном и моральном превосходстве учителя, что и должно было вести за собой учеников. Успех в формировании авторитета учителя в глазах учеников В. Г. Белинский, Н. А. Добролюбов, Н. Г. Чернышевский видели в развитии понимания и осознания факта правоты учителя детьми, считая, что любое повиновение калечит самостоятельность ребенка.

Оптимально совместить имеющиеся точки зрения удалось таким советским педагогам, как Н. К. Крупская, А. С. Макаренко и др. Они предложили трактовку авторитета учителя, сочетающую в себе самостоятельность, свободу, инициативу учащихся с фундаментальным укреплением у них уважения к авторитету не только учителей, но и родителей [1].

Одной из самых распространенных точек зрения на определение понятия «авторитет учителя» является позиция М. Ю. Кондратьева. Он говорит, что авторитет учителя в глазах учащихся – это признание за ним права принимать ответственные решения в различных ситуациях совместной деятельности, а также значимость для учащихся профессиональных, гражданских и духовных качеств личности учителя [2]. Важно различать при этом ролевой авторитет и авторитет личности. Приведенная выше трактовка относится именно к авторитету личности, но ему всегда предшествует авторитет роли как атрибут социального статуса. К сожалению, наблюдаются случаи, когда вследствие нежелания работать над собой, неправильного понимания сущности авторитета или некоторых иных причин, педагоги прибегают к средствам формирования ложного авторитета. А.С. Макаренко считал, что истинный авторитет – это такое отношение учащихся к учителю, которое побуждает их быть младшими товарищами учителю, то есть участвовать вместе с ним и под его руководством в заботе об улучшении жизни.

По мнению И. П. Андриади авторитет учителя – это общие свойства личности руководителя любого ранга, в том числе и педагога. К общим качествам руководителя относятся профессиональная компетентность; ответственность; коммуникабельность; наличие организаторских способностей и ряд других [1]. Истинный авторитет имеет свою структуру. Наиболее четко она обозначена в исследованиях И.П. Андриади [1] и представляет собой взаимодействие четырех основных компонентов – профессионального, личностного, социального и ролевого. Профессиональный компонент включает специальную эрудицию, методическое мастерство и технологическое разнообразие. Все эти составляющие необходимы для обеспечения успеха ученика в процессе познания. Личностный компонент являет собой единство ценностной, характерологической и культурологической составляющих. Вне сомнения, степень влияния человека тем больше, чем в большей степени он способствует достижению общественных идеалов или ценностей, поэтому характер построения авторитетных отношений будет зависеть от того, какие ценности и чувства ассоциируются с личностью учителя. Наличие социального компонента, представленного социальной значимостью, социальным

престижем профессии и социальными стереотипами, обязано тому, что в обществе существует изначально авторитетное отношение к тому или иному положению, статусу или роли. Четвертый, ролевой компонент, объединяет в себе права, обязанности и занимаемую должность и определяет выбор образа, поведения. Все компоненты структуры авторитета не существуют независимо от других. Они динамично взаимосвязаны, взаимно дополняют и могут или усиливать, или ослаблять друг друга.

Поэтому при изучении авторитета необходимо учитывать это взаимное переплетение, помня, что социальный и ролевой компоненты составляют объективную сторону явления, а личностный и профессиональный – субъективную [5]. Практика показывает, что истинный, настоящий авторитет нельзя заполучить просто так. Он может быть только заслужен в результате непрестанной работы. Тем не менее, необходима некоторая «преднастройка» личности на то, чтобы она стала способной признать за кем-то авторитетность в принципе. Семья, будучи первичным институтом социализации, выступает той изначальной призмой, через которую ребенок смотрит на окружающих, в том числе и на учителя [10]. Так, именно родители могут изначально объяснить ему ценность таких качеств педагога, как строгость, требовательность и прочее в момент формирования представлений. Исходя из этого, нам видится необходимым исследование представлений об авторитетном учителе у различных субъектов образования. В данном случае – у родителей и педагогов [11].

Компоненты педагогического авторитета имеют неодинаковое значение для различных субъектов учебно-воспитательного процесса в зависимости от возраста и педагогического опыта. Для учащихся младших классов большее значение имеет личностный компонент авторитета. Младшие школьники относят учителя к кругу высоко-значимых взрослых, ему подражают, его авторитету подчиняются. Подростки и старшеклассники считают профессиональный компонент авторитета более значимым, но немаловажным остается для них личностный компонент. Для старшеклассников важны знания, которые им дает учитель, для дальнейшего обучения в других учебных заведениях. Учителя с опытом (не менее пяти лет) считают важными оба компонента.

Студенты - выпускники – профессиональный компонент (в силу отсутствия опыта) [12].

Таким образом, предлагаемые психолого-педагогические факторы, влияющие на формирование авторитета педагога, отражают общие закономерности, которые были выявлены в процессе анализа педагогической литературы и являются основой в понимании феномена авторитета.

Итак, мы выяснили, что авторитет учителя-воспитателя – это важнейшее средство воспитательного воздействия. Авторитет учителя – особая профессиональная позиция, определяющая влияние на учащихся, дающая право принимать решение, выражать оценку, давать советы. Подлинный авторитет учителя-воспитателя опирается не на должностные и возрастные привилегии, а на высокие личностные и профессиональные качества: демократический стиль сотрудничества с воспитанниками, способность к открытому общению, его стремление к постоянному совершенствованию, эрудированность, компетентность, справедливость и доброту, общую культуру и т.п. Истинный авторитет – это такое отношение учащихся к учителю, которое побуждает учащихся быть все время младшими товарищами учителю.

Список использованных источников

1. Андриади, И. П. Авторитет учителя и процесс его становления. – М.: МПГУ, 1997. – 206 с.
2. Березняк, Е. Авторитет учителя: из чего он складывается. //Учитель.1997, №3. с.67. Березняк Е. Дети другие. А учитель? Откровенно об авторитете педагога. // Правда. –1987, 23 сентября.
3. Вазиева, А. Р. Параметры формирования авторитета педагога//Успехи современного естествознания. – 2015. – № 9. – С. 139–142.
4. Вазиева, А. Р. Ученые о проблеме авторитета педагога // Научное обозрение. Педагогические науки. – 2016. – № 4. – С. 5–8.
5. Вавилов, Ю. П. Специфика профессии учителя начальных классов //Педагогическое образование и наука.2002. – № 1. – С. 33–35.

6. Горегляд, И. В. Представление об авторитетном учителе у различных субъектов образования / И. В. Горегляд // Веснік Брэсцкага ўніверсітэта. – 2015. – № 1. – С. 3.

7. Макаренко, А.С. О воспитании. – М.: Школьная Пресса, 2003. – 192 с.

8. Митина, Л.М. Учитель как личность и профессионал. – М.: Дело, 1994. – 216 с.

9. Невежина, И. Как вернуть учителю авторитет? // Первое сентября, 1999. – 18 декабря – С. 2.

10. Прошицкая, Е.Н. Выбирайте профессию. – М.: Просвещение, 1991. – 144 с.

11. Рыданова, И.И. Основы педагогики общения. – М.: 1998. – С. 78–83.

ОСОБЕННОСТИ ДЕНЕЖНОГО ОБРАЩЕНИЯ В ДРЕВНЕМ КИТАЕ

*Научный руководитель: Казимирчик Е. Ю., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Китай является одной из первых стран в мире, где впервые появились деньги. История использования монет насчитывает 5000 лет, и в древние времена существовали не только монеты, но и банкноты. Однако все еще существует много различий между древними денежными банкнотами и нынешними банкнотами.

Ключевые слова: денежное обращение, деньги, валюта, рынок

Zhang Huaming

FEATURES OF MONEY CIRCULATION IN ANCIENT CHINA

*Scientific Supervisor: Kazimirchik H. Y., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

China is one of the first countries in the world to have money. The history of coins dates back 5,000 years, and in ancient times there were not only coins, but also banknotes. However, there are still many differences between ancient banknotes and current banknotes.

Keywords: monetary circulation, money, currency, market

Исторически с ростом торговли деньги появились как средство обмена, широко применяемое участниками рынка. Знание о возникновении и развитии национальной валюты Китая является

важной частью понимания текущей денежно-кредитной политики Китая и потребительских привычек его жителей.

В Древнем Китае народные монеты имели много отличий от тех, что находятся в обращении сегодня. Китай был одной из первых стран в мире, где начали использоваться монеты. История использования монет насчитывает 5000 лет, и в древние времена существовали не только монеты, но и банкноты.

Существуют две версии появления валюты в Китае. Согласно одной из них скорлупа использовалась как товар, который действовало как средство обмена. Это может быть подтверждено структурой китайских иероглифов, поскольку большинство китайских иероглифов, связанных с богатством, включают в себя символ оболочки. Ракушки сначала использовались как украшения, однако люди постепенно осознали, что ракушки имеют похожую форму, а также их легко носить с собой или считать. Следовательно, это было идеальное средство для выполнения функции денег (рис. 1). Китай является одной из первых стран в мире, где начали циркулировать монеты. Многие другие страны мира также использовали ракушки в качестве своей первой валюты.

Другая версия – использование бронзы в качестве денег. Бронза – это сочетание меди, олова и других металлов. В древности китайская бронзовая посуда широко использовалась и была хорошо известна во всем мире. Таким образом, бронза постепенно стала олицетворением богатства в династии Шан. Хотя бронза могла представлять большую ценность по сравнению с ракушками, это была валюта, которую продавали по ее весу, а не по цифрам. В конце династии Шан и в начале династии Чжоу из-за увеличения торговой активности стало сложнее использовать ракушки как денежное средство, поэтому население Китая начало изготавливать ракушки из бронзы. Появление бронзовых денег – большая эволюция в истории китайской валюты, поскольку она знаменует конец использования природных материалов в качестве валюты в Китае.



Рис. 1. Деньги в виде ракушек

После окончания правления династии Чжоу император вводил меньше ограничений феодальными князьям, что позволяло различным вассальным государствам создавать и использовать свою собственную валюту. В этот период существовало в основном четыре различных видов валют. Один из них воплотил в себе традиции династии Чжоу и в качестве валюты использовал монеты из бронзы, имитирующие раковины каури [1]. Некоторые вассальные государства имели валюту в виде небольшого ножа, так называемые ножевые деньги (рис. 2).



Рис. 2. Монеты в виде ножа

Также встречались валюты в форме небольшой лопаты (рис. 3), и позднее – в виде нефритового диска, сделанного из бронзы.



Рис. 3. Лопатовидные монеты

Династия Цинь после завоевания шести китайских царств реализовывала политику консолидации своего управления, включая унификацию языка и письма, унификацию системы взвешивания и унификацию валюты. Политика унификации валюты заключалась в использовании только одной валюты и отказе от других. Цинь использовала валюту в виде нефритового диска, которая представляла собой круглую монету с квадратным отверстием посередине (рис. 4). Цинь также является первой династией, которая использовала систему золотого стандарта для оценки своей валюты: в зависимости от веса бронзовые монеты имели разную ценность [1].

До династии Хань не было серьезных изменений в форме валюты. Во времена династии Хань выяснилось, что вес бронзовой монеты стал проблемой, поскольку она была слишком тяжелой для повседневного использования из-за того, что номинальный вес бронзовых монет отличался от ее фактического веса. Другая проблема заключалась в том, что люди могли подделать монету, в результате чего приходилось усиленно проверять денежный оборот на наличие поддельных денег. Как следствие этого стали выпускать

монеты «Wuzsu», которые сохранили предыдущую форму, но были меньше по весу (не более 3 – 4 граммов на монету). После этих нововведений обменный курс между бронзовыми монетами и золотом был изменен для большего соответствия. Новый курс обмена между золотом и необработанной бронзой составил 1: 130.



Рис. 4. Монета династии Цинь

После правления династии Хань был долгий период хаоса, вызванного войной. В то время золото перестало продаваться на рынке, и такие товары, как ткань и шелк, частично заменили функцию золота. Затем династии Суй и Тан внесли изменения в валютную систему и стали использовать как монеты, так и товары в качестве средства обмена, чтобы помочь восстановить экономику после длительного периода войны. Однако с развитием экономики и общества потребность в валюте продолжает расти. В конце правления династии Тан рынок страдал от острой нехватки валюты.



Рис. 5. Китайская монета «Wuzsu»

При следующей династии Сун появилось множество различных видов валюты. Эти валюты включали в себя бронзовые монеты, железные монеты и бумажные деньги. Основной причиной этого было отсутствие бронзы. После многих летковки бронзовых монет во времена династии Сун не было большого количества медных рудников, которые можно было бы использовать. Появилась валюта в виде бумаги - «Цзяоцзы» (рис. 6). Таким образом появились на свет первые в мире официальные бумажные деньги.

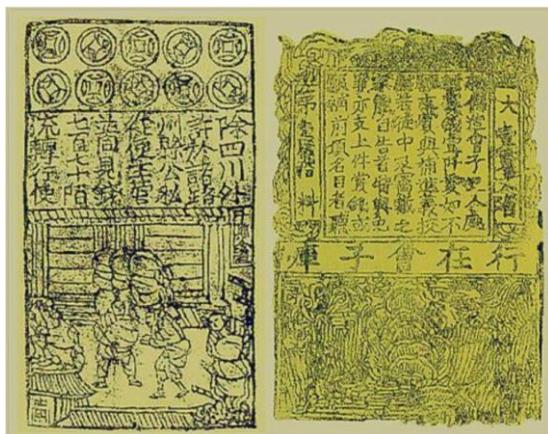


Рис. 6. Бумажные деньги «Цзяоцзы»

Начиная с династии Мин люди сталкивались с таким неизбежным недостатком бумажных денег как инфляция. Многие династии не смогли контролировать печать и распространение бумажных денег, таким образом вызвав серьезную инфляцию, которая снижает стоимость бумажных денег и в конечном итоге делает эти бумажные валюты непригодными для использования. Однако в середине периода правления династии Мин с развитием судостроения и парусного спорта Китай налаживал торговлю со многими другими странами. В результате тонны серебра и меди из Америки и Японии потекли в Китай, что помогло уменьшить нехватку сырья для производства монет [2]. Таким образом серебро стало ценностным стандартом при торговле валютой на рынке. При следующей династии Цин на рынке для торговли использовались серебряные и латунные монеты. Медные монеты (рис. 7) в основном использовались как мелкие деньги, а серебряные монеты (рис. 8) выступали как основная валюта, используемая на рынке.



Рис.7. Китайские медные монеты



Рис. 8. Китайские серебряные монеты

Серебряные монеты оставались официальной валютой до 1935 года. После 1935 года правительство отменило систему серебряного стандарта. Право на выпуск денег востребовано и принадлежит только четырем центральным банкам, а не частным и иностранным банкам. Бумажная валюта стала единственным видом валюты на рынке, который существует по настоящее время.

Список использованных источников

1. Древняя китайская валюта [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E5%8F%A4%E4%BB%A3%E8%B4%A7%E5%B8%81/10432560> – Дата доступа: 05.04.2023.
2. История развития валюты в Древнем Китае [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zhihu.com/question/30446465> – Дата доступа: 05.04.2023.

**ВЕЛИКИЙ МУЗЫКАНТ XX ВЕКА: К 150-ЛЕТИЮ СО ДНЯ
РОЖДЕНИЯ С. В. РАХМАНИНОВА**

*Научный руководитель: Машканцева С. В., ст. преподаватель
Белорусская государственная академия музыки
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Статья посвящена творчеству великого русского композитора С.В. Рахманинова. Авторы отмечают важные биографические вехи в жизни музыканта, знакомит с основными произведениями композитора, подробнее останавливается на анализе цикла «Девять этюдов-картин для фортепиано». В статье подчеркивается исключительный вклад С.В. Рахманинова не только в русское, но и в мировое композиторское и исполнительское искусство.

Ключевые слова: культура, С.В. Рахманинов, композитор, пианист, творчество, произведение, музыка, концерт, цикл, этюд-картина

Zheng Ruihan, Mashkantseva S. V.

**THE GREAT MUSICIAN OF THE TWENTIETH CENTURY: TO
THE 150TH ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF
S.V. RACHMANINOFF**

*Scientific Supervisor: Mashkantseva S. V., Senior Lecturer
Belarusian State Academy of Music
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article is devoted to the work of the great Russian composer S.V. Rachmaninoff. The authors note important biographical milestones in the musician's life, introduces the main works of the composer, dwells in more detail on the analysis of the cycle "Nine Etudes-Pictures for Piano". The article emphasizes the exceptional contribution of S.V. Rachmaninoff

not only in Russian, but also in the world of composing and performing arts.

Keywords: culture, S.V. Rachmaninoff, composer, pianist, creativity, work, music, concert, cycle, sketch-picture

Музыка как важнейшая часть культуры занимает значительное место в жизни каждого человека. По мнению российского философа, культуролога, доктора философских наук Л.А. Закса, «музыка – интонационная ткань культуры, интонационно-звуковая объективация и осуществление ее смыслового напряжения и динамики, ее смысловой сути и конкретного смыслового богатства в звуках» [1, с. 54]. Величайшим представителем мировой музыкальной культуры является Сергей Васильевич Рахманинов – гениальный русский композитор, дирижер и пианист.

1 апреля 2023 года культурная общественность во всем мире отметила 150-летие со дня рождения С.В. Рахманинова. Родители будущего композитора были пианистами, поэтому мальчик слышал музыку с самого рождения. Когда Сергеем было 4 года, он начал учиться играть на фортепиано. В 1882 году поступил в консерваторию в Санкт-Петербург, однако через 3 года уехал в Москву и учился у знаменитого педагога-пианиста Николая Сергеевича Зверева. Позже Рахманинов окончил учебу в Московской академии. Когда композитору было 19 лет, он сочинил прелюдию (c-moll) и Первый концерт для фортепиано с оркестром.

В 1897 году Рахманинов впал в глубокую депрессию из-за того, что премьера его Первой симфонии не удалась. Позже композитор нашел психолога, который помог ему восстановиться. Концерт для фортепиано с оркестром № 2 Op.18 (c-moll) в благодарность за помощь в лечении Рахманинов посвятил своему психологу. В 1909 году в Америке композитор написал Концерт для фортепиано с оркестром № 3 Op.30 (d-moll). В 1914 году, будучи в Москве, он начал сочинять Концерт для фортепиано с оркестром № 4, над которым впоследствии работал 12 лет. В 1916 году Сергей Васильевич написал шесть произведений для голоса и фортепиано.

С.В. Рахманинов не принял революцию 1917 года, поэтому решил покинуть родину и уехал из России, как оказалось, навсегда. Композитор ездил с гастролями по Европе, а после, в 1918 году, переехал в Америку. Около десяти лет у Рахманинова-композитора

был творческий кризис, поэтому в этот период он почти не писал. Среди значительных произведений можно назвать: Концерт для фортепиано с оркестром № 4 (1927) и «Три русские песни» (1928). В целом, живя за рубежом с 1918 года по 1943 год, Рахманинов написал только 6 произведений, которые можно отнести к шедеврам русской и мировой музыки. Так, в 1935 году он создал «Рапсодию на тему Паганини» Ор.43, которая до сих пор считается одним из самых известных фортепианных концертов с оркестром.

17 февраля 1943 года Сергей Васильевич Рахманинов в последний раз выступал на сцене. На рояле он исполнил концерт для фортепиано с оркестром № 1 до мажор Бетховена и свое сочинение «Рапсодию на тему Паганини». Рахманинов почувствовал себя плохо, композитору был поставлен диагноз – рак легких. К сожалению, медицина была бессильна, и 28 марта 1943 года Рахманинова не стало. Печальная весть о смерти выдающегося музыканта потрясла Америку, Европу и Россию.

Несмотря на то, что композитор прожил в эмиграции более 25 лет, Рахманинов всегда думал о России и мечтал вернуться на родину: «Я – русский композитор, и моя Родина наложила отпечаток на мой характер и мои взгляды. Моя музыка – это плод моего характера, и потому это русская музыка... Единственное, что я стараюсь делать, когда я сочиняю, – это заставить ее прямо и просто выражать то, что у меня на сердце» [2].

Цикл «Девять этюдов-картин для фортепиано» ор. 39 стал последним произведением композитора, написанном в России. Рахманинов начал писать этюды в сентябре 1916 года и закончил цикл в феврале 1917. «В музыке рахманиновского этюда слышится трагический ужас и смятение перед чем-то грозным, неумолимо жестоким, надвигающимся на человека с роковой неотвратимостью», – пишет Ю. В. Келдыш об этюде-картине № 6 ля минор a-moll [3, с. 428].

Данный цикл относится к лучшим произведениям Рахманинова-композитора. Для этюдов, вошедших в цикл, характерны следующие черты: яркая образность, красочность, виртуозность исполнения. Порой музыка в этюдах-картинах этого цикла приобретает симфонический размах. Завершает цикл выдающийся по звучанию этюд ре мажор D-dur (Allegro moderato Tempo di marcia), который сам автор охарактеризовал как восточный марш. Все же следует признать,

что композиторский замысел гораздо глубже: в этюде мы слышим и тревожный набат колоколов, и почти фольклорный напев, и тревогу за Россию [4, с. 134].

Рахманинов также известен как великий пианист, отличительными особенностями его исполнительской манеры являются глубокая содержательность и внимание к интонационному богатству музыки [5]. С.В. Рахманинов оставил после себя уникальные записи многих произведений мировой музыки, которые считаются эталонными и на которых учатся многие поколения музыкантов.

Значение композиторского и исполнительского творчества Рахманинова трудно переоценить. Ему удалось объединить различные тенденции и стилистические направления, создать неповторимый русский национальный стиль [5]. Рахманинов вывел русскую фортепианную музыку на высочайший уровень, обогатил мировую музыку достижениями искусства XX века, а его произведения входят в репертуар величайших пианистов во всем мире.

Список использованной литературы

1. Девятова, О. Л. О культурологической интерпретации музыкального текста / О. Л. Девятова // Культурологический подход в образовании. Материалы Всеросс. научно-практ. конф. 9 ноября 2001 г. – Екатеринбург: Изд-во УрГПУ, 2001. – С. 54–55.
2. Алексеева, Е. Сергей Рахманинов. Самый русский композитор: к 150-летию со дня рождения музыкального гения / Е. Алексеева. [Электронный ресурс] – Режим доступа: <http://rewizor.ru/music/reviews/sergey-rahmaninov-samu-russkiy-kompozitor/>. Дата доступа: 01.04.2023.
3. Келдыш, Ю. В. Рахманинов и его время / Ю. В. Келдыш. – М.: Музыка, 1973. – 432 с., с ил., нот.
4. Надеждин, Н.Я. Сергей Рахманинов / Н.Я. Надеждин. – М.: Майор, 2009. – 192 с. – (Серия «Неформальные биографии»).
5. Жизненный и творческий путь С.В. Рахманинова [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://www.boutique-project.ru/reading/articles/327>. – Дата доступа: 01.04.2023.

КОНГОЛЕЗСКАЯ МУЗЫКА: ОТ ИСТОКОВ ДО СОВРЕМЕННОЙ СЦЕНЫ

*Научный руководитель: Казимирчик Е. Ю., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Музыка, являясь искусством для одних и выражением для других, уже давно присутствует в наших разных культурах, она родилась и выросла в каждом народе и каждой нации. Конголезская музыка благодаря своей эволюции в культуре, вкладу и роли каждой этнической группы, а также вкладу отдельных личностей представляет собой разнообразную племенную и родовую музыку, поэтому она является новым жанром музыки, гораздо более современным, находящимся на пересечении культур, который также является частью так называемой «конголезской румбы».

Ключевые слова: конголезская музыка, песни, румба, культурное наследие

Watoukoula Elkana Onyx

CONGOLESE MUSIC: FROM ORIGINS TO THE MODERN SCENE

*Scientific Supervisor: Kazimirchik H. Y., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Music, being an art for some and an expression for others, has long been present in our different cultures, it was born and raised in every people and every nation. Congolese music, due to its evolution in culture, the contribution and role of each ethnic group, as well as the contribution

of individuals, is a diverse tribal and clan music, therefore it is a new genre of music, much more modern, at the crossroads of cultures, which is also part of the so-called "Congolese rumba".

Keywords: congolese music, songs, rumba, cultural heritage

Музыка, будучи искусством для одних и выражением для других, уже давно присутствует в наших разных культурах, она родилась и выросла в каждом народе и каждой нации. Сегодня она развивается, передает ценности, а также знания нам, кто слушает её и практикует.

В конголезской культуре музыка является не только напоминанием о наших культурных истоках, но и обменом знаниями, какими бы великими они ни казались. С момента своего возникновения и до наших дней конголезская музыка всегда была проводником мудрости, образования, гордости и надежды. Конголезская музыка благодаря своей эволюции в культуре, вкладу и роли каждой этнической группы, а также вкладу отдельных личностей представляет собой разнообразную племенную и родовую музыку, поэтому она является новым жанром музыки, гораздо более современным, находящимся на пересечении культур, который также является частью так называемой «конголезской румбы».

Конголезская румба зародилась в 1930-х годах на берегах реки Конго, между бывшей столицей французской экваториальной Африки, нынешним Браззавилем, и нынешней Киншасой Леопольдвиле. Как известно, Африка была связана с Кубой с XVI века, и первые рабы из Африки значительно повлияли на кубинскую музыку, в которой стали использоваться ударные инструменты, ритмы, песни и танцы в исполнении последних. Позже выходцы из Африки, вернувшиеся из Южной Америки, точнее с Кубы, привезли на африканский континент кубинскую румбу. Таким образом, в 40-х годах в Африке появился этот новый жанр музыки. Причём сначала песни пелись на испанском языке, а затем на другом языке, но в основном на языке, на котором говорят на обоих берегах Конго [2]. Одним из самых популярных хитов этого жанра являлся хит «El manisero». Со временем различные конголезские певцы и музыкальные группы, добавляя нотку современности к своей уже существующей музыке, создают свою собственную уникальную музыку.

Название «Румба» берет свое начало в древнем танце под названием «Кумба», который являлся парным танцем мужчины и женщины в древнем королевстве Конго между VII – XVIII вв. Из этого следует, что конголезская румба, конголезский танец и конголезские песни тесно связаны.

Конголезская румба – это 2-х, 3-х, и 4-х битная музыка, которая сопровождается танцем. В результате культурного обмена между Конго и Кубой появились два основных стиля румбы. С одной стороны, в румбе появляется медленный или классический ритм, а с другой стороны, румба приобретает более быстрый темп. Инструменты, часто используемые в румбе: клавесин, шекере, кахон, конга, колокольчики, бонго. Чаще всего инструменты изобретались всем народом. И гораздо позже, в 50-х годах, после появления электрогитары она становится все более и более используемой и сегодня является одним из главных элементов конголезской румбы [1].

Как известно, конголезская музыка была создана и развита несколькими предшественниками, но возникновение конголезской румбы обычно приписывают трем предшественникам:

- *Пол Камба* из Конго Браззавиль. Автор конголезских песен и гитарист (1912 – 1950 гг.);
- *Джимми Закари* из Центральной Африки. Талантливый гитарист (1926 – 1990 гг.);
- *Антуан Вендо Колосой* из Демократической Республики Конго. Певец-гитарист (1925 – 2008 гг.).

Каждый из них по-своему повлиял на конголезскую румбу и привнес свои собственные штрихи и гениальность, каждый из них внес большие перемены.

Конголезская музыка подразделяется на 5 поколений:

1. **Первое поколение** относится к периоду с 1930 г. по 1950 г.

Это поколение знаменует собой начало музыкальной области конголезской румбы, которая своими многочисленным использованием разных стилей развивается и становится разнообразной. В частности, благодаря таким музыкальным группам и певцам как Антуан Вендо Колосой, который был первым,

кто записал музыкальную запись под названием «Ngoma», и который в то время имел целью продвижение и продажу конголезской музыки для конголезцев.

Также отличились и такие певцы, как Пол Мванга, Джозеф Кабаселе и Николас Касанда (Доктор Нико) и многие другие.

2. Второе поколение относится к периоду с 1950 г. по 1970 г. В этом поколении конголезская музыка берет новое название «сукус», которое уходит корнями в 1950-е годы. Таким образом, 1953 год породил современную конголезскую музыку, включая самых известных и новаторских артистов этой музыки: Гранд-Калле с его *африканским джазом*, Луамбо Макиади Франко с его *T.P OK JAZZ*, автор *африканской фиесты* Табу Лей Рошро.

3. Третье поколение относится к периоду с 1970 г. по 1990 г. Оно характеризуется созданием нескольких групп, таких как группа Viva la Musica, созданная певцом Папой Вембой. Это поколение прославилось такими музыкантами как Коффи Оломиде и Кинг Кестер Эменае, Пепе Калле, Тшала Муана, Сэм Мангвана.

4. Четвертое поколение относится к периоду с 1990 г. по 2010 г. В этот период прославилась музыкальная группа «Wenge Musica». Это время славы конголезской музыки. Музыка Конго приобретает название «*ндомболо*». Выдающимися фигурами этого периода являются певцы Джей Би Мпиана (JB Mriana) и его соперник Веррасон (Werrason), оба из группы «Музыка Венге» («Wenge Musica»).

5. Пятое поколение – это современное поколение, появившееся в 2010 г. Это поколение отмечено творчеством двух великих деятелей: Фалли Ипупа, бывшего музыканта группы «Quartier latin», а также Ферре Гола, бывшего музыканта группы «Wengue Musica» [3].

Таким образом, конголезская румба как современная музыка является специфической как по своему происхождению, так и по идеям, которые она передает. Она покорила сердца, породив различные разновидности музыки в мире и смогла внести большой вклад в развитие культуры Конго.

Конголезская Румба внесена в список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Она является одним из музыкальных жанров, которые наиболее характерны для истории

африканской музыки колониальной и постколониальной эпох. Она породила множество поджанров и повлияла на поп-музыку во многих странах.

Список использованных источников

1. Малонга, С. Эволюция музыкальных инструментов и аксессуаров с 1950 года по настоящее время [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.mbokamosika.com/2020/07/evolution-des-instruments-et-accessoire-de-1950-a-nos-jours.html>. – Дата доступа: 03.12.2022.

2. Окамба, Э. "Румба" как совместное музыкальное наследие [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://hal.science/hal-03540376v3>. – Дата доступа: 08.12.2022

3. La musique congolaise tranditionnelle [Электронный ресурс]: Виртуальная библиотека Демократической Республики Конго. – Режим доступа: https://www.congovirtuel.com/musique.php#google_vignette. – Дата доступа: 08.12.2022.

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ
БЕЛОРУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ**

ШКОЛЬНЫ СЛЭНГ: ДАНИНА МОДЗЕ ЦІ НЕАБХОДНАСЦЬ?

*Навуковы кіраўнік: Мяцельскі А. А., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анотацыя

У артыкуле разглядаецца ўжыванне слэнгу ў мове сучаснага школьніка, акрэслены прычыны з'яўлення школьнага слэнгу. Праблемы, якія хвалююць моладзь, знаходзяць адлюстраванне і ў мове, прычым не ў статычным літаратурным, а ў дынамічна зменлівым гутарковым стылі.

Ключавыя словы: слэнг, школьны слэнг, маладзёжны слэнг, жаргон, арга, нарматыўная лексіка

Arystava D. A., Miatselski A. A.

SCHOOL SLANG: TRIBUTE TO FASHION OR NECESSITY?

*Scientific Supervisor: Miatselski A. A., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The theatrical and dramaturgical activity of V. Dunin-Marcinkevich are reviewed the article. The writer's stage work served as a foundation for the further development of Belarusian drama and professional theater.

Keywords: slang, school slang, youth slang, slang, slang, normative vocabulary

Сучаснага школьніка вельмі цяжка ўявіць без ужывання слэнгу. Школьны слэнг існуе, і гэта з'ява ўжо ўсталявалася ў часе, хоць і з'яўляецца рухомай і зменлівай. Мова школьнікаў зачастую выклікае абурэнне настаўнікаў, бацькоў, прадстаўнікоў старэйшага пакалення, якія востра рэагуюць на выразы, што рэжуць вуха. І сапраўды, у некаторых падлеткаў ступень жарганізацыі мовы перавышае 40%. Словы *радакі, супер, крута, чэл* выпяняюць літаратурныя выразы *бацькі, цудоўна, неверагодна, чалавек*. Гэтыя словы прыходзяць да нас з рускай мовы, вельмі хутка прыжываюцца і актыўна выкарыстоўваюцца. Мова чалавека шмат гаворыць пра яго ўнутраны свет, яго духоўнае выхаванне і маральнасць.

Дык чаму ж існуе школьны слэнг? Хіба сучасныя школьнікі духоўна нявыхаваныя і амаральныя? Канечне, не! Гэта модна? Ці гэта патрэбна?

Слэнг – адмысловая з'ява ў мове, якая фарміруецца ў групах людзей, аб'яднаных па якой-небудзь прыкмеце. Моладзь і раней імкнулася стварыць уласны спецыфічны стыль зносін, які адрозніваўся ад прынятага сярод старэйшага пакалення.

Школьны слэнг паўстаў як кампанент маладзёжнага жаргону. Носьбітамі школьнага слэнгу з'яўляюцца прадстаўнікі маладога пакалення – школьнікі. Жаргон (фр. *jargon* – умоўная гаворка) – свайго роду мова ў мове. Жаргон – сацыяльная разнавіднасць гаворкі ў адносна адкрытых групах людзей, аб'яднаных агульнасцю цікавых заняткаў, звычак, узросту. Існуюць розныя групы жаргону: *сацыяльны жаргон, прафесійны, маладзёжны* (слэнг), *зладзейскі* (арго) і *інтэржаргон*.

Маладзёжны слэнг (слэнг – своеасаблівае жарганізаванае прастамоўе маладога пакалення, сумесь аргатызмаў, жарганізмаў і іншамойных слоў) з'яўляецца сродкам зносін вялікай колькасці людзей, аб'яднаных узростам, ды і то вельмі ўмоўна. Носьбітамі слэнгу з'яўляюцца, як правіла, людзі 12 – 30 гадоў. Слэнг ахоплівае практычна ўсе галіны жыцця, апісвае практычна ўсе сітуацыі, акрамя сумных, паколькі слэнгавае слова нараджаецца як вынік эмацыйнага стаўлення гаворачага да прадмета гутаркі. Слэнг – гэта сталая словатворчасць, у аснове якой ляжыць прынцып моўнай гульні. Нярэдка менавіта камічны, гульнівы эффект з'яўляецца галоўным у слэнгавым тэксце. Маладому чалавеку важна не толькі "што сказаць", але і "як сказаць", каб быць цікавым апавядальнікам.

Існуе ўзаемасувязь паміж ненарматыўнай лексікай моладзі і аргатызмамі крымінагеннага асяроддзя. Аднак з арга ў маладзёжны слэнг пераходзіць значна больш слоў, чым з жаргону ў арга. Гэта можна растлумачыць, па-першае, адноснай устойлівасцю арга, які базіруецца на традыцыях злачыннага асяроддзя, і, па-другое, хуткай зменаў лексікі моладзевага жаргону, які залежыць ад уплыву моды. Акрамя таго, вялікі ўплыў на слэнг школьнікаў аказваюць жаргоны нефармальных групавак і музыкаў. Адбываецца гэта ў сілу таго, што жаргон музыкаў з'яўляецца тым сацыяльным дыялектам, які ўплывае на ўсе астатнія моладзевыя жаргоны. Моладзь захапляецца музыкай, песнямі і нярэдка праз песні ўспрымае аргатызмы.

У XX стагоддзі былі зафіксаваны пяць прыкметных змен маладзёжнага жаргону, тры з якіх былі звязаны з аргатызацыяй лексікі і два – са з'яўленнем жаргонных слоў англійскага паходжання. У наш час у моладзевым жаргоне пераважае аргатычная лексіка.

Асноўная прычына з'яўлення школьнага жаргону – жаданне падлеткаў выявіць сваю самастойнасць, паказаць прыналежнасць да якой-небудзь рок-групы, да фанатаў спорту. Моладзь, з'яўляючыся пераважным носьбітам жаргону, робіць яго элементам поп-культуры, які ў сваю чаргу робіць яго прэстыжным і неабходным для самавыяўлення. Жаргон – вельмі “прыліплівая” манера гаворкі. Шматлікія з існуючых тэрмінаў грувасткія і нязручныя ў штодзённым выкарыстанні. Узнікае моцная тэндэнцыя да скарачэння, спрашчэння слоў.

У апошні час адбылося павальнае захапленне моладзі камп'ютарнымі гульнямі. Гэта зноў жа паслужыла магутнай крыніцай з'яўлення новых слоў. З'явіліся розныя словы для тых ці іншых паняццяў.

Іншай прычынай ужывання ў маладзёжнай гаворцы жарганізмаў з'яўляецца патрэба маладых людзей у самавыяўленні і сустрэчным разуменні.

Дык для чаго ж неабходны школьны слэнг? У якіх сферах моладзь яго выкарыстоўвае? Мы прыйшлі да высновы, што слэнг выкарыстоўваецца ў розных сферах.

Школа

Словы гэтай сферы можна падзяліць на наступныя групы:

- найменні настаўнікаў: *алгеброід, фізічка, хімоза, рэпik, вучылка;*
- найменні вучэбных прадметаў: *фізра, літра, інглiш, геос* і г.д.;

- найменні рэалій навучальнага працэсу: *шпора* (шпаргалка), *зубрыла*, *сталоўка* (сталовая), *камчатка*, *чукотка* (апошнія парты), *грузіць*, *зашывацца*, *скруціць*, *заваліць*, *загінаць*.

Для слоў гэтай сферы характэрна традыцыйнасць, устойлівасць. Многія словы, такія як, *камчатка*, *чукотка* - заднія парты; *вучылка* - настаўніца; *хімічка* - настаўніца хіміі ужываюцца на працягу дзесяцігоддзяў. Гэтыя лексемы складаюць ядро школьнага жаргону, забяспечваючы яго ўстойлівасць. Аднак варта адзначыць і навацыі ў гэтай групе слоў. Напрыклад, такое слова, як *рэпiк* (рэпетытар), зафіксавана ўпершыню не вельмі даўно і адсутнічае у слоўніках моладзевых жаргонаў. Нараўне са з'яўленнем новых слоў можна назіраць сыход у пасіў такіх жарганізмаў, як *портфік*, *камчатка*, *чукотка*. Нягледзячы на тое, што яны амаль не ўжываюцца, усе школьнікі ведаюць іх значэнне.

Вольны час

Да сферы вольнага часу можна аднесці такія словы, як *відак*, *мафон*, *кліпэйшн*, *дыска*, *дыскач*, *поп*, *рок*, *панса*, *гон-кампанія*, *карэша*, *тусоўка* і г.д. Для слоў гэтай групы характэрна перавага лексем, запазычаных з іншых жаргонаў: з жаргону музыкі (у меншай ступені) і нефармальных груп (у большай ступені). Напрыклад: *кліпэйшн*, *мафон*, *гапата*, *поп*, *рок*, *панса* і г.д. – музычны жаргон. Неабходна адзначыць, што ў апошнія некалькі гадоў узрасла колькасць лексем, якія перайшлі з жаргону нефармальных груп у жаргон школьнікаў. Наяўнасць такіх слоў у школьным жаргоне, асабліва іх ужыванне малодшымі школьнікамі, павінна выклікаць найбольшую трывогу, бо з'яўляецца праявай гвалту на маўленчым узроўні. Можна сказаць, што выкарыстанне дадзеных слоў з'яўляецца ўжо пачаткам бойкі, хай і на вербальным узроўні. Лексемы дадзенай групы найболей схільныя да ўплыву моды і з'яўляюцца зменным кампанентам школьнага жаргону.

Быт

Слова, якія адносяцца да сферы быту, можна падзяліць на некалькі груп:

– лексемы, якія называюць часткі цела: *віза*, *дыня*, *картка* – твар; *пакшы*, *куксы*, *граблі*, *клюшні*, *крылы* – рукі; *кацялок*, *качан*, *кабіна*, *чайнік* – галава; *лыжы*, *шасі*, *лаці*, *тармазы* – ногі. Для дадзеных слоў характэрна найбольшая традыцыйнасць. Цікава адзначыць, што шматлікія часткі цела суадносяцца з найменнямі частак самалёта,

аўтамабіля і да т.п.: *кабіна* – галава; *крылы* – рукі; *шасі*, *тармазы* – ногі; *фары* – вочы;

– лексемы, якія называюць адзенне, абутак і аксэсуары: *джонсы* – джынсы; *шкура*, *касуха*, *бомбер* – куртка. Дадзеныя лексемы былі шырока распаўсюджаны ў слэнгу моладзі з нефармальных груп. Так, слова *касуха* – скураная куртка – перайшло ў лексікон школьнікаў з жаргону металістаў, дзе мела вузейшае значэнне: *чорная*, *скураная куртка з вялікай колькасцю металічных клёпак*. Слова *бандана* – хустка, якая завязвалася на галаве ці калене, – першапачаткова было зафіксавана ў жаргоне байкераў. Варта адзначыць актуалізацыю такіх слоў, як *прыкід* – адзенне; *фенечкі* – упрыгожванні на руку (першапачаткова ўжываліся хіпі) з пацерак або дробных пацерак; *капыты* – жаночы абутак з расклёшаным абцасам. Актуалізацыя дадзеных лексем абумоўлена ўплывам моды на маладое пакаленне. Словы *легінсы*, *вятроўка*, наадварот, сёння малаўжывальныя. Са знікненнем моды на гэтыя рэчы, знікаюць і лексемы, якія пазначаюць дадзеныя паняцці;

– лексемы, якія называюць розную бытавую тэхніку: *комп* – камп’ютар; *клава* – клавіятура; *маўс*, *мышара* – мыш. Дадзеныя лексемы часцей за ўсё ўжываюцца школьнікамі, якія маюць непасрэдны доступ да сучаснай тэхнікі, а гэта даволі вялікі адсотак ад агульнай колькасці навучэнцаў;

– лексемы, якія абазначаюць назвы грашовых адзінак: *бавкі*, *лавэ* – грошы; *штука*, *касар*, *кавалак* – тысяча; *зеляніна*, *капуста* – даляры. Такія словы, як *бавкі*, *касар*, *штука*, *кавалак*, *зеляніна*, прыйшлі з арга, словы ж *лавэ*, *лавэшкі* з’яўляюцца спрадвечнымі для маладзёжнага жаргону.

Ацэнка

Словы сферы ацэнкі можна падзяліць на дзве групы: вакатывы і ўласна ацэнная лексіка. Вакатывы аднесены да сферы ацэнкі таму, што жаргонныя звароты заўсёды экспрэсіўныя і выяўляюць стаўленне да таго, каго называюць.

Да групы вакатываў адносіцца даволі вялікая колькасць слоў. Тут можна прасачыць узаемадзеянне моладзі з усімі сацыяльнымі пластамі і ўсімі ўзроставымі катэгорыямі: ад малых (*дробязь*, *мелюзга*) да вялікіх (*бацька*, *тата*). Такія звароты, як *кенты*, *перцы*, *чувак*, *кляшка*, *браток*, выкарыстоўваюцца школьнікамі пры зносінах адзін з адным і таму ўжываюцца найболей часта. У

моладзевым асяродзі стаў папулярным зварот *найк*, па назве фірмы, якая выпускае спартыўнае адзенне з нашыўкамі дадзенага слова на англійскай мове: *nike*.

Што да ўласна ацэнчнай лексікі, то неабходна адзначыць, што для яе характэрна наяўнасць лексем з ярка выяўленай станоўчай або адмоўнай адзнакай. Школьны жаргон адрознівае наяўнасць дзвюх дыяметральна процілеглых груп лексем, нягледзячы на тое, што ў літаратурнай нармаванай гаворцы прысутнічае мноства якасцяў і адзнак, якія адлюстроўваюць багаты спектр пачуццяў і эмоцый чалавека. Экспрэсіўная лексіка прадстаўлена галоўным чынам назоўнікамі, прыслоўямі, словамі катэгорыі стану. Напрыклад: *шык, бляск, адпадна, стромка, супер, зверска, зэба, жахліва, уражліва, нішчак* – станоўчая ацэнка; *прымата, фігова, пазорна, лева, каламута, мура* – адмоўная ацэнка.

Такім чынам, з праведзенага даследавання можна зрабіць высновы, што прычына з’яўлення школьнага слэнгу – жаданне выявіць сваю самастойнасць, паказаць прыналежнасць да якой-небудзь групы: рок-гурта, фанатаў (спорту, культуры, музыкі і г. д.).

Школьны слэнг характарызуецца адноснай устойлівасцю, што выклікана наяўнасцю традыцый у арганізацыі самога навучальнага працэсу. Аднак шэраг тэматычных груп, якія адносяцца да сфер вольнага часу і побыту, схільныя да досыць прыкметных змен, абумоўленых уплывам моды і іншымі лінгвістычнымі фактарамі.

У жаргоне, як і ў мове ў цэлым, адлюстроўваюцца падзеі, якія адбываюцца і ў жыцці народа, узровень яго культуры, выявы свету, мараль і маральнасць размоўцаў. Вытокі сучаснага жаргону – мода на ўсё заходняе: музыку, рэчы, фільмы. Камп’ютарныя тэхналогіі сталі неад’емнай часткай нашага жыцця. Гэта паслужыла яшчэ адной крыніцай для з’яўлення новых слоў. Уплывае на з’яўленне новых слэнгавых слоў і захапленне моладзі музыкай і камп’ютарнымі гульнямі, а таксама валоданне замежнымі мовамі, вывучэнне якіх пачынаецца ў школе. Таму школьнікі пераймаюць з замежных моў больш ёмкія выразы і ўжываюць іх у сваёй гаворцы. Лічыцца, што такая гаворка вельмі эмацыйная. Насамрэч, жаргонныя словы і выразы – гэта безаблічныя штампы, якія маюць толькі дзве адзнакі – станоўчую і адмоўную: *бляск, каронна ‘добра’ і каламута, мура ‘дрэнна’*. У той час, як у агульналітаратурнай мове мноства якасцяў, адзнак, якія адсутнічаюць у жаргоннай лексіцы. Няма сумнення, што

вялікая частка маладога пакалення не ўсведамляе вытокаў узнікнення некаторых слоў, якія ўжываюцца імі ў гаворцы. Мова моладзі з'яўляецца своеасаблівым лексічным палігонам, на якім з'яўляюцца і правяраюцца наватворы, самыя ёмкія з якіх, прычым абавязкова створаныя ў адпаведнасці з прынятымі ў нарматыўнай беларускай мове словаўтваральнымі мадэлямі, “прыжываюцца” ў літаратурнай мове і з цягам часу становяцца яе неад'емнымі і паўнапраўнымі часткамі.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Береговская, Э. М. Молодёжный сленг: формирование и функционирование / Э. М. Береговская // Вопросы языкознания – 1996. – № 3. – С. 32–41.
2. Грачёв, М. А. Арготизмы в молодёжном жаргоне / М. А. Грачёв // Русский язык в школе. – 1996. – № 1. – С. 78–85.

**ТЕАТР И ДРАМАТУРГИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ
ВИНЦЕНТА ДУНИНА-МАРЦИНКЕВИЧА**

*Научный руководитель: Мантур Е. Е., канд. филол. наук, доцент
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается театрально-драматургическая деятельность В. Дунина-Марцинкевича. Сценическое творчество писателя послужило фундаментом для дальнейшего развития белорусской драматургии и профессионального театра.

Ключевые слова: драматургия, В. Дунин-Марцинкевич, искусство, пьеса, спектакль, сценическое творчество, театральный коллектив

Bayonov M. M.

**THEATER AND DRAMA IN THE WORKS
OF VINCENT DUNIN-MARCINKEVICH**

*Scientific Supervisor: Mantur E.E., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The theatrical and dramaturgical activity of V. Dunin-Marcinkevich are reviewed in the article. The writer's stage work served as a foundation for the further development of Belarusian drama and professional theater.

Keywords: dramaturgy, V. Dunin-Marcinkevich, art, the play, performance, stage creativity, theater group

Творчество Винцента Дунина-Марцинкевича – яркая страница в истории белорусской национальной культуры. Своей многогранной деятельностью он определил целую эпоху в процессе национального возрождения. С его именем связана история зарождения новой белорусской литературы XIX века. Как драматург, поэт, и просветитель он оказал большое влияние на становление и развитие белорусской письменности и сценического искусства.

Родился Винцент (Викентий Иванович) Дунин-Марцинкевич 4 февраля 1808 года в фольварке Панюшковичи Бобруйского повета Могилевской губернии в шляхетской семье. С детства осиротел, его опекал родной дядя. После окончания Бобруйского поветового училища Винцент поступил на медицинский факультет Петербургского (по другим сведениям, Виленского) университета, но вынужден был прервать учебу по причине болезни. Позднее он служил чиновником в Минском криминальном суде, был переводчиком в Минской епархии.

В 1840 году Дунин-Марцинкевич оставил службу, приобрел имение Люцинка около Ивенца Воложинского района, который стал для него местом постоянного жительства до конца дней. Именно в своем имении Люцинка он написал большинство своих произведений.

Театральная деятельность Винцента Дунина-Марцинкевича заслуживает исключительного внимания. Много ярких страниц вписал Дунин-Марцинкевич в театральное-художественное наследие белорусского народа. Его стараниями был создан первый белорусский театральный коллектив. В историю белорусской культуры он вошел под названием «Театр Дунина-Марцинкевича». Увлечение театром пришло к Дунину-Марцинкевичу очень рано, еще в то время, когда он жил в Петербурге и Вильно. Не пропускал он ни одного спектакля и в Минске. Вероятно, с этого зрительского увлечения и начался Марцинкевич-драматург, режиссер и актер. Под влиянием спектаклей русских и польских трупп у него родилась мысль создать свой, отличительный, белорусский театр.

В труппу театра входила семья писателя, соседи, ученики местной школы, знакомые и крестьяне. Театр выступал преимущественно в фольварке Люцинка. Репертуар состоял из пьес, написанных самим драматургом. Театр был синтетическим и вбирал в себя разные виды сценического творчества: драматическое, вокально-музыкальное и

танцевальное искусство. Он наследовал традиции народного сценического искусства и был центром демократической культуры. «Театр Дунина-Марцинкевича» пробуждал национальное самосознание зрителей. Первая постановка комической оперы «Селянка» («Идиллия») состоялась 9 февраля 1852 года. На театральных подмостках открыто прозвучало белорусское слово. Эта дата и считается отправной в возникновении белорусского сценического искусства. После первого представления спектакль был запрещен властями и в дальнейшем ставился в Минске и белорусских местечках нелегально.

Самыми плодотворными в театрально-драматургической деятельности были 40–50-е годы XIX столетия. Ранние произведения – либретто к опереттам «Волшебная вода», «Состязание музыкантов», «Рекрутский еврейский набор» – до нас не дошли, остались только в рецензиях на поставленные по ним спектакли. Оперетта «Рекрутский еврейский набор» была поставлена в 1841 году в городском театре Минска. Дунин-Марцинкевич был не только инициатором ее постановки, но и исполнителем одной из ролей. Музыка к оперетте написал Станислав Монюшко, который жил в Минске.

В 1866 году Дунин-Марцинкевич написал «Пинскую шляхту» – одноактную комедию, в которой талант автора проявился с еще большей силой. В жанровых отношениях она близка к фарсу-водевиллю: здесь много сцен комедийно-бытового плана, а действие нередко сопровождается песнями и танцами. Тонкое ощущение действительности проявилось и в следующей пьесе Дунина-Марцинкевича – комедии «Залёты», последнем известном произведении писателя. С драматическим напряжением автор передает характер тех социальных перемен, которые происходили в пореформенной деревне. Судьба пьес «Пинская шляхта» и «Залёты» оказалась чрезвычайно драматической. Долгим и мучительным путем они шли к зрителям. Обе были опубликованы только в 1918 году. Комедия «Пинская шляхта» вошла в золотой фонд отечественной сатирической комедиографии.

Театральная деятельность Дунина-Марцинкевича послужила фундаментом для дальнейшего развития белорусской драматургии и профессионального театра. Его деятельность определила качественно новый этап в истории национальной культуры.

Произведения писателя засвидетельствовали переход от фольклорных форм к основательному профессиональному творчеству.

Дунин-Марцинкевич первый начал писать не на русском или польском, а на белорусском языке, что было вещью исключительной и бунтарской. Его высмеивали, отказывались публиковать, издавать произведения приходилось за собственный счет. И все-таки именно благодаря упорству энтузиаста белорусский язык в конечном итоге был замечен и признан в качестве литературного.

Винцент Дунин-Марцинкевич по праву носит имя основателя новой белорусской литературы, профессиональной драматургии и театра. До сих пор на сценах театров идут пьесы выдающегося драматурга «Идиллия», «Пинская шляхта», «Залёты». Имя белорусского поэта присвоено Могилевскому областному театру драмы и комедии в Бобруйске, его именем названы улицы в Минске и Молодечно, в деревне Сычково Бобруйского района установлена мемориальная доска.

Список использованных источников

1. Янушкевич, И. И. Творчество Дунина-Марцинкевича. Проблема традиций и влияний: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.03 / И. И. Янушкевич; Акад. наук Респ. Беларусь, Ин-т языкознания. – Минск, 1987. – 21 с.

2. Мечковская, Н. Б. Белорусский язык: Социолингвистические очерки / Н. Б. Мечковская. – Мюнхен, 2003. – 347 с.

ПАХОДЖАННЕ І РАЗВІЦЦЁ ІНТЭРНЭТ-НЕАЛАГІЗМАЎ У СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ

*Навуковы кіраўнік: Сахончык А. П., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

У артыкуле разглядаецца паходжанне тэрмінаў з іншых моў у сучаснай беларускай мове. Раскрываецца такое паняцце, як неалагізмы і іх віды, вызначаны асноўныя крыніцы фарміравання, шляхі пранікнення запазычанняў.

Ключавыя словы: інтэрнэт, запазычанні, неалагізмы, мова, тэрмін, паходжанне мовы, інфармацыйныя тэхналогіі

Bonchuk M. V., Sahonchuk A. P.

EMERGENCE AND DEVELOPMENT OF INTERNET- NEOLOGISMS IN MODERN BELARUSIAN LANGUAGE

*Scientific Supervisor: Sahonchuk A. P., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the origin of terms from other languages in modern Belarusian language. The concept of neologisms and their types are revealed, the main sources of their formation are defined, and the ways of borrowing penetration are explored.

Keywords: internet, borrowings, neologisms, language, term, language origin, information technologies

У сувязі з распрацоўкай інфармацыйных тэхналогій абмен інфармацыяй паміж людзьмі дасягнуў беспрэцэдэнтнага аб'ёму. Інтэрнэт стаў асяроддзем зносін, сумеснай працы і адпачынку

людзей. З развіццём розных галін навукі, у слоўнікавым запасе кожнага носьбіта мовы з'яўляюцца новыя словы. І, вядома, адным з вынікаў такога абмену дадзенымі з'яўляецца запазычанне слоў з іншых моў. Лексіка папаўняецца практычна штодзённа. Гэта непарыўна звязана з вельмі хуткім развіццём прагрэсу, інфармацыйных тэхналогій, сферай узаемаадносін, дзякуючы якім у побыце людзей і з'яўляюцца новыя словы. Неалагізмы – паняцце, якое з'явілася зусім нядаўна. Але ў XXI стагоддзі яно стала вельмі распаўсюджаным і ўжывальным у сучасных мовах.

Па колькасці запазычанняў з іншых моў наш час, мабыць, можа параўнацца толькі з XVIII ст. Тады словы галандскага, нямецкага, французскага, арабскага паходжання так пазапаўнялі тэксты, што непадрыхтаваны чалавек не мог дабрацца да сэнсу напісанага. У падобным жа становішчы аказваецца і сучасны чытач, спрабуючы зразумець які-небудзь артыкул, багаты тэрмінамі. Неалагізмы – новае лексічнае ўтварэнне, якое ўзнікае ў грамадскай неабходнасці для абазначэння новага прадмета ці з'явы. Словаўтваральная дэрывацыя – утварэнне новых слоў з марфем па вядомых мадэлях, якія ўжо існуюць у мове.

Карыстаючыся вызначэннем, узятым з інтэрнэт-энцыклапедыі "Вікіпедыя", можна сказаць, што неалагізм (ад грэцкага *neos* - "новы", *logos* – "слова") – гэта слова або абарот прамовы, створаны для абазначэння новага прадмета або выражэння новага паняцця.

Неалагізмы можна падзяліць на дзве групы: **моўныя** і **аўтарскія**.

Моўныя – гэта неалагізмы, якія створаны, каб даць назву новаму прадмету або тэрміну. Такія неалагізмы складаюць пераважная большасць сярод новых слоў. Часта моўныя неалагізмы з'яўляюцца запазычанымі словамі з іншых моў, але таксама шляхам стварэння ўласна новых слоў альбо наданне новых значэнняў старым. А гэта, у сваю чаргу, кажа аб тым, што калі тэрмін актуальны, то слова хутка перастае быць неалагізмам.

Аўтарскія – гэта неалагізмы, якія стваральнікі творчасці або артыкулаў выкарыстоўвалі ў сваіх працах ўпершыню альбо ў зусім іншым сэнсе. Аўтарскія неалагізмы ў аснове сваёй з'яўляюцца шляхам злучэння якім-небудзь чынам двух розных слоў. Такія словы рэдка выходзяць далей свайго асяроддзя пражывання і могуць заставацца новымі вельмі доўгі час. Прыклады неалагізмаў сучаснага часу:

Гугліць – шукаць інфармацыю пры дапамозе пошукавай сістэмы Google або, пашыральна, з дапамогай любога іншага аналагічнага сродкі. Ад англійскай Google.

Дэдлайн – крайні час выканання задачы або працы; пэўны момант часу, да якога павінна быць дасягнута мэта або задача. Ад англійскай deadline – “мёртвая лінія”.

Джэтлаг – разузгадненне цыркаднага рытму чалавека з прыродным сутачным рытмам, выкліканае хуткай зменаў гадзінных паясоў пры авіяпералёце. Ад англійскай jet lag: jet – “рэактыўны самалёт” + lag – “запазненне”.

Капірайтынг – напісанне тэксту з мэтай рэкламы або іншых формаў маркетынгу. Ад англійскай copywriting, дзе copy – “тэкставы матэрыял”, write – “пісаць”.

Каршэрынг – кароткатэрміновая арэнда/пракат машыны. (carsharing ад car – “легкавы аўтамабіль” і sharing – “сумеснае выкарыстанне, перадача іншаму”). Ад англійскай (to) share “падзяліцца”.

Краўдфандынг – калектыўнае супрацоўніцтва людзей, якія аб’ядноўваюць свае грошы ці іншыя рэсурсы разам, як правіла, праз Інтэрнэт, каб падтрымаць намаганні іншых людзей або арганізацый. Ад англійскай crowd — “натоўп”, funding — “фінансаванне”.

Локдаун – сітуацыя, у якой людзям забараняецца павольна ўваходзіць і выходзіць з будынка або пэўнай зоны ў сувязі з надзвычайнай сітуацыяй. Ад англійскай lockdown – “блакіроўка”.

Маркетплэйс – гэта анлайн-платформа для пакупкі і продажу тавараў і паслуг праз Інтэрнэт. Ад англійскай market – “рынак” і place – “месца”.

Мас-маркет – гэта сегмент рынку масавага попыту і прапановы тавараў і паслуг, спажывцамі і пакупнікамі якога з’яўляюцца прадстаўнікі шырокіх слаёў грамадства – “масавы спажывец”. Ад англійскай mass – “масавы” і market – “рынак”.

Мэсэнджар – гэта праграма, мабільнае прыкладанне або вэб-сэрвіс для імгненнага абмену паведамленнямі. Ад англійскай message – “сообщение”.

Ноў-хаў – гэта вынік творчай дзейнасці, які выяўляецца ў пэўным наборы інфармацыйных падыходаў, якія ўключаюць формулы,

метады, схемы і наборы інструментаў, неабходныя для паспяховага вядзення справы ў якой-небудзь сферы ці прафесіі. Ад англійскай know how – “ведаць як”.

Падкаст – гэта аўдыёперадачы, якія нагадваюць класічныя праграмы на радыё. Часцей за ўсё гэта гутаркі альбо маналогі на самыя розныя тэмы. Ад англійскай podcast – “вытворнае” і ад iPod + трансляцыя – “перадача ўсім карыстальнікам”.

Попыт – кнопкавая цацка, якая ўяўляе сабой гумавую або сіліконавую цацку з паўсферамі для націску, пры якім выдаецца пстрыкаць гук. Ад англійскай pop it – “лопні гэта”.

Рум-тур – агляд памяшкання, будзь то офіс або дом. Ад англійскай room – “пакой” + tour – “агляд”.

Рэвітнуць – другі раз апублікаваць паведамленне, размешчанае іншым карыстальнікам у Twitter, са спасылкай на крыніцу. Ад англійскай Twitter.

Смшчык – спецыялізацыя, звязаная з прасоўваннем старонак рэкламадаўцаў у сацыяльных сродках. Ад англійскай “Social Media Marketing”.

Спінер – забаўляльная круцельная цацка. Ад англійскай spin – “кручэнне”.

Стрыт-арт – кірунак у сучасным выяўленчым мастацтве, адметнай асаблівасцю якога з’яўляецца ярка выражаны урбаністычны характар. Асноўнай часткай стрыт-арта з’яўляецца графіці. Ад англійскай street – “вуліца” і art – “мастацтва”.

Стэндап – камедыйнае ўяўленне гутарковага жанру, у якім, як правіла, адзін выканаўца выступае перад жывой аўдыторыяй. Ад англійскай stand-up – “стаяць”.

Фоташопіць – апрацоўваць фатаграфію графічным рэдактарам Adobe Photoshop або іншым аналагічным рэдактарам. Ад англійскай Adobe Photoshop.

Фрыланс – гэта форма занятасці, якая не прадугледжвае працаўладкавання, знаходжання ў офісе, рашэнні задач аднаго працадаўцы і іншых атрыбутаў штатных спецыялістаў. Ад англійскай freelancer – “вольны мастак”.

Шапік – будынак невялікіх памераў, прызначаны для гандлю ўраздроб, продажу прадукцыі грамадзкага харчавання ці надання паслуг (інфармацыйны шапік). Ад англійскай shop “крама”.

Такім чынам, у выніку разгляду дадзенай тэмы напрошваецца выснова, што большасць інтэрнэт-неалагізмаў у беларускай мове з’яўляюцца запазычаннямі з замежных моў, у першую чаргу з англійскай. Пры функцыянаванні беларускай мовы ў сучасных умовах назіраюцца змены, якія неабходны для яго прыстасавання да новых рэалій існавання асобы і грамадства ў мэтах забеспячэння іх найбольш камфортнага ўваходжання ў сусветную віртуальную прастору. Ужыванне інтэрнэт-неалагізмаў, запазычаных з іншых моў, апраўдана, але ўсё ж мы павінны таксама выкарыстоўваць і сродкі беларускай мовы, старацца прыдумваць свае спрадвечныя назвы, каб захаваць самабытнасць мовы, а не перагружаць яе шматлікімі замежнымі альтэрнатывамі

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Русский язык, 21 век: новые заимствованные слова [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://gab-garevoi.livejournal.com/1310.html>. – Дата доступа: 08.02.2023.
2. Новые слова в русском языке [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://texterra.ru/blog/novye-slova-v-russkom-yazyke-2022-shaverma-antivakser-i-bumery.html>. – Дата доступа: 10.02.2023.
3. Неологизмы. Виды и способы образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://blog.tutoronline.ru/neologizmy-vidy-i-sposoby-obrazovaniya>. – Дата доступа: 08.02.2023.
4. Интернет-энциклопедия Wikipedia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki>. – Дата доступа: 15.02.2023.

ЧАРОЎНЫ І ТАЯМНІЧЫ СВЕТА БЕЛАРУСКАГА ТКАНАГА І ВЫШЫВАНАГА АРНАМЕНТА

*Навуковы кіраўнік: Міцкевіч К. М., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

Развіццё беларускага тканяга і вышыванага арнаменту ніколі не спынялася. Старажытны арнамент характарызаваўся сваёй геаметрычнасцю, потым дадаваліся стылізаваныя раслінныя матывы. Да да больш пазнейшага арнаменту далучыліся як моцна стылізаваныя, так і досыць рэалістычныя зааморфныя і арнітаморфныя ўзоры. Старажытны беларускі арнамент з'яўляўся вельмі сімвалічным, што нельга сказаць пра арнаментальныя сімвалы пачатку ХХ стагоддзя, якія былі больш дэкаратыўнымі.

Ключавыя словы: беларускі арнамент, сімвалічнасць, арнамент ручнікоў, арнамент народных касцюмаў

Voytovich S. A.

THE MAGICAL AND MYSTERIOUS WORLD OF BELARUSIAN WOVEN AND EMBROIDERED ORNAMENTS

*Scientific Supervisor: Mitskevich K. M., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The development of Belarusian woven and embroidered ornaments has never stopped. The ancient ornament was characterized by its geometricity, then stylized plant motifs were added. The later ornament was joined by strongly stylized and quite realistic zoomorphic and ornithomorphic patterns. The ancient Belarusian ornament was very symbolic, which

cannot be said about the ornamental symbols of the early 20th century, which were more decorative.

Keywords: Belarusian ornament, symbols, ornament of towels, ornament of belarusian costumes

1. Зараджэнне і развіццё беларускага арнаменту. Вытокі беларускага народнага арнаменту: ад графемы да сімвала

Каб зразумець глыбінны сэнс, каб спасцігнуць усю арнаментальную таямнічасць арнаменту беларускай культуры і выявіць, калі пачалося зараджэнне асноў беларускага народнага арнаменту, былі прааналізаваны энцыклапедычныя выданні.

На Беларусі найбольш раннія формы арнаменту знойдзены на рэчах эпохі верхняга палеаліту (ад 40 да 10 тысяч гадоў таму назад). Гэта былі вырабы з косці і рога. У мезаліце (10 – 6 тыс. гадоў да н.э.) ён значна пашырыўся. А ў перыяд неаліту (6 – 3 тыс. гадоў да н.э.) атрымаў сваё развіццё, дасягнуў большай разнастайнасці ў мастацтве (на керамічным посудзе, касцяных вырабах). У жалезным веку (1200 г. да н.э. – 340 г. н.э.) арнаментаваліся таксама і металічныя вырабы.

Акрамя мовы чалавек выказваў сваё разуменне навакольнага свету наглядна, пры дапамозе знакаў і сімвалаў, адлюстроўваючы асобныя паняцці і ўяўленні. Нашы далёкія продкі пачалі чаргаваць розныя знакі і такім чынам складаць арнаменты.

Так на камянях, касцяных пласцінках, на скуры з'явіліся першыя найпрасцейшыя выяўленчыя элементы-графемы: плямы, лініі, рыскі, кропкі, насяканні, якія неслі нейкую зашыфраваную інфармацыю. Але ўсё гэта было пазбаўлена напаўнення глыбокім сімвалічным сэнсам.

Ускладняючы прасцейшыя графемы старажытнасці – круг, квадрат, ромб, крыж, трохвугольнік, зігзаг, хвалю і іншыя, чалавек стварыў знакі, якія мелі нескладаны змест. Неўзабаве з'явіліся першыя сімвалы – знакі, напоўненыя глыбокім сэнсам, часцяком шматпланавым, супярэчлівым, зразумелым у кожным канкрэтным выпадку. Найбольш старажытныя помнікі з рунічнымі знакамі, знойдзеныя на тэрыторыі Беларусі, сустракаюцца сярод археалагічных прадметаў мезаліту. У калекцыі музея старажытнабеларускай культуры НАН Беларусі захоўваецца

фрагмент косткі з выявай чалавека з узнятымі да неба рукамі (стаянка Азярцо, Цэнтральная Беларусь). Унізе выразаны знак, падобны руну Атылія. А што датычыцца семантычнага напаўнення рун у арнаменце, то яно застаецца дыскусійным.

2. Развіццё і станаўленне адметных рыс і характарыстык беларускага тканага і вышыванага арнаменту

Беларускі арнамент развіваўся ў рэчышчы культуры Старажытнай Русі ва ўзаемасувязі з рускім, украінскім, літоўскім, польскім арнаментальным мастацтвам і набыў свае спецыфічныя рысы, як і было сказана раней, у XIV-XVI ст. Найбольш гэтая спецыфіка выразна праяўляецца ў народнай вышыўцы, ткацтве, разьбе па дрэве, кераміцы. Але ў адрозненне ад суседніх этнасаў – рускіх і ўкраінцаў, беларусам не ўласцівы сюжэтна-выяўленчыя кампазіцыі [2].

Характэрнай асаблівасцю было дамінаванне ромба і яго шматлікіх па канфігурацыі варыянтаў, вакол якіх звычайна кампанаваліся іншыя элементы.

На Беларусі геаметрычны арнамент з ромбаў адзначаецца менавіта ў тых рэгіёнах, дзе земляробства з часоў старажытнасці было асноўным заняткам чалавека, менавіта там, дзе адкрыты найбольш старажытныя на тэрыторыі Беларусі археалагічныя помнікі земляробчых культур (Падняпроўе, Усходняе Палессе).

Існаваў традыцыйны набор сімвалаў і колераў, якія выкарыстоўвалі нашы продкі шмат стагоддзяў назад з дахрысціянскіх часоў. Беларусы, а калісьці і ўсе славяне, выкарыстоўвалі два колеры – чырвоны колер на белым фоне. Гэтыя колеры маюць глыбокую сімволіку. Белы фон – колер чысціні. Чырвоны – колер сонца, крыві як знака жыцця і, наогул, сімвал жыцця.

У беларусаў захоўвалася да XX стагоддзя чысціня ўзораў. Нашы карані – чырвоны ўзор на белым фоне. З канца XIX стагоддзя дадаўся чорны колер. Але ён ніколі не пераважаў, толькі адцяняў чырвоны. А сіні колер сустракаецца на народных арнаментах Паазер'я і Панямоння, і зразумела чаму [5].

Адметнай рысай у беларускай народнай арнаментыцы з'яўляецца адсутнасць вобразаў зла (д'ябла ці сатаны, чарцей). Хоць тэма барацьбы добра і зла вельмі пашырана сярод славян. У беларусаў

услаўляюцца толькі станоўчыя якасці – дабро, любоў, прыгажосць, якія руплівыя ткачыі адлюстроўваюць у сваіх палотнах. Узвышэннем гэтых якасцей спадзяваліся перамагчы, выкараніць з жыцця зло. Тканы матыў дабра – гэта адзін з найстаражытных матываў.

Другая адметная рыса заключаецца ў тым, што асобныя элементы арнаменту паўтараюцца 5 разоў, абавязкова гэта павінна быць 5 розных сілуэтаў, якія вышываюцца або ткуцца 5 радамі.

Развіццё беларускага тканага і вышыванага арнаменту ніколі не спынялася. Старажытны арнамент характарызаваўся сваёй геаметрычнасцю, потым дадаваліся стылізаваныя раслінныя матывы, да больш пазнейшага арнаменту далучыліся як моцна стылізаваныя, так і досыць рэалістычныя зааморфныя і арнітаморфныя ўзоры. У пач. XX ст. у арнаментальным мастацтве прысутнічалі нават савецкія лозунгі і заклікі.

Старажытны беларускі арнамент з’яўляўся вельмі сімвалічным, што нельга сказаць пра арнаментальныя сімвалы пач. XX ст., якія былі больш дэкаратыўнымі. У адрозненне ад старажытнага арнаменту, арнамент XIX - XX ст. больш рэалістычны, у ім можна вылучыць той ці іншы сімвал і растлумачыць яго сэнс.

3. Сімвалічнасць тканага і вышыванага арнаменту ручнікоў і народных касцюмаў Заходняга Палесся к. XIX – пач. XX стагоддзяў

З сімвалічнасцю тканага і вышыванага арнаменту ручнікоў і народных касцюмаў Заходняга Палесся можна азнаёміцца ў краязнаўчым музеі Беларускага Палесся, дзе на прыкладзе арнаменту, які аздабляе рушнікі і простую сялянскую вопратку пінчукоў к. XIX – пач. XX ст., можна выявіць тыя адметныя рысы, якія характэрны для арнаменту Заходняга Палесся як аднаго з гісторыка-этнаграфічных рэгіёнаў. Экспазіцыя рушнікоў у музеі досыць багатая і непаўторная, на экспазіцыі пераважаюць паласатыя рушнікі.

І гэта невыпадкова. Гэта звязана з тым, што ў Заходнім Палессі, дзе земляробства заўсёды было толькі дадатковы заняткам да рыбалоўства, палявання, жывёлагадоўлі, на традыцыйных тканінах замест ромба-геаметрычных выяў пануюць толькі першаўзоры – рытмічныя паўторы простых чырвоных палосаў, шлякоў.

Папярочныя чырвоныя палосы рознай шырыні рытмічна запаўняюць усю палатніну ручніка ці канцэнтруюцца па канцах. Гэта найстаражытнейшыя спосабы магічна-рытуальнай маркіроўкі тканіны, звязаныя з верай у засцерагальныя ўласцівасці чырвонай паласы. Такія ручнікі адносяцца да абрадавых найбольш архаічнага тыпу. Гэтыя палосы сімвалізуюць неабсяжнасць краявідаў, бязмежную раўніннасць.

Палеская жанчына – спрадвеку ткачыха. Седзячы за кроснамі, яна пакідала на ручніковым палатне чырвоныя адзнакі пройдзенага ёю шляху. Невыпадкова, што заходнепалескія паласатыя ручнікі па сваёй мастацкай прыродзе роднасныя палескім спевам, у якіх працягласць, манатоннасць гукаў таксама народжана палескім краявідам [4].

У паласатасці заходнепалескіх ручнікоў бачыцца прадэкор, найархаічны арнамент. Рыса, паласа, шляк – першааснова арнаментыкі. Гэта самы прасты сродак абмежавання і ўпарадкавання прасторы, якую чалавек адваёўвае ў прыроды. Гэта паласатасць у традыцыйнай культуры Палесся захоўвалася і ў XX ст. як асноўны сродак мастацкай выразнасці. Можна зрабіць вывад, што развіццё тканага арнаменту на Палессі нібы спыніла свой рух на тысячагоддзі. Гэта тлумачыцца ізаляванасцю палескіх вёсак, якія знаходзіліся сярод лясоў і балот так і асобай ментальнасцю палешука, яго светапоглядам, успрыманнем прасторы. Такія ручнікі распаўсюджаны ў вёсках басейна ракі Прыпяць і яе прытокаў – Піны, Гарыні і Ясельды. У сваім найбольш чыстым варыянце чырвона-паласатыя ручнікі сустракаюцца ў Пінскім Палессі, якое характарызуецца найбольшай захаванасцю архаічных рыс.

Гэты лінейны арнамент несемантычны, не нясе сімвалічнага сэнсу. Яго магічнае ўздзеянне заключаецца не ў самой выяве, яе форме, якія ў сілу сваёй спрошчанасці, неразбудаванай першабытнасці не могуць быць знакам. Шлякі на заходнепаласатых ручніках уздзейнічаюць выключна магіяй чырвонага колеру і яго рытмічнай арганізацыяй. Чырвоны колер, узмоцнены рытмам паўтораў палос, пульсуе на ручніках нібы кроў у артэрыях. На рушніках сустракаецца таксама сімвал зоркі – сімвал чалавека, што падкрэслівае яго веліч і прыгажосць. Тут яна аблямавана яшчэ і тыпічнымі для гэтага ўзору геаметрычнымі сімваламі.

У Музеі Беларускага Палесся таксама можна пабачыць і касцюмы простага селяніна і сялянкі 30-х гадоў XX ст. Гэта мужчыскі і жаночыя касцюмы, якія належаць да Пінска-Івацэвіцкага строю і адзін да Кобрынскага [6]. Заходнепалескі народны касцюм мае шмат варыянтаў, як і шматварыянтныя палескія дыялекты. Але галоўная адметная рыса гэтага касцюму – гэта яго незвычайная прастата. Ён у асноўным дэкараваўся тканымі ці вышыванымі палосамі.

Кашуля мужчынскага касцюму дэкаравана даволі рэалістычнымі расліннымі матывамі, якія нагадваюць цвяткі васілька і рамонка. Яны сімвалізуюць поле, сенажаць. На мужчынскіх кашулях заўсёды густа вышывалі вобласць грудзі, дзе сонечнае спляценне. Лічылася, што тут знаходзіцца душа чалавека [7]. Паясы звычайна аздоблены традыцыйнымі для Заходняга Палесся палосамі. Прычым адна з іх сіняя, якая сімвалізуе ваду.

4. Сімвалічнасць вышыванага арнаменту на прыкладзе творчых калектываў горада Пінска

Каб выявіць асаблівасці сімвалічнасці сімвалічнасці і адпаведнасці традыцыям мінулага вышыванага арнаменту Пінска былі прааналізаваны сцэнічныя касцюмы творчых калектываў г. Пінска “Пінская шляхта”, “Гарэзлівыя шляхцюкі”, Дзіцячай харэаграфічнай школы.

З усіх касцюмаў калектыва “Пінская шляхта” аўтэнтчным з’явіўся толькі адзін. Ён зроблены па ўсім канонам беларускага арнаменту. Стылізаваную Зорку і сімвал Вадзяніка можна разгледзець няўзброеным вокам. Зорка – сімвал чалавека, Вадзянік – гаспадар балот. Гэтым узорам аздоблены як мужчынскія, так і жаночыя касцюмы.

У першым варыянце касцюма калектыва “Гарэзлівыя шляхцюкі” (можна адзначыць, што гэта “малодшы брат” калектыва “Пінская шляхта”) зроблены акцэнт на блакітны і сіні колер. Колер васілька і азёраў. На паясах хлопцаў прысутнічае пэўны рамбічны арнамент. Нават магчыма разгледзець у ім сімвал Зямлі. Але арнамент паясоў хутчэй дэкаратыўны, чым сімвалічны, як і касцюм у цэлым.

Заклучэнне

Мэтай даследвання было прасачыць зараджэнне і шматвекавое развіццё сімвалічнага сэнсу беларускага тканага і вышыванага арнаменту. Каб гэта зрабіць прыйшлося дасканала разгледзець станаўленне адметных рыс беларускай арнаментыкі, якое пачалося яшчэ ў далёкім мінулым. На прыкладзе ручнікоў, народных і сцэнічных касцюмаў Заходняга Палесся было вызначана, што для многіх людзей на першы позірк з'яўляецца толькі ўпрыгожаннем. А на самой справе кожны ромбик, кожная кветачка напоўнены складаным, глыбінным сэнсам, які яшчэ прыйдзецца расшыфроўваць не аднаму пакаленню нашчадкаў Беларусі. Беларускі арнамент XXI стагоддзя выконвае не толькі дэкаратыўную функцыю, але ён з'яўляецца глыбока сімвалічным, дакладным. Ён ўвабраў у сябе традыцыі, якія зарадзіліся яшчэ ў XIV-XVI стагоддзях.

Неабходна працягваць даследванне беларускіх арнаментальных матываў, бо яшчэ не ўсе матывы вызначаны. Пакуль існуе цяга да сваіх традыцый, імкненне да захоўвання іх, існуе нацыя.

Спіс выкарыстанай літаратуры

1. Агеева, Л. Е. Народный орнамент как исторический феномен (рунические знаки в белорусском традиционном ткачестве) / Л. Е. Агеева // XXI век: актуальные проблемы исторической науки: Материалы междунар. науч. конф. БГУ. Минск, 15–16 апр. 2004 г. / редкол.: В. Н. Сидорцов. (отв. ред.) и др. – Мн: БГУ, 2004. – С. 104 – 105.

2. Віннікава, М. М. Скарбы з вясковых куфраў. Традыцыйны касцюм і тэкстыль з калекцыі “Народнае мастацтва Беларускага Палесся”: ілюстраваны каталог / М. М. Віннікава, П. А. Богдан. – Мінск: Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 2009. – 182 с.: іл.

3. Кацар, М. С. Беларускі арнамент. Ткацтва і вышыўка / М. С. Кацар; пер. з рус. мовы, літ. апрац. і навук. рэд. Я. М. Сахуты. – 2-е выд. – Мінск: Беларуская Энцыклапедыя імя Петруся Броўкі, 2009. – 224 с.: іл.

4. Лабачэўская, В. А. Повазь часоў. Беларускі ручнік: альбом / В. А. Лабачэўская. – Мінск: Беларусь, 2009. – 298с.: іл.

5. Лобачевская, О. А. Белорусский народный костюм: крой, вышивка и декоративные швы / О. А. Лобачевская, З. И. Зимина. – Минск: Беларуская навука, 2009. – 279 с.: іл.

6. Раманюк, М. Ф. Беларускі нацыянальны касцюм. Пінска-Івацэвіцкі строй: рэкламнае выданне на беларускай мове / М. Ф. Раманюк. – Мінск: Польша, 1992.

7. Раманюк, М. Ф. Народныя касцюмы Піншчыны / М. Ф. Раманюк // Беларуская мова ў школе. – 1989. - №5. – с. 63–66.

**АРХАІЗМЫ І ГІСТАРЫЗМЫ Ё РАМАНЕ
АЛЕСЯ НАВАРЫЧА “ЛІТОЎСКИ ВОЎК”:
ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНЫ АНАЛІЗ**

*Навуковы кіраўнік: Савіцкая І. У., канд. філал. навук, дацэнт
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анотацыя

У артыкуле прааналізаваны семантычныя асаблівасці ўстарэлай лексікі ў рамане беларускага празаіка А. Наварыча “Літоўскі воўк”, выяўлена спецыфіка яе функцыянавання ў тэксце твора.

Ключавыя словы: устарэлая лексіка, пасіўная лексіка, архаізм, гістарызм

Garbunova U. D., Savitskaya I. V.

**ARCHAISMS AND HISTORICISMS IN
ALES NAVARICH'S NOVEL “LITHUANIAN WOLF”:
LEXICO-SEMANTIC ANALYSIS**

*Scientific Supervisor: Savitskaya I. V., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article analyzes the semantic features of outdated vocabulary in the novel by the Belarusian prose writer A. Navarich “The Lithuanian Wolf”, reveals the specifics of its functioning in the text of the work.

Keywords: obsolete vocabulary, passive vocabulary, archaism, historicism

Сярод адзнак грамадзянскасі асобы, патрыятызму важнае месца займае цікавасць да мінулага сваёй краіны. Безумоўна, адной з крыніц задавальнення гэтай цікавасці з’яўляецца такая навука, як гісторыя. Але не меншую ролю ў пазнанні таго, што адбывалася раней, а значыць, у пазнанні сябе як нацыі, у пазнанні сваіх каранёў выконвае мастацкая літаратура, а дакладней – мастацкія творы на гістарычную тэму.

Часта пры знаёмстве з гістарычным творам у сучаснага чытача ўзнікае своеасаблівы лексічны бар’ер. І чым больш аддалены час адлюстроўвае пісьменнік, тым вышэйшым становіцца гэты бар’ер. Справа ў тым, што мастакі слова, малюючы пэўны адрэзак часу ў гісторыі краіны, імкнуцца быць як мага больш праўдзівымі ў паказе падзей, таму яны мэтанакіравана ўжываюць устарэлую лексіку.

Калі разважаць з пазіцыі сучаснага чытача, то яму вельмі складана паўнаўвартасна паглыбіцца ў гістарычную эпоху, адлюстраваную аўтарам, па прычыне неразумення сэнсу тых слоў, якія даўно выйшлі з актыўнага ўжытку. Дарэчы, праблема, акрэсленая намі, характэрная для сучасных чытачоў у разуменні твораў не толькі беларускай, але і замежнай літаратуры.

Раман Алеся Наварыча “Літоўскі воўк”, асноўнай тэмай якога з’яўляецца “грамадская атмасфера на Заходнім Палессі ў час паўстання 1863 года пад кіраўніцтвам К. Каліноўскага” [2, с. 40], быў узяты намі для аналізу невыпадкова. Твор насычаны ўстарэлай лексікай, аднак у тэксце амаль адсутнічаюць каментарыі да яе. На старонках рамана мы заўважылі толькі шэсць зносаў, але яны даюць дадатковую інфармацыю ў іншым плане: растлумачаны польскія словы, пададзены пераклад з французскай мовы, пазначана спасылка на аўтара аднаго афарызма, растлумачана дыялектнае слова і размешчана інфармацыя пра аднаго маршалака. А вось тлумачэнні гістарызмаў і архаізмаў, за выключэннем двух слоў (*лізуха і перуновік*), намі не выяўлены.

Як вядома, у мове існуюць два пласты слоў – актыўныя ва ўжытку, здольныя абслугоўваць усе сферы дзейнасці людзей, і малаўжывальныя словы, якія належаць да пасіўнай лексікі. У залежнасці ад прычын, якія выклікалі пераход слоў у пасіўны лексікон, вылучаюць архаізмы і гістарызмы.

Архаізмы – гэта былыя актыўна ўжывальныя назвы прадметаў, з’яў і паняццяў, выцесненыя з ужытку іншымі словамі. З поўнай

дакладнасцю іх семантычны змест перадаюць сучасныя сінонімы: *саета* – *сукно*, *гаспода* – *жыллё гаспадара* і г.д. [4, с. 228]. Ад сучасных назваў тых самых прадметаў, з’яў і паняццяў архаізмы адрозніваюцца поўнасцю ці часткова, у залежнасці ад чаго з пазіцый моўнай узроўневай сістэмы вылучаюцца наступныя тыпы архаічнай лексікі:

1) уласна лексічныя архаізмы – словы з устарэлым планам выражэння (формай), якія знаходзяцца ў сінанімічных адносінах са сваімі эквівалентамі: *персі* – *грудзі*, *ланіты* – *шчокі*;

2) лексіка-фанетычныя архаізмы, што адрозніваюцца ад сваіх актыўных варыянтаў адным ці двума гукамі: *газэта* – *газета*, *вагонь* – *агонь*;

3) лексіка-марфалагічныя архаізмы – пераўтварэнні слова з аналагічнай семантыкай, але не тоесамымі катэгорыямі значэння роду, склону і да т. п.: *рэстарацыя* (ж.р.) – *рэстаран* (м.р.);

4) лексіка-словаўтваральныя архаізмы, якія ў залежнасці ад характару вытворнай асновы падзяляюцца на прыставачныя (*вырослы* – *дарослы*), суфіксальныя (*сарачня* – *сорак*) і прыставачна-суфіксальныя (*апачывальня* – *спальня*);

5) семантычныя архаізмы – мнагазначныя словы з устарэлым значэннем, якія па прыкмеце ўстарэласці супрацьпастаўляюцца іншым значэнням, змешчаным у структуры лексіка-семантычных варыянтаў: *хітрэц*: 1. хітры чалавек. 2. уст. – архітэктар; *таварыш*: 1. сябра. 2. уст. – член гандлёвай або прамысловай кампаніі, кампаньён у гандлі [3, с. 4–6].

Гістарызмы – гэта назвы такіх прадметаў, з’яў і паняццяў, якія перасталі існаваць на тым ці іншым этапе гісторыі беларускага народа. Паколькі гістарызмы з’яўляюцца ўстарэлымі назвамі ўстарэлых прадметаў і паняццяў, то яны не маюць сінонімаў у сучаснай беларускай мове. “Не маючы сучасных адпаведнікаў актыўнага ўжывання, гістарызмы з’яўляюцца адзінымі абазначэннямі былых паняццяў і прадметаў. Таму ў навуковых працах і творах, дзе апавядаецца пра розныя перыяды жыцця нашай краіны, гістарызмы перш за ўсё выконваюць намінацыйную функцыю” [4, с. 228–229].

Вылучаюць уласна лексічныя і лексіка-семантычныя гістарызмы. Да ліку ўласна лексічных адзінак належаць найменні, семантычны аб’ём якіх складаецца толькі з устарэлых значэнняў. Напрыклад:

гетман – “камандуючы войскамі ў старой Польшчы і Вялікім Княстве Літоўскім”; *дзясяцкі* – “камандзір дзесяці воінаў; у дарэвалюцыйнай Расіі – выбарная асоба з сялян, якая выконвала паліцэйскія абавязкі” [3, с. 4–5].

Лексіка-семантычныя гістарызмы, у адрозненне ад уласна лексічных, у сучаснай беларускай мове маюць актуальныя значэнні. Для прыкладу, слова *гільдыя*, рэалізуемае ў творах беларускай літаратуры са значэннем “аб’яднанне купцоў або рамеснікаў у сярэднявечковай Еўропе, якое абараняла інтарэсы сваіх членаў”, з’яўляецца лексіка-семантычным гістарызмам, а са значэннем “саюз, аб’яднанне” (напрыклад, *гільдыя літаратараў*) – актуальным словам. Тое ж датычыць лексіка-семантычных гістарызмаў *локаць* – даўнейшая мера даўжыні, прыблізна 0,5 м, *скарб* – дзяржаўная маёмасць; яны знаходзяцца ў актыўным ужытку і сёння, але з іншымі значэннямі [3, с. 6–7].

У рамане Алеся Наварыча “Літоўскі воўк” намі былі вылучаны 117 адзінак пасіўнай лексікі (у асноўным без уліку ўтвораных ад іх аднакаранёвых слоў), з якіх 85 лексічных адзінак адносяцца да гістарызмаў. У семантычных адносінах **гістарызмы**, ужытыя ў рамане, даволі разнастайныя, але на падставе прадметна-паняційных прыкмет іх можна аб’яднаць у тры групы:

- 1) грамадска-палітычная лексіка;
- 2) сацыяльна-эканамічная лексіка;
- 3) бытавая лексіка.

1. Грамадска-палітычная лексіка ўключае ў сябе:

– адміністрацыйна-тэрытарыяльныя адзінкі і іх кіраўніцтва: *губерня, жандар, жандармерыя, казённы, маршалак, навет, прыстаў, сатрап, спраўнік, цар*;

– ваенныя лексемы: *багнет, драгун, жаўнер, кіраса, уланы, фуражыр, штуцар*;

– назвы сферы палітыкі: *жонды, інсургент, інсурэкцыя, крамола*.

Адштурхоўваючыся ад класіфікацыйнага даследавання, можна зрабіць наступны вывад: гістарызмы, якія адносяцца да грамадска-палітычнай лексікі, дазволілі аўтару адлюстраваць дзяржаўнае ўладкаванне, узровень развіцця палітычнай сістэмы таго часу, а таксама выявіць супярэчнасці, якія існавалі ў грамадстве, і паказаць жаданне прагрэсіўна настроеных людзей памяняць гэту сістэму. Ужыванне лексікі менавіта такой групы сведчыць аб цікавасці аўтара

да праблем нацыянальна-патрыятычнага характару: выхавання патрыятызму, абуджэння нацыянальнай свядомасці ў асяроддзі прагрэсіўнай моладзі, самавызначэння беларускага народа.

2. У сацыяльна-эканамічную лексіку ўваходзяць:

– назвы прадстаўнікоў розных саслоўяў: *аднадворац, батрак, дваранін, дворня, засцянковыя паны (засцянковая шляхта), маснат, мешчанін, пакаёўка, памешчык, пан, парабак, халоп (хлоп), шляхта, (шарачковая шляхта), шляхцюк;*

– назвы пасадаў і роду заняткаў: *аканом, губернант, гутары, карчмар, кушнер, пісар, рамізнiк, рымар, фурман;*

– назвы прадпрыемстваў і гаспадарак, а таксама гандлёва-грашовых адносін: *бровар, грош, дукат, карчма, маёнтак, фальварак, эканомія;*

– назвы старых мер даўжыні, плошчы, вагі: *валока, вярста, дзесяціна, корх, сажань, тузін, фунт.*

Група гістарызмаў, вылучаная намi з тэксту твора, якая мае адносіны да сацыяльна-эканамічнай лексікі, аказалася самай шматлікай сярод іншых груп. I гэта зразумела: аўтара цікавіць не столькі тактыка і стратэгія паўстання пад кіраўніцтвам Кастуся Каліноўскага, колькі яго ўнутранае развіццё і супярэчнасці. А супярэчнасці якраз і былі непасрэдна звязаны з узроўнем развіцця сацыяльна-эканамічнага становішча. Героі рамана – прадстаўнікі шляхты і сяляне-палешукі. Са зместу твора відаць, што шляхта, вобраз якой малюе аўтар, на той час не была аднароднай. Адны з прадстаўнікоў гэтага саслоўя адносіліся да спадчынных, г.зн. спадчыну атрымлівалі з пакалення ў пакаленне, і было саслоўе асабістае (пажышчэвае). Да ліку апошніх мелі дачыненне тыя, хто не валодаў зямлёй ці меў ва ўласнасці зямлю, не населеную сялянамі. Менавіта гэтым тлумачыцца выкарыстанне ў тэксце твора такіх малавядомых лексем, як “аднадворцы”, “шарачковая шляхта”, “засцянковыя паны”. Трэба адзначыць, што, паказваючы вобразы дробнапамеснага і беспамеснага дваранства, аўтар не адыходзіць ад праўды, бо, як сцвярджаюць вучоныя-гісторыкі, “...у 60-х гадах XIX стагоддзя ў беларускіх губернях асобную групу сельскіх жыхароў складалі аднадворцы – былая шляхта, не зацверджаная ў дваранскіх правах” [1, с. 234].

Праз гістарызмы “гутары”, “карчмар”, “кушнер”, “пісар”, “рамізнiк”, “рымар”, “фурман” А. Наварыч адзначыў найбольш

тыповыя тагачасныя прафесіі, віды дзейнасці жыхароў Заходняга Палесся. А назвы прадпрыемстваў і грашовых адзінак, старых мер плошчы, вагі дапамаглі аўтару дакладна паказаць сацыяльна-эканамічныя адносіны.

3. Бытавая лексіка прадстаўлена ў рамане наступнымі групамі:

– назвы адзення і абутку: *аблавушка, крыналін, кунтуш, кучомка, лапаць, ліўрэя, панталоны, насталь, світка, сурдут, ядwab*;

– прадметы асабістага і гаспадарчага ўжытку: *гаманец, кадаўбец (кадоўбец), кайстра, куфар, куфэрак, макітра, паходня, сявенька, цэбар*;

– назвы сродкаў перамяшчэння і іншых прадметаў побыту: *брычка, вазок, дагератыпы, каламажка, лава, ландара, лізуха*.

Наўнасаць значнай колькасці гістарызмаў, якія маюць дачыненне да бытавой сферы, выражае цікавасць аўтара да адлюстравання жыцця народа з розных бакоў. Праз назвы адзення і абутку (такіх слоў найбольш у дадзенай групе) пісьменнік наглядна паказвае адрозненне ва ўзроўні жыцця прадстаўнікоў розных саслоўяў, бо адзенне і абутак – гэта самыя эфектыўныя спосабы паказаць, якое месца займае чалавек у сацыюме. Менавіта праз такія ўстарэлыя назвы, з аднаго боку, як “*аблавушка*”, “*кучомка*”, “*насталь*”, “*світка*” і інш., а з другога боку – “*крыналін*”, “*кунтуш*”, “*панталоны*”, праз назву тканіны “*ядwab*”, з якой шылі сукенкі, пісьменнік выдзяляе прадстаўнікоў сялянства, збяднелай шляхты і шляхты зажытачнай. Назвамі прадметаў асабістага і гаспадарчага ўжытку тыпу “*каліта*”, “*кадаўбец*”, “*макітра*”, “*цэбар*” і інш. аўтар паказвае частку моўнай і этнічнай культуры палешукоў.

Большасць гістарызмаў у рамане “Літоўскі воўк”, называючы паняцці, з’явы грамадска-палітычнага жыцця, сацыяльна-эканамічных адносін, а таксама прадметы бытавой сферы, з’яўляюцца канкрэтнымі абазначэннямі прадметаў, з’яў і паняццяў і выконваюць намінацыйную функцыю. Разам з тым некаторыя з іх выкарыстоўваюцца ў пераносным значэнні, сімвалічным. Так, словам “*шарачковая*” аўтар характарызуе беспамесную, бедную шляхту. Экспрэсіўную функцыю выконвае слова “*шляхцюк*”, у якім выразна гучыць адценне пагардлівасці да польскіх дробнапамесных дваран: *Небагаты шляхцюк-местачковец і не галодны, і губляць няма чаго, як магнату якому*. Сімвалічнай з’яўляецца і мянушка воўка

Инсургент, якому адведзена не адна старонка твора. Такую мянушку ён атрымаў за свабодалюбства і непакорнасць.

Колькасць **архаізмаў**, вылучаных намі з тэксту твора, значна меншая за колькасць гістарызмаў і складае 27% ад усіх устарэлых слоў. Сярод іх мы вылучылі наступныя тыпы:

1. Уласна лексічныя архаізмы: *абцадла, амбасадар, асадка, атрамант, гута, гутары, дэпеша, катрынка, лёх, лях, мапа, мястэчка, нагавіцы, негацыяцыя, паходня, перуновік (пяруннік), стрый, сужэнец, сужэнскі, штандар, ядваб.*

2. Лексіка-фанетычныя: *барбажынства (барбарства) – варварства; Берасце – Брэст; гостры – востры; весь – вёска; мундур – мундзір; расейскі – расійскі, рускі.*

3. Лексіка-марфалагічныя: *глузды (мн. лік) – глузд (м.р.); фатэль (м.р.) – фатэля (ж.р.) – крэсла.*

4. Лексіка-словаўтваральныя: *ангелец – англічанін; збройны – узброены; палясоўшчык – ляснік.*

Як бачна з дадзенай класіфікацыі, найбольшую групу складаюць уласна лексічныя архаізмы; усяго па некалькі прыкладаў вылучана намі з тэксту лексіка-фанетычных, лексіка-марфалагічных і лексіка-словаўтваральных лексічных адзінак, а прыкладаў семантычных архаізмаў мы не знайшлі. Усе тыпы архаізмаў дапамагаюць пісьменніку ў стварэнні каларыту тагачаснага перыяду, даюць магчымасць цікава расказаць пра Палессе, пра моўныя асаблівасці жыхароў гэтай часткі Беларусі, а чытачу дазваляюць зразумець, якая лексіка на той час была агульнаўжывальнай, убачыць, наколькі мова – грамадская з’ява.

Такім чынам, раман А. Наварыча “Літоўскі воўк” насычаны ўстарэлай лексікай. Гістарызмы (іх значна больш) і архаізмы ў семантычных адносінах даволі разнастайныя. Выкарыстанне іх у мастацкім творы дапамагае чытачу атрымаць больш яркае ўяўленне аб жыцці людзей на Беларусі ў час паўстання 1863 года, дапамагае асэнсаваць змест твора.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Гісторыя Беларусі: У 2 ч. Ч. 2. XIX–XX стагоддзі: курс лекцый / Рэд. кал. П. І. Брыгадзін, І. Ф. Ладысеў, П. І. Зялінскі [і інш.]. – Мінск: РІВШ БДУ, 2002. – 656 с.

2. Жардзецкая, А. У. Адлюстраванне гістарычнага мінулага ў сучаснай беларускай прозе / А. У. Жардзецкая // Беларуская мова і літаратура. – 2017. – № 10. – С. 40–42.
3. Струкава, Л. І. Слоўнік архаізмаў і гістарызмаў / Л. І. Струкава. – Мінск: Беларуская навука, 2007. – 655 с.
4. Сямешка, Л. І. Курс беларускай мовы: падручнік / Л. І. Сямешка, І. Р. Шкраба, З. І. Бадзевіч. – Мінск: Універсітэцкае, 1996. – 654 с.

АСНОЎНЫ ЗАКОН МАРАЛІ НА ПРАЦЯГУ СТАГОДДЗЯЎ У “ЖЫЦЦІ ЕФРАСІННІ ПОЛАЦКАЙ”

*Навуковы кіраўнік: Мяцельскі А. А., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

У артыкуле разглядаюцца асноўныя догмы маралі ў жыццёвай літаратуры на прыкладзе “Жыцця Ефрасінні Полацкай”. Актуальнасць даследавання абумоўлена зацікаўленасцю чалавека да маральнасці, духоўнасці, чысціні думак і пачуццяў, бо самым актуальным для сённяшняга дня з’яўляецца пытанне пра духоўнае адраджэнне нацыі, а менавіта маральнасць – гэта аснова для духоўнага адраджэння.

Ключавыя словы: мараль, маральнасць, гуманізм, Ефрасіння Полацкая, “Жыццё Ефрасінні Полацкай”, духоўнае адраджэнне нацыі

Ivaskivich K. P., Miatselski A. A.

THE BASIC LAW OF MORALITY FOR CENTURIES IN "THE LIFE OF EUPHROSYNE OF POLOTSK"

*Scientific Supervisor: Miatselski A. A., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines the main dogmas of morality in life literature using the example of "Life of Efrasinna Polotskaya". The relevance of the research is determined by the human interest in morality, spirituality, purity of thoughts and feelings, because the most relevant issue for today

is the spiritual revival of the nation, namely, morality is the basis for spiritual revival.

Keywords: morality, morality, humanism, Efrasinna Polatskaya, "Life of Efrasinna Polatskaya", spiritual revival of the nation

У наш бурны час, калі кожны дзень нясе трагічныя весткі, калі ў многіх з нас няма ўпэўненасці ў заўтра, ці актуальна гаварыць пра духоўнасць, маральнасць? Многія палічаць разважанні на гэту тэму недарэчнымі, але нам думаецца, што гэта не так. На наш погляд, самым актуальным для сённяшняга дня з'яўляецца пытанне пра духоўнае адраджэнне нацыі, бо толькі маральнасць – гэта аснова для духоўнага адраджэння.

Пакуль загану ў душах будуць нормай, пакуль сквапнасць, эгаізм, жорсткасць, непрыняцце кожнага чалавека як роднага будуць успрымацца як пустыя словы, адмоўны стан жыцця будзе ўзмацняцца, і ніякія дасягненні нашай цывілізацыі не вырашаць гэтыя праблемы.

Для існавання высокацывілізаванага грамадства ва ўсе часы неабходна прытрымлівацца канонаў маральнасці і гуманізму. Пра гэта мы знаходзім сведчанне ў творах мастацкай літаратуры са старажытных часоў і да сённяшняга моманту. Для чалавека, які ўпершыню знаёміцца з творамі старажытнай літаратуры, яны падаюцца ў многім загадкавымі. Сярэднявечны твор уяўляецца таямнічым светам за зачыненымі дзвярыма. І гэта не дзіўна. Нам цяжка ўявіць лад жыцця, спосаб мыслення далёкага продка, а між тым, чалавек Сярэднявечча і сапраўды глядзеў на свет інакш, чым мы.

Як вядома, унутраны свет старажытнага чалавека з яго верай у міфалогію прадвызначыў сабою канцэптуальнасць і арсенал вобразнасці антычнай літаратуры, унутраны ж свет сярэднявечнага чалавека з яго верай у Бога быў першай абумовай пафасу, сюжэтаў, герояў, настройў у сярэднявечнай літаратуры. Чалавек Сярэднявечча, будучы творцам культуры новай эпохі, з'яўляўся пачынальнікам і яе адкрывальнікам. Новы ў сваім часе, ён ствараў і новую літаратуру, якую мы сёння называем сярэднявечнай. Менавіта новая для свайго часу літаратура, як любое адкрыццё, была аптымістычная, зарыентаваная на ідэал прыгожага, добрага, вечнага.

Само па сабе веданне нормаў маралі не з'яўляецца паказчыкам маральнасці. Што значыць – “паводзіць сябе духоўна”? Паводзіны чалавека выражаюць яго адносіны да іншых людзей, грамадства і самога сябе. Цэнтральным элементам маральных паводзін з'яўляецца ўчынак, якому папярэдняе матыў, пастаноўка мэты, прыняцце рашэння. Ацэньванне ўчынка адбываецца не толькі па выніках, але і па матывах, якія кіруюць дзеяннямі чалавека. Маральная ацэнка дапускае асуджэнне ці адабрэнне ўчынка, паводзіны чалавека на аснове законаў маралі. “Залатое правіла маральнасці” ў адносінах да іншых людзей патрабуе ад чалавека кіравацца такімі нормаў, якія прыдатныя для ўсіх людзей і выражаюць агульнае патрабаванне чалавечнасці: “Не жадай іншым таго, чаго не хочаш, каб жадалі табе” або “Паступай так, як ты хочаш, каб паступалі іншыя ў адносінах да цябе”.

Ефрасіння Полацкая... Без гэтага імя немагчыма ўявіць не толькі панараму ўсходнеславянскіх зямель у XII стагоддзі, але і ўсю шматвяковую гісторыю Беларусі. Пра яе жыццё і дабрачыннасць распавядае толькі адзін твор: “Жыццё і смерць святой і блажэннай і найпадобнейшай Ефрасінні, ігуменні манастыра Святога Спаса і Найсвяцейшай Ягонай Маці, што ў горадзе Полацку”. Гэты агіяграфічны твор, часам перанасычаны “біяграфічнымі гіпотэзамі”, значна большую ўвагу надае перадачы ўнутранага стану персанажа пры поўнай упэўненасці, што чалавек павінен быў паводзіць сябе толькі належным чынам.

Ефрасіння Полацкая – “небопарный орел, попаривший от Запада и до востока, яко луча солнечнаа, просветивший всю землю Полотскую” [1]. Князёўна, ігумення, выдатная асветніца, пра якую “Жыццё Еўфрасінні Полацкай” кажа, што яна, святая Еўфрасіння, пакінула па сабе вечную памяць у душы народа.

Ужо ў юнацтве яна сама перапісвала і перакладала кнігі. Пазней, як стала ігуменняй, адкрыла пры пабудаваных яе стараннем Багародзіцкім і Спасаўскім манастырах так званыя скрыпторыі – майстэрні па перапісанні кніг. З яе імем звязваюць полацкае летапісанне і збіранне бібліятэкі Сафійскага сабора, заснаванне манастырскіх школ.

Трэба адзначыць, што манастыры ў XI-XII ст.ст. на землях Беларусі адыгрывалі важную ролю ў збіранні інтэлектуальнага патэнцыялу грамадства. Яны з'яўляліся цэнтрамі духоўнага жыцця.

Тут падзвіжнікі спасцігалі навуку, набывалі мастацкі густ, а галоўнае, вучыліся хрысціянскай дабрачыннасці. Маладыя таленавітыя людзі маглі раскрыць свае здольнасці літаратара, мастака, кампазітара. Манахі не парывалі духоўных сувязяў са знешнім светам, а шчодра дзяліліся з насельніцтвам набытымі ў манастыры ведамі. Ефрасіння, каб служыць свайму народу, самааддана ўключылася ў вучэбны працэс і яшчэ больш русліваю стала, "збіраючы дабрачынныя думкі ў сэрцы сваім, як пчала мёд у соты".

Маштаб дзейнасці, духоўныя і грамадскія інтарэсы Ефрасінні Полацкай прасціраліся далёка за межы манастырскай келлі. Падзвіжніца ўздымала свой голас супраць княжацкіх міжусобіц. Этыкай хрысціянскага гуманізму, ачышчальнай сілай кніжнага слова, узнесёных храмаў і святога крыжа яднала свой народ і Полацкую дзяржаву княжацкая дачка і славуная асветніца. "Нікога бо не хацела бачыць варожым: ні князя з князем, ні баярына з баярынам, ні слугі са слугою, але ўсіх хацела бачыць як адзіную душу", – сведчыць прысвечанае ёй "Жыццё...".

Пры гэтым асноўную ўвагу аўтар надае подзвігу духоўнага ўзвышэння гераіні, раскрыццю характару і багатага ўнутранага свету падзвіжніцы, яе высокіх маральных і духоўных якасцей. Прыкладам свайго жыцця і паводзін Ефрасіння імкнецца сцвердзіць новую для ўсходніх славян хрысціянскую этыку і жыццёвую філасофію, якая зыходзіць з перавагі духу над целам, бескарыснага добра над злом, сэнсоўнага і сціплага духоўнага жыцця над раскошай багатага, але марнага існавання. "А з маёмасці ўсяе, – перадае яе словы невядомы аўтар, – ёсць у мяне адно гэтыя кнігі, з якіх мае ўцеху душа і ўзвесяляецца сэрца".

Цікава, што суровая прастата яе маральнай пропаведзі, з якой яна звяртаецца да паслушніц, поруч з хрысціянскімі заповедзямі ўключае нормы народнай этыкі і маралі: "Старыя учаше терпению и въздержанию, уныя же учаше душевной чистоте и безстрастию телесному, говеянию образну, ступатию кротку, гласу смиренну, слову благочинну, ядению и питью безмолвну, при старейшей молчати, мудрейших послушати, к старейшим покорение, к точным и меньшим любовь без лицемерия, мало вешати, а множае разумети" [1].

“...начат подвижнейши подвиг постнический восприимати. И начат книги писати своиа рукама, и наем емлющи требующим даяше” [1].

Вучні і насельнікі манастыроў атрымлівалі ад ігуменні Ефрасінні выдатныя ўрокі красамоўства: “Се собрах вы, яко кокош птенца под креле свои, и в паствину, яко овца, да пасетеса в заповедех Божиих. Да и аз веселым сердцем подвизаюся учити вам уением. А нивы ваша во едину меру стоят, не растуще ни поступающе горе, а год приспевает во свершение, и лопата на гумне лежит. Но боюся, егда будет плевел в васи предани будете огню негасимому. Потщитеса, чада моя, убежати сих всех и сотворитеса пшеница чиста, и смелитися в жрьновах смириением и молитвами и постом, да хлеб чист принесетеса на трапезу Христову” [1].

Сцверджанню полацкай асветніцы як нябеснай апякункі Бацькаўшчыны спрыяла нацыянальнае адраджэнне пачатку ХХ стагоддзя. Газета “Крывічанін” у 1918 годзе пісала: “Ня ўсім ведама, што патронкай Беларусі з’яўляецца сьв. Еўфрасінья-Прадслава княжна Полацкая, ігуменья манастыра сьв. Спаса...”.

Еўфрасіння Полацкая – асветніца, маці-апякунка, прапаведніца, шчырая заступніца ўсіх пакрыўджаных, убогіх, абяздоленых.

Прайшло тысячагоддзе... Кожны з нас мае цэлы шэраг якасцей, якія характарызуюць нас як людзей. Хтосьці больш добры, шчыры, справядлівы. Нехта злы, злобны, гнеўны. Але мы ўсе людзі. Менавіта нашы пачуцці ствараюць з нас людзей, характарызуюць нас як асобу. І каб адпавядаць высокаму званню “Чалавек”, неабходна мець у сваім арсенале такія якасці душы, як міласэрнасць і спачуванне. Менавіта гэтыя рысы ў адносінах да іншых людзей робяць нас чалавечнымі. Бясспрэчна, толькі мастацтва, пабуджальнай сілай якога з’яўляюцца гуманныя ідэалы, здольна ўзбагачаць чалавецтва маральнымі і эстэтычнымі каштоўнасцямі. Нам, сучаснай моладзі, хочацца адзначыць, што дабрыня, міласэрнасць і спачуванне да бліжняга – самыя каштоўныя рысы чалавека з вялікай літары.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Житие Евфросинии Полоцкой [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: http://www.krotov.info/acts/12/3/evfrosinia_polozk.htm. – Дата доступу: 28.03.2023.
2. Мельников, А. Преподобная Евфросиния Полоцкая / А. Мельников. – Минск: Изд-во “Четыре четверти”. – 1997. – 121 с.

АСАБЛІВАСЦІ БЕЛАРУСКІХ АБЯРЭГАЎ І ІХ СІМВОЛІКА

*Навуковы кіраўнік: Сахончык А. П., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

У артыкуле разглядаецца гісторыя і развіццё беларускага арнаменту, значэнне і актуальнасць яго ў нашы дні.

Ключавыя словы: арнамент, гісторыя, славяне, узор, сімволіка, абярэгі, карціна

Kishkurno M. V., Sahonchyk A. P.

FEATURES OF BELARUSIAN AMULETS AND THEIR MEANING

*Scientific Supervisor: Sahonchyk A. P., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

In the article discussed the history and development of belarusian ornament, its meaning and relevance today.

Keywords: ornament, history, slavonians, tracery, symbolics, amulets, picture

Усе мы ведаем, што мы нашыя продкі – славяне, шмат ведаем пра былую культуру і каларыт, у тым ліку і пра нацыянальную вопратку беларусаў, на якой абавязкова прысутнічае нацыянальны арнамент ды абярэгі, аднак ведаем пра іх вельмі мала. Амаль усе ўзоры ды абярэгі звязаны са славянскай міфалогіяй. У дадзенай рабоце з дапамогай рукадзельных карцін і хобі маёй бабулі Томы вы пазнаёміцеся з гісторыяй і важнасцю арнаменту ў жыцці беларусаў,

даведаецца пра значэнне рознага віду арнаменту і падкрэсліце для сябе актуальнасць арнаменту нават у нашыя дні.

Узоры і арнаменты – асаблівы від народнай творчасці, цесна звязаны з тэрмінам «дэкор», закліканы не толькі ўпрыгожваць прадметы і вопратку, але і які ўяўляе сабой цэлую складаную структуру. Беларускі арнамент адрозніваецца багаццем каларыту і мноствам разнавіднасцяў формаў узораў. У апошні час ён стаў вельмі папулярны не толькі ў людзей ва ўзросце, але і сярод моладзі. Актыўна развіваецца тэндэнцыя на нанясенне татуіровак з нацыянальнымі ўзорамі. Сярод моладзі гэта лічыцца асаблівым праявай патрыятызму і вырабляецца, каб акцэнтаваць прыналежнасць да сваёй нацыянальнасці.

Ва ўсе часы славяне стараліся засцерагчы сябе і сваіх блізкіх ад зла, праблем, нагавораў, хвароб і душэўнай трывогі пры дапамозе арнаменту. Калі закруціць гісторыю, то старажытныя славяне пакланяліся культу сонца, таму славянскія абярэгі заўсёды былі з салярнымі знакамі, асноўная задача якіх гэта абарона чалавека, які іх носіць. Не варта думаць, што абараніць чалавека можа любы абярэг, бо універсальных варыянтаў, як, напрыклад, у хрысціянстве, няма. Для таго каб абярэг служыў надзейнай абаронай, яго неабходна правільна падабраць. Абярэгі славян здаўна прызначаліся для стварэння своеасаблівага ахоўнага экрана чалавека, дома, сям'і ад разнастайных непрыемнасцяў, хвароб і бед. Кожны славянскі абярэг індывідуальны, таму важна падбіраць яго не толькі па прыгажосці, але і базавых ведаў адносна таго ці іншага віду, які стане сапраўдным памочнікам, а не чарговым модным аксэсуарам.

Яркімі адметнымі рысамі арнаментаў Беларусі можна назваць пераважнае выкарыстанне розных геаметрычных фігур, такіх як квадрат, ромб, чатырохкутнік.

У некаторых выпадках ажыццяўлялася плыўнае перацяканне фігур у раслінныя матывы. Што характэрна для беларускіх узораў, дык гэта адсутнасць у іх сімвалаў смерці. Разнастайнасць формаў знакаў абумоўлена шырокім асартыmentам матываў, пераважных народамі Беларусі.

Геаметрычны матывы – самы папулярны выгляд ён уключаць у сябе круг, зорку, ромб, кропку, стужку, лініі (прамыя, ламаныя або зігзагападобныя), шасцікутнік, крыж.

Раслінны матыў – сустракаецца крыху радзей. Пераважна складаецца з кветак, асабліва акацыі і лотаса, лістоў, пладоў, часцей за ўсё вінаграду.

Анімалістычны матыў – складаецца з малюнкаў, стылізаваных пад жывёл або дэталі іх фігур. Жывёлы могуць быць як рэальнымі, так і выдуманымі, міфічнымі.

Разнавіднасцяў арнаменту можа быць мноства. Кожны мае сваё пэўнае значэнне, чым і абумоўлена іх прымяненне для розных мэтаў. Растлумачу і прывяду прыклады наглядна на карцінах, зробленых рукамі маёй каханай бабулі, пра кожную яе карціну можна распавядаць гадзінамі, яны – твор мастацтва

Першая карціна – «Дрэва спакойнага здаровага жыцця».

Дрэва жыцця – традыцыйна сімвалізуе святое дрэва жыцця-сімвал неўміручасці і вечнага жыцця. Вядомым сюжэтам з'яўляецца Біблейская гісторыя Адама і Евы, сарвалі забаронены плён з дрэва жыцця, за што іх выгналі з раю. Хрысціянская культура дае гэтаму вектару менавіта такое тлумачэнне. Акрамя гэтага беларусы, як і астатнія славянскія народы, пачыталі дрэвы.

Па старажытным славянскім павер'ях конь з'яўляецца сімвалам урадлівасці і магутнай улады. Спрадвеку лічылася, што конь прыносіць у кожны дом поспех і шчасце, аберагае ад злых чараў і ліхіх людзей.

На карціне «Дрэва жыцця і шчасця» акрамя дрэва мы бачым сімвалы Сонца па баках ды карані дрэва. Ствол дрэва азначае Яву, гэта значыць тое, што адбываецца ў жыцці, а карані – Праўда, то ёсць тое, што робяць Багі з людскім лёсам.

Сімвал сонца – старажытныя вераванні абагаўлялі і сонца. Было прынята прасіць у яго дапамогі, як у бажства. У славян сонца ўзначальвала пантэон багоў, знаходзячыся на яго вяршыні. Боства мела некалькі розных найменняў: Хорас, Дажбог або Сварог. Сімвал сонца ўжываецца амаль у кожнай бабулінай рабоце. Яднанне сонца і зямлі – яшчэ адзін вектар, які паказвае ўз'яднанне зямлі і сонца. Беларускія легенды падтрымліваюць вобраз яднання гэтых прыродных сіл як цяпло, жыццё, добры ўраджай. Сімвал вельмі часта выкарыстоўваецца пры вышыўцы ручнікоў, ручнікоў, пакрываў.

Карціна «Мокаш» уключае ў сабе некалькі сімвалаў, асноўныя з іх – сімвал дзіцяці і сімвал маці. Мокаш – славянская багіня,

згаданая ў Першаснай летапісе, заступніца жаночага працы і жаночай лёсу. Яна назірае за прадзеннем і ткацтвам, стрыжкай авечак, і абараняе жанчын пры родах.

Самы вядомы сімвал Макошь – Радавік. Сімвал кажа аб пастаянным перараджэнні чалавечай душы і трывалых сувязях паміж усімі людзьмі, і асабліва паміж продкамі і нашчадкамі аднаго роду.

Сімвал дзіцяці-вектар нярэдка выкарыстоўваўся ў якасці абярэга для маленькіх дзяцей. Лічылася, што ён як талісман агароджае дзіця ад любых нягод, няшчасцяў і благога вока.

Сімвал маці – пачатак усяго жывога. Самы папулярны вектар у народаў Беларусі. Нягледзячы на тое, што вобраз маці і дзіцяці выкарыстоўваўся ў многіх народаў, беларусы ставяцца да яго з асаблівым трапятаннем. Хутчэй за ўсё, гэта выклікана частымі нападамі на мірны беларускі народ, які пакутаваў ад варожых набегав. І адзіным спосабам выжыць стала жаночая магчымасць нараджаць-ствараць новыя жыцці. Таму арнамент ўваходзіць ў многія схемы, упрыгожваючы большасць вырабаў з тканіны. Сімвол молодой девушки – береза – интересный по своему содержанию вектор. Изображает поникшую березу в центре – словно женщину после замужества. По бокам от нее изображены две молодые незамужние девушки.

Карціна «Багіні-берагіні». Гэты абярэг даруе шчасце якія жывуць па сумленні людзям. Менавіта гэтую карціну мая бабуля вышыла самай першай.

Берагіня – багіня сямейнага ачага, рукадзелля, гаспадаркі. Яна любіць людзей, аднак абараняе толькі годных – тых, хто жыве па сумленні і не парушае законаў продкаў. Славянская багіня Берагіня таксама лічыцца стваральніцай усіх духаў і зямных багаццяў – карысных выкапняў. Апошнія былі нададзены ёй людзям. Гэта жаночы абярэг.

Карціна «Сямейны абярэг». Абярэг, у якім галоўнае - сям'я. Саюз мужа і жонкі – пара паўлінаў. Жолуд – сімвал мужчынскай актыўнасці. Палоска з кветак – новая сям'я, каханне, працяг роду. Сімвал моцнай сям'і сімвалізуе сонца асабліва папулярным было малюнак сонца - асноўнага бажання старажытных славян. Ўзор нясе ў сабе жыццё, новае пачатак і актыўна выкарыстоўваецца ў тканых і вышытых вырабах рознага роду, часта вышываўся на ручніках, якія

было прынята адносіць у царкву, да абраза Божай Маці. Карціна «Колер папараці». Абярэг адкрывае схаваныя ў зямлі скарбы і выконвае жаданні. Яшчэ колер папараці дае магчымасць раскрыць духоўныя сілы, а таксама адшукаць сапраўдныя багацці ў сваёй душы. Колер папараці падыдзе чалавеку, які ўмее шанаваць любыя дасягненні. А таксама тым людзям, якія хочуць атрымаць пуцяводную зорку для дасягнення сваіх пастаўленых мэтаў. Колер папараці валодае магутнымі гаючымі сіламі. Асабліва колер папараці моцны ў лячэнні мужчынскіх хвароб. Узор, які сімвалізуе багацце, у тым ліку духоўнае ды пажаданне багацця і дастатку. Каб Ніва давала багаты ўраджай, а ў хаце было багацце ва ўсім. У тым ліку гэта азначае і вялікую нашчадства. У кожнай бабулінай карціне, дзякуючы абярэгам, закладзены немалаважны сэнс і прыкметы, якімі карысталіся нашы продкі шмат гадоў таму і верылі ў іх, а калі ў нешта верыш, гэта табе абавязкова дапаможа. Калі зрабіць сваімі рукамі абярэг, яго сіла будзе па-сапраўднаму моцнай. Беларускія абярэгі -самабытныя каларытныя элементы, унікальныя сваім старажытным паходжаннем, а таксама арыгінальным выглядам. Іх ужыванне не губляе папулярнасці з даўніх часоў і па гэты дзень. Нашэнне узораў стала асаблівым відам любові да роднай краіны.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Красноў, І. П. Навузы – Славянскія абярэгі / І.П.Красноў. – 2003.
2. Ладзінец, Е. Славянскія абярэгі. Вялікая Энцыклапедыя / Е. Ладзінец. – 2020.

ТАПАНІМІКА І МІКРАТАПАНІМІКА МЯСЦОВАСЦІ ВЁСАК ІВАЦЭВІЦКАГА РАЁНА

*Навуковы кіраўнік: Міцкевіч К. М., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

У спадчыну ад мінулых пакаленняў нам дасталася вялікая колькасць назваў населеных пунктаў, рэк і азёр, палёў і сенажацяў, урочышчаў і іншых геаграфічных назваў. На зямлі нашай Бацькаўшчыны, бадай, не знойдзеш ніводнай народнай назвы, якая б узнікла выпадкова, без дай прычыны. Калі ўважліва прыгледзецца, дык заўсёды вызначыш, што вынікае яна з нейкіх асаблівасцей прыроднага асяроддзя, умоў вытворчай дзейнасці жыхароў і вельмі часта звязана з гістарычным мінулым чалавека. Сам народ ніколі не назаве свае паселішча словам, якое ў чымсьці не адпавядала б, а тым больш пярэчыла б, ісціне.

Ключавыя словы: тапонімы, мікратапонімы, вёска, урочышча, мясцовасць

Kulinich I. V.

TOPONYMICS AND MICROTOPYMICS OF LOCAL VILLAGES OF IVACEVITSK DISTRICT

*Scientific Supervisor: Mitskevich K. M., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

We inherited a large number of names of settlements, rivers and lakes, fields and hayfields, tracts and other geographical names as an inheritance from past generations. On the land of our Motherland, perhaps, you will not find a single folk name that arose by chance, without any reason. If

you look carefully, you will always determine that it results from some features of the natural environment, the conditions of production activity of the inhabitants, and very often it is connected with the historical past of man. The people themselves will never call their settlements a word that would not correspond to something, and even more so would contradict the truth.

Keywords: toponyms, microtoponyms, village, natural boundary, locality

1. Тапонімы і назвы навакольных вёсак

У аснове нашай любові да радзімы ляжаць многія фактары. І сярод іх, несумненна, найважнейшае месца займае наша прыхільнасць да засвоеных яшчэ з дзяціства назваў блізкіх мясцін: вёсак і гарадоў, рэк і азёр, палёў і лугоў. Такія назвы ў навуковай літаратуры называюцца тапонімамі (ад грэч. *topos* – мясцовасць, *онома* – імя). Лексічны склад беларускай тапаніміі шырока адлюстроўвае назвы прыродных і штучных вадаёмаў (Азярцо, Рэчкі, Крыніцы), балот (Дрыгва, Тапелец), узвышшаў (Бугры, Грудок), мясцін з роўнай паверхняй (Плоскія, Яснішча), назвы глебы паводле прыродных якасцей (Пяскі, Гліншча), расліннасці (Дубрава, Вялікая Лаза), жывёл, птушак (Сабачы Грудок). Лексічную аснову тапонімаў утвараюць не толькі агульныя словы, а і ўласныя імёны (Сёмкава Балота, Жукава, Юздрыкі).

Тапаграфічнае імя амаль ніколі не бывае выпадковым і пазбаўленым значэння. У ім па большай частцы выяўляюцца ці якая-небудзь прыкмета ўрочышча, ці характэрная рыса мясцовасці, ці намёк на паходжанне прадмета, ці нарэшце якая-небудзь акалічнасць, больш-менш цікавая для розуму альбо фантазіі. Тапонімы ўзнікаюць у канкрэтных гістарычных умовах і адлюстроўваюць розныя бакі жыцця і дзейнасці людзей (сувязь з прыродай, побыт, характар сельскай гаспадаркі, промыслаў, вытворчасці). Можна сказаць, што старажытны тапонім – гэта проста знаходка ў імкненні выявіць пераемнасць паміж далёкім мінулым і сённяшнім днём, гісторыяй і сучаснасцю.

У нашай працы мы паспрабуем даследаваць паходжанне некаторых тапонімаў, якія бытуюць у раёне вёсак Падстарынскага сельскага Савета: Азярцо, Сенькавічы, Боркі, Халап'я. Найперш аб назве кожнай з вёсак, таму што менавіта ў іх увасоблены геаграфічныя і прыродна-кліматычныя асаблівасці роднага краю, характар вытворча-прафесійнай дзейнасці людзей, спосабы і формы задавальнення імі сваіх матэрыяльных патрэб. Нашы продкі ахвотна выкарыстоўвалі асаблівасці мясцовага ландшафту ў назвах населеных пунктаў.

Самай старажытнай з пералічаных з'яўляецца веска Боркі. Паводле даследаванняў, паселішча існавала ўжо ў 13–15 стагоддзях. Письмовыя крыніцы ўжо ў 1420 годзе засведчылі тут сялянскія хваляванні, якія былі жорстка падаўлены. Наступнае пісьмовае ўпамінанне вёскі Боркі датуецца 7 сакавіка 1576 года і надалей звязана з буйным магнацкім родам Сапегаў. Праводзячы абмер Слонімскага лясніцтва, Дзмітрый Фёдаравіч Сапега моцна прастудзіўся і памёр у Борках. З 1870 года – гэта цэнтр Боркінскай воласці Слонімскага павета Гродзенскай губерні. Назва вёскі паходзіць ад назвы невялікіх лясоў, якія часта ў нас называюць баркамі. І па сённяшні дзень такія баркі акружаюць вёску. Пра паходжанне гэтай назвы ёсць такая легенда. Па рацэ на лодках плылі людзі. Ubачылі на высокім узгорку баравы меднастволы хвойнік, заліты сонечным святлом. Супыніліся ўражаныя, узрушаныя гэткай красой. Доўга не раздумвалі, а вырашылі жыць тут. Высокія пячаныя ўзгоркі, парослыя сасной, пакідалі як непрыгодныя для сяўбы. Так і засталіся з тых часоў сярод поля ўзгоркі – баркі. Адгэтуль і пайшла назва паселішча – Боркі. Населеных пунктаў з такой ці падобнай назвай на тэрыторыі Беларусі сустракаецца вельмі шмат.

Пра паходжанне назвы вёскі Сенькавічы існуе некалькі легенд. Адна з іх апавядае, што ў густых лясах, якімі некалі было акружана паселішча, гаспадарыў са сваімі разбойнікамі Сенька-атаман. Рабаваў Сенька багатых людзей і дзяліўся з беднымі. Вельмі ж любілі яго за гэта ў народзе, таму і вёску яго імем назвалі. Другая легенда расказвае аб тым, як пасяліўся на рэчцы Грыўда каля Раўца малады рыбак (Раўцом называюць месца на рэчцы, дзе камень вялікі ляжыць. Вада б'ецца аб камень, аж раве). Жыў тут сабе малады рыбак сам па

сабе, і смутна стала чалавеку. Прыгледзеў прыгажуню-дзяўчыну і пасяліў яе ў хаце, якую збудаваў на горцы, дзе рос магутны дуб. Да гэтай сям'і далучыліся іншыя, а паселішча, якое ўзнікла, пачалі называць па імені Сенькі Сенькавічамі. Першае пісьмовае ўпамінанне вёскі Сенькавічы датуецца 14 снежня 1557 года. У гэты дзень Ганна Сухадольская робіць дарчы запісу кнігу Слонімскага земскага суда, у якім перадае ў поўнае карыстанне "молжонку свому Яну Сухадольскаму, узнаваючи яго ку себе зычливую прызнь...дворец Сеньковский". Першыя пасяленцы аблюбовалі гэтае месца яшчэ ў сівой дауніне. Курганны могільнік, які знаходзіцца на тэрыторыі вёскі, (мясцовая назва Шведскія капцы) адносіцца да 11–12 стагоддзя. Так вызначылі вучоныя-археологі, праводзячы раскопкі.

Невялікая вёска Азярцо размешчана ўсяго за чатыры кіламетры ад горада Івацэвічы. Несумненна, што ў вёскі даўняя гісторыя, але ўпершыню яна згадваецца 6 мая 1698 года, калі ўдава ваяводы віленскага і гетмана ВКЛ Паўла Яна Сапегі Ганна з Копцяў уласнаручным запісам даруе ўніяцкай царкве ў Борках дзве валокі зямлі ў вёсцы Азярцо з правам уезда да пушчы і карыстаннем язамі на рэчцы Грыўда. Зрабіла яна гэта ў знак памяці аб цудадзейнай іконе Беззаганнага зачацця Найсвяцейшай Багародзіцы, якую знайшлі на сасне ў недалёкім лесе 24 чэрвеня 1670 года. Старыя людзі расказваюць, што веска падзяляецца як бы на тры часткі: Баяры, Асяродкі, Сяло. У той частцы, якая носіць назву Баяры, і сяліліся раней баяры ці багатыя людзі. Сялянам жа дазвалялі сяліцца толькі на другім канцы вёскі – у Сяле. Пазней з сялян таксама пачалі выдзяляцца багацейшыя, так званыя асяродкі, якія і сяліліся бліжэй да баяраў і, такім чынам, займалі прамежкавае (асяродкавае) значэнне як па сваім сацыяльным становішчы, так і па тэрыторыі пражывання. Так і замацаваліся гэтыя назвы па сённяшні дзень. На тэрыторыі Беларусі, як азёрнай краіне, засталася і існуе шмат тапонімаў, асновай для якіх паслужыў апелятыў возера ў розных лексічных яго значэннях і формах. Яшчэ ў пачатку 20 стагоддзя вёска мела розныя назвы: Азярэц, Азярцы, апошняя назва – Азярцо.

Веска Халап'я таксама размешчана на адным з высокіх маляўнічых пагоркаў, што спускаюцца да ракі Грыўды. На другім беразе гэтай ракі знаходзіцца горад Івацэвічы, у якім на пачатку 16

стагоддзя, паводле архіўных крыніц, знаходзіўся двор (сядзіба) знатнага роду Іллінічаў. Многія думаюць, што ў вёсцы Халап'я жылі так званыя халопы, асабіста залежная ад феодалаў і найбольш эксплуатаемая частка насельніцтва Расіі да пачатку 18 стагоддзя. Але вядома, што ў сярэднявеччы нашы землі ўваходзілі ў склад Вялікага княства Літоўскага і ніякіх халопаў у гэтай дзяржаве не існавала. Назва ж вёскі паходзіць ад наймення сялян у Вялікім княстве Літоўскім, якія абслугоўвалі панскі двор, выконвалі ўсе адміністрацыйныя, гаспадарчыя паслугі пану ад цівуноў да кухараў і называліся халупнікамі. Маёмасць халупнікаў складалася з невялікага надзела ворнай зямлі, сенажаці, агарода і хаты (халупы). Адсюль і назва пасялення. У ВКЛ халупнікі не адраблялі паншчыны і не плацілі аброку, але штогод плацілі феодалу, на зямлі якога жылі, так званыя паседзінкі (2-4 злотыя ў год). Малазямельныя халупнікі ў 17 стагоддзі зліліся з цяглымі сялянамі. У 1905 годзе веска Халап'я адміністрацыйна знаходзілася ў Боркінскай воласці Слонімскага павета. Газета "Наша ніва" у нумары за 14 сакавіка 1908 года паведамляла, што тут працуе школа, у якую "...прыслалі новую вучыцельку, маладую і добра вучоную паненку. Яна шчыра ўзялася за работу, каб пашырыць свет у народзе...". На жаль, прозвішча настаўніцы не паведамлялася.

2. Аб паходжанні некаторых мікратапонімаў

Адным з раздзелаў тапанімікі з'яўляецца мікратапаніміка. Гэта навука, якая займаецца вывучэннем назваў палёў, лясоў, лугоў, балот, сенажацей, дарог, пашаў, ручаёў і іншых дробных геаграфічных аб'ектаў.

Дапытлівы розум, багатая фантазія жыхароў многіх населеных пунктаў данеслі цяперашнім пакаленням шмат захапляючых версій пра іх паходжанне. Шматлікія дробныя геаграфічныя аб'екты называюцца адным тэрмінам -урочышча. Урочышча абавязкова адрозніваецца ад навакольнай мясцовасці якімі -небудзь прыкметамі.

Назвы ўрочышчаў цесна звязаны з жыццём і дзейнасцю людзей, занятых працаю ў сельскай гаспадарцы. Мікратапонімы прыдумваюць людзі, і яны служаць людзям. Людзі паклапаціліся, каб назваць кожнае ўрочышча і нават кожную сцяжынку сваей мясцовасці. Калі б людзі не прыдумалі назваў да сваіх урочышчаў,

то не ведалі б, куды ісці, як арыентавацца ў навакольным свеце. На Беларусі каля 31 тысячы населеных пунктаў, і вакол кожнага з іх мноства дробных геаграфічных аб'ектаў са сваімі імёнамі. Вакол кожнай вёскі налічваецца прыкладна каля 100 мікратапонімаў. Старэйшыя людзі ведаюць іх усе, людзі сярэдняга ўзросту – каля трыццаці-сарака, а маладыя – пяць-шэсць. Колькі ж іх ведаем мы?

У ходзе нашага даследавання былі разгледжаны найбольш распаўсюджаныя мясцовыя назвы. Напрыклад, цэлую частку вёскі Падстарынь называюць Юздрыкамі. Чаму? Як высветлілася, гэтая назва паходзіць ад прозвішча чалавека, які раней тут жыў і вызначаўся даволі задзірыстым, неўтаймоўным характарам. Так сталі называць не толькі іншых сварлівых людзей, але і месца, дзе яны жылі.

Вельмі распаўсюджанымі з'яўляюцца назвы невялікіх прыродных вадаёмаў: Баравы мох, Кудраўскі мох, Грушка, Гарбач, Тапелец, Дубрава. Аб паходжанні кожнай з іх можна расказаць цікавую гісторыю. Напрыклад, гісторыя назвы сажалкі Гарбач звязана з яе месцаразмяшчэннем. Знаходзіцца яна сярод узгорка, нібы ў чашы. Такім чынам, берагі сажалкі нагадваюць сабой гарбы жывёлы.

3 назвай сажалкі Тапелец звязана такая легенда. Ехала дзеўка на валах з поля, не ўмела добра ім упраўляць. Зайшлі валы ў невялікае, але вельмі глыбокае балотца і загразлі. Пабегла дзеўка за дапамогай у вёску. Пакуль прыбеглі людзі, валы ўжо затанулі. Таму і сталі называць месца гэтае Тапелец ці Тапілец.

Усе гэтыя прыродныя вадаёмы звязаны паміж сабой сістэмай падземных вод, якія выходзяць з падземнага возера, размешчанага ў лясным масіве Дубрава. Назву сваю гэта возера атрымала ад вялікай колькасці дубоў, што раслі і па сённяшні час растуць каля яго. Вясной і восенню, часам у даждлівае лета можна прасачыць на паверхні зямлі вільготную сцежку, што бяжыць ад аднаго вадаёма да другога.

Цікавыя звесткі пра паходжанне мікратапоніма Дрэліна некалі паведаміў былы настаўнік Прыступчык Сцяпан Кандрацьевіч: "Першыя пасяленцы нашай вёскі займаліся земляробствам. Спачатку яны асвойвалі ўзгоркавыя места, сеялі розныя культуры. Але з павелічэннем колькасці людзей усем места не хватало. Прыходзілася займаць нізкія места, якія часта залівала вадой. І людзі ваявалі з

вадой, спасаючы ураджай. А для гэтага ўжывалі прыспасабленне дрэль. (Ёсць факты, што гэта прыспасабленне на нашы землі прынеслі фіны, якія таксама бароліся з частымі навадненнямі). Гэтым прыспасабленнем свярлілі ямы, у якія сцякала вада, а ужо з іх яна быстро ўсасывалася ў зямлю. Рабілі такую дрэль з дошак, унізе было жалезнае лязо і невялікае кальцо. Кальцо круцілі, і лязо лезло ў землю. Так можна было быстро капаць ямы, у якіх прападала вада. Людзі былі давольны сваёй работай, і прыспасабленне гэта прыжылося у нашых землякоў, як і слова, што яго называла. А цэрыторыю, дзе прымянялі гэту прыладу, сталі называць Дрэлінай. Цяпер, калі паявілася цехніка, сталі капаць канавы, дрэлі сталі не патрэбны".

Лясное ўрочышча Пожар назаўсёды ў сваёй назве захавала памяць пра страшны пажар, які адбыўся тут і знішчыў многа дрэў.

Ялінай называлі змрочны стары хваёвы лес, які рос за вёскай. У гады вайны немцы высеклі гэты лес, але і па сённяшні дзень месца, дзе ён рос, называюць Ялінай.

Многа мікратапонімаў сустракаецца і сярод назваў палеткаў. Кут, Вугал, Кругляя боркі, Плоскія, Шнуркі, Яснішча, Пнёўе, Жукова, Мотрыкаў куток, Гай.

І кожная назва мае сваю гісторыю. Плоскім, напрыклад, называюць вельмі вялікае роўнае поле без узгоркаў.

Пнёўем назвалі поле, якое доўга не маглі ачысціць ад пнёў. І не адзін ужо ўраджай сабралі з яго, а пніўсё яшчэ сустракаюцца тут і цяпер.

Адзін з самых вялікіх сёння палеткаў раней быў падзелены на доўгія вузкія палоскі, якія вельмі ж ужо нагадвалі шнуркі. Дасціпная назва замацавалася і па сучасны дзень – Шнуркі.

Там, дзе цяпер знаходзіцца ўрочышча Гай стаяла некалі царква сярод негустых зараснікаў, якія часта называюць у той мясцовасці гайкамі. Спалілі царкву ў часы антырэлігійнай барацьбы, высеклі гай, а вось народная памяць захавала і такую старонку гісторыі. Сёння вернікамі на месцы былой царквы пастаўлены крыж, часам там адбываюцца царкоўныя службы.

Думаецца, што ўжо на гэтых прыкладах нам удалося пераканальна даказаць: мікратапанімічныя назвы – гэта россыпы народнай мудрасці, творчасць народнага генія, вытокі тонкіх назіранняў чалавека за навакольнай прыродай.

Заклучэнне

Праводзячы даследчую работу, мы ўпэўніліся, што кожны прыродны аб'ект у народнай мікратапаніміцы мае не толькі сваю назву, але і гісторыю паходжання. Трэба толькі не ленавацца вывучаць сваю мясцовасць, і тады кожная сцежка, палянка, кожны ручаёк стануць для нас не проста сцежкай ці палянкай, але і нечым родным, блізкім, што прыадкрывае завесу даўняга, расказвае аб жыцці нашых прашчураў, узроўні іх культурнага развіцця. Любоў да роднага краю, сваёй зямлі ўвасабляецца і ў родных назвах. Пазнаць і вывучыць назвы сваёй мясцовасці – значыць яшчэ больш палюбць сваю Бацькаўшчыну, яе людзей, яе прыроду, мову народа і яго гісторыю.

Гэта работа праводзілася на працягу толькі некалькіх месяцаў. Мы выкарыстоўвалі звесткі, аб якіх паведамілі некалі жыхары вёскі Падстарынь Болтачка Васіль Юльянавіч, былы настаўнік Падстарынскай СШ Прыступчык Сцяпан Кандрацэвіч; сустракаліся з мясцовымі старажыламі Пытляк Кацярынай Цімафееўнай, Прыступчык Марыяй Васільеўнай; наведвалі ўзгаданыя аб'екты. Не ўсе з іх яшчэ вывучаны, але ўсе гэта нас вельмі зацікавіла, і мы спадзяемся на тое, што праз некаторы час будзем ведаць намнога больш. Бо жыць у ваколіцах мясцовасці, пра якую ведаеш шмат цікавага, ведаеш паходжанне назвы кожнай сцежкі, кожнай вуліцы або сажалкі - ужо сімвалічна. Тады пачынаеш адчуваць і сваю павязь, з тымі, хто жыў да цябе, і гонар за сваіх таленавітых прашчураў, і хочацца быць не горшымі за іх. А займацца даследчай дзейнасцю яшчэ і вельмі цікава!

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Падстарынскі сельскі Савет // Занальны дзяржаўны архіў у г. Баранавічы. Ф. 1141. Адз. хр. 1-24.
2. Падстарынскі сельскі Савет // Занальны дзяржаўны архіў у г. Баранавічы. Ф. 1095. Адз. хр. 1-581.

ТЕМА ЛЮБВИ В ПОЭЗИИ МАКСИМА БОГДАНОВИЧА

*Научный руководитель: Нагорная С. Н., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается значение любви как феномена человеческого бытия в творчестве классика белорусской литературы Максима Богдановича. Анализируются образы, используемые поэтом для раскрытия своих чувств к родине и женщине. Автор подчеркивает, что тема любви является одной из ключевых в поэзии Богдановича.

Ключевые слова: поэзия, писатель, литература, тема любви, белорусская литература

Nazarov M. D.

THE THEME OF LOVE IN THE POETRY OF MAXIM BOGDANOVICH

*Scientific Supervisor: Nahornaya. S. N., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article considers the meaning of love as a phenomenon of human existence in the works of the classic of Belarusian literature Maxim Bogdanovich. The images used by the poet to reveal his feelings for the motherland and women are analyzed. The author emphasizes that the theme of love is one of the key in Bogdanovich's poetry.

Keywords: poetry, writer, literature, theme of love, Belarusian literature

Одним из основных феноменов человеческого бытия, определяющим многие аспекты его жизни и проявляющимся во всем многообразии его деятельности, является любовь. Наиболее эмоционально насыщенное отображение данного феномена характерно для сложнейшего литературного жанра – поэзии. Тема любви в широком смысле слова проходит через все творчество Максима Богдановича [1, 2].

Богданович написал множество замечательных стихотворений, в которых отображены различные аспекты любви. Его поэзия охватывает темы, связанные не только с любовью к родине, но и с любовью к природе, женщине [3, 4].

В лирических строках классик воспел родную Беларусь и выразил искреннюю безграничную любовь к своему народу. Особенностью произведений Богдановича является общий пессимистический настрой, обусловленный не только тяжелой болезнью поэта, но и его глубокими переживаниями о судьбе своей родины в ту непростую эпоху. В полном негодования стихотворении «Народ, Беларускі Народ!» поэт очень эмоционально характеризует свой народ, теряющий национальную идентичность и восклицает:

«Народ, Беларускі Народ!
Ты – цёмны, сляпы, быццам крот...» [3, 4].

Любовь Максима Богдановича к своей родине выражается, прежде всего, в призыве к борьбе. Он акцентирует внимание на тяжелой жизни белорусского народа, создавая яркие образы, вызывающие сильнейший эмоциональный отклик у читателя и показывающие глубину личных переживаний автора. Ярким примером такого произведения является стихотворение «Краю мой родны! Як выкляты Богам...» [3, 4]:

Краю мой родны! Як выкляты Богам –
Столькі ты зносіш нядолі.
Хмары, балоты... Над збожжам убогім
Вецер гуляе на волі...

Каждая строчка этого произведения пропитана болью автора от созерцания столь неприемлемой для него ситуации, но при этом нет

ощущения безысходности, фатализма – последние строки снова призыв, снова надежда:

...Брацця! Ці зможам грамадскае гора?!
Брацця! Ці хваце нам сілы?!

Полна трагизма и пессимизма таже история любви:

...Песня пяе, як удовіна сына,
Янку, каханне згубіло;
Там, дзе панура схілілась каліна,
Беднага хлопца магіла...

С одной стороны Максим Богданович в любви к другому человеку видит взаимопонимание, духовную близость, богатство и красоту внутреннего мира человека, «возможность познать себя в другом человеке». С другой стороны, его любовная лирика, как и стихи о судьбе своей родины, пропитаны грустью. Когда поэт говорит о своих собственных интимных чувствах, то нотки боли, противоречия и недоверия усиливаются. Примером любовной лирики Богдановича может служить стихотворение "Зорка Венера" [3, 4]. Стихотворение написано от имени парня, страдающего от того, что ему пришлось расстаться с любимой девушкой. Символом любви в стихотворении выступает звезда Венера. Она взошла в небе, когда встретились парень с девушкой:

Зорка Венера ўзышла над зямлёю,
Светлыя згадкі з сабой прывяла...
Помніш, калі я спаткаўся з табою,
Зорка Венера ўзышла...

Данное стихотворение Богданович посвятил своей первой, но безответной любви – Анне Какусовой, которая вышла замуж за друга поэта. Другой печальной историей, наложившей отпечаток на творчество классика, стал бурный роман с замужней женщиной Клавой Салтыковой, во время лечения от туберкулеза в Крыму. Богданович страдал от осознания тяжести своего греха, но не мог

прервать эти отношения «...Как в сердце шипела отравы Любви, и тоски, и стыда...» [5].

Таким образом, чувства к другому человеку также стали источником боли для поэта, что сильно отразилось на его творчестве, но при этом он невероятно ярко описывал красоту женщины, создавал образы вызывающие эмоциональный отклик у читателей.

Очень короткая, но яркая жизнь поэта, наполненная драматическими событиями и переживаниями [1, 2], демонстрирует двойственность прекрасного чувства любви: с одной стороны это великая радость, а с другой – неизбежные страдания, когда мы теряем то, что любим.

Поэзия Максима Богдановича проникновенна и чувственна, она дарит великую радость и погружает в глубину страданий человеческих [4]. Лишь переживая все эти глубокие чувства можно ощутить неповторимость бытия.

Список использованных источников

1. Максім Багдановіч: энцыклапедыя / склад. І.У. Саламевіч, М.В. Трус; навук. рэд. М.В. Трус; рэдкал.: Т.У. Бялова (гал. рэд.) [і інш.]. – Мінск: Беларус. Энцыкл. імя П. Броўкі, 2011. – 608 с.

2. Багдановіч, М. Поўны збор твораў: у 3 т. / М. Багдановіч. – 2-е выд. – Мінск, 2001. – Т. 3: Публіцыстыка, лісты, летапіс жыцця і творчасці.

3. Багдановіч, М. Поўны збор твораў: у 3 т. / М. Багдановіч. – 2-е выд. – Мінск, 2001. – Т. 1: Вершы, паэмы, пераклады, наследаванні, чарнавыя накіды.

4. Багдановіч, М. Вянок / М. Багдановіч. – Вільня, 1927. – 122 с.

5. Багдановіч, М. Інтымны дзённік: выбраныя творы; уклад. Ул. Сіўчыкаў; прадм. Р. Барадуліна / М. Багдановіч. – Мінск: Радыёлаплюс, 2006. – 526 с.

ВЫКАРЫСТАННЕ СКАРАЧЭННЯЎ У НАВУКОВЫХ ТЭКСТАХ

*Навуковы кіраўнік: Савіцкая І.У., канд. філал. навук, дацэнт
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анотацыя

У артыкуле прыводзяцца прыклады розных відаў скарачэнняў, якія ўжываюцца ў навуковых тэкстах, а таксама правілы скарачэння слоў і словазлучэнняў у беларускай мове.

Ключавыя словы: абрэвіатура, скарачэнне, графічнае скарачэнне, складанаскарочанае слова

Radkova T. S., Savitskaya I. V.

USE OF ABBREVIATIONS IN SCIENTIFIC TEXTS

*Scientific Supervisor: Savitskaya I. V., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article provides examples of various types of abbreviations used in scientific texts, as well as rules for abbreviating words and phrases in the Belarusian language.

Keywords: abbreviation, graphic abbreviation, compound word

У навуковай літаратуры шырока прымяняюцца розныя віды скарачэнняў: літарныя абрэвіатуры (*ГДТ – гідрадынамічны трансфарматар, ПВТ – парк высокіх тэхналогій*), гукавыя абрэвіатуры (*МАЗ – Мінскі аўтамабільны завод, РУЗ – рухавік унутранага згарання*), складанаскарочаныя словы (*генплан –*

генеральны план, лінкар – лінейны карабель), графічныя скарачэнні (в-аў – востраў, вобл. – вобласць, воз. – возера), скарачэнні без галосных (млн, млрд), скарачэнні змешанага тыпу (БелАЗ – Беларускі аўтамабільны завод, БелНДВІ – Беларускі навукова-даследчы ветэрынарны інстытут).

Пры выкарыстанні скарачэнняў, прынятых у той ці іншай галіне навуковых ведаў, а таксама пры ўтварэнні ўласных скарачэнняў варта кіравацца шэрагам правілаў [1, с. 100–101]:

1. Скарачэнні павінны быць зразумелыя чытачу.

2. Скарачэнні павінны быць дарэчныя ў дадзеным тэксце.

3. Неабходна ва ўсім тэксце ад пачатку да канца вытрымліваць адзіны падыход да скарачэння адных і тых жа слоў. Напрыклад, калі скарачаюцца словы *год*, *гады* да *г.*, *гг.*, то аналагічна трэба рабіць і ў адносінах да слоў *стагоддзе*, *стагоддзі* – *ст.*, *стст.*

4. Форма скарачэння слова ці словазлучэння павінна быць аднолькавай на працягу ўсяго тэксту.

5. Скарачэнні не павінны сваёй формай нагадваць немілагучныя выразы ці паняцці, якія ўжо існуюць.

Графічныя скарачэнні бываюць агульнапрынятыя (іх ведаюць усе носьбіты мовы, бо яны не патрабуюць спецыяльнага тлумачэння) і ўмоўныя (яны становяцца зразумелымі пры наяўнасці спісу скарачэных напісанняў) [3, с. 170]. У Правілах беларускай арфаграфіі і пунктуацыі [2, с. 27–28] прыводзяцца наступныя агульнапрынятыя скарачэнні:

акад. – *акадэмік*

в. – *вёска*;

в-аў – *востраў*

вобл. – *вобласць*

воз. – *возера*

г. – *год*

г. – *горад*

гг. – *гады*

г.зн. – *гэта значыць*

гл. – *глядзі*

гр. – *грамадзянін*

дац. – *дацэнт*

заг. – *загадчык*

зб. – зборнік
і г.д. – і гэтак далей
і да т.п. – і да таго падобнае
і інш. – і іншае
і пад. – і падобнае
нам. – намеснік
напр. – напрыклад
н.э. – наша эра
параўн. – параўнай
п-аў – паўвостраў
праф. – прафесар
р. – рака
руб. – рубель
с. – старонка
ст. – стагоддзе
стст. – стагоддзі
тав. – таварыш
т-ва – таварыства
т.зв. – так зван

Пры выкарыстанні як агульнапрынятых, так і ўласных скарачэнняў неабходна ведаць патрабаванні да іх утварэння і напісання. Да ліку такіх патрабаванняў можна аднесці наступныя:

1. Калі ўсякаеца канчатковая частка слова, то астатняя пасля скарачэння частка павінна:

– дазваляць лёгка і беспамылкова аднаўляць поўнае слова: *філас.* – *філасофія, філасофскі; філал.* – *філалогія, філалагічны* (скарачэнне не павінна быць у форме *філ.*);

– заканчвацца на зычны: *архіт.* – *архітэтура, архітэктурны; буд.* – *будаўніцтва, будаўнічы.*

Калі пры скарачэнні слова ў канцы аказваюцца падвоеныя зычныя, другая літара павінна адсякацца: *камен.* – *каменны, ваен.* – *ваенны* (а не *каменн., ваенн.*). Калі ж у канцы аказалася некалькі розных зычных, скарачэнне павінна заканчвацца на апошняй з іх: *лінгв.* – *лінгвістыка, геагр.* – *геаграфія* (а не *лін., геаг.*).

2. Кропка пры скарачэнні ставіцца ў тым выпадку, калі слова з адсечанай канчатковай часткай пры чытанні ўслых вымаўляецца ў

поўнай, а не скарачанай форме. Напрыклад, *г.* пры чытанні вымаўляецца *год*, а не *гэ*; *воз.* – адпаведна *возера*, а не *воз* і інш.

3. Крокка не ставіцца:

– у канцы скарачэння ў тым выпадку, калі скарачанае словазлучэнне пры чытанні ўголас вымаўляецца ў скарачанай форме: *ГДП* (*гідродынамічная перадача*), а не *ГДП.*, *Г.Д.П.*;

– у канцы скарачэння, калі выключана сярэдняя частка слова, замененая злучком, і скарачэнне заканчваецца на апошняй літары поўнага словы: *г-н*, *выд-ва*, *з-д* (*грамадзянін*, *выдавецтва*, *завод*);

– пры графічным абазначэнні скарачэння касой рысай: *n/n* (*на парадку*);

– у сярэдзіне падвоянага адналітарнага графічнага скарачэння: *стст.*, *гг.*;

– у канцы скарачэнняў, утвораных шляхам выдалення галосных: *млн*, *млрд*;

– пасля скарачаных абазначэнняў стандартных метрычных адзінак: *кг* – *кілаграм*, *мм* – *міліметр*, *см* – *сантыметр*, *га* – *гектар*, *м* – *метр*, *л* – *літр*, *т* – *тона*, *ц* – *цэнтнер* і інш.

4. У множным ліку змяняюць форму некаторыя графічныя скарачэнні слоў: яны падвойваюцца, дзякуючы чаму чытач не адчувае цяжкасцяў пры чытанні: у *2014–2015 гг.* Змяняецца ў множным ліку і форма графічных скарачэнняў са злучком, які замяняе сярэдняю частку слова: *з-д* – *з-ды*, *м-ва* – *м-вы*, *р-н* – *р-ны*.

Не змяняюць форму ў множным ліку графічныя скарачэнні слоў тыпу *тамы*, *лісты*, *старонкі*, *слупкі* (*с. 54–55*, *арт. 2–5*, *т. 1–10*), а таксама ўсе неадналітарныя скарачэнні з кропкай на канцы, напрыклад: у *табл. 7 і 8*, *арт. 10 і 11 УК Рэспублікі Беларусь*.

5. Нарошчванне склонавых канчаткаў у парадкавых лічэбніках, пазначаных арабскімі лічбамі, па замацаванай традыцыі выконваецца наступным чынам:

– да лічэбніка дадаецца адна літара, калі перад апошняй літарай слова ідзе галосны гук, напрыклад: *б-я* (*шостая*, *шостыя*), у *б-м* (*у шостым*) (няправільна скарачаць *б-ая*, *б-ыя*, у *б-ым*);

– да лічэбніка можа дадавацца двухлітарныя нарошчванне, калі перад апошняй літарай ідзе зычны гук, напрыклад: *б-га*, *б-му*, *б-мі* (няправільна *б-ага*, *б-аму*, *б-ымі*).

Склонавыя канчаткі пры некалькіх парадкавых лічэбніках залежаць ад колькасці слоў і формы падзелу:

– калі адзін за адным ідуць два парадкавыя лічэбнікі, адзеленыя коскай або злучальным злучнікам, то склонавы канчаток нарошчваюць у кожнага з іх, напрыклад: *10-я, 12-я старонкі; 9-ы і 10-ы малюнкi, 5-я і 7-я табліцы;*

– калі ж адзін за адным ідуць больш за два парадкавыя лічэбнікі, адзеленыя коскай або злучальным злучнікам, то склонавы канчаток нарошчваюць толькі ў апошняга лічэбніка, напрыклад: *студэнты 2, 3, 4-х курсаў; 70, 80, 90-я гады.*

Склонавыя канчаткі не ставяцца ў парадкавых лічэбніках, калі яны стаяць пасля назоўнікаў (у *раздзеле 6, на малюнку 2, у п. 3*), пасля рымскіх лічбаў (*III квадрант, II сегмент*), а таксама ў датах (*10 студзеня, у 2023 г.*).

6. Складаныя прыметнікі, першай часткай якіх з’яўляецца лічэбнік, пазначаны лічбай, трэба пісаць праз злучок: *9-павярховы, 5-працэнтны, 20-градусны, 50-гадовы.*

Пры ўказанні межаў паміж велічынямі ставіцца працяжнік (20–25%). Для ўказання межаў паміж адмоўнымі велічынямі або паміж адмоўнай і станоўчай велічынямі ўжываюцца прыназоўнікі «ад» і «да» (*ад –2 да +3*).

7. Дробавыя лікі, як правіла, запісваюцца дзесятковым дробам (*10,3; 2,1*). Для абазначэння простага дроби ўжываецца кагая рыса (*1/2, 3/5, а/б*). Дробы ў тэксе трэба пісаць толькі лічбамі.

Калі пры скарачэнні ўзнікае неабходнасць у пераносе, то варта кіравацца наступнымі правіламі:

– пры пераносах не аддзяляюцца ініцыялы ад прозвішчаў (*С.П. Сакалоў*);

– на аддзяляюцца пры пераносе скарачэнні *і г.д., г.зн., і інш.*;

– не пераносіцца на наступны радок працяжнік (20–22 %);

– не аддзяляюцца скарачаныя назвы ад тых лічбаў, да якіх яны адносяцца (*XXI ст., у 2022 г., 12 см, 5 кг, 235 с.*);

– не дапускаецца аддзяленне пры пераносе парадкавых лічэбнікаў са склонавымі канчаткамі (*7-я, 10-я*);

– не аддзяляюцца лічбы і літары з дужкай або кропкай ад наступнага слова ці тэксту, напрыклад: *1. Дыферэнцыяльныя ўраўненні; 1) дыферэнцыяльныя ўраўненні; а) дыферэнцыяльныя ўраўненні;*

– не дапускаюцца пераносы, якія могуць выклікаць скажэнне сэнсу або немілагучнасць.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Евтюгина, А. А. Стилистика научной речи: учебное пособие для студентов гуманитарных специальностей / А. А. Евтюгина [и др.]; под ред. А. А. Евтюгиной. – Екатеринбург: РГППУ, 2013. – 479 с.

2. Правілы беларускай арфаграфіі і пунктуацыі. – Мінск: Нац. цэнтр прававой інфарм. Рэсп. Беларусь, 2008. – 144 с.

3. Сямешка, Л. І. Курс беларускай мовы: падручнік / Л. І. Сямешка, І. Р. Шкраба, З. І. Бадзевіч. – Мінск: Універсітэцкае, 1996. – 654 с.

МОВА ЯК ЧАСТКА НАЦЫЯНАЛЬНАЙ КУЛЬТУРЫ

*Навуковы кіраўнік: Міцкевіч К. М., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анотацыя

У артыкуле коратка выкладзена становішча беларускай мовы ў нацыянальнай культуры на працягу гістарычнага шляху беларускага народа.

Ключавыя словы: мова, беларуская мова, культура

Rozhko A. G.

LANGUAGE AS A PART OF NATIONAL CULTURE

*Scientific Supervisor: Mitskevich K. M., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article briefly outlines the position of the Belarusian language in the national culture throughout the historical path of the Belarusian people.

Keywords: language, Belarusian language, culture

"Хто не паважае родную мову, не паважае родны народ" – так на конт беларускай мовы выказваўся Іван Мележ.

Мова – найважнейшы сродак зносін паміж людзьмі. Дзеля таго каб існаваць, людзі павінны дамовіцца паміж сабою пра супольныя справы, размеркаванне абавязкаў, пра вызначэнне агульных планаў і г.д. Ажыццяўленне падобнага тыпу патрэб і дасягаецца пры дапамозе мовы. Мова ўзнікае з настойлівай патрэбы грамадства і ў грамадстве, гэта – сацыяльная з'ява. Але мова – гэта не толькі сродак, з дапамогай якога людзі наладжваюць сувязі, абменьваюцца

іфармацыяй, яна – своеасаблівае люстэрка жыцця і працы народа, яго грамадскага і культурнага развіцця.

Мова з'яўляецца адной з найважнейшых прыкмет нацыі, падмуркам этнічнага самаўсведамлення народа, асновай культуры. Яна адлюстроўвае жыццёвы вопыт народа, асаблівасці яго мыслення і псіхікі, маральна-этычныя і эстэтычныя нормы.

Мова – частка чалавечай культуры, гістарычнай спадчыны. Дзякуючы ёй, працягваюць жыць традыцыі. Мова абуджае цікавасць да пазнання свету, садзейнічае праяўленню павагі да нашага мінулага і служыць элементам аб'яднання людзей незалежна ад месца і часу іх пражывання.

Кожная літаратурная мова мае сваю адметную гісторыю, праходзіць свой адметны шлях, неаддзельны ад гісторыі народа. Колькі ў свеце літаратурных моў, столькі і шляхоў іх станаўлення, развіцця. Сваю гісторыю мае і беларуская мова.

Свой пачатак як дзяржаўная мова, беларуская мова бярэ с часоў ВКЛ. Старабеларуская мова з'яўлялася асноўнай літаратурна-пісьмовай у Вялікім княстве Літоўскім. У той час яе называлі “проста мова” (тэрмін “беларуская мова” узнік пазней).

Высокі ўзровень беларуская мова мела і ў XV – XVII стст. беларускае мастацкае пісьменства: летапісы (хронікі), мемуары, творы мастацкай літаратуры.

У другой палове XVI ст. паводле Люблінскай уніі Вялікае княства Літўскае і Каралеўства Польскае аб'ядналіся ў адну дзяржаву — Рэч Паспалітую. Кіруючая палітычная роля сканцэнтравалася (асабліва з другой паловы XVII ст.) у руках польскіх магнатаў. У 1696 г. аб'яўляецца закон, паводле якога на Беларусі дзяржаўнаю моваю становіцца польская. Беларуская літаратурна-пісьмовай мова перажывае заняпад, развіваецца толькі жывая, народнадыялектная мова.

У канцы XVIII ст., пасля трэцяга падзелу Рэчы Паспалітай, Беларусь увайшла ў Расійскую імперыю. Загадам Мікалая I ў 1840 г. на Беларусі ў якасці афіцыйнай уведзіцца руская мова. Беларуская мова ў гэты і пазнейшыя часы ў афіцыйны ўжытак, пісьменнасць, школы не дапускалася.

Такім чынам, сучасная літаратурная беларуская мова пачынае складвацца амаль праз два стагоддзі пасля спынення старабеларускай пісьмовай традыцыі.

На сёняшні момант беларуская мова з'яўляецца, з аднаго боку, прадметам вывучэння лінгвістаў, а з другога, - прадметам дыскусіі, адным з палюсоў якой з'яўляецца праблематызацыя самай легітымнасці беларускай як паўнапраўнай мовы.

Моўная культура беларускага народа надзвычай багатая і самабытная. Яна ўвасоблена ў поўных чароўнага характава песнях, у афарбаваных міфічнасцю легендах, паданнях і дасціпныхных, мудрых прыказках, у адмысловых загадках і магічна-таямнічых замовах, у трапных выслоўях і дасканалых па форме і мастацкіх якасцях казках, у творах мастацкай, навуковай літаратуры і г. д. Гэтыя моўныя скарбы раскрываюць нам гісторыю народа, сведчаць пра яго сацыяльны інтэлект, далучаюць нас да маральных, эстэтычных каштоўнасцей, створаных народам за стагоддзі, дапамагаюць зразумець яго філасофію, мастацкія вобразы, авалодаць сакрэтамі яго мова-творчай дзейнасці. Захоўваючы духоўную спадчыну народа, замацоўваючы ў слове ўсе тое, што прынята называць культурай, мова яднае нашчадкаў і продкаў, звязвае мінулае з сучасным і будучым.

На працягу ўсяго свайго існавання беларуская мова адыграла выключную ролю ў гісторыі беларускага народа, у станаўленні яго дзяржаўнасці. Усім сваім развіццём на працягу XX ст. яна даказала сваю жыццёвасць і неабходнасць. Нягледзячы на складанасці моўнага жыцця, асаблівасці развіцця сістэмы мовы і ступені запатрабаванасці ў камунікатыўнай прасторы яна заўсёды была бадай што асноўным фактарам падтрымання нацыянальнай культуры і нацыянальнай свядомасці народа. У XXI ст. беларуская мова ўвайшла з цэлым комплексам праблем, якія датычацца развіцця яе сістэмы і месца ў камунікатыўнай прасторы. Гэта звязана ў першую чаргу з асаблівасцямі папярэдняга развіцця і спецыфікай сучаснай моўнай сітуацыі ў Рэспубліцы Беларусь, якая вызначаецца як дзяржаўнае блізкароднаснае беларуска-рускае двухмоўе. Аднак заканадаўчы статус суіснуючых беларускай і рускай моў і іх рэальнае становішча ў камунікатыўнай прасторы істотна адрозніваецца, што абумоўлена шэрагам прычын як аб'ектыўнага, так і суб'ектыўнага характару.

Нягледзячы на неспрыяльныя сацыяльна-палітычныя ўмовы, у якіх часта аказвалася беларуская літаратурная мова, развіцце на ей розных жанраў мастацкай, публіцыстычнай, навуковай літаратуры

не спынялася на працягу XX ст. Дзякуючы шматграннай, рознабаковай творчасці пісменнікаў, вучоных, узбагаціўся слоўнікавы запас беларускай літаратурнай мовы, удасканаліліся яе выяўленчыя сродкі і прыемы літаратурнага выказвання, кадыфікаваны нормы. Беларуская літаратурная мова набыла неабходную культуру, "інтэлектуальнасць", стала здатнай для таго, каб ствараць на ей самыя разнастайныя па характары і змесце творы. На беларускай мове выдадзены шматтомныя галіновыя энцыклапедыі, слоўнікі (тлумачальныя, перакладныя, гістарычныя, этымалагічныя і інш.), граматыкі, манаграфіі, на ей існуе багатая і самабытная мастацкая і публістычная літаратура. Інакш кажучы, сёння беларуская літаратурная мова – адна з багатых і развітых моў, прадстаўленая ўсімі функцыянальнымі стылямі і жанрамі.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Азарка, В. У. Беларуская мова: спецыяльная лексіка: вучэбна-метада. дапам. / В. У. Азарка, А. С. Васілеўская, М. М. Круталевіч. – 3-е выд., перапрац. – Мінск: БДПУ, 2007. – 207 с.
2. Крамко, І. І. Гісторыя беларускай літаратурнай мовы: у 2 т. Т. 2 / І. І. Крамко, А. К. Юрэвіч, А. І. Яновіч; пад рэд. А. І. Жураўскага. – Мн.: Навука і тэхніка, 1968. – 340 с.
3. Беларуская мова і нацыянальная культура [Электронны рэсурс]. – Рэжым доступу: https://revolution.allbest.ru/languages/00744279_0.html. – Дата доступу: 24.03.2023.

**ВОБРАЗ ВІТАЎТА Ў ПАЭМЕ МІКОЛЫ ГУСОЎСКАГА
“ПЕСНЯ ПРА ЗУБРА” І Ў ПЕРАКЛАДАХ
НА БЕЛАРУСКУЮ МОВУ**

*Навуковы кіраўнік: Мяцельскі А. А., ст. выкладчык
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

У артыкуле разглядаецца дасканаласць і арыгінальнасць мастацкага перакладу на прыкладзе ўрыўкаў з паэмы М. Гусоўскага “Песня пра зубра”, зробленага У. Шатоном, Н. Арсенневай і Я. Семяжонам.

Ключавыя словы: мастацкі пераклад, “Песня пра зубра”, князь Вітаўт, беларуская мова, дасканаласць, арыгінальнасць

Sasnouskaya K.V., Miatselski A. A.

**THE IMAGE OF VYTAUTAS IN MYKOLA HUSOVSKY'S
POEM "THE SONG OF THE BISON" AND IN TRANSLATIONS
INTO BELARUSIAN**

*Scientific Supervisor: Miatselski A. A., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines the perfection and originality of artistic translation on the example of excerpts from M. Gusovsky's poem "The Song of the Bison", made by U. Shaton, N. Arsenneva, and Y. Semezhon.

Keywords: artistic translation, "Song about a bison", Prince Vytaut, Belarusian language, perfection, originality

Упершыню “Песня пра зубра” Міколы Гусоўскага загучала на матчынай мове паэта дзякуючы выдатнаму лінгвісту, перакладчыку, выкладчыку англійскай мовы Язэпу Семяжону. У 1969 годзе адбылася публікацыя паэмы ў перакладзе Язэпа Семяжона ў шостым нумары часопіса “Полымя”, а ў 1973 годзе “Песня пра зубра” выходзіць у свет асобным выданнем. У 1994 годзе выходзіць у свет асобнае выданне “Песні пра зубра” ў перакладзе Уладзіміра Шатона, а ў 1997 годзе з’яўляецца публікацыя паэмы ў перакладзе Наталлі Арсенневай ў сёмым нумары часопіса “Крыніца”.

Цэнтральным вобразам у паэме з’яўляецца князь Вітаўт, дзяржаўнай мудрасцю і ратнымі справамі якога захапляецца Мікола Гусоўскі. Княжанне Вітаўта паўстае ў паэме як час гераічных спаборніцтваў і дружнай дэмакратыі, дзе кожны чалавек меў поле для подзвігаў і мог праявіць сваю мужнасць. Ён падчас свайго княжання скарыў гардыню ўдзельных князёў, дабіўся цэнтралізацыі ўлады. Пры яго княжанні Вялікае Княства Літоўскае дасягнула найбольшых граніц і магутнасці, вяло адносна незалежную палітыку. Княжанне Вітаўта паўстае ў паэме як час гераічных спаборніцтваў, у якіх кожны чалавек меў прастору для подзвігаў і свярджэння сваёй годнасці незалежна ад паходжання. З мэтай падрыхтоўкі сваіх воінаў да барацьбы з ворагам Вітаўт часта наладжваў у пушчах паляванні, якія лічыліся своеасаблівай школай вайсковага выхавання. Палюючы на лясных звяроў, воіны прывучаліся валодаць кап’ём, рагачынай, лукам. У гэтых дзікіх аблавах на звяроў выпрабаваліся характар воіна, загартоўваліся яго баявы дух. Галоўнымі якасцямі воіна, на думку Вітаўта, павінны быць смеласць, адважнасць, ваяўнічасць, баявое майстэрства:

*Ipse Vitoldus erat tarn prompto mllite felix,
Qualem vix aliquis mente notare queat.
Quo duce lance pari virtus aequata pependit.
Per dignos ibant praemia magna viros,
Ibat et in meritas opulenti ignavia sordes,
Nam rigidus morum censor et acer erat.*

У паэмавым перакладзе гэта гучыць наступным чынам: “Вітаўт быў ці не самы шчаслівы, калі збіраліся выйграць выдатныя прызы годныя мужы, пераадолеўшы слабінку і цяжкасці; жорстка і рэзка судзіў за баязлівасць”.

Уладзімір Шатон такім чынам перакладае гэты эпізод:

Вітаўт за шчасце лічыў, як воін быў храбры і жвавы,
Што і нялёгка было зухаў-байцоў асачыць.
Мужныя справы тады адзначаліся дзякай належнай,
Шчодро адорваў князь вояў, дастойных пахвал.
Пудкасьць, няхай і паноў, знявагу ў яго выклікала,
Строга й сурова караў звычкі дурныя людзей.

Як нам здаецца, за невялікімі адступленнямі яму ўдалося даволі дакладна перадаць аўтарскую думку. Наталля Арсеннева, перакладаючы тэкст арыгінала, гэту думку перадае з дапамогай пяці радкоў, а не шасці, як у аўтара, але зроблена гэта таксама даволі дакладна:

Годнасьцяй першай лічылася ў князя адвага.
Сочачы пільна, знаходзіў ён сам адважнейшых,
І на аглядах адразу й абдорваў шчодро,
А баязьліўцаў, няхай і з багатага роду,
Не шанавалі і была іхнай доляй няслава.

Язэп Семяжон ужо значна адступае ад арыгінальнага тэксту, надае тэксту больш узнёсласці, параўноваючы Вітаўта то з мячом, гартаваным “на кавалдзе паходнай”, то з аптэкарам, які на вагах мерае доблесць сваіх воінаў:

Сам гартаваны, як меч на кавалдзе паходнай,
Вітаўт і знаць не хацеў сабе большага шчасця,
Чым гартаваньня ў бітвах бясстрашныя раці.
Доблесць пры ім афіцыйна лічылася першай
Якасцю воіна, і на вайсковых аглядах
Ён, як аптэкар на вагах, узважваў, хто лепшы,
Лепшаму там жа за доблесць і дзякаваў шчодро.
Ох, не любіў баязьліўцаў і пестаў з магнатаў!
Будзь ты магнатам, але калі дрэйфіш у справе,
Лёс незайздросны ў такога — пагарда дружыны.

Як бачым, перакладчык стварыў уласны тэкст, значна павялічыўшы колькасць радкоў, прытрымліваючыся толькі ў агульным аўтарскай думкі.

У паэме Мікола Гусоўскі стварае вобраз мудрага, грознага, сумленнага і справядлівага кіраўніка:

Iustitiae sanctas tam certo robore partes
Fovit, ut his nullus possit inesse dolus.
Quando diem dixit sceleri, plerosque nocentum

Ad mortem sese praecipitasse ferunt;
Conscia mox laqueos quaerebant colla tenaces:
Spes absolvendi nulla nocentis erat.

Вось як гучыць падрадковы пераклад дадзенага ўрыўка:
“Справядлівасць святую аберагаў, як птушка, якая сядзіць на яйках,
каб не было ніякай зьламыснасці. Калі дзе здзяйснялася зьлачынства,
большасць вінаватых самі кідаліся на смерць, каб прадухіліць
сустрэчу з ім, ведаючы, што не ўтрымаць галавы ім на шыі; надзеі на
жыццё ў вінаватых няма”.

Уладзіміру Шатону вельмі дакладна ўдалося перадаць думку
аўтара:

Ён справядлівасць любіў, шанаваў яе нормы святых,
Не дазваляў, каб махляр дзесьці абходзіў закон.
Як ужо ў суд выклікаў, то большая колькасць віноўных
Самі губілі сябе, толькі б не йсці да яго.
Людзі з нячыстай душой пятлю панадзейней шукалі,
Шанцаў не меў ліхадзей неяк ад кары ўцячы.

Наталлі Арсенневай удалося толькі ў агульным перадаць думку
аўтара:

Вось як судзіў ён, суровы, але справядлівы,
Тонкім чуцьцём прыкмячаючы праўды адзнаку!
Злая мана перад ім пасьцілася ніцма,
Сам абвяшчаў ён прысуд, вінавайцы ж, як кажуць,
Тутка ж з пакорай праступствы свае прызнавалі,
Кары ды сьмерці прасілі — вяроўкі на шыю —
Ведалі добра бо — літасьці тут ім ня будзе.

Язэп Семяжон па-свойму перадаў думку аўтара пра любоў Вітаўта
да справядлівасці “святой”, захаваўшы, як і Наталля Арсеннева,
толькі асноўную думку:

Строга і крута судзіў, і прытым — справядліва.
Сам справядлівы ва ўсім, ён па гэтай жа мерцы
Кожнаму мераў і нейкім сваім адчуваннем
Мог здагадацца адразу, дзе праўда, дзе крыўда.
Хлус перад ім не аднекваўся доўга: зьялеўшы,
Змяк, затрымцеў, як асінавы ліст, і прызнаўся.
Сам і прысуд вінаватым выносіў, а тыя,
Цяжкасць віны ўсведамляючы, з ціхай пакорай
Самі прыспешвалі час непазбежнае смерці.

Нельга не захапляцца мудрасцю нашага слыннага земляка, які паўтысячагоддзя таму нагадаў нам пра галоўны закон вечнасці, “закон прирочений”, - не хлебам адзіным жыве чалавек. А калі толькі хлебам, то не будзе і хлеба. Ідэалізаваны вобраз Вітаўта адпавядае ідэалу хрысціянскаму:

Vixerat ille suo certe clarissimus aevo,
Non quia nobilitent bellica facta virum:
Praetulit humanis longe caelestia rebus
Et coluit summa religione deum.

Аўтар гаворыць пра тое, што час праўлення Вітаўта названы залатым векам, бо нябеснае ён уносіў намнога вышэй за чалавечыя рэчы і ўшаноўваў Бога з наймацнейшаю верай.

... Мне так здаецца, што гэтай шаноўнаю назвай
Век той названы па простаі прычыне: дзяржаўца
Перад багаццем і шчасцем зямным пастаянна
Ставіў багацце духоўнае - злата дзяржавы.

Так гучаць гэтыя радкі ў перакладзе Язэпа Семяжона. Перакладчык робіць акцэнт на тым, што Вітаўт як дзяржаўная асоба больш за матэрыяльныя каштоўнасці цаніў духоўнае багацце чалавека, апусціўшы момант, дзе гаворыцца пра “наймацнейшую” веру ў Бога.

Наталля Арсеннева ў сваім перакладзе падае гэты момант наступным чынам:

...над грошы,
Ўдачы ды славу стаўляў Вітаўт духа багацьце,
Глыбака верыў у праўду Ўсямоцнага Бога...

Як бачым, перакладчыца, больш дакладна перадае змест арыгінала, падкрэсліваючы, што для Вітаўта было важна і духоўнае багацце, і глыбокая вера ў Бога.

Уладзімір Шатон, на нашу думку, адзначыўшы гэту якасць Вітаўта, у сваім перакладзе быў найбольш блізка да арыгіналу:

Рэчы зямныя цаніў намнога ніжэй ад нябесных,
Бога-тварца шанаваў сэрцам усім і душой.

Вітаўт выступае ў паэме не сам па сабе, а як прадстаўнік той зямлі і таго працавітага люду, якімі з Божае ласкі пастаўлены кіраваць, што перадаюць наступныя радкі:

Primus enim Christi leges cum gente recepit,
Evertit populi sacra vetusta sui,

Summo templa deo statuit censusque ministris
Illorum magna cum pietate dedit.

У падрадковым перакладзе гэта гучыць так: “Першым законы Хрыста даў народу, знішчыць загадаў людзям збудаванні старыя, на цэрквы многа даваў сродкаў служкам”. З гэтых радкоў бачна, што ў час кіравання Вітаўта таксама дасягнула росквіту і культура. Князь сам ахрысціўся, падаў народу ўзор.

У перакладзе Уладзіміра Шатона гэтыя радкі гучаць наступным чынам:

Першы з народам сваім прыняў хрысціянскую веру,
З ёю святыні дзядоў паразбурыць загадаў.
Богу навывшньому князь узводзіў раскошныя храмы,
З верай глыбокай даваў служкам царкоўным дары.

У перакладзе адчуваецца пэўны трагізм, звязаны з тым, што “святыні дзядоў паразбурыць загадаў”. Гэта ўжо бачанне Уладзіміра Шатона, так як у арыгінале гэты момант пададзены даволі нейтральна.

У пераклазе Наталлі Арсенневай, наадварот, адчуваецца нейкае прыніжэнне старой веры праз вобраз “зманных паганскіх бажкоў”:

Першы з народамі княства прыняўшы хрышчэньне,
Веры старое усе асудзіўшы памылкі,
Зманных паганскіх бажкоў ён спаліў і паставіў
Хорамы Богу Ёсявышняму. Быўшы пабожным...

Пераклад Язэпа Семязона, як бачна, зноў гучыць даволі вольна, але гэта нічуж не шкодзіць твору, а наадварот, стварае дакладную карціну, якая поўнаасцю адпавядае духу той эпохі:

Ён быў набожны, і першы з народамі княства
Сам ахрысціўся, прызнаўшы, што з верай паганскай
Повязі ўсе парывае, а ідалаў веры
Ён загадаў пазбіраць і панішчыць, і цэрквы
Богу адзінаму скрозь будаваў...

Вітаўт быў для Міколы Гусоўскага ідэалам кіраўніка, палітыка і грамадскага дзеяча. У яго вобразе паэт хацеў уславіць дзейнасць свабоднай, мужнай і адважнай асобы, шчыра адданай сваёй Бацькаўшчыне. Яго княжанне дазволіла падняць аўтарытэт Вялікага Княства Літоўскага, дасягнуць магутнасці і сусветнай вядомасці. Вітаўт – моцны ўладар, якога шанавалі ва ўсіх блізкіх і далёкіх дзяржавах:

...Qui nomen summae nunc quoque laudis habet.
 Talibus inventis duri mens alta Vitoldi
 Attritas patriae constabilivit opes.
 His iuvenes exercitiis ad bella parabat,
 Litphanae princeps dum regionis erat!..
 Hunc metuens fractos Tatarus porrexerat arcus,
 Demissus misera condicione caput...
 Hunc Moscus <Moschus> dominum servili voce vocabat,
 Quamvis immensas maximus inter opes...
 Huic iam tum validus mittebat grandia Turcus
 Munera et obsequio pene paratus erat.
 Tres, quibus in totum terror diffunditur orbem,
 Tune humili quodam conticuere metu.

У падрадковым перакладзе думка аўтара гучыць наступным чынам: "...Той, хто мае званне высокай хвалы і цяпер таксама. Такія высновы можна зрабіць пра высокую асобу Вітаўта, які ўзнавіў багацце краіны. Ажыццяўляў гэта, рыхтуючы маладых людзей да вайны, у тых часы княства было высока! Ад страху татарын уніз сумна галаву схіляў. Тады маскавіт зваў яго уладаром-кіраўніком, нягледзячы на велізарнае багацце сваё сярод найбуйнейшых. Турак, хоць моцны быў, тады пасылаў яму дарагія рэчы, гатовы быў скарыцца князю. Тры, якія трымалі ўвесь свет, сталі сціплымі і ціхімі ад страху". У трынаццаці радках Міколу Гусоўскаму ўдалося паказаць усю моц Вялікага Княства Літоўскага і мудрасць яго князя.

Найбольш дакладна зрабіў пераклад гэтага ўрыўка зноў жа Уладзімір Шатон, захававшы не толькі змест, але і форму. Яму ўдалося ўкласціся таксама ў трынаццаць радкоў:

...Храбрага мужа імя славяць і ў нашыя дні.
 Гэтай задумай адной адважнага Вітаўта розум
 Сілу радзіме вярнуў, княстам вялікім зрабіў.
 Ловамі ў нашых лясах рыхтаваў ён вацкую моладзь
 У тых гады, калі быў князем літоўскіх зямель.
 ...Лук свой татарын зламаў і працягнуў пераможцу,
 Долю схіліў галаву, страхам ахоплены ўвесь.
 ...Быццам нявольнік які, маскавіт яго зваў уладыкам,
 Хоць і магутным царом быў сярод многіх цароў.
 Турак, мацак і тады, прысылаў дарагія падаркі,
 Сведчыў здалёку, што ён князю скарыцца гатоў.

Трое вась гэтых, што жах на цэлы сусвет наганялі,
Моўкнулі ўраз перад ім, рот баючыся адкрыць.

Аднак пераклад гучыць запаволена, даволі складаны для чытання і выглядае грувастка. Язэп Семяжон зрабіў вольны пераклад, захаваўшы толькі асноўную думку:

Выдумка гэта карэннем сваім пранікае
У княжанне Вітаўта ў годы найвышага ўздыму
Княства Вялікалітоўскага. З мэтай падтрымкі
Боегатоўнасці будучых рэкрутаў з вёсак
Князь і загадваў ствараць у сваіх уладаннях
Лагер ваенны пры кожным паселішчы ў пушчах,
Дзе рыхтаваў свае раці да бітваў наступных...
Так, як і ў бітвах з татарамі, і гартаваў іх
Сілу і дух у нягодах няспынных паходаў...
Нават татарын, пакорліва ўнурыўшы голаў,
Лук свой зламаны яму аддаваў і тлумачыў,
Што, спаганяўшы ясак каля вотчын літоўскіх,
Сам станавіўся пачварнай здабычай літвінаў.
Грознай Ардзе мог прыцыкнуць: знай меру, татарын!
Як знакамiты багаццем і сілай Масковіі землі,
Усё ж і яны прымірэння прасілі з літвінам.
Турак з Таўрыды заўсёды цюкі падарункаў
Вітаўту слаў, прыхваўшы свой клопат таемны:
Як бы задобрыць, улесціць і гнеў не наклікаць
На галаву сваю з боку Літоўскай дзяржавы.
Тры каршуны, што наводзілі жах на паўсвета,
Як пылюкі, перад ім нават ціўкнуць не смелі.

Як бачым, перакладчык значна павялічыў памеры ўрыўка твора (22 радкі!), выйшаўшы за межы трынаццаці радкоў, яшчэ з большым захапленнем распавядае пра веліч і моц Вялікага Княства Літоўскага ў часы праўлення яго мудрага і мужага князя.

Наталля Арсеннева, на нашу думку, зрабіла свой пераклад таксама даволі вольна, у пэўных радках ён нават падобны да перакладу Язэпа Семяжона. Але перакладчыца ўсё ж старалася захаваць адпаведную колькасць радкоў (16), у Міколы Гусоўскага – 13.

...Толькі ж усё гэта мела карэнь у княжэньне
Вітаўта, князя вялікай Літоўскай дзяржавы...

Часам спакойным, прадбачачы прышлыя войны,
Вояў сваіх рыхтаваў ён на ловах зьвярыных,
Чым прымушаў забываць пра нястачы й нягоды!
...Нават татарын, схіліўшыся ніцма, слухмяна
Лук свой зламаны яму аддаваў, зразумеўшы,
Што, хай зьбіраў ён калым на прасторах літоўскіх,
Сам жа ж агіднай літоўскай здабычай рабіўся.
Князю і ўсходні сусед слаў лісты з прапановаю згоды,
Хай і з багацьця ды моцы Маскоўскія знаныя землі.
Турак, і той, прысылаў яму часта гасьцінцы
З думкай таёмнай яго задабрыць, ну і помсты
Князя літоўскага неяк ня выклікаць часам, —
Трох, што трымалі ўвесь сьвет у трымценьні ды жаху,
Прад Ліцьвіном пахіляліся моўчкі з пакорай.

Зыходзячы з назірання, можна адзначыць, што ўсе тры перакладчыкі не адступаюць ад агульнага бачання Вітаўта аўтарам. Ва ўсіх трох перакладах князь паўстае адметным уладаром. Нават праз столькі гадоў пасля смерці Вітаўта яго ўзвялічваюць, памятаюць, паважаюць. Менавіта гэту думку праводзіць аўтар у сваім творы. Ствараючы вобраз ідэальнага князя, паэт ясна гаворыць чытачу: менавіта такога валадара патрабуе цяперашні час. Толькі такі валадар можа злучыць пад сваёй эгідай шматтысячнае войска ратнікаў з розных еўрапейскіх краін, якое змагло б супрацьстаяць ворагам.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Арсеннева, Н. Выбраныя творы / Н. Арсеннева. – Мінск: “Беларускі кнігазбор”, 2002. – 592 с.
2. Гусоўскі, М. Песня пра зубра / М. Гусоўскі. – Мінск: “Мастацкая літаратура”, 1973. – 108 с.
3. Гусоўскі, М. Песня пра зубра / М. Гусоўскі. – Мінск: БГАКЦ, 1994. – 48 с.

РУЧНІКІ – ІЛЬНЯНЫЯ КРЫЛЫ

*Навуковы кіраўнік: Савіцкая І.У., канд. філал. навук, дацэнт
Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт
Мінск, Рэспубліка Беларусь*

Анатацыя

Артыкул прысвечаны апісанню аднаго з прадметаў народнага мастацтва – ручніка. Выяўлены розныя яго віды ў залежнасці ад выкарыстання, паказаны асаблівасці вырабу і ўпрыгожвання, а таксама сімвалізм узораў.

Ключавыя словы: народнае мастацтва, народная культура, ручнік, ткацтва, узор, вышыўка, сімвал

Yurchenko M. A., Savitskaya I. V.

TOWELS – LINEN WINGS

*Scientific Supervisor: Savitskaya I.V., Associate Professor,
Candidate of Sciences in Philology
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article is devoted to the description of one of the objects of folk art – towels. Its various types are revealed depending on the use, the peculiarities of manufacturing and decoration, as well as the symbolism of patterns are shown.

Keywords: folk art, folk culture, towel, weaving, pattern, embroidery, symbol.

Надзвычай высокі статус ручніка ў беларускай культуры зусім невыпадковы. Менавіта ў ручніку сабраны працоўны, духоўны і душэўны патэнцыял народа і, безумоўна, сям’і і роду. Для таго, каб

пакласці ў куфэрак сувой палатна, неабходна было ўзараць поле, пасеяць лён, узгадаваць яго, выбраць, вымачыць, высушыць, зрабіць кудзелю, напрасці нітак, замацаваць іх на кроснах і, дачакаўшыся адпаведнага часу, распачаць таямнічае цудадзейства – упрыгожванне ручніка.

Без дамаатканана ільнянога ручніка немагчыма ўявіць паўсядзённы побыт, цяжкую працу, а таксама гулліваю святочную ўрачыстасць нашых продкаў. Ручнік суправаджаў беларусаў з дзяцінства і да самага заканчэння жыцця. Уласна кажучы, ён быў сімвалам зямнога існавання чалавека – ад моманту нараджэння і да моманту апускання труны ў магілу.

У значныя моманты жыцця нашы продкі выкарыстоўвалі розныя віды ручнікоў у залежнасці ад іх прызначэння і моманту звароту [1]. Самы прасты быў з чалавекам ад раніцы да вечара. Ён прызначаўся для выцірання твару і рук, таму і называўся “ўціральнік”. Яго не аздаблялі ўзорамі ці складаным арнамантам. Наадварот, самым значным у хаце быў “набожнік”, якім прыбіралі “чырвоны кут”. Прызначаўся ён для пакрывання святых абразоў: Багародзіцы, Іісуса Хрыста ці святых заступнікаў сям’і. Яго распывалі багатым арнамантам, поўным глыбокага сімвалізму.

У момант нараджэння дзіцяці выкарыстоўваўся ручнік, аздаблены стылізаванай выявай маці або дзіцяці з маці. Размяшчала яго павітуха ў галаве парадзіхі, каб забяспечыць з’яўленне здаровага маленькага. Немаўлятка адразу пасля з’яўлення на свет спавівалі ў ручнічок і клалі на стол, быццам прывязваючы яго да сакральнага для сялянскай сям’і месца.

Выкарыстоўваліся ручнікі і ў час вяселля: яны дараваліся гасцям, павязваліся сватам, клаліся на падлогу падчас вячання, на ім падносілі каравай, ім жа павязвалі маладую і абводзілі тройчы вакол стала ў бацькоўскай хаце, бласлаўляючы яе на шлюб. Яго беражліва захоўвалі ўсё жыццё, каб не згубіць дабрабыт і сваё сямейнае шчасце.

Тэхналогія вытворчасці ручнікоў была вельмі цяжкая. Ніткі для ткацтва вырабляліся з ільну. Спачатку лён трэба было сабраць, потым вымачыць, высушыць, а потым ужо вырабляць ніткі.

Шырыня яго звычайна была ад дваццаці пяці да сарака пяці сантыметраў, даўжыня – ад аднаго да трох метраў. Ручнікі ткалі на кроснах (ткацтва на кроснах пашырылася на Беларусі ў XII–XIII стст.) з адбеленых або неадбеленых нітак, аздаблялі карункамі

расліннага і геаметрычнага арнаменту, вязанымі кручком, пазней – фабрычнымі карункамі. Па краях іх часта аздаблялі малінавымі ці чырвонымі стужкамі. Загадкавыя чырвона-белыя фігуркі, сіне-зялёныя, фіялетавыя, жоўтыя кветкі і птушкі на белым палатне зачароўваюць дзіцячыя сэрцы і вока сталага чалавека і сёння.

На Гомельшчыне і Віцебшчыне ў канцы XIX – пачатку XX стагоддзя бытвала выбарнае ткацтва. У народзе яго звычайна называюць перабіраннем. Для выбарных тканін характэрны рэльефны геаметрычны арнамент, утвораны насцілам узорнага ўтоку на фонавае палатно. Аднак у выбарным ткацтве ўзорны ўток закладаецца не па ўсёй шырыні тканіны, а асобнымі ўчасткамі (выбарна), што дае магчымасць больш свабодна кампанаваць элементы і рабіць больш разнастайнай іх колеравую гаму. Віцебскія ручнікі ткалі з выкарыстаннем чырвоных, зялёных, сініх, жоўтых, чорных нітак; для тканін Гомельшчыны характэрна спалучэнне белага, чырвонага і чорнага колераў [3].

Важнае месца ў аздабленні беларускага ручніка належыць вышыўцы, не менш багатай па спосабах выканання і выкарыстання разнастайнасці ўзораў, чым ткацтва. Вышыўка была выключна ручным працэсам, які патрабаваў ад выканаўцаў уседлівасці, цярдзення, пэўных навыкаў і нават таленту.

Арнамент ручнікоў адрозніваецца багаццем і разнастайнасцю. Узоры рабілі звычайнымі або спецыяльнымі іголкамі, часам кручком, а матэрыялам служылі ільняныя, баваўняныя, ваўняныя, зрэдку шаўковыя ніткі, бліскаўкі і інш.

Для накладной вышыўкі (аплікацыі) ужываліся шнур, тасьма, стужкі, кавалкі каляровых тканін, скура і інш. Вышыўкай, акрамя ручнікоў, аздаблялі жаночае адзенне (кашулі, галаўныя ўборы, фартухі, спадніцы, гарсеты) і мужчынскае (кашулі, шыйныя хусткі), рэчы дэкаратыўна-абрадавага і бытавога прызначэння (абрусы, навалочкі, посцілкі і інш.).

Тэхніка выканання народнай вышыўкі даволі разнастайная. Большасць швоў ужывалася выключна для ўпрыгожвання асновы. Існавала група традыцыйных дэкаратыўных швоў, злучальных і крайных швоў (абкіданне). На Палессі і Падняпроўі здаўна выкарыстоўвалі розныя віды зборак (маршчэнне). У залежнасці ад тэхнікі выканання вылучаюць дзве групы швоў: верхашвы (па сучаснай тканіне) і скразныя (для іх выпягваецца пэўная колькасць

нітак асновы). Верхашвы падзяляюцца на лікавыя (выконваюцца па ліку нітак тканіны) і адвольныя (па контуры) [2].

Сярод лікавых швоў асобнае месца займае набор (нацяг, завалаканне і інш.); пашыраны таксама швы крыжыкам, пляцёнка, сцябліністае шво, а таксама розныя віды процягу (гладзі) і інш. Традыцыйныя верхашвы выконваліся чырвонымі або чырвонымі з нязначным дадаткам сініх (з канца XIX ст. чорных) нітак. Адвольныя швы – процяг, аплікацыя, выбіванне і інш. – найчасцей выкарыстоўваліся для стварэння паліхромных стылізавана-раслінных узораў. Строчка – вышыўка па разрэджанай тканіне – сустракаецца пераважна ў форме вузкіх мярэжак, якімі ўпрыгожвалі кашулі, фартухі, наміткі, ручнікі [2].

Арнаменты на ручніку – гэта не проста выпадковыя наборы пэўных прадметаў або рысак. Кожны ўзор – гэта пэўны сімвал, які можна прачытаць і сёння [4]. Так, напрыклад, нашы продкі-славяне спрадвеку шанавалі Сонца і Зямлю-карміцельку, лічылі, што ад іх залежыць жыццё. Бацька-Сонца і Маці-Зямля даюць людзям усё: хлеб і ваду, цяпло і святло, рэчкі і азёры, палі і лясы. У старыя часы да Сонца як да бога звярталіся па дапамогу. Адсюль на ручніках часта выкарыстоўваўся вобраз сонца: ён мае выгляд ромба з промнямі ў бакі. Вобраз зямлі набыў выгляд ромба, запоўненага маленькімі квадрацікамі ці ромбікамі. Гэта нібыта зярняты, роўна засеяныя на полі дбайнай рукой селяніна.

Сімвалы зямлі і сонца з'яўляюцца аднымі з самых старажытных узораў; з даўніх часоў яны лічыліся цудадзейнымі, бо засцерагалі, па павер'ях, ад усяго дрэннага. Таму такія ўзоры вышывалі абавязкова на ручніках, на адзенні.

У семантыцы вышыўкі распаўсюджаны разнастайныя выявы птушак. Трэба адзначыць, што ў старажытнабеларускім народным мастацтве вобраз птушкі адносіцца да найбольш аблюбованых, паколькі птушка – гэта традыцыйны сімвал святла, сонца, кахання. Зафіксавава значная колькасць разнастайных па іканаграфіі кампазіцый, кожная з якіх характарызуецца пэўнымі семантычнымі значэннямі. Напрыклад, зязюля сімвалізавала жанчыну-ўдаву, салавей з'яўляўся паэтам кахання, сокал увасабляў каханага, а арол – героя. Голуб жа выступаў як сімвал кахання і міру. На ручніках два галубы, павернутыя галовамі адзін да аднаго, – гэта сімвал кахання. Нездарма шлюбныя ручнікі былі ўпрыгожаны гэтымі птушкамі,

прычым паміж імі часта вышывалі кветкі, што сімвалізавала каханне ў самым росквіце.

Даволі распаўсюджанай была выява хвалепадобнай галінкі, ад якой адыходзілі ўверх і ўніз сіметрычныя завіткі. Гэтая галінка ідэйна была звязана, магчыма, са старажытнымі сімваламі вады і напоенай ёю расліннасцю.

Спакон якоў з вялікай павагай ставіліся да хлеба, да зерня. Калі кавалачак хлеба падаў на падлогу, яго паднімалі і шчыра прасілі прабачэння. Хлеб ніколі не выкідалі, не раскідалі, не пакідалі на пустым стале. У народзе здаўна кажуць: “Зерне святое”, “Хто любіць зерне, той будзе багаты і шчаслівы”, “Зерне мае вялікую сілу”. Адсюль узоры з сімвалам зерня таксама былі неад’емнай часткай тканых і вышываных ручнікоў.

Берагіня – гэта важны знак, які сустракаецца ў шматлікіх арнаментах. Яе стварыў народ загадкавай, шматаблічнай і магутнай кветкай, што сімвалізуе матчыну сілу. Яна – сама Маці-прырода, якая ўяўляе сабой стварэнне і абарону свету, а таксама вечнае абнаўленне і гармонію жыцця.

Безумоўна, беларускі ручнік адносіцца да тых прадметаў мастацтва, якія належаць і мінуламу, і сучаснасці. Папулярнасць яго нязменная. У вёсках і сёння ручнік абавязкова прысутнічае ў найбольш важных, пераломных этапы жыцця чалавека; без яго не абыходзіцца зараз ніводная больш-менш значная выстава народнага мастацтва, бо менавіта ручнік з найбольшай яскравасцю ўвасабляе нацыянальныя рысы арнаментальнага мастацтва, высокае майстэрства ткацтва і вышыўкі.

Шмат стагоддзяў карыстаюцца беларусы ручніком. Ткуць і расшываюць яго і сёння, працягваючы ўдасканалваць прыгажосць, над якой працавала мноства папярэдніх пакаленняў. Кожнае з іх, спасцігаючы законы аздаблення тканіны, асэнсоўвала і складала ў адзіную скарбонку разуменне ручніковага дэкору і яго асаблівасцей, тэхнічных прыёмаў, найлепшых каляровых спалучэнняў. З цягам часу адточваліся характэрныя адзнакі традыцыйнага аздаблення беларускага ручніка, фарміраваўся канон, у рамках якога праходзілі далейшыя творчыя пошукі. Канон гэты, між іншым, ніколі не абмяжоўваў ткачыху, вышывальшчыцу, а дазваляў і нават прапаноўваў увасабляць у ім свой характар, пачуцці, настрой, сваё адчуванне характа, дэманстраваць рамесніцкую дасканаласць.

Праходзяць гады, мяняюцца густы, на змену чалавечым рукам прыходзяць машыны, створаныя тымі ж рукамі. Але пакуль побач з чалавекам будзе жыць пачуццё прыгожага, імкненне да натуральнага, сапраўднага, будзе жыць і ручнік.

Спіс выкарыстаных крыніц

1. Дубініч, А. І. Беларускі ручнік: з мінулага ў дзень сённяшні / А.І. Дубініч. – Нясвіж: Нясвіжская друкарня, 2016. – 34 с.
2. Памазенка, Т. Повязь часоў – беларускі ручнік / Т. Памазенка, Г. Ваўчок // Роднае слова. – 2011. – № 7. – С. 77–79.
3. Фадзеева, В. Я. Беларуская народная вышыўка / В. Я. Фадзеева. – Мінск: Навука і тэхніка, 1991. – 199 с.
4. Этнаграфія Беларусі: энцыклапедыя / Рэд. П. Шамякін [і інш.]. – Мінск: Беларуская Савецкая Энцыклапедыя, 1989. – 575 с.

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКИХ И РУССКИХ ИДИОМ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются русские и китайские устойчивые выражения, их культурные особенности и отличия. Приводится перечень наиболее говорящих китайских идиом, они также сравниваются с русскими идиомами.

Ключевые слова: идиома, бамбуковые дощечки, Аналекты Конфуция, метафорическое значение, фразеологизм, синонимы

Wang Yifan

CULTURAL FEATURES OF CHINESE AND RUSSIAN IDIOMS

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses Russian and Chinese stable expressions, their cultural characteristics and differences. The list of the most spoken Chinese idioms is given, they are also compared with Russian idioms.

Keywords: idiom, bamboo tablets, Analects of Confucius, metaphorical meaning, phraseology, synonyms

Известный факт, что китайская культура развилась с помощью «竹简» (zhú jiǎn - бамбуковые дощечки), и так как они были довольно громоздкими и неудобными для постоянного ношения с собой,

древние тексты были небольшого объема, чтобы выразить как можно больше смысла, не тратя впустую ни слова, ни место в «竹简». Таким образом, мы можем видеть такие выражения, как «三人行，则必有我师焉» (sān rén xíng, zé bì yǒu wǒ shīyān – среди трёх идущих обязательно найдётся мой учитель) в Аналектах Конфуция (论语 - lùnyǔ), в которых очень мало слов, но чрезвычайно богатые значения и коннотации. Таким образом, китайские идиомы в основном состоят из четырех иероглифов, фокусируясь на метафорическом значении.

Китайские идиомы обычно имеют три значения: буквальное значение, метафорическое значение и расширенное значение. Буквальное значение обозначает первоначально выраженный этими четырьмя словами смысл; метафорическое значение определяется путём расшифровки данной метафоры; расширенное значение относится к абстракции значения идиом [1, с. 26].

В Китае есть идиома «丰衣足食» (fēng yī zú shí – быть одетым и сытым). Это выражение обозначает важность в человеческой жизни пищи и предметов гардероба, так как они составляют основу ежедневной жизни, это также даёт возможность приблизиться к пониманию особенностей китайской идиоматической культуры с точки зрения двух аспектов – еды и одежды.

С древних времен китайцы придавали большое значение одежде, поэтому в идиоме «丰衣足食» одежда занимает первое место. Для китайского народа одежда была не только способом защиты от погодных условий, но и показателем социального статуса и экономического благополучия человека. Идиомы, связанные с одеждой, имеют широкое распространение в Китае:

- 冠冕堂皇 (guān miǎn táng huáng – напыщенный, величественный, помпезный, пафосный);

- 锦衣夜行 (jǐn yī yè xíng – носить парадное платье ночью) обозначает совершение какого-либо глупого, бессмысленного поступка;

- 衣不遮体 (yī bù zhē tǐ – одежда не прикрывает все тело) имеет значение «ходить полуголым» или же «носить лохмотья»;

- 节衣缩食 (jié yī suō shí – экономить на одежде и пище, экономить каждую копейку, отказывать себе во всем);

- 华冠丽服 (huá guān lì fú – великолепный);

- 荆钗布裙(jīn chāi bù qún – шпильки из терновых шипов и юбка из грубой ткани) используется в качестве выражения скромности человека, в большей степени девушек [3].

Поскольку территория древнего Китая была относительно невелика, то и мест, где был бы суровый холодный климат не было. Поэтому, например, мех мало использовался в одежде, вместо этого он был частью сложных аксессуаров богатых людей. Зачастую в Китае предмет одежды мог выглядеть очень просто, но при его изготовлении использовались материалы лучшего качества и очень сложные техники, и это отражает изящные и сдержанные особенности китайской культуры.

В отличие от китайских одежд, костюмы русского народа отличаются яркими цветами, многослойностью и наличием разной одежды на разные сезоны. Благодаря климату в одежде нет недостатка в мехе. Русская одежда обращает внимание на свой внешний вид богатством украшений, указывая на материальный статус владельца. Например, стоит отметить рубашку, которая обычно относилась к базовому элементу одежды, который должен был быть у всех поэтому выражение «отдать последнюю рубашку» имеет значение остаться с без имущества.

Культура питания северного и южного Китая сильно различается, но все виды блюд можно найти в его центральной части, где и появилась идиома, выражающая главное требование китайской кухни – «色香味俱全» (Sè xiāng wèi jù quán – сочетание внешнего вида, аромата и вкуса должно быть идеальным), поэтому идиомы, имеющие отношение к питанию, в большинстве своём описывают эти три категории:

- 回味无穷 (Huí wèi wú qióng – долгое послевкусие) используется в том случае, если необходимо сказать, что что-то остаётся в памяти навсегда, оставляет неизгладимое впечатление;

- 五味俱全 (Wǔ wèi jù quán – все пять вкусов на месте). В данном выражении может подразумеваться пять приправ (уксус, вино, мёд, имбирь, соль), пять вкусовых ощущений или пять вкусов лекарственных трав: кислый, горький, сладкий, острый, солёный. Но в любом случае общий смысл заключается в том, что всё на месте, всё совершенно и безупречно;

- 美酒佳肴 (Měi jiǔ jiāyáo – прекрасное вино и великолепная

закуска) имеет русский синонимичный фразеологизм «накормить до отвала»;

- 脍炙人口 (Kuài zhì rén kǒu – приходится всем по вкусу) – заслуживать всеобщее признание; пользоваться широкой популярностью [2].

Русские испытывают уникальные чувства к хлебу и соли. В традиционном русском этикете хлеб и соль неразделимы, они символизируют долголетие, надежность, дружбу и уважение. Высокопоставленных и долгожданных гостей издавна часто угощали солью и хлебом, что считается высшей любезностью.

Существуют идиомы, такие как «чей хлеб ешь, того и обычай тещь» (следуй привычкам людей, которые тебя кормят), «свой хлеб есть» (есть еду, которой ты обеспечил себя сам), «есть чужой хлеб» (питаться пищей, которая принадлежит другим людям). Существуют также и фразеологизмы, в которых употребляется слово «соль»: «пуд соли съест с кем-либо» (хорошо знать кого-то после длительного общения); «хлеб-соль водить» и «вместе хлеб-соль есть» в значении дружбы с кем-то. В этих фразеологизмах хлеб и соль дают уникальные национально-культурные коннотации и имеют отличительные национальные культурные особенности.

В идиомах русского и китайского языков есть сходства и различия. Например, «встречать по одежке» (凭衣帽取人) имеет аналог 衣帽取人 (yī mào qǔ rén – встречать по шляпе) на китайском языке; «подлить масла в огонь» (把黄油浇到火上) синонимичен с 火上浇油 (huǒshàng jiāoyóu – подлить масла в огонь), оба этих фразеологизма описывают чрезвычайную ситуацию, которая усугубляется кем-либо или чем-либо. Вернувшись к теме одежды, мы выделили идиомы с аналогичным смыслом, но противоположным лексическим значением отдельно взятых слов. В русском языке это «спустя рукава», что означает работу, сделанную без особых стараний, плохой результат. Это связано с тем, что одежда в России была громоздкой, с длинными рукавами, иногда очень широкими, поэтому рукава нужно было закатывать при работе. Китайская идиома 长袖善舞 (chángxiù shànwǔ – длинные рукава хороши для танцев) имеет именно такой словарный состав, потому что одежда, используемая для танцев в древнем Китае, характеризовалась длинными и красивыми рукавами [1, с. 76].

Таким образом, китайские идиомы короткие, но богаты смыслом. Поскольку бамбуковые дощечки (竹简 – zhú jiǎn) слишком тяжелые, идиомы в основном состоят из четырех символов и имеют большой спектр значений. Идиомы китайского и русского языков имеют множество сходств и различий, которые обусловлены различными историческими событиями и социокультурными особенностями народов. Существует множество полностью синонимичных выражений, стоит упомянуть, что можно встретить также и идиомы, одинаковый смысл которых передается совершенно различным путём.

Список использованных источников

1. Жуй, Ч. Х. Фразеологизм как этнокультурный феномен: лингвострановедческий аспект (на материале китайского и русского языков): дис. канд. фил. наук: 10.02.19 / Ч. Х. Жуй. – Краснодар, 2014. – 141 с.
2. 论对外汉语词汇教学的方法与原则 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://scholar.google.com/scholar?q=2.+论对外汉语词汇教学的方法与原则&hl=zh-CN&as_sdt=0&as_vis=1&oi=scholar. – Дата доступа: 10.03.2023.
3. 白云, 陈壮. 基于语料库的俄汉“怀疑”语义客体论元对比研究及其翻译 //渭南师范学院学报[Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://pdf.hanspub.org/ML20220600000_28697634.pdf. – Дата доступа: 15.03.2023.

ТЕХНОЛОГИЯ ПОСТРОЕНИЯ АРОЧНЫХ МОСТОВ В ДРЕВНЕМ КИТАЕ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются особенности построения арочных мостов в древнем Китае. Описывается один из древнейших арочных мостов Китая.

Ключевые слова: арочный мост, каркас, пролёт, дамба, Чжаочжоуский мост

Gao Jingchao

ARCH BRIDGE CONSTRUCTION TECHNOLOGY IN ANCIENT CHINA

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the features of the construction of arch bridges in ancient China. One of the oldest arched bridges in China is described.

Keywords: arch bridge, frame, span, dam, Zhaozhou Bridge

Арочные мосты в Китае начинали строиться в середине-конце династии Хань и имеют историю, насчитывающую более 1800 лет. Они постепенно развились из опорных деревянных каменно-балочных мостов и мостов со связями.

Арочный мост относится к мосту с аркой в качестве основного несущего элемента конструкции в вертикальной плоскости.

Вертикальная нагрузка передается на опору через криволинейную арку, которая изначально использовалась не для озеленения сада, а в целях водоотвода и проходки под мостом в проекте. В процессе формирования и развития тело моста искривляется, поэтому в древности его часто называли криволинейным мостом.

Арочный мост является наиболее часто используемым типом моста в Китае. Он имеет наибольшее количество стилей и является венцом всех типов мостов, особенно автомобильных мостов. По неполным статистическим данным, 7% автомобильных мостов Китая являются арочными мостами. Поскольку Китай – горная страна с богатыми каменными ресурсами, арочные мосты в основном делаются из камня. Построенный в 1990 году мост через реку Учао Хунань с пролетом 120 м на сегодняшний день является каменным арочным мостом с самым большим пролетом в мире. Формы железобетонных арочных мостов, построенных в Китае, еще более красочны, с большим количеством резных украшений.

Древние китайские мосты были сильно зависимы от местных условий и региональных традиций. Однако, построение арочных мостов в Китае имело несколько особенностей.

1. Каменные мосты. Каменные арочные мосты были наиболее распространенным типом мостов в Китае. Использование камня позволяло создавать мосты с более высокой прочностью и долговечностью.

2. Асимметричный профиль. Китайские арочные мосты имели асимметричный профиль, что позволяло им лучше справляться с действием течения воды. Это достигалось за счет изгиба арки, который был более крутым на стороне, смотрящей в направлении течения.

3. Использование каменных кирпичей. Китайские мосты были построены в основном из каменных кирпичей, которые были уложены в специальном порядке, чтобы обеспечить максимальную прочность и устойчивость.

4. Сочетание мостов с дамбами и площадками. Китайские арочные мосты часто сочетались с дамбами и площадками, что позволяло увеличить длину моста и обеспечить более удобный доступ к мосту.

5. Украшение мостов. Китайские мосты были украшены скульптурами, изображениями драконов, богинь и других символов,

что делало их не только функциональными, но и красивыми и эстетически привлекательными [1].

Самым ранним и хорошо сохранившимся мостом в Китае является Чжаочжоуский мост Анци времен династии Суй, также известный как Чжаочжоуский мост, представляет собой открытую каменную арку с 28 арочными кругами, расположенными рядом, с пролетом в 37,02 метра, высотой по вертикали 7,23 метра и общей шириной 9 метров. Толщина главной арки составляет 1,03 метра, и на главной арке есть арочные камни. По обеим сторонам главной арки две небольшие арки с пролетами 3,8 метра и 2,85 метра соответственно открыты для выхода воды и уменьшения собственного веса.

Настил моста изогнут, а на столбах высечены драконы и звери. Мост был построен в пятнадцатый год правления императора Кайхуана (595 г. н.э.) и завершен в первый год правления Суй Дае (605 г. н.э.), 1406 лет назад [2].

Мост Анци – сокровище архитектурного и культурного наследия древнего Китая, с оригинальной структурой, стройными и красивыми формами, с тщательной и яркой резьбой.

Список использованных источников

1. 中国古代木拱桥的结构和受力特点是什么 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://k.sina.cn/article_6764743783_19335cc6700100eq47.html. – Дата доступа: 10.04.2023.

2. Мост Аньци [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://ru.wikipedia.org/wiki/Мост_Аньци. – Дата доступа: 15.04.2023.

ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются особенности китайского языка и культуры, излагаются пять наиболее типичных особенностей китайской культуры.

Ключевые слова: иероглифы, конфуцианство, буддизм, даосизм, теория пяти элементов, Тянь-ся, семья, государство

Dong Yifan, Savchenko A. P.

FEATURES OF THE CHINESE LANGUAGE AND CULTURE

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines the features of the Chinese language and culture, outlines the five most typical features of Chinese culture.

Keywords: hieroglyphs, Confucianism, Buddhism, Taoism, the theory of the five elements, Tian-xia, family, state

1. История развития китайских иероглифов

Китайские иероглифы являются одними из самых древних письменных символов, появившихся в Китае более 4 тысяч лет назад. Эти сложные знаки используются в китайском языке и являются основой китайской культуры. С течением времени китайские иероглифы постоянно эволюционировали. Они изначально были

простыми изображениями предметов, которые люди видели в обыденной жизни, и явлений, за которыми наблюдали. Например, известны иероглифы, обозначающие солнце, луну, дерево, водяной нож и т. д. Но этих слов было недостаточно, и с развитием культуры к некоторым иероглифам добавлялись дополнительные символы – к «ключу» добавили знак «коготь» и «дерево», в результате чего появился иероглиф, обозначающий слово «залезать».

По сути дела, такие обозначения были не чем иным, как рисунками, но с развитием культуры, науки, языка эти рисунки превратились в сложные абстрактные символы, которые потребовали множества знаний для их понимания.

Одной из основных причин развития китайских иероглифов было использование их не только для записи языка, но и для фиксирования знаний в области философии, истории, науки и медицины. Китайские иероглифы непрерывно совершенствовались и адаптировались к меняющимся потребностям.

Сегодня китайские иероглифы используются не только в Китае, но и в других странах, где китайский язык является одним из основных. К таким странам можно отнести Японию, Сингапур и Тайвань. Благодаря технологическому прогрессу китайские иероглифы получили новые интерпретации, такие как анимационные и символические иероглифы, позволяющие им оставаться актуальными и современными.

Проще говоря, использование китайских иероглифов привело к развитию каллиграфии, формированию особого поэтического звукового ритма, выраженного иероглифами, обозначающими один звук.

Иероглифическое письмо, появившееся еще в Древнем Китае, не исчезло и существует по сей день. Оно оказало большое влияние на мышление, чтение и письменность и даже повлияло на культуру Восточной Азии, сформировав так называемый «круг культуры китайских иероглифов» [1].

2. Семья, государство и конфуцианство

Конфуцианская социальная структура базируется на семейном устройстве, которое является основой государства. Семья считается главным элементом общества, и ее роль заключается в том, чтобы воспитывать добрых и праведных граждан. В китайской семье

иерархия ориентирована на возраст и родственные отношения. Старшие члены семьи – как родители, старшие братья и сестры – имеют больший авторитет и принимают ключевые решения, в то время как младшие члены семьи должны уважительно относиться к ним.

Традиция уважения к старшим в Китае существует очень давно и проявляется во всех сферах жизни. Так, почитание старших отражается в языке: существует отдельный набор слов, которые используются только для обращения к людям почтенного возраста. Традиционно мужчины в китайской семье занимают более высокое положение, чем женщины. Однако современная китайская семья становится все более равноправной, и гендерные роли менее выражены, особенно в городах.

Также стоит отметить, что в семье часто сохраняются традиции, сложившиеся веками. Например, почитание предков и проведение ритуалов, связанных с поклонением умершим, являются важными элементами китайской семейной культуры.

Важную роль в следовании конфуцианским учениям играет государство. Конфуцианство утверждает, что общественный порядок и гармония достигаются только тогда, когда государство руководствуется нравственными принципами и устанавливает доброе правление.

Кроме того, конфуцианские учения подчеркивают важность образования и развития личности. Общество ожидает от каждого человека выполнения определенных обязанностей, и только образование и совершенствование нравственных качеств могут помочь человеку успешно выполнять эти обязанности.

Стоит отметить, что, в понимании китайского народа, Китай – это один большой дом, одна семья, и из этого вытекает множество культурных особенностей китайцев [5].

3. «Три религии в едином» мире веры

Сун Сяоцзун, император Юнле и император Юнчжэн сходились во мнении, что «конфуцианство управляет миром, буддизм управляет сердцем, даосизм управляет телом» [3].

Конфуцианство, буддизм и даосизм – три ведущие религиозные и философские традиции в Китае. Они играют главную роль в

формировании культуры, ориентации и мировоззрения жителей Китая, а также в истории и политической жизни страны.

Конфуцианство – особое философское учение, появившееся в Китае в V веке до нашей эры. Его родоначальником был Конфуций. Конфуцианство сочетает в себе религиозные, этические и социальные взгляды на мир. Основой учения Конфуция является идея заботы о ближнем и сохранения традиций. Значение здесь имеют отношения внутри семьи и общества, идеи добродетели, воспитания и образования.

Буддизм появился позже – в I веке н.э. – сначала в Индии, а затем в Китае. Учения буддизма подчеркивают проблему страдания, происходящего из желаний и материальной сферы жизни, и предлагают путь к просветлению и освобождению от кругооборота рождения и смерти. Принятие буддизма позволило объединить в китайской культуре традиционные представления о душе с концепцией перерождения и кармы, а также привнести ряд новых идей об этике и медитации.

Даосизм, созданный Лао-Цзы в VI веке до нашей эры, подчеркивает значение гармоничного сочетания сил природы и личности. Он ставит целью достижение природного порядка, который описывается как сущность вселенной и является идеальным состоянием ума и души. Ценности даосизма включают уважение к природе, простоту, безволие, непривязанность к материальным ценностям, а также практики посвящения.

Одной из важнейших особенностей китайской культуры является сочетание и взаимодействие конфуцианства, буддизма и даосизма. Такое взаимопроникновение образует гармоничную целостность, которая отражается в различных сферах жизни китайцев, включая религиозную практику, этику, образование, науку, искусство, литературу и т.д. [3].

4. Китайская теория пяти элементов

Теория пяти элементов – философская концепция, которая объясняет взаимодействие пяти основных элементов мира (дерево, огонь, земля, металл и вода) и их влияние на различные аспекты жизни. Эта теория используется во многих областях китайской культуры, включая медицину, астрологию, фен-шуй и др.

Согласно названной теории, каждый элемент имеет свои свойства и характеристики и присутствует во всем, что нас окружает. Например, элемент дерева связан с энергией роста и развития, огня – с теплом и светом, земли – с устойчивостью и плодородием, металла – с прочностью и твёрдостью, а воды – с жизнью и потоком энергии.

В рамках китайской медицины эта теория используется для диагностики и лечения заболеваний и основывается на выборе необходимых элементов для баланса энергии в организме. В астрологии эти элементы используются для определения персональных характеристик и совместимости между людьми.

Основная идея теории пяти элементов заключается во взаимодействии между собой и создании тем самым баланса в мире, в то время как нарушение этого баланса может привести к различным негативным последствиям [4].

5. Китайская концепция мироустройства

В современном понимании древнее китайское мировоззрение очень отличается от других стран и народов. У древних китайцев было «космическое» воображение, называемое «тянь-ся» (天下, tiānxià), что значит «все под небом» или «мировой порядок».

Тянь-ся относится к идеалу гармонии и порядка в обществе, где каждый человек считается равным и взаимодействует с другими в соответствии со своими обязанностями и обязательствами. Согласно концепции тянь-ся, мироустройство происходит через установление моральных и общественных норм и ценностей, которые должны быть закреплены в законах и культурных традициях. Концепция также подчеркивает важность лидерства и управления, так как только качественное управление может обеспечить стабильность и честный мировой порядок.

Важным аспектом китайской концепции мироустройства является готовность к творческой трансформации и адаптации к условиям изменяющегося мира. Это подразумевает использование традиционных ценностей и знаний в сочетании с новыми технологиями и подходами к управлению.

Концепция тянь-ся по-прежнему является важной частью китайской культуры и влияет на политические, экономические и социальные действия Китая в мировом масштабе [2].

Список использованных источников

1. Китайские иероглифы с древности до наших дней [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://anashina.com/ieroglificheskaya-pismennost/?ysclid=licsv31sos864754336>. – Дата доступа: 04.04.2023.

2. Почему Китай называют Поднебесной [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://mychinaexpert.ru/pochemu-kitaj-nazyvayut-podnebesnoj-stranoj/?ysclid=licsrg7mwq583454175>. – Дата доступа: 08.04.2023.

3. Религии в Китае. Какая религия в Китае? | Чайна Хайлайтс [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.chinahighlights.ru/culture/religions-in-china.htm?ysclid=licsskrknu240790268>. – Дата доступа: 08.04.2023.

4. У-Син теория 5 первоэлементов. Дерево. Огонь. Земля. Металл. Вода. Статья. Даосизм. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://samopoznanie.ru/articles/u-sin-teoriya_5_pervoelementov_derevo_ogon_zemlya_metall_vod/. – Дата доступа: 08.04.2023.

5. Учение Конфуция о человеке, семье, государстве [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.stud24.ru/philosophy/uchenie-konfuciya-o-cheloveke-seme/214738-628245-page2.html>. – Дата доступа: 04.04.2023.

ВЛИЯНИЕ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЭКОНОМИКУ И СОЦИАЛЬНУЮ ЖИЗНЬ В КИТАЕ

*Научный руководитель: Гошка А. А., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Беларусь*

Аннотация

В этой статье представлено влияние науки и техники на современную жизнь в Китае, в основном отраженное во влиянии технологий на экономику; демонстрируются разительные изменения и значительное развитие китайского общества и экономики под влиянием научно-технических факторов.

Ключевые слова: технологии, экономика, сельское хозяйство, бизнес, социум, умная бытовая техника

Yerkesi Solitani, Zhou Jinjing, Zhang Rongyi

THE IMPACT OF TECHNOLOGY ON ECONOMICS AND SOCIAL LIFE IN CHINA

*Scientific Supervisor: Hoska A. A., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

This article introduces the impact of science and technology on modern life in China, mainly reflected in the impact on China's economy and life. And compared with the ancient time when there was no science and technology in China, it mainly shows the significant development and changes in China in the past hundred years.

Keywords: technology, economy, agriculture industry, business, social life, smart home appliances

Как современные технологии могут способствовать развитию сельского хозяйства

Как мы все знаем, виток каждой новой эры всегда сопровождается витком научно-технического прогресса. В Китае, который является развитой сельскохозяйственной страной с населением 1,4 миллиарда человек, производство продуктов питания и других культур было одним из важнейших аспектов развития сельского хозяйства с древних времен до наших дней. Развитие сельского хозяйства также является основой социальной стабильности и повышения уровня жизни людей. «Капилляры» сельскохозяйственной цепочки — поля и рынки — и «нервные окончания» науки и техники — машины и агрохимикаты — объединяются, чтобы улучшить динамику экономического развития.

Прогресс науки и техники в развитии сельского хозяйства очевиден, и при этом вносит огромный вклад в сельское хозяйство: производительность труда и повторное использование ресурсов стабильно повышаются. Например, по данным Национального бюро статистики, за годы восьмой и девятой пятилеток вклад науки и техники в прогресс сельского хозяйства достиг 42,01% и 44,72%. Древние времена под лозунгами: «Лицом к земле, спиной к небу», «Мотыга, корова, клочок земли» исчезли, когда ручной труд заменило механизированное земледелие. Улучшилось качество почвы. Благодаря Юань Лунпину и его исследованиям гибридного риса был внесён значительный вклад в развитие сельского хозяйства Китая и всего мира.

Были улучшены также и другие сельскохозяйственные культуры. Например, двойной низкогибридный рапс имеет высокую масличность и полезен для здоровья, а новые сорта сои, кукурузы и почти всех других культур не только высокоурожайны, но и отличаются высоким качеством.

Изменения затронули также и систему полива. В прошлом полив часто производился вручную, с неудобным доступом к воде и долгими прогулками к источнику. Особенно тяжёлыми были работы в летние засушливые сезоны, когда высокая температура препятствовала не только восхождению урожая, но и своевременному поливу земель. Однако развитие науки и техники усовершенствовало технологию орошения, которая позволила напитать высохшие и бесплодные земли, тем самым способствуя

возделыванию больших площадей земли и улучшению технологий удобрений, повышая плодородность почвы.

Технологии не только облегчают производство, но и обеспечивают длительное хранение плодов хорошего урожая. Технология переработки и консервирования продукции увеличила срок хранения фруктов и овощей до нескольких месяцев и более, но с сохранением питательных веществ и влаги. В прошлом фрукты и овощи всего за неделю портились или теряли много влаги, вынуждая производителей продавать их в наиболее короткие сроки или поспешно выбрасывать, что приводило к экономическим потерям, тем самым снижая уровень распространения посадок и косвенно уменьшая долю фруктов и овощей на рынке. Цена постепенно увеличивалась, приводя к неравномерности социального и экономического развития.

Сегодня Китай активно исследует современные тенденции сельского хозяйства, внедряя новейшие технологии. Таким образом, наука и техника служит залогом стабильного развития продовольствия и устойчивого дохода фермеров, путем достижения устойчивого развития сельского хозяйства, а также является прочной основой для увеличения продовольствия и доходов.

1. Влияние технологий на транспортную систему

С развитием технологий в Китае в китайской транспортной системе произошли стремительные изменения. К выдающимся достижениям можно отнести создание высокоскоростной железной дороги, которая быстро развивается и становится самым популярным видом транспорта. В последние десятилетия Китай произвел множество высокотехнологичных скоростных поездов, востребованных на мировом рынке.

Скоростные поезда обладают высокой пассажироместимостью, более пунктуальны и комфортны, чем самолеты, а также менее требовательны к погоде. Благодаря целому ряду комплексных систем защиты, данный вид транспорта настолько безопасен, насколько может быть безопасен любой автомобильный транспорт.

2. Как технологии меняют электронную коммерцию

В 2020 году общий объем продаж мобильной электронной коммерции в Китае достиг 8 089,2 млрд юаней, что является

четвертью объёма продаж в Китае, и наступила эра электронной коммерции.

Достижения в области технологий позволяют все большему количеству людей совершать покупки с помощью своих мобильных телефонов, а предприятиям они помогают оставаться на связи со своими клиентами. Интернет-технологии облегчили предприятиям электронной коммерции доступ к данным клиентов и поддержание тесной связи со своими клиентами. Например, когда покупатель заказывает стиральную машину на веб-сайте, а продавец выставляет товар на продажу, продавец и платформа могут знать, где живет покупатель; его пол и другие купленные им товары. Эта информация может быть объединена для создания «профиля» покупателя, и продавец может продолжать продвигать сопутствующие товары покупателям, в случае с вышеупомянутой стиральной машиной: стиральный порошок, ароматические капсулы и т. д. Когда покупатель покупает один товар, это увеличивает вероятность того, что он купит и другие, что обеспечивает постоянную связь с покупателем.

Данный феномен оказал огромное влияние на современную экономику:

1) Поскольку платформа электронной коммерции является платформой с неограниченными возможностями и не требует арендной платы, складов или инвентаря, у нее чрезвычайно низкие начальные затраты. Её огромная конкурентоспособность привела к тому, что большое количество молодых людей начали свой собственный бизнес на данной платформе. С увеличением количества магазинов возникает необходимость нанимать продавцов, поэтому цепная реакция создает множество рабочих мест. Когда у людей есть стабильная работа и уровень их доходов растет, они, естественно, потребляют больше. Когда количество потребляющих людей будет достаточно большим, ВВП страны увеличится.

2) После реформ и политики открытости Китай привлек в страну большое количество иностранных инвестиций. Вливание иностранного капитала в Китай похоже на источник в пустыне, приносящий жизнь и жизненную силу китайскому рынку. С постепенным вложением иностранного капитала экономика Китая быстро развивалась, до эпидемии коронавируса валовой внутренний продукт Китая поддерживал темп роста более 6%, что является чудом

в мировой экономической истории. Введение иностранных инвестиций привело к значительному увеличению инвестиций Китая в образование и исследования и резкому увеличению научно-технических талантов, обеспечивающих техническую поддержку платформы электронной коммерции.

3. Влияние умных бытовых приборов на жизнь

В последние годы обрёл популярность новый вид мебели, «умная бытовая техника», который представляет собой обновленную концепцию «технология + мебель» и отражает передовые технологии современного китайского общества. Среди многих компаний, производящих умную технику, выделяются несколько. Первая компания — Midea, производящая кондиционеры, рисоварки и холодильники. Эти три продукта являются флагманами компании. «Робот для приготовления пищи BLANC» — прекрасный пример высокой технологии искусственного интеллекта, которая используется для выявления различий в рисе и выбора типа приготовления в соответствии с видом риса, добиваясь автоматического приготовления. В современных же высокотехнологичных холодильниках используется технология ИИ для создания «видимого» холодильника с камерой, которая интеллектуально анализирует срок годности ингредиентов и напоминает владельцу, стоит ли их менять, экономя время и деньги занятым молодым людям. ИИ, установленный в доме, в полной мере использует естественный свет и автоматически регулирует яркость ламп, чтобы обеспечить яркость помещения при минимальном потреблении энергии, а в таких местах, как туалеты и кладовые, свет включается, когда люди приходят, и выключается, когда они уходят, с одной стороны делая его удобным для повседневной жизни пользователей, а с другой экономя электричество.

4. Высокотехнологичные здания на примере шанхайских небоскребов

Небоскребы Шанхая являются ярким примером новейших технологий и последних разработок в области строительства. Самый знаменитый небоскреб в Китае, Шанхайский Небоскреб, достигает высоты 632 метра (127 этажей). Дизайн экстерьера уникален и использует множество передовых технологий:

1. *Технология производства энергии ветра турбинного типа.* В здании Шанхайского центра используется турбогенератор с ротором с вертикальной осью. Ветровые ребра выполнены в форме турбины, которая эффективно собирает ветер и в основном не имеет вращательной силы, а перед ветровыми ребрами установлены ветроулавливающее устройство и дефлектор. Ветрособирающее устройство может собирать большое количество энергии ветра, и ветер попадает в корпус под действием дефлектора, который, в свою очередь, приводит в движение лопасти ветров, что значительно повышает эффективность использования ветровой энергии в этом здании.

2. *Технология повторного использования дождевой воды.* При сборе и использовании дождевой воды в Шанхайском центральном здании используются передовые технические методы, включающие четыре этапа: сбор, хранение, очистка и использование, обеспечивающие возможность использования дождевой воды в различных частях здания в соответствии с ее чистотой.

3. *Технология тепловых насосов с использованием грунтовых источников.* В здании Шанхайского центра используется технология геотермального теплового насоса, которая представляет собой новый тип центральной системы кондиционирования воздуха, использующей энергию земли из неглубоких и глубоких подземных слоев, включая почву, грунтовые воды, поверхностные воды и другие природные источники энергии в качестве источника тепла зимой и источником охлаждения летом.

Здание Шанхайского центра можно назвать примером экологически чистого строительства, эффективного использования ресурсов и энергии, максимального сохранения ресурсов и минимизации негативного воздействия на окружающую среду за счет научного управления и технологических достижений в строительной деятельности. А именно: использование натуральных материалов и сокращение использования невозобновляемых материалов; сокращение выбросов загрязняющих веществ для максимальной защиты окружающей среды, создание системы утилизации отходов для увеличения переработки отходов; использование старых материалов настолько, насколько позволяет конструкция здания.

Таким образом, на примере Китая мы можем проследить, как научные открытия и развитие технологий влияют не только на

экономику страны, включая сельскохозяйственные отрасли и транспортную систему, но также и на повседневную жизнь людей. Важность научно-технического прогресса сложно переоценить, так как технологии с каждым годом всё более тесно переплетаются с нашими жизнями.

Список использованных источников

1. 科学技术对市场经济的影响, 舒少泽 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://wenku.baidu.com/view/a80317a875232f0ddccd a38376baf1ffd4fe335.html?fr=income1-doc-search&_wks=1688539262344&wkQuery=科学技术对市场经济的影响+++百度文库 – Дата доступа: 12.03.2023

2. 移动科技改变电商, 张小玮 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://wenku.baidu.com/view/11a0afd0f51fb7360b4c2e3f5727a5e9856a27dc.html?fr=income4-doc-search&_wks_=1688539139473&wkQuery=%E7%A7%BB%E5%8A%A8%E7%A7%91%E6%8A%80%E6%94%B9%E5%8F%98%E7%94%B5%E5%95%86%EF%BC%8C%E5%BC%A0%E5%B0%8F%E7%8E%AE. – Дата доступа: 21.03.2023.

ЛИЧНОСТЬ И УЧЕНИЕ КОНФУЦИЯ. ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ КИТАЙСКОГО ОБЩЕСТВА

*Научный руководитель: Пушкина Ж. А., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье приводятся факты из жизни великого китайского мыслителя. Приведены главные постулаты конфуцианского учения. С началом реформ в современном Китае конфуцианство переживает свое возрождение.

Ключевые слова: господствующая идеология, роль государства, кэцзюй, иерархия, проповедник, классическая литература

Lu Bin, Pushkina Zh. A.

THE PERSONALITY AND TEACHING OF CONFUCIUS. SIGNIFICANCE FOR THE CHINESE SOCIETY

*Scientific Supervisor: Pushkina Zh. A., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the facts of life of the great Chinese thinker Confucius. The tenets of Confucian teaching are given. With the beginning of the reforms in the modern China Confucianism is undergoing resurgence.

Keywords: the dominant ideology, the role of the state, keju, hierarchy, preacher, classical literature

Культура Китая притягивает своей таинственностью и неповторимостью. Эта страна на востоке Азии долгое время развивалась обособленно от всего мира, а сегодня поражает нас сохранностью своих культурных богатств и трепетным отношением к традициям.

Конфуцианство, как философско-религиозное учение, является жемчужиной китайской духовной культуры.

В биографии Конфуция переплетаются реальные факты и легенды. Предположительно он появился на свет в 551 г. до н. э. в аристократической, но бедной семье. По-китайски его имя звучит как Кун Фу-цзы, что значит учитель из рода Кун.

Будущий философ с отцом прожил недолго. Отец был уже стар и вскоре скончался. Мать воспитывала ребенка самостоятельно. Так Конфуцию с детства были знакомы горе и лишения. Но так как Конфуций все же принадлежал к аристократии, он смог обучаться в школе и изучал стрельбу из лука, управление колесницей, музыку, математику и искусство письма каллиграфию. В биографии Конфуция, которая была написана после его смерти, говорится, что женился он в 19 лет и у него были сын и дочь.

В 30 лет он открыл свою школу и стал набирать учеников. В описаниях жизни философа упоминается, что у него было 3000 учеников. 70 из них стали видными деятелями той эпохи. Учитель не брал с них плату. В качестве подарка можно было принести вяленое мясо. Учениками Конфуция были люди разных сословий, потому что он считал, что происхождение в постижении истины не играет никакой роли.

В 40 лет философ начал странствовать по Китаю и распространять свои воззрения на устройство общества и государства. Идеи Конфуция медленно распространялись. В 68 лет он вернулся на родину уже известным человеком и консультировал чиновников по вопросам устройства государства.

Конфуций умер в 479 году до н.э. в возрасте 72 лет. Не существует ни одного прижизненного изображения великого философа. Его портрет появился спустя 200 лет после смерти и найден в одной из гробниц правителя династии Хань.

Жизнь Конфуция пришлась на то время, когда Китай раздирали междоусобные войны. Правители княжеств захватывали земли друг

друга, дрались за власть и влияние и мало думали о своих подданных, которые разорялись, испытывали нищету и страдания. Уже в ранних своих наставлениях он говорил о несправедливом отношении к простому народу.

Этические и нравственные принципы жизни человека, поведения и отношения к окружающим его людям легли в основу философского учения Конфуция и значимы до настоящего времени.

После смерти учителя его последователи собрали его высказывания в одну книгу, которая называется «Лунь Юй» («Суждения и беседы»). Сборник представляет собой собрание цитат о руководстве государством и правилах поведения человека в обществе. Книга раскрывает роль государства в жизни каждого гражданина и значимость каждого члена общества в функционировании государства.

Мудрец утверждал, что не создает ничего нового, а лишь обучает традициям. Но в его учении проявились совершенно новые для того времени идеи. К примеру, он предлагал заменить благородство крови достоинством добродетели. Простой человек может подняться очень высоко, совершенствуясь морально, соблюдая традиции и развиваясь в науках, а бесчестный сын правителя останется низким человеком.

Другое принципиально новое представление об устройстве государственных отношений заключается в идее меритократии (с греч. *meritus* – «достойный», *gatos* – «власть, правление»). Конфуций настаивал на том, что управлять государством должны более способные и талантливые люди. Финансовые возможности, социальное происхождение и родственные связи в этом случае не должны быть преимуществом.

После того, как конфуцианство стало господствующей идеологией, на территории Китая был введен государственный экзамен кэцзюй. Такая система существовала примерно 1300 лет, до 1905 года. Любой гражданин имел возможность сдать этот экзамен и занять пост государственного чиновника.

Конфуцианская идея согласия и гармонии показывает, какое место занимает каждый член общества и предопределяет его обязанности по отношению к другим членам общества. Все типы отношений регулирует сяо – сыновняя почтительность. Это значит,

что младший всегда подчиняется старшему. Только дружеские отношения свободны от иерархии.

С началом реформ в современном Китае конфуцианство переживает свое возрождение. Сегодня ведутся жаркие споры о том, считать ли конфуцианство религией. Ученые, исследователи этого учения, имеют на этот счет разные мнения. Например, Пэн Юнцзе считает, что изучение конфуцианства не может быть ограничено только философскими исследованиями. «Главное достоинство конфуцианства, – говорит он, – заключается в том, что оно выражает базовые ценности жизни и создало систему образования в стране. Нельзя видеть в нем только отвлеченную философию, которая может конкурировать с философией и общественными науками Запада» [1].

В 2004 году Министерством образования КНР был создан «Институт Конфуция», а с 2006 года на телевидении появились передачи, в которых выступают конфуцианские проповедники.

В 2003 г. Кан Сяогуан в своей «Программе культурного национализма» призвал придать конфуцианству государственный статус, высказав мнение: «Только став религией, глубоко проникшей в повседневную жизнь народа, конфуцианство может действительно возродиться» [2]. Он предложил сделать изучение конфуцианского учения частью школьной программы. И с 2005-го года в китайских школах появились уроки конфуцианства. Несколько сотен тысяч детей учатся в классических учебных заведениях. Наиболее известные из них «Конфуцианская академия четырех морей» в Пекине. С 2015 года значительно увеличилось количество школьных учебных материалов, которые можно назвать классическими конфуцианскими трудами. Для младших школьников издаются традиционные буквари «Канон трех слов» и «Канон тысячи слов». Старшеклассники изучают конфуцианские книги «Обсужденные речи», «Мэн-цзы», «Великое учение», «Середина и постоянство» и др. [3].

В 2015 году Академия Цзиндэ в Пекине в сотрудничестве с Центром изучения китайских ритуалов при университете Цинхуа выпустили учебник «Ритуалы и музыка конфуцианства». Книга состоит из трех частей, которые используются для обучения школьников разных возрастов. Главные темы этого пособия – «Совершенствование себя», «Гармония в семье» и «Управление государством, умиротворение Поднебесного мира» [4].

Популяризируется учение и на телевидении. Одна из программ центрального телевидения Китая «Сказания о канонах» призвана знакомить зрителей с классической конфуцианской литературой. К таким произведениям относятся «Канон трех слов», «Песнь о завтрашнем дне», «Сказание о Мулан».

Конфуцианство являлось ведущей идеологией Китая в течение нескольких тысяч лет. Оно знало времена и забвения, и возрождения. Несмотря на это оно всегда значительно влияло на общество и демонстрирует это и сегодня.

Список использованных источников

1. Пэн Юнцзе. Проблема конфуцианства в современном культурном строительстве // Чжунго Жэньминь Дасюэ Сюэбао = Вестник народного китайского ун-та. – 2007. – № 1.

2. Кан Сяогуан. Вэньхуа миньцзучжуи луньган [Программа культурного национализма] // Чжаньлюэ юй гуаньли = Стратегии и управление. – 2003. – № 2.

3. Положительные стороны использования канонов конфуцианства в средней и начальной школе // Цзяо Юй. – Режим доступа: <http://edu.people.com.cn/n/2015/0414/c1053-26842212.html>. – Дата доступа: 04.14.2015

4. Первый учебник по конфуцианству в следующем году поступит в средние и начальные школы // Куай Кэци. – Режим доступа: <https://news.mydrivers.com/1/449/449100.html>. – Дата доступа: 29.09.2015.

ИСТОРИЯ РАЗВИТИЯ ЖИВОПИСИ КИТАЙСКОЙ ТУШЬЮ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
г. Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассказывается об истории развития живописи тушью в Китае, о самых знаменитых китайских художниках и их произведениях.

Ключевые слова: живопись, тушь, «Карта города Учжунсишань», Дай-Кван, «Фея реки Ло», Гу Кайчжи

Han Yatao

THE HISTORY OF THE DEVELOPMENT OF CHINESE INK PAINTING

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article tells about the history of the development of ink painting in China, about the most famous Chinese artists and their works.

Keywords: painting, ink, "Map of Wuzhongxishan", Dai-Kwan, "Fairy of the Luo River", Gu Kaizhi

Китайская живопись тушью относится к стилю изобразительного искусства, при котором используются исключительно чернила, эта техника является традиционной для китайской живописи.

Инструменты, использующиеся при данном виде изобразительного искусства, могут быть разнообразны – это и

чернильная, или же тушечная, бумага, керамика, стены, одежда и т.д. Понимание китайцами чернильной живописи начинается в неолитическом веке, когда линии, узоры или тексты, изображенные людьми на керамике, изначально имели определенную культурную коннотацию.

Исторические данные показывают, что первая чернильная живопись в Китае появилась в период Восточной династии Цзинь, а «Карта города Учжунсишань» Дай-Квана и «Фея реки Ло» Гу Кайчжи оказали большее влияние на развитие чернильной живописи, примерно в это же время появились трактаты, посвященные чернильной живописи. Работы этого периода сосредоточены на выражении стиля и темперамента основного персонажа, а горы и воды на картине играют вспомогательную роль, но уже видны сложные способы выражения «гор, воды, камней, деревьев» [2].

Во время династии Тан чернильная живопись начала стремительно развиваться, благодаря экономическому и культурному процветанию, в результате чего увеличивается и количество мастеров чернильной живописи: У Даоцзи, который невероятно изображал природные и архитектурные объекты, Ли Сысюнь, который создал стиль «сине-зелёного пейзажа», Ван Вэй, поэт и художник, основавший школу монохромной пейзажной живописи.

Китайская живопись многогранна и великолепна, для неё характерно изображение гор и рек, но при этом работы уже не только демонстрируют красоту различных объектов, но и выражают определённые мысли и эмоции. Художники династии Тан в основном находятся под влиянием буддийского дзэн, в следствие чего живопись имеет высокий настрой и сильный уклон в дзэн, поэтому живопись тушью можно назвать носителем идеологического и культурного наследия китайского народа.

В период династии Сун и Юань развитие чернильной живописи достигло своего пика. Рисование тушью в этот период времени уделяло больше внимания вкусу традиционной культуры и катарсису личных субъективных эмоций и постепенно устанавливало доминирующее положение. В это время появились такие известные художники, как Чжао Мэнцзянь, Чжу Руи, Су Ши, Янь Вэньгуй, Го Си, Ли Тан, Лю Соннян, Ма Юань и другие. В это время была написана картина «Жилище в горах Фучунь» – работа художника династии Юань Хуан Гунвана, которая признана одной из десяти

лучших картин Китая и национальным сокровищем Китая [3].

В период династий Мин и Цин живопись тушью постепенно начала терять своё величие. Множество художников, такие как Дун Цичан, Сюй Вэй, Вэньчжэнмин, Шэнь Чжоу, Чжэн Банцяо, Шитао, Ван Шимин, рисуют в различных стилях и оттачивают свои навыки, но художественного и эстетического новшества в развитие живописи они не привнесли. Этот период характеризуется размытыми и плоскими образами.

После опиумной войны китайская культура подверглась вторжению западной культурной традиции, и китайская живопись тушью стала стремиться к более точному отражению света и тени, структуры и тона, она стала сочетать эстетические элементы западной и китайской живописи [3].

В течение тысячелетнего развития чернильной живописи техника рисования тушью достигла совершенства, методы выражения стали безупречными, традиции уже давно заложены, но время развивается, и появилась необходимость в переосмыслении некоторых вещей, которые не соответствуют духу современного искусства, в связи с этим современная живопись с чернилами делится на две основные школы:

- Традиционная школа. Суть традиционной школы уже видна из названия, её приверженцы следуют традициям классического рисования тушью.
- Новая школа направлена на адаптацию традиций для современного искусства, произведения данной школы характеризуются более точным управлением тона и технической сложностью [2].

В процессе развития современной чернильной живописи в дополнение к наследованию традиционных методов и способам нанесения чернил, при создании картины больше внимания уделяется выражению личных мыслей и эмоций в визуальной форме. Для понимания картин, написанных тушью, большое значение придаётся разуму, знаниям, владению историческими познаниями и кругозору зрителя.

Список использованных источников

1. Китайская живопись Гохуа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://artrecept.com/zhivopis/stili/gohua>. – Дата доступа: 24.03.2023.
2. Китайское изобразительное искусство – живопись [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.advantour.com/rus/china/culture/painting.htm>. – Дата доступа: 29.03.2023.
3. Техника живописи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.chinahighlights.ru/culture/brushwork-and-printing.htm>. – Дата доступа: 27.03.2023.

**СОСТОЯНИЕ РАЗВИТИЯ И РАЗЛИЧИЯ
В ПСИХОЛОГИЧЕСКОМ КОНСУЛЬТИРОВАНИИ В КИТАЕ
И РОССИИ НА ФОНЕ РАЗЛИЧИЙ КУЛЬТУР**

*Научный руководитель: Лемешевская О. Б., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Данная статья рассматривает влияние культурных различий между Китаем и Россией на развитие психологического консультирования и общественное мнение. Анализируя различия в культуре двух стран, можно увидеть значительные различия, которые проявляются не только в сфере религии, исторической культуры, социальных ценностей и т.д., но и в области психологического консультирования.

Ключевые слова: культурные различия между Китаем и Россией, психологическое консультирование, современное состояние развития, общественное мнение, различия

Jiang Yanyan, Lemeshevskaya O. B.

**THE STATE OF DEVELOPMENT AND DIFFERENCES
IN PSYCHOLOGICAL COUNSELING IN CHINA AND RUSSIA
AGAINST THE BACKGROUND OF CULTURAL DIFFERENCES**

*Scientific Supervisor: Lemeshevskaya O. B., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

This article explores the impact of cultural differences between China and Russia on the development of psychological counseling and public opinion. Analyzing the cultural differences between the two countries,

significant differences can be seen not only in religion, historical culture, social values, etc., but also in the field of psychological counseling.

Keywords: cultural differences between China and Russia, psychological counseling, current state of development, public opinion, differences

С развитием глобализации и экономического, культурного и социального взаимодействия между Китаем и Россией связи между двумя странами становятся все более тесными. В этом контексте культурные различия между Китаем и Россией постепенно выходят на передний план. Из-за культурных различий Китая и России существуют различные способы мышления, поведения, ценностные ориентации и социальные привычки. В области психологической консультации эта разница проявляется особенно явно. Поэтому изучение текущего положения развития психологической консультации в контексте культурных различий между Китаем и Россией, а также социальных представлений имеет большое значение.

Китай и Россия, как две большие страны, имеют разные культурные и исторические контексты. В области психологической консультации у этих двух стран также различная история развития.

Истоки психологической консультации в Китае берут начало в конце 1980-х - начале 1990-х годов, когда главным влиянием на эту область были западные теории психологии. В XX веке психологическая консультация в Китае стремительно развивалась, постепенно превращаясь в самостоятельную дисциплину и профессию. В настоящее время психологическая консультация в Китае является огромным рынком, в котором работает множество специалистов и тысячи организаций. При этом с распространением интернета способы и формы психологической консультации постоянно обновлялись и развивались.

Время зарождения психологической консультации в России приходится на те годы, когда из-за ограничений политической и экономической системы Советского Союза психология в России не получала должного развития. Только после распада СССР психология начала быстро развиваться в России. С изменением общественных условий в России все больше людей начинают

осознавать важность психического здоровья, и спрос на психологическую консультацию растет.

Хотя история развития психологической консультации в Китае и России различна, но обе страны находятся в стадии быстрого развития данной отрасли. В Китае рынок психологической консультации уже превысил 10 миллиардов юаней, с годовым ростом более 30%. В России рынок психологической консультации также продолжает расширяться, ожидается, что к 2025 году он превысит 7 миллиардов рублей.

В Китае и России существуют некоторые различия в моделях предоставления услуг психологической консультации. В Китае модель услуг психологической консультации в основном делится на две формы - личная консультация и онлайн-консультация. Личная консультация означает, что консультант и консультируемый общаются и проводят консультацию в одном месте, что является более традиционной и стабильной формой с преимуществами прямого межличностного общения. Онлайн-консультация, с другой стороны, происходит через интернет-платформы и включает в себя текстовую, голосовую и видеоконсультацию. По сравнению с личной консультацией онлайн-консультация обладает большей гибкостью и удобством, особенно для тех, у кого имеются ограничения по времени и месту.

В России модели оказания психологической помощи более разнообразны и гибки, включая личные консультации, онлайн-консультации, телефонные консультации, консультации на дому и т. д. В некоторых более отдаленных или экономически не развитых районах домашняя консультация является распространенной формой, когда консультант напрямую приходит в дом консультируемого. В городах личные и онлайн-консультации более распространены.

Кроме традиционных личных и онлайн-консультаций, в последние годы в Китае и России появились новые модели оказания психологической помощи. Например, некоторые предприятия и организации начали предоставлять услуги психологической помощи для своих сотрудников, помогая им снизить уровень стресса на работе и повысить производительность труда. Также начали появляться социальные сети, предоставляющие услуги

психологической помощи, позволяя консультанту и консультируемому общаться в более открытой и свободной среде.

В целом, модели оказания психологической помощи в Китае и России имеют определенные отличия как по форме, так и по содержанию. Хотя традиционные личные и онлайн-консультации по-прежнему являются основными, появляются новые модели оказания психологической помощи, предоставляя консультируемым индивидуальный выбор.

Проблемы культурных различий и стратегии преодоления в практике психологической консультации в Китае и России. Влияние культурных различий между Китаем и Россией

Культурные различия между Китаем и Россией оказывают влияние на практику психологической консультации, проявляясь в следующих аспектах:

1. Религиозная культура

Традиционная китайская культура сильно затронута учениями конфуцианства и даосизма. Учение конфуцианства призывает к правлению на основе добродетели, уделяет внимание межличностным отношениям, церемонии и нравственности. Учение даосизма же настаивает на «владении делом без усилий», уделяет внимание природе и физическому и душевному здоровью. Оба учения оказывают определенное влияние на практику психологической консультации.

В Китае психологические консультанты часто используют традиционные конфуцианские учения для помощи клиентам в решении проблем. Например, укрепляя понимание традиционных концепций, таких как почитание родителей и уважение к старшим, чтобы улучшить отношения в семье. В учении конфуцианства семья является наиболее важной составляющей жизни человека, уважение к родителям и старшим является основным требованием морали, поэтому проблемы в семье являются очень распространенной темой в психологической консультации. Кроме того, конфуцианское учение также уделяет внимание важности социальных отношений, поэтому при решении проблем межличностных отношений часто нужно учитывать сложность и взаимозависимость разных типов отношений.

В России влияние даосской мысли на практику психологической консультации относительно мало. Российская культура уделяет внимание личной независимости и самореализации, ставит на первый план свободу и самоопределение, акцентирует внимание на саморазвитии и креативности. Поэтому в психологической консультации в России акцентируются на то, как помочь клиенту исследовать свой внутренний мир, раскрыть свой потенциал и ценности. Психологи-консультанты в России также склонны использовать теории психологической динамики, гуманистической психологии и другие теории для помощи в практике консультирования.

2. Межличностные отношения

Культурные различия между Китаем и Россией в межличностных отношениях очень большие. Китайцы уделяют внимание семейным и дружеским отношениям, социальным связям и интересам коллектива, ценят семейную и командную сплоченность, и стремятся к миру и гармонии. Россияне более ценят свободу и права личности, уделяют больше внимания индивидуальной независимости и личностной ценности, поэтому в психологическом консультировании россияне более склонны к идеям индивидуализма и личностного развития, в то время как китайцы больше ценят чувство коллективного достоинства и принадлежности к группе.

3. Способы коммуникации

Способы коммуникации в Китае и России также существенно отличаются. Китайцы уделяют внимание косвенности и скрытности речи, любят использовать метафоры и намеки для выражения своих мыслей, при этом очень ценят свое лицо и имидж. Поэтому в психологическом консультировании иногда необходимо больше детального описания и направления, чтобы заставить китайских клиентов открыться и обсудить свои проблемы. Россияне же более прямолинейны и открыты в общении, больше внимания уделяют логике и ясности, более склонны к прямому выражению своих мыслей и чувств.

4. Ценности

Между Китаем и Россией существуют значительные различия в ценностях. Китайская культура ценит семью, традиции, стабильность и гармонию, и обладает сильным культурным

наследием и моральными стандартами. Российская культура ценит свободу, равенство, демократию и правовое государство, и подчеркивает знания и рациональность. Поэтому в практике психологической консультации проблемы и потребности клиентов в двух странах могут отличаться, требуя разных методов и стратегий помощи.

5. Социальные концепции и различия

Кроме культурных различий, социальные концепции также являются важным фактором в развитии психологической консультации в Китае и России. Социальные концепции относятся к ориентации на ценности и способу понимания общества, политики, культуры, морали и других аспектов, которые были сформированы в определенных исторических условиях. Между Китаем и Россией также существуют некоторые различия в социальных концепциях.

В Китае стабильность и гармония семейных и социальных отношений означают, что люди склонны принимать ожидания семьи и общества. В России люди больше ценят самореализацию и самоуважение, акцентируя внимание на своих внутренних чувствах и потребностях. Поэтому психологическим консультантам необходимо использовать различные методы и техники в своей практике, чтобы адаптироваться к различным культурным и социальным контекстам.

Культурные и социальные различия между Китаем и Россией оказывают влияние на психологическое консультирование. Психологическим консультантам необходимо понимать это и применять различные методы и техники в своей практике.

Стратегии реагирования на культурные различия между Китаем и Россией

Чтобы справиться с культурными различиями между Китаем и Россией, консультанты по психологическому консультированию должны применять соответствующие стратегии реагирования:

1. Установление межкультурного понимания

Установление межкультурного понимания очень важно при практике психологического консультирования. Культурные различия между Китаем и Россией являются объективными, и консультанты должны понимать мышление и культурные ценности

клиента, а также соответствующим образом корректировать свои методы консультирования и навыки.

Прежде всего, консультант должен изучить и ознакомиться с различными культурными фонами, прочтя соответствующую литературу. Затем необходимо понять культурный фон и ценности клиента, такие как отношение к семье, родству, межличностным отношениям, правам и обязанностям. С пониманием этих факторов консультант сможет лучше понимать психологические потребности клиента и применять различные методы консультирования и навыки в зависимости от культурного фона.

2. Предоставление консультирования с учетом культурной чувствительности

В процессе психологического консультирования психологи должны учитывать культурные ценности клиента, использовать соответствующие методы и навыки консультирования, избегать использования неприемлемых терминов и поведения, чтобы избежать дискомфорта и неприязни со стороны клиента.

Например, в культурных контекстах Китая и России отношение к конфиденциальности и секретности может отличаться. В китайской среде клиенты могут быть склонны сохранять конфиденциальность и избегать раскрытия своих проблем, тогда как в русском контексте клиенты могут быть более склонными делиться подробностями с консультантом. В таких случаях консультанту необходимо осторожно обращаться с информацией клиентов в процессе консультации.

3. Установление доверия и сотрудничества

Установление доверия и сотрудничества очень важно в практике психологической консультации. В различных культурных контекстах установление доверия и сотрудничества может потребовать больше времени и усилий. Консультант должен использовать эффективную коммуникацию и взаимодействие, уважать культурный контекст и ценности клиента, устанавливать взаимное доверие и сотрудничество, чтобы повысить эффективность и результативность консультации.

Установление доверия и сотрудничества является ключевым этапом в кросс-культурной психологической консультации, особенно в контексте культурных различий между Китаем и Россией. Для установления доверия и сотрудничества консультанту

необходимо приложить усилия в нескольких направлениях, включая следующие аспекты:

- Понимание и уважение культурных различий

В первую очередь, психолог должен понимать культурные различия между Китаем и Россией и уважать эти различия. Например, в китайской культуре большое значение придается межличностным отношениям и приветствуется подход, ориентированный на человека, а в российской культуре уделяется больше внимания вежливости, формальностям, фактам и рациональности. Психолог должен уважать эти культурные особенности и в процессе кросс-культурной консультации уделять больше внимания установлению эмоциональной связи с клиентом, увеличивая чувство взаимного доверия.

- Использование соответствующих методов консультирования

Во-вторых, психолог должен использовать соответствующие методы консультирования для увеличения доверия клиента. В процессе кросс-культурной консультации языковые и культурные различия могут стать препятствием для передачи информации. Поэтому психолог должен использовать соответствующие методы консультирования, такие как активное прослушивание и задавание вопросов, чтобы помочь клиенту лучше понять и выразить свои проблемы и эмоции.

- Установление хорошего канала связи

Для установления хорошего канала связи психолог должен использовать активный метод коммуникации и своевременно решать возникающие в процессе общения проблемы. В процессе общения психолог должен использовать язык, понятный клиенту, чтобы увеличить эффективность общения.

- Внимание к выражению эмоций

Консультанту необходимо обращать внимание на выражение эмоций, чтобы увеличить доверие со стороны консультируемого. В культурах Китая и России есть значительные различия в способах и интенсивности выражения эмоций. Китайская культура выдвигает выражение эмоций и заботы, в то время как российская культура более склонна к контролю эмоций и избеганию конфликтов. Поэтому при культурно-перекрестных консультациях консультанту необходимо обращать внимание на выражение эмоций, чтобы

установить эмоциональную связь с консультируемым и увеличить доверие.

- Адекватное использование культурно-перекрестных навыков и инструментов

Использование культурно-перекрестных опросников и инструментов может помочь психологическому консультанту понять культурные различия и потребности клиента, чтобы предоставить персонализированное лечение.

Выводы

В результате влияния культурных различий психологическая консультация в этих двух странах сталкивается со множеством проблем и трудностей, включая недостаток квалифицированных специалистов, различные стандарты, ограничения политики и т. д. Поэтому исследование различий в развитии психологической консультации в Китае и России в культурном контексте имеет важное значение и может помочь специалистам лучше адаптироваться к консультативной работе и способствовать развитию международной психологической консультации.

Через глубокое исследование данных проблем можно более полно и глубоко понять культурные различия, с которыми сталкиваются в Китае и России в области психологической консультации и предоставить более всестороннюю и глубокую поддержку развития индустрии психологической консультации.

Список использованных источников

1. Чеботарева, Т. И. Культурные особенности в психологической помощи: сравнительный анализ между Россией и Китаем // Вестник Северо-Восточного федерального университета им. М. К. Аммосова, (4), 2018. – С. 98–107.

2. Гончарова, Е. Ю., Агапова, А.В. Профессиональная подготовка психологов в Китае и России // Сибирский педагогический журнал, (5), 2019. – С. 23–29.

3. Сурикова, Н. М. Психотерапия в России и Китае: традиции и инновации. // Молодой ученый, (9), 2020. – С. 250–253.

4. Коробейникова, А. А., Афанасьева, Н. Н. Особенности психологической поддержки людей с разными культурными привычками // Вестник Краснодарского университета МВД России, (1), 2020. – С. 139–146.

5. Линь, Х., Синь, Л. Культурные аспекты в психологической помощи и тренинге: сравнительный анализ России и Китая // Педагогическое образование в России, (1), 2018. – С. 126–130.

6. Воронцова, О. С., Ларионова, М. А. Культурные особенности психологической помощи в России и Китае // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования в Сибири, (1), 2019. – С. 137-143.

7. Тихонова, Е. И. Особенности психологической помощи в Китае // Известия Уральского федерального университета. Серия 3. Общественные науки, (4), 2019. – С. 165-174.

8. Гао, Л. Культурные различия в психологической помощи: сравнительный анализ между Китаем и Россией // Вестник Самарского государственного экономического университета, (3), 2018. – С. 72–78.

ДИАЛЕКТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

*Научный руководитель: Витер С. П., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается история развития китайского языка, его особенности и использование в сети Интернет, подчёркивается роль влияния особенностей китайской культуры на развитие языка.

Ключевые слова: китайский язык, китайская культура, особенности китайского языка, особенности китайской культуры

Zhang Yekun

THE CHARACTERISTICS OF CHINESE LANGUAGE AND CULTURE

*Scientific Supervisor: Viter S. P., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Chinese language and culture have a long history. In this article, I will talk about Chinese language and culture. This paper deals with the evolution of Chinese, the characteristics of Chinese and the use of Chinese on the Internet. There are also some basic characteristics of Chinese culture.

Keywords: Chinese language, Chinese culture, characteristics of Chinese language, characteristics of Chinese culture

Китайский язык является одним из старейших и наиболее распространенных языков в мире. Около одной пятой населения земного шара использует его в качестве родного языка, благодаря чему китайский язык является одним из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

Китайский язык можно охарактеризовать как глубокий и сложный язык, который включает в себя множество диалектов.

В истории развития китайского языка выделяют 4 периода:

- Древний китайский язык, который использовался в XI – VII веках до нашей эры.
- Китайский язык средних веков (вэньянь), на котором говорили в VII – X веках династии Суй, Та и Сун.
- Белый китайский язык X–XIX веков. На нем складывали песни династии Юань и писали романы династии Мин и Цин.
- Современный китайский язык, использующийся с 1923 года по настоящее время.

Китайский язык представляет собой совокупность сильно различающихся диалектов. В настоящее время эти диалекты разбиты на 7 групп [1]:

1. Официальная речь

Она также известна как северный, или официальный диалект, который относится к диалектам родного языка, распространенного в Северном Китае, Северо-Восточном и Северо-Западном регионах, большей части провинций Хубэй, Сычуань, Чунцине, Юньнани, Гуйчжоу, северной части провинции Хунань, районе Цзянси вдоль реки Янцзы, большей части провинций Аньхой и Цзянсу. Современные официальные диалекты в основном сформировались в период династий Мин и Цин. Эти диалекты содержат большое количество синонимов и соответствующих им сложных слов.

2. Язык У

Иначе его называют диалектом Ву, который в основном распространен в южной части Китая Цзянсу, южной провинции Аньхой, Шанхае, большей части провинции Чжэцзян, северо-восточной провинции Цзянси и северо-западном регионе провинции Фуцзянь, а также среди некоторых иммигрантов, говорящих на языке Ву в Гонконге, на японском острове Кюсю и в Сан-Франциско США. Типичным языком является сучжоуский. В качестве характерной

особенности языка У нужно назвать сохранившиеся в нем до настоящего времени древние шумные согласные.

3. Ганский язык

Он также известен как диалект Цзянси и представлен языком Наньчан, в основном распространенным в Цзянси, восточной провинции Хунань, юго-восточной провинции Хубэй, юго-западной провинции Аньхой и западной провинции Фуцзянь, а также в других регионах. Ганский язык является де-факто общим языком в этих районах. Население, говорящее на языке Цзянси, составляет около 60 миллионов человек, что соответствует 6 % населения Китая.

4. Миньский язык

Данная диалектная группа имеет широкое территориальное распространение (юго-восток Китая, острова Тайвань и Хайнань, несколько государств в Юго-Восточной Азии), вследствие чего можно выделить следующие говоры: миннанский (представлен Сямьньским языком), северный фуцзяньский (представлен языком Цзянью), миньдунский (представлен языком Фучжоу), пусяньский и миньчжунский диалекты. Среди них наибольшее влияние оказывает миннанский язык, у которого самый широкий ареал распространения. Согласно существующим лингвистическим исследованиям, фонетическая система миннанского языка близка к звуковой системе древнего китайского языка.

5. Кантонский язык

В кантонском языке много односложных слов, которые ближе к южному диалекту и древнему китайскому языку, особенно среднедревнему китайскому. Кантонский, или гуанчжоуский диалект, появившийся в Гуанчжоу, является языком межнационального общения в провинции Гуандун и некоторых прилегающих к ней районах.

6. Сяньянь

Названный диалект также известен как Сянский, носители которого в основном проживают в провинции Хунань, Сяншуй и на прилегающих территориях. Язык Сян в соответствии с сохранившейся древней системой мутного звука делится на две категории: старый Сян и новый Сян. Старосянский представляет интерес для китайской диалектологии: в нём сохраняется тройное противопоставление взрывных согласных, оставшееся также в диалектах у: шумные, взрывные, аффрикаты и фрикативные

согласные бывают звонкими. Современный Сян испытал серьёзное влияние путунхуа, который окружает ареал распространения сян с трёх сторон. Новосянский говор утратил со временем звонкие шумные согласные, его голосовая система близка к официальному языку.

7. Хакка

Этот диалект широко используется на Тайване, в Юго-Восточной Азии, на юге Китая и среди подавляющего большинства народности шэ. Хаккский язык относится к южно-китайским диалектам, который сформировался под влиянием иммигрантов с севера Китая на юг, поэтому он также сохранил некоторые особенности средневекового китайского языка. В современном хаккском языке все еще можно увидеть слова, сохранившиеся из более древних периодов развития китайского языка.

Диалекты китайского языка различаются фонетически, лексически и отчасти грамматически, хотя основы их грамматики и словаря едины. Нормативный язык в Китае, путунхуа, основан на диалекте Пекина. Литературный язык сформировался как «язык чиновников», гуаньхуа, который опирается на северные диалекты, охватывающие 70 % носителей китайского языка. Вместе с ним развивался также так называемый байхуа – разговорное просторечие. В западной литературе путунхуа обычно называют Mandarin («мандаринский»), калька с китайского (буквально – официальная речь), однако этим термином принято обозначать всю северную диалектную группу.

Наиболее характерной чертой фонетической системы путунхуа является моносиллабизм почти всех простых слов и наличие смыслоразличительных тонов. Тоны представляют собой определённое движение или сохранение высоты голоса во время произнесения слога. Каждое корневое слово в путунхуа имеет один из четырёх тонов: первый тон – высокий ровный, второй – восходящий от среднего уровня к высокому, третий – сначала понижающийся, а затем восходящий до среднего уровня; четвёртый – падающий от высокого уровня к низкому.

Особенностью китайского языка является и многоголосие. Это значит, что иероглиф, обозначающий одно слово, может иметь разные лексические значения. Китайский иероглиф позволяет выражать наименования, обозначающие более широкий спектр

значений и смысловых оттенков, чем русское слово. С одной стороны, китайское слово может иметь несколько лексических значений, с другой, одно и то же значение может быть выражено разными иероглифами.

Использование китайского языка в интернете способствует созданию новых слов для выражения мысли. Например, иероглиф «груша» используется для номинации стресса, потому что иероглиф «груша» (li) и иероглиф «стресс» имеют одинаковое произношение: ualí. Ещё один пример: иероглиф «не создавать, не творить» используется в значении «не знать». Быстрое произношение первого напоминает произношение второго.

Многообразие диалектов подчёркивает богатство китайской культуры.

Основные особенности китайской культуры

1. Китайская культура ценит национальную идею, сложившуюся еще в древние времена: дом – самая маленькая страна, а страна – десятки миллионов.

2. Китайская культура следует этикету и традициям. Китайцы всегда придавали значение этикету. Особое значение до сих пор имеют различные церемонии [2].

3. Китайская культура стремится к гармонии и единству. В Китае практикуют гармонию и единство как в мыслях, так и в поведении. Руководствуясь стремлением китайского общества к гармонии и единению, Генеральный секретарь Си Цзиньпин предложил идею, которую выразил так – «Сообщество единой судьбы человечества» [3].

4. Китайская культура подчеркивает бережливость и трудолюбие. Поэт Хань Юй, живший в VII–IX веках, так выразил эти концептуальные понятия: «Усердие лучше, чем прилежность, бережливость и трудолюбие требуют непрерывных усилий» [4].

В целом китайская культура олицетворяет дух и менталитет китайцев. Культура современного Китая объединяет культурные традиции Древнего Китая и подчеркивает такие непреходящие ценности, как семья, этикет, гармония и единство, трудолюбие и бережливость.

Список использованных источников

1. 汉语进化史 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://www.wenmi.com/article/pxxxxr302964v.html?ivk_sa=1024320u. – Дата доступа: 07.04.2023.
2. 不学礼，无以立 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.wenmi.com/article/pwodot049ebn.html>. – Дата доступа: 03.04.2023.
3. 人类命运共同体 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/%E4%BA%BA%E7%B1%BB%E5%91%BD%E8%BF%90%E5%85%B1%E5%90%8C%E4%BD%93/1096715?fr=aladdin>. – Дата доступа: 10.04.2023.
4. 业精于勤而荒于嬉 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%9A%E7%B2%BE%E4%BA%8E%E5%8B%A4%E8%80%8C%E8%8D%92%E4%BA%8E%E5%AC%89/2722001?fr=aladdin>. – Дата доступа: 13.04.2023.

РЕФОРМИРОВАНИЕ КИТАЙСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ В XX ВЕКЕ

*Научный руководитель: Пушкина Ж. А., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Китайская письменность прошла долгий путь развития. На протяжении веков она существенно изменилась, но до сих пор остается слишком сложной. Это вызывает множество проблем в эпоху глобализации, замедляет научный обмен. Реформирование китайского языка – длительный, но совершенно необходимый процесс.

Ключевые слова: иероглиф, стандартизация произношения, фонетический алфавит, пекинское произношение, произносительный стандарт, упрощение написания иероглифов, нормативность лексики и грамматики, структура словаря, проблема разночтений

Zhang He, Pushkina Zh. A.

CHINESE WRITING REFORMATION IN THE XX CENTURY

*Scientific Supervisor: Pushkina Zh. A., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Chinese writing has passed a long way of development. It has significantly changed over the centuries, but it still remains too complex. This creates a lot of problems in the age of globalization and slows down scientific exchange. Chinese writing reformation is long and essential process.

Keywords: hieroglyph, standardizing the pronunciation, phonetic alphabet, Beijing pronunciation, standard of pronunciation, simplification of hieroglyph writing, normativity of lexicon and grammar, vocabulary structure, the problem of variants in reading

Китайское иероглифическое письмо имеет многотысячную историю и сильно отличается от письма других языков. В китайском языке нет алфавита, а есть иероглифы. И это не буквы, а целые слова. Китайское письмо развивалось и за свою историю существенно изменилось, однако оно было слишком сложным, чтобы все население обучить грамоте.

Столетиями в Китае параллельно существовали два письменных языка. Официальный письменный язык вэньянь (文言 wényán) – это язык памятников китайской литературы. Параллельно с ним формировался разговорный, понятный всем язык байхуа (白话 báihuà) (618–907 гг. н.э.).

Только к середине XX в. байхуа заменил собой вэньянь, хотя и не полностью. Некоторые элементы вэньяня до сих пор просматриваются в современных текстах разного назначения.

Студенческое движение "4 Мая" 1919 г. стало вершиной просветительского процесса в Китае. Обновление системы образования было невозможно без модификации языка и письменности. В этом контексте существует несколько проблем: сближение разговорной речи и письменного языка, стандартизация произношения, многообразие и многочисленность иероглифов. И здесь главными задачами реформирования китайского языка являются распространение путунхуа, рационализация иероглифов, укоренение фонетического алфавита. Модернизация китайского языка продолжается, хотя по этому поводу ведутся многочисленные споры.

Путунхуа – общекитайский язык, который сразу имел название гуаньхуа, позже гоюй. Сам термин путунхуа существовал уже в начале XX века и подразумевал язык, который понятен всем. В 1955 г. путунхуа определили, как общий язык китайской нации, в основе которого лежат северные диалекты, стандартным является пекинское

произношение, а грамматические нормы диктуют произведения на байхуа.

Важными являются нормы произношения. Город Пекин в течение тысячи лет был столицей Китая. В результате этого пекинское произношение было избрано в качестве эталона. Так как в пекинском наречии существуют слова, которые имеют различные варианты чтения, то необходима работа по определению произносительного стандарта. Такая работа началась в 1956 г. и ведется до сегодняшнего времени.

Важным является продвижение и укоренение путунхуа на всей территории Китая, поэтому подготовка преподавателей общекитайского языка выходит на первый план. В столице и во всех провинциях работают школы изучения путунхуа, обучение в которых является обязательным для будущих учителей языка. Для оценивания знаний сейчас существуют уровни владения путунхуа. Всего их пять: высший, первый, второй, третий и подготовительный. Например, первый уровень предполагает свободное владение стандартным путунхуа, точное произношение тонов и звуков распространенных иероглифов, подчинение речи и интонации стандарту, нормативность лексики и грамматики, использование диалектных слов неприемлемо.

Большие сложности вызывает разница в написании одних и тех же иероглифов. Поэтому стандартизация написания имеет сегодня первостепенное значение. Этот процесс трудоемкий и требует больших затрат времени. Он включает в себя: 1) выявление числа иероглифов; 2) упрощение и стандартизация написания иероглифов; 3) установление нормы чтения иероглифов; 4) установление общей структуры словарей иероглифов.

Важной задачей сегодня в реформировании китайского языка является выяснение общего числа иероглифов. Китайский лингвист Чжоу Югуан отмечает: "Число иероглифов постоянно и повсеместно растет, при их рождении об этом не сообщается, а когда в определенный момент в них исчезает необходимость, то после смерти их не хоронят. В иероглифических словарях мертвые и живые знаки находятся рядом и различия между ними не фиксируются. Сколько же иероглифов нужно в конце концов использовать для записи современного китайского языка? Никто не может этого

сказать. Данное явление не следует рассматривать как само собой разумеющееся" [1].

Иероглифы появляются в результате совмещения различных элементов, но после окончания этого процесса они превращаются в самостоятельные знаки. После этого разделять или соединять их по своему усмотрению уже нельзя. Тысячи иероглифов являются тысячами самостоятельных единиц языка. Огромное количество знаков, сложность их заучивания, неудобство использования затрудняет изучение языка и является причиной безграмотности некоторых слоев населения.

Следующая важная задача – это упрощение и стандартизация написания знаков. Упрощение иероглифов происходит по принципу привычности и удобства и не вызывает трудностей в восприятии их носителями языка.

Модернизация китайского языка невозможна без введения стандарта чтений иероглифов. Здесь следует отметить, что существует проблема разночтений. Сотни иероглифов имеют по несколько различных чтений.

Унификация структуры словарей поможет быстро находить иероглифы в словаре. Сейчас основные способы работы со словарем следующие:

- применение ключа;
- соотнесение по последней черте;
- сопоставление по углам;
- фонетический метод.

Применение ключа для поиска слова в словаре затрудняется тем, что в разных словарях различается количество ключей, они по-разному классифицируются, различается подсчет черт и порядок их написания. Унификация словарей является составной частью работы по реформированию китайского языка. В результате накопления материала и знаний в настоящее время происходит становление "Современной теории иероглифического письма" [2].

Попытки внедрить латинизированный алфавит были уже в 1928г. А в 1958 г. был обнародован "Проект фонетического алфавита для китайского языка". Длительное время происходило повсеместное продвижение фонетического алфавита пиньинь цзыму. Каждый год его изучают миллионы школьников. Также он задействуется для чтения иероглифов в Малайзии, Сингапуре и на Тайване. Сейчас

фонетический алфавит пиньинь цзыму выступает в роли транскрипции и не является официальной алфавитной письменностью [3]. Почему так произошло? Все дело в том, что в китайском языке присутствуют многочисленные омофоны, распознать которые возможно только при написании соответствующего иероглифа. После горячих споров на эту тему китайский ученый-лингвист Чжао Юаньжэнь написал забавное стихотворение под названием «История о том, как поэт по имени Ши Ши поедал львов». Смысл стихотворения можно понять только в том случае, если оно написано иероглифами. В стихотворении 92 знака и все они читаются как shì [4]. Стихотворение показало, что использовать только пиньинь вместо иероглифов нельзя, поскольку это сделает невозможным в некоторых случаях понимание текста.

Здесь приведено это стихотворение в иероглифической записи и в записи на пиньинь:

《施氏食獅史》«Shī Shì shí shī shì»

石室詩士施氏，嗜獅，誓食十獅。 Shíshì shīshì Shī Shì, shì shī, shì shí shí shī.

氏時時適市視獅。 Shì shíshí shì shì shì shī.

十時，適十獅適市。 Shí shí, shì shí shī shì shì.

是時，適施氏適市。 Shì shí, shì Shī Shì shì shì.

氏視是十獅，恃矢勢，使是十獅逝世。 Shì shì shì shí shī, shì shǐ shì, shǐ shì shí shī shìshì.

氏拾是十獅屍，適石室。 Shì shí shì shí shī shī, shì shíshì.

石室濕，氏使侍拭石室。 Shíshì shī, Shì shǐ shì shì shíshì.

石室拭，氏始試食是十獅。 Shíshì shì, Shì shǐ shì shí shì shí shī.

食時，始識是十獅，實十石獅屍。 Shí shí, shǐ shí shì shí shī, shí shí shí shī shī.

試釋是事。 Shì shì shì shì.

Сейчас вопрос алфавитного письма вышел на второй план, так как появились разнообразные программы по вводу иероглифов в ЭВМ, по распознаванию иероглифов, нарисованных мышкой в специальном поле на экране, а также электронные словари и

переводчики, которыми активно пользуются представители разных национальностей при общении.

Основной задачей в будущем является развитие пиньинь цзыму в качестве дополнительной письменности и использование его одновременно с иероглифическим письмом.

Список использованных источников

1. Чжоу Югуан. Очерк реформы китайской письменности, раздел "Исследование проблемы полного списка иероглифов современного китайского языка". Бэйцзин, 1961, с. 312.

2. Чжоу Югуан. Суть современной теории иероглифического письма. "Юйвэнь сяндайхуа", 1980, № 2.

3. Чжоу Югуан. Модернизация китайского языка и письменности // Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXII: Языкознание в Китае. – 1989. – С. 376–398.

4. Чжан Цзюйлин - 张巨龄. 赵元任为什么写“施氏食狮史” // 光明日报. 2015年01月11日08版 = Чжан Цзюйлин. Зачем Чжао Юаньжэнь написал «Ши ши ши ши ши» // Гуанмин Жибао. – 2015. – 11 января. – № 8. – Режим доступа: http://epaper.gmw.cn/gmrb/html/2015-01/11/nw.D110000gmrb20150111_4-08.htm?div=-1. – Дата доступа: 10.01.2023.

ЧЭНЬЮЙ – СОКРОВЕННЫЙ ФОНД КИТАЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ

*Научный руководитель: Пушкина Ж. А., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается история возникновения китайских фразеологизмов чэньюй, приводятся примеры некоторых общеупотребительных чэньюй. Изучение чэньюй позволяет лучше узнать историю Китая и культурные традиции страны.

Ключевые слова: фразеологизм, переносное значение, экспрессивный характер, архаизмы, историзмы, древнекитайский язык

Zhao Lingbo, Ji Ruyin, Pushkina Zh.A.

CHENGYU – HIDDEN FUND OF CHINESE CULTURE

*Scientific Supervisor: Pushkina Zh. A., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The history of Chinese idioms chengyu, the examples of commonly used chengyu are also given. Studying chengyu allows to learn more about the history of China and cultural heritage of the country.

Keywords: idiom, figurative meaning, expressive character, archaisms, historicisms, ancient Chinese language

Китайская лексика состоит не только из слов и устойчивых выражений, но включает в себя и фразеологизмы. Возникновение их в китайском языке напрямую связано с обычаями, традиционными чертами быта, историческими фактами. В них, как в зеркале, отражается китайская национальная культура.

В современном китайском языке активно употребляются устойчивые выражения 成语 (чэньюй – «готовые высказывания»).

Чэньюй – это устойчивое фразеологическое словосочетание (как правило, состоящее из четырех иероглифов), построенное по нормам древнекитайского языка, семантически монолитное, с обобщенно переносным значением, носящее экспрессивный характер, функционально являющееся членом предложения.[1]

Значительное количество их пришло к нам из седой древности, приобретая свою уникальную форму. Наиболее древние чэньюй уходят корнями в период Борющихся царств (475—221 гг. до н.э.). Они постоянно циркулируют в языке, имеют сжатую оригинальную форму, узнаваемы всеми и широко применяются в речи. В них сочетаются меткость, юмор, шутка, поучительность. Шао Цзинминь (邵敬敏) в монографии “Теория современного китайского языка” (“现代汉语通论”) отмечает: «Фразеологизмы составляют сокровенный фонд китайской лексики, имеющий давние исторические истоки, пользующийся широкой популярностью народных масс и обладающий высокой частотой использования в речи» [2].

Многие чэньюй берут свое начало в китайской классической литературе, трудах древних философов, описаниях исторических событий. Также многочисленные чэньюй воспроизводят древние китайские легенды и мифы.

Число чэньюй довольно велико. Например, в “Словаре китайских чэньюй” (“中国 成语大辞典”) содержится 18 000 фразеологических единиц, из них около 3000 являются общеупотребительными [3].

В своей устной и письменной речи китайцы часто используют их. Такая речь становится убедительной и яркой, а использование чэньюй является еще одним доказательством вашей высокой культуры и прекрасного владения языком. Блистать ими можно в официальной беседе. Владение чэньюй обеспечит вам репутацию образованного, развитого человека.

Число иероглифов в чэньюй может варьироваться, но чаще всего встречаются чэньюй, состоящие из четырех знаков.

Яркий признак чэньюй – насыщенность лексики архаизмами и историзмами. К тому же, некоторые чэньюй хранят в себе особенности старой грамматики и старого произношения. В основе их лежат грамматические и лексические нормы вэньяня, прародителем которого является древнекитайский язык. Здесь и возникает сложность понимания чэньюй при переводе значений входящих в него иероглифов. Наиболее полное понимание чэньюй возможно при знакомстве с историческими фактами, стоящими за ними.

Приведем некоторые примеры общеупотребительных чэньюй.

Расставшись с имуществом, избежишь несчастий – 捨財消災. Это устойчивое выражение, которое веками передавалось от отца к сыну в Поднебесной.

Столетиями китайцы считали, что человек должен проявлять милосердие к окружающим, терпеть лишения, переживать невзгоды и мириться с бедностью. Потери и приобретения всегда идут бок о бок.

Жил в старые времена один славный, работающий юноша. Во дворе его дома лежали дрова. Однажды ночью дрова загорелись. Парень изо всех сил боролся с огнем, но дрова сгорели. Сначала юноша расстроился, но позже обнаружил, что из дров получился добротный уголь. Пришла морозная зима, но по случайности в бедном доме было тепло.

Старые люди в Китае раньше говорили тем, кого обокрали или кто лишился своего имущества или денег, что, вероятно, все еще будет хорошо, не надо расстраиваться.

Останавливаться на полпути – 半途而廢. Этот чэньюй происходит из «Учения о середине», которое является одним из главных трудов Конфуция, составленного в 450 году до н.э. внуком Конфуция.

Во времена Сражающихся царств (476 – 221 гг. до н.э.) в княжестве Юэ жил крестьянин по имени Янцзы Юэ. Возвращаясь с поля, он заметил на дороге кусок золота, поднял его и принес жене. Но она сказала: «Я всегда знала, что благородный человек не будет пить из кубка негодяя, а порядочный человек не возьмет чужое». Юэ

стало стыдно. Он вернул золото на дорогу и принялся искать учителей, чтобы стать благородным человеком. Жена все подготовила для его странствий, и Юэ пустился в путь.

Вдруг через год Юэ вернулся домой. Жена работала за ткацким станком. От удивления она всплеснула руками и воскликнула: «Почему ты так скоро вернулся?». Юэ ответил: «Я очень тосковал по дому, поэтому решил вернуться».

Жена взяла нож и подошла к ткацкому станку. «Видишь это полотно? – спросила она. – Я долго работала. Если я сейчас его разрежу, то мой труд пропадет даром. Так и с тобой. Ты остановился на половине пути, поэтому твой труд напрасен».

Несколько дней Юэ размышлял над сказанным и решил опять оставить родное жилище. Теперь он намерен был во что бы то ни стало дойти в своих планах до конца. Спустя несколько лет Юэ стал образованным и благородным человеком.

Этот чэньюй напоминает нам о том, что нельзя останавливаться на половине пути, надо быть упорным и не отступать от намеченного.

Относитесь друг к другу с уважением, как к гостю – 相敬如賓

Однажды царский посол проезжал царство Цзи. Крестьяне работали в поле. Наступило время обеда. Жена одного крестьянина подошла к своему мужу. Она с почтением, двумя руками подала ему обед, а муж также учтиво принял миску риса. Во время обеда женщина предупредительно находилась рядом и тихо ждала. Царский слуга подумал: «Как уважительно они относятся друг к другу!».

Приехав домой, он рассказал государю о супругах, которых видел в поле и сказал: «Уважение – это воплощение достоинства! Мы должны воспитывать в нашем народе эту добродетель».

Эта быль описана в историческом трактате Цзо Чжуань периода Весны и Осени (770—476 до н.э).

Чэньюй **相敬如賓** переводится как «относиться друг к другу с уважением, словно к гостю» и учит нас добросердечным супружеским отношениям.

Смотреть на дерево в ожидании зайца – 守株待兔.

В царстве Сун в период Весны и Осени (770 – 476 гг. до н.э.) жил крестьянин, на поле которого росло дерево. После работы он

отдыхал в тени. Однажды испуганный заяц пробежал мимо него, ударился о дерево и умер. Крестьянин обрадовался этому, так как дома можно будет приготовить хороший обед.

С того времени крестьянин забросил свое поле. Он лежал в тени мечтая, что ещё один заяц прибежит и так же погибнет, ударившись о дерево. Но дни шли, ничего не происходило и над крестьянином стали смеяться. В результате он не увидел ни зайца, ни урожая, потому что поля его остались неспаханными. Китайское выражение «смотреть на дерево и ожидать зайца» говорит нам о том, что уповать на удачу глупо. Нужно много работать и у тебя все будет.

Красть колокол, закрывая уши – 盜鈴掩耳.

Люди рассказывают, что когда-то в Древнем Китае в период Весны и Осени (770 – 221 до н.э) вор забрался в жилище богатой семьи, чтобы украсть колокол. Он пробовал унести его на спине, но колокол был слишком тяжёлым. Тогда он решил разбить «добычу» молотком на несколько частей. Когда вор ударил по колоколу, раздался сильный звон. Преступник испугался и закрыл уши, думая, что на шум прибегут люди. Отдохнув, он продолжил свою работу. После каждого удара грабитель закрывал уши, полагая, что так никто не услышит звон. Но он ошибался. Люди всё слышали и поймали вора.

До сих пор в народе говорят «красть колокол, закрывая уши» о человеке, который тайно совершает плохие дела в надежде, что об этом никто не узнает.

Культурные традиции Китая основаны на таких понятиях, как верность, честность, мудрость, дружелюбие и правила приличия. Они имеют свой отпечаток во всех китайских чэньюй, что отражает взгляд китайцев на жизнь и общество.

Истины, которые заключены в китайских чэньюй, выверены временем. Переходя из поколения в поколение, они позволяют лучше понять историю Китая и культурные традиции страны. Мудрость этих изречений достойна того, чтобы стать вариантом для каллиграфической надписи на вашей картине или личной печати.

Список использованных источников

1. Войцехович И. В. Практическая фразеология современного китайского языка: учебник / И. В. Войцехович. – М.: АСТ, 2007. – 509 с.
2. 邵敬敏. 现代汉语通论 · 上海：上海教育出版社. – 2001.
3. 中国成语大辞典 · 湖北：湖北人民出版社. – 1987.

КИТАЙСКАЯ ТРАДИЦИОННАЯ КУЛЬТУРА И СОВРЕМЕННЫЕ ИННОВАЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

*Научный руководитель: Лемешевская О. Б., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Традиционная китайская культура имеет долгую историю, язык, богатый широкими и глубокими коннотациями, и являющийся сущностью и важной частью китайской культуры. Традиционная китайская культура оказала глубокое влияние на образование. Как эффективный способ наследования культуры, образование связано с развитием страны и прогрессом общества. Образовательные инновации должны основываться на сути традиционной китайской культуры и обеспечивать лучшие умы для будущего развития Китая. В этой статье обсуждается влияние традиционной китайской культуры на образовательные инновации и способы реализации образовательных инноваций.

Ключевые слова: Традиционная китайская культура, образование, инновации, влияние

Zhou Xiaodan, Lemeshevskaya O. B.

CHINESE TRADITIONAL CULTURE AND MODERN INNOVATIVE EDUCATIONAL TECHNOLOGIES

*Scientific Supervisor: Lemeshevskaya O. B., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Traditional Chinese culture has a long history, rich connotations, broad and deep, and is the essence and an important part of Chinese culture.

Traditional Chinese culture has had a profound impact on education. As an effective way of inheriting culture, education is connected with the development of the country and the progress of society. Educational innovation should be based on the essence of traditional Chinese culture and provide the best talents for China's future development. This article discusses the influence of traditional Chinese culture on educational innovation and ways to implement educational innovation.

Keywords: Traditional Chinese culture, education, innovation, influence

1. Понимание образовательных инноваций и традиционной культуры

Суть образовательных инноваций – превзойти старые идеи и модели прошлого и создать новые идеи и модели, соответствующие развитию текущего времени. Образовательные инновации – это процесс непрерывного развития, непрерывного прогресса и усилий по реализации конечной цели образования, а также неизбежная модернизация образования, и его целями являются: инновации в технологии преподавания, повышение качества образования и повышение качества умов.

Как сущность национальной независимости, традиционная культура имеет свою собственную систему и ценности, отражающие уникальную национальную психологию и опыт. Суть образования заключается в том, чтобы учить и воспитывать людей. Образование даёт не только знания, но и энтузиазм к знаниям, благоговейный трепет в повседневности и стремление к лучшей жизни. Образование в любой стране ставит своей целью: научить быть людьми и научить понимать мир.

Мы должны понимать и быть знакомы с долгой историей китайской культуры и использовать изобретательность китайских традиций. Обращать внимание на тенденции современной культурной жизни, придавать важность сосуществованию и развитию множества культур, извлекать уроки из прекрасных традиций и постоянно совершенствовать культурное развитие и накопление мудрости [1].

2. Влияние традиционной китайской культуры на представление о талантах

Китайская традиционная культура отличается многообразием и инклюзивностью. Она оказала глубокое влияние на образ мышления, ценностные ориентации и мораль китайского народа. Составляя историческую и культурную основу нашего общества сегодня, влияет на поведение и ценностные ориентации людей. Китайская традиционная культура дает мудрость и вдохновение в процессе развития талантов.

Современное общество является открытым и диверсифицированным. Для всестороннего развития общества необходимо культивировать таланты различных типов и уровней, чтобы способствовать стабильности и развитию общества. Образование должно уделять внимание персонализации и социализации талантов. Это требует от образованных людей не только использования культурных знаний для достижения личного благосостояния, но и отражения персональных отличий и внедрения инноваций и изменений в обществе [2].

3. Реализация основных концепций образовательных инноваций

Наиболее заметной особенностью сегодняшней эпохи является то, что научно-технический прогресс меняется с каждым днём, а международная конкуренция становится все более суровой. Среда, влияющая на развитие образования и рост талантов, претерпела огромные изменения по сравнению с прошлым. Следовательно, необходимо глубоко изучить пути развития образования в новой ситуации, обновить концепцию образования и сформировать представление об образовании и талантах, совместимое с потребностями экономического и социального развития страны [3].

3.1 Изменение концепции образования и утверждение современных образовательных ценностей

Чтобы реализовать образовательные инновации, мы должны сначала сосредоточиться на трансформации мышления. Установление современных образовательных ценностей является ключом к реализации инноваций в образовании. Образование должно обслуживать все аспекты экономической и социальной

составляющей жизни. Сочетание образования и производительного труда является неизбежной тенденцией развития современного общества и развития самого образования.

Содержание, форма и структура самого образования также становятся все более разнообразными. Образование должно уделять внимание единству естественных и гуманитарных наук и требовать от студентов систематического получения научных знаний и овладения комплексными технологиями; осуществлять подготовку практических навыков; развивать научный интерес к истине и инновациям, и в то же время уделять внимание личностному развитию студентов, чтобы достичь сочетания естественных и гуманитарных наук, благодаря чему современное образование станет обновлённым и жизнеспособным.

3.2 Уточнение направления образования и разработка инновационной концепции качества образования

Уточнение направления образования – эффективный способ успешной реализации образовательных инноваций. Изменение традиционной модели преподавания, разработка инновационной концепции качественного образования – это и есть осуществление образовательных изменений в истинном смысле этого слова.

(1) Реформирование содержания преподавания и содействие модернизации образования.

Инновация содержания образования – это основа образовательных инноваций. В последние годы многие страны оценили реформу содержания преподавания и учебной программы, как прорыв в реформе преподавания, в целях ускорения темпов инноваций и содействия в модернизации образования.

Образовательная реформа может быть отражена в следующих аспектах:

во-первых, рациональное усвоение новейших научных достижений в различных предметных областях и постоянное обновление содержания учебной программы;

во-вторых, предметное содержание должно быть структурировано, что облегчает студентам овладение основными концепциями и принципами знаний по различным предметам, таким образом, чтобы помочь достигнуть индивидуальных результатов обучения;

в-третьих, учебная программа должна быть интегрированной, выходя за рамки дисциплин, укрепляя связи между дисциплинами и предлагая комплексные курсы.

(2) Реформирование методов преподавания и обращение внимания на индивидуальные особенности учащихся.

Традиционное обучение заключается в игнорировании индивидуальности учащихся. Необходимо реформировать методы преподавания, использовать эвристические методы обучения, чтобы активизировать мышление учащихся, энтузиазм, инициативу и креативность учащихся в процессе обучения, чтобы они могли в полной мере раскрыть свою индивидуальность.

(3) Реформирование технологий преподавания и увеличение количества современного учебного оборудования.

Инновационная технология преподавания является гарантией таких инноваций. Укрепление современных технологий преподавания и оснащения школ и осуществление модернизации методов преподавания являются неизбежными потребностями научного и социального развития в образовании.

3.3 Обновление целей обучения и разработка концепции талантов нового типа для всестороннего развития

Модернизировать образование в нашей стране, уделяя при этом внимание наследованию базовых знаний, возвращению талантов с новаторским духом и инновационными способностями, должно стать нашей главной образовательной целью. Что нужно будущему обществу, так это новаторские и творческие таланты, и от людей требуется обладать всесторонними качествами для адаптации к модернизации общества, а именно:

1. Обладать способностью достойно отвечать вызовам науки, техники и экономического развития;

2. Обладать способностью участвовать в социальной деятельности и осуществлять межличностное общение;

3. Обладать способностью возвращать эстетический вкус и развивать личность;

4. Обладать твёрдой верой, новаторским духом и творческими способностями для построения общества с китайскими особенностями.

Следовательно, образование должно растить всесторонние, многоуровневые и разнотипные современные таланты,

адаптированные к развитию современного общества. Каждый может обладать уникальными талантами в определенном аспекте. Если образование основано на качествах учащихся, каждый может стать талантом. Социальное развитие должно изменить концепцию оценки только успеваемости, обеспечить разностороннее развитие учащихся и растить современные таланты с всесторонним развитием, новаторским духом и инновационными способностями. Это должно стать важной и главной идеологией в современном преподавании.

В нынешних международных условиях культура и образование не должны опираться на традиционные идеи. В открытом мире китайское образование должно иметь широкий кругозор, впитывать все достижения развитой цивилизации, включать свой собственный уникальный культурный опыт в глобальную перспективу, интегрировать китайскую культуру с миром и способствовать прогрессу и развитию мировой цивилизации и образования.

Список использованных источников

1. Цянь Тинтин, Краткое обсуждение сочетания традиционной культуры и современного образования / Цянь Тинтин // Внеклассный язык. – 2021. – No. 3. – С. 13–14.
2. Ван Хайян, Размышления о традиционной культуре и школьном образовании / Ван Хайян // Литературное образование (часть 2). – 2021. – No. 10. – С. 134–135.
3. Чжан Линьцзюнь, Инновация моделей идеологического и политического образования в колледжах и университетах под влиянием традиционной китайской культуры / Чжан Линьцзюнь // Журнал колледжа Хэйхэ. – 2021. – No. 5. – С. 43–45.

МАТЕМАТИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА ДРЕВНЕГО КИТАЯ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассказывается об истории развития математической культуры в древнем Китае, о самых знаменитых китайских математиках древности и их открытиях.

Ключевые слова: математика, астрономия, цзягувэнь, вычисление, «Трактат об измерительном шесте», «Математика в девяти книгах»

Zhou Xiaohan

MATHEMATICAL CULTURE OF ANCIENT CHINA

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article tells about the history of the development of mathematical culture in ancient China, about the most famous Chinese mathematicians of antiquity and their discoveries.

Keywords: mathematics, astronomy, jiaguwen, calculation, «Treatise on the measuring pole», «Mathematics in nine books»

Говоря об истории математики, многие в первую очередь вспоминают Древнюю Грецию, которая добилась больших успехов в геометрии, но мало кто знает что-либо об истории древней китайской математики. На самом деле, развитие математики в древнем Китае также было очень плодотворным и внесло большой вклад в развитие

китайской нации и всей человеческой цивилизации. Далее история китайской математики будет поделена на три этапа, в которых кратко представлено развитие математики в Китае.

Китай имеет долгую историю и очень древнее происхождение. После долгого пути эволюции от дикарей к представителям одной из самых древних цивилизаций, китайцы начали изучать цифры и размышлял о формах. Первые результаты этих размышлений можно увидеть на цзягувэнь, гадальных костях, которые относятся ко временам эпохи Шан. В это время уже появились первые 13 числовых слов и десятичные правила.

Необходимость в непрерывном повышении производительности во времена правления династий Шан и Чжоу приводит к тому, что возникают как науки математика и астрономия, которые было необходимо знать люди, занимающие высокие посты, чтобы лучше вести государственную деятельность, заниматься торговлей и сельским хозяйством. В это время появилось большое количество частных школ. Уже к концу эпохи Чжоу люди в целом освоили десятичный метод подсчета и могут легко использовать инструменты для вычислений [1].

С воцарением династии Хань княжеские государства в основном завершили совершенствование феодальной системы. Это стало причиной всплеска интеллектуального развития, что обеспечило плодородную почву для развития всех видов науки и техники. В это время появились фундаментальные трактаты китайской математики: «Трактат об измерительном шесте» и «Математика в девяти книгах», которая представляет собой наиболее полное математическое сочинение времен древнего Китая. Этот фундаментальный труд состоит из сочинений различных авторов, которые жили в разное время, затем эта книга подверглась финальной редакции финансовым чиновником Чжан Цаном, после чего она стала обязательной для изучения чиновниками, земледельцами, инженерами и торговцами. В «Математике в девяти книгах» собрано 246 задач, в которых есть формулировка самой задачи, ответ на неё и лишь краткий путь решения.

«Математика в девяти книгах» описывает математические достижения периода Сражающихся царств, династий Цинь и Хань и разделяется на следующие книги-главы: Фан тянь (вычисление площадей), Су ми (правила обмена и торговли), Шуай фэнь (задачи

на пропорции), Шао гуан (измерение объемных фигур, квадратные и кубические корни, теория делимости), Шан гун (вычисление объема и расчёт трудозатрат при строительстве), Цзюнь шу (пропорции, прогрессии и т.д.), Ин бу цзу (двухлинейные уравнения), Фан чэн (отрицательные числа), Гоу гу (Теорема Пифагора и её приложения).

Появление «Математики в девяти книгах» знаменует собой формирование полной системы древней математики в Китае [3].

После династии Хань наступили эпохи Вэй, Цзинь, Северных и Южных династий, появились три великих математика древнего Китая – Лю Хуэй, Цзу Чонг и Цзу Чунчжи. Их исследование также связано с «круговой частотой», которая всегда вызывала много вопросов в математике.

Лю Хуэй нашел более простой и точный алгоритм для вычисления π с любой степенью точности, который использовали другие математики на протяжении нескольких столетий. Он придумал алгоритм, в котором константа вычисляется последовательностью шагов, где каждая последующая итерация увеличивает точность, и получил для 3072-угольника приближённое значение $\approx 3,14159$ [2].

На основе опыта предшественников китайский математик Цзу Чунчжи вычислил число p с точностью до седьмого знака и определил его значение приблизительно $355/113$ ($3,1415926 < p < 3,1415927$), используя алгоритм Лю Хуэя применительно к 12288-угольнику [1].

Таким образом, мы можем сказать, что математика древнего Китая развивалась бурно и в соответствии с запросами общества того времени: многие вычисления основывались на сельскохозяйственных примерах, что доказывается переводом некоторых глав «Математики в девяти книгах».

Список использованных источников

1. Китайская математика = 中国数学 – Большая Китайская Энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://shansbooks.ru/spravochnik-kitaista/kitayskaya-matematika-/?ysclid=lietz83xen988652606>. – Дата доступа: 08.04.2023.

2. Мастер пути Лю Хуэй. Значимые фигуры. Жизнь и открытия великих математиков. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://math.wikireading.ru/haW4cAs3h1?ysclid=licu16mzaw466226201>. – Дата доступа: 08.04.2023.

3. Математика в девяти книгах это... Что такое Математика в девяти книгах? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/452538?ysclid=lictxrcgru372806312>. – Дата доступа: 04.04.2023.

**БНТУ РАСШИРЯЕТ МЕЖДУНАРОДНОЕ
СОТРУДНИЧЕСТВО: ШЭНЬЯНСКИЙ
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ (КИТАЙСКАЯ
НАРОДНАЯ РЕСПУБЛИКА)**

*Научный руководитель: Пушкина Ж. А., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Современный рынок образовательных услуг в сфере высшего образования характеризуется высокой вариативностью образовательных программ. Шэньянский технологический институт входит в число партнеров БНТУ в области подготовки молодых специалистов для машиностроительной отрасли КНР.

Ключевые слова: сотрудничество, концепция образования, многопрофильный вуз, образовательные новшества, политехническая школа, профессиональное образование, международное сотрудничество, мировая глобализация

Yan Wenrui, Pushkina Zh. A.

**BNTU EXPANDS INTERNATIONAL COOPERATION:
SHENYANG INSTITUTE OF TECHNOLOGY (PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA)**

*Scientific Supervisor: Pushkina Zh. A., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The modern educational service market in the sphere of higher education is characterized by high variability of educational programs. Shenyang Institute of Technology is one of the partners of BNTU in the

sphere for training young specialists for machine-building industry of the PRC.

Keywords: cooperation, concept of education, multidisciplinary higher education institution, educational innovations, polytechnical school, vocational education, international cooperation, world globalization

13 сентября 2021г. БНТУ и Шэньянский технологический институт заключили соглашение о сотрудничестве в области подготовки молодых специалистов для нужд машиностроительной отрасли КНР.

Шэньянский технологический институт (ШТИ) был основан в 1999 году и является частным высшим учебным заведением, созданным в результате слияния политехнической школы Шэньянского университета Лигун и научно-технической школы Шэньянского сельскохозяйственного университета.

Институт расположен в свободной экономической зоне реформ и инноваций Шэньфу (провинция Ляонин, северо-восток Китая). На протяжении нескольких десятилетий ШТИ следует концепции: «Практика – основа обучения», энергично внедря образовательные новшества, что позволило сформировать многопрофильный институт с особыми преимуществами в области инженерии, экономики, искусства, сельского хозяйства и т.д. За годы упорного труда институт подготовил более 30 тысяч молодых специалистов.

В настоящее время в ШТИ обучается около 18 тысяч студентов. Сегодня ШТИ – это 12 учебных подразделений, 48 специальностей бакалавриата и 11 специальностей высшего профессионального образования, 8 факультетов: машиностроения и автоматизации, экономики и менеджмента, информатики и контроля, искусств и медиа, энергетики и водного хозяйства, экологии и сельского хозяйства, дошкольного образования, международного образования. Институт располагает двумя современными библиотеками. На территории студенческого городка расположены 9 учебных корпусов, 8 комплексных экспериментальных центров, 2 стадиона, спортивный центр, тренажерные залы, множество кафе, столовые, студенческие общежития.

В новую эпоху, несущую огромные возможности и вызовы, преподаватели и студенты ШТИ работают и учатся под девизом: «Искренность и честность, энергичная работа и прилежная учеба», посвящая свое время и усилия дальнейшему укреплению репутации вуза.

Шэньянский технологический институт постоянно ищет возможности международного сотрудничества в области образования. Уже установлены партнерские отношения с 35 вузами из 14 стран. Это США, Великобритания, Южная Корея, Канада, Малайзия, Франция, Италия, Россия, Казахстан и другие. Сейчас в число партнеров ШТИ входит и Беларусь.

Важно понимать, что международное сотрудничество в образовании и науке – это не дань моде, а требование времени. Такому формату подготовки профессиональных кадров с учетом тенденций к мировой глобализации следует и БНТУ, расширяя международное сотрудничество и доказывая эффективность такого обучения на практике.

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ СОТРУДНИЧЕСТВА МАЗ/МЗКТ И КИТАЯ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается история сотрудничества МАЗ и МЗКТ, развитии китайского машиностроения и советско-китайских отношениях. Описываются белорусские, китайские и китайско-белорусские разработки.

Ключевые слова: МАЗ, МЗКТ, пятилетний план Китая, машиностроение, разработки, платформа, Ваньшань

Yang Haoze

A BRIEF HISTORY OF MAZ/MZKT AND CHINA COOPERATION

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article examines the history of cooperation between MAZ and MZKT, the development of Chinese engineering and Soviet-Chinese relations. Belarusian, Chinese and Sino-Belarusian developments are described.

Keywords: MAZ, MZKT, China's five-year plan, mechanical engineering, development, platform, Wanshan

Сотрудничество между Китаем и Беларусью имеет давнюю историю, и сотрудничество в области грузовых автомобилей и спецтехники также её частью.

МАЗ (Минский автомобильный завод) был основан в 1944 году, завод МЗКТ (Минский завод колесных тягачей), официально ставший независимым в 1992 году, был подразделением, созданным в 1954 году на базе МАЗа. Сотрудничество между Китаем и двумя компаниями имеет глубокие корни, которые можно проследить до 1952 и 1953 года, когда первые китайские студенческие делегации и официальные делегации Китая посетили МАЗ.

Первый пятилетний план Китая с 1953 по 1957 год глубоко интегрировал МАЗ в процесс индустриализации Китая. В годы «первой пятилетки» в Китай приехало большое количество советских специалистов для помощи в строительстве, и завод МАЗ не стал исключением. В это время специалисты МАЗ помогали Шэньянскому заводу тяжелого машиностроения (ныне Shenyang Heavy Machinery Group CO.LTD). Специалисты инструктировали китайских рабочих по совершенствованию производственного процесса и работали в шахтах. На заводе МАЗ также была молодежная делегация, которая посетила Китай, специалист И.И. Островничик оставил ценные фотоматериалы о Китае в музее МАЗа. Эти материалы свидетельствуют о неизгладимом вкладе товарищей из Советского Союза (также БССР) на пути индустриализации КНР. Это определило глубокую дружбу между китайско-белорусским народом. В Музее истории МАЗ есть много фотографий, на которых китайские делегации посещают МАЗ, а также фотографии сертификатов и сувениров, подаренных китайцами экспертам и членам делегации завода МАЗ [4].

С ухудшением китайско-советских отношений в 1960-е годы советские специалисты уехали из Китая, в связи с чем пострадало и сотрудничество между МАЗом и Китаем. Помимо небольшого объема торговли гражданскими автомобилями, не было никаких признаков глубокого сотрудничества.

В 1980-е годы китайско-советские отношения потеплели, доказательством чего является запись от 1984 года о посещении МАЗа дипломатической делегацией Китая. В этот период в Wanshan Special Vehicle Plant были успешно проведены обратные исследования и разработки автомобиля МАЗ-543, получившей в 1986 году название

WS2400. Это была платформа для создания SRBM DF-11. В то же время в период хаоса до и после распада Советского Союза неизвестное количество автомобилей MAZ-543 было переправлено обратно в Китай бизнесменами, и они использовались в стране в качестве гражданских автомобилей. Более глубокое сотрудничество между двумя сторонами было отложено до 1997 года [3].

30 декабря 1997 года в Сяогань провинции Хубэй, была создана компания под названием Sanjiang-Volat Special Vehicle LTD. Двумя сторонами совместного предприятия являются МЗКТ и Китайская аэрокосмическая группа Санцзян, а Беларуси принадлежит 30% акций. В то же время МЗКТ предоставил технические детали автомобиля MAZ-543. Согласно содержанию соглашения, в первые пять лет работы СП 70% комплектующих должен был поставлять МЗКТ, но затем часть, предоставляемая МЗКТ, уменьшится до 30%. После сотрудничества с МЗКТ, Ваньшаньский завод тщательно изучил и адаптировал под себя технические детали MAZ-543 (также называемого WS-2400) [3]. На таких же шасси Ваньшаньский завод спецавтомобилей запустил серию военных тяжелых внедорожных специальных транспортных платформ. Например, шасси WS2500 10x8 используется в баллистических ракетах серий DF-16 и DF-21; шасси WS2600 10x10, используется в ракетах класса «берег-корабль» YJ-12B и платформах 6x6 WS2300. Согласно неполным статистическим данным, 300-мм ракетная установка большой дальности PHL-03, коробчатая ракетная установка PHL-191, ракета класса «берег-корабль» YJ-62 и крылатая ракета «Чанцзянь-10», используемые НОАК, работают на аэрокосмической технологии Sanjiang, также как и военная платформа специального автомобиля повышенной проходимости производства группы аэрокосмических технологий Sanjiang [5]. Сотрудничество между двумя сторонами продолжает углубляться. В 2009 году стороны учредили в Минске компанию «Волат-Санцзян» для производства гидромеханических трансмиссий (ГМП) для большегрузных автомобилей и колесных тракторов, которые в 2010 году МЗКТ отправил в Wanshan. Была передана технология шестиосевой передачи, и соответственно была разработана платформа WS2900 12x12 [1].

Продукция Wanshan не только оснащает Народно-освободительную армию Китая, но и осуществляет экспорт в зарубежные страны. Корпус морской пехоты Индонезии оснащен

WS2400 в качестве транспортной машины для тяжелой гусеничной техники, такой как танки. В то же время, с помощью платформы 12×12 завода Wanshan и американского дизельного двигателя Cummins, Пакистан успешно импортировал специальную транспортную платформу WS21200 в качестве ракеты-носителя TEL, предназначенной для его баллистической ракеты Shaheen-3, что сделало Пакистан далеко опережающим по ракетам-носителям TEL свою соперницу Индию. В то же время платформа технологий Минск-Ваньшань появилась в другой стране, имеющей тесные отношения с Китаем [7]. В последние годы КНДР продемонстрировала миру свои недавно разработанные межконтинентальные баллистические ракеты «Хвасон»-17 и «Хвасон»-15, а также предполагаемые разрабатываемые гиперзвуковые баллистические ракеты с планирующим корпусом. Платформами доставки этого передового оружия являются платформы серии WS51200, разработанные Wanshan. В то же время, чтобы адаптироваться к постоянно растущему корпусу ракеты, Северная Корея также модифицировала эти WS51200, чтобы удлинить корпус машины и увеличить ведомый вал. Во время северокорейского военного парада 9 февраля 2023 г. Северная Корея продемонстрировала всему миру 12 (11 выставочных + 1 запасная) перспективных межконтинентальных баллистических ракет Хвасон-17 и более на базе новой платформы TEL [6].

Сотрудничество Китая и Беларуси по большегрузным автомобилям не ограничивается военной сферой. Во втором десятилетии 21 века обе стороны также углубили сотрудничество в области гражданских грузовиков. После длительного периода технологического накопления и жесткой конкуренции на внутреннем рынке гражданские грузовики Китая уже не те, что были раньше, и нет явного разрыва между ними и самыми передовыми грузовиками западных стран. Крупнейший в Китае производитель дизельных двигателей для коммерческих автомобилей Weichai Power, крупнейший в Китае производитель коробок передач для большегрузных автомобилей Fast Group и производитель автомобильного подъемного оборудования Zoomlion обосновались в Китайско-белорусском индустриальном парке «Великий камень» и создали с МАЗ совместные предприятия и локализованные производства вспомогательного оборудования для гражданских

грузовиков. МАЗ также тесно сотрудничает с Shaanxi Automobile Group, ведущим предприятием в области производства грузовых автомобилей в Китае. Считается, что сотрудничество двух сторон позволит МАЗу в будущем выйти на более высокий уровень.

Помимо этих форм сотрудничества, есть еще некоторые автомобили МАЗ или МЗКТ, официально поставленные в Китай. С 1990-х до начала 21 века, чтобы компенсировать недостаток возможностей ПВО, Китай импортировал из России несколько батарей ЗРК большой дальности С300ПМУ, С300ПМУ1 и С300ПМУ2, а также МАЗ-543 и МЗКТ-7930 использовались в качестве ракетных пусковых установок дивизиона ПВО, машин радиолокационного облучения и командирских машин на службе Народно-освободительной армии Китая. В 2015 году Китай подписал соглашение с Россией и решил импортировать два комплекта ЗРК большой дальности С400. МЗКТ-7930 поступил в Китай как управляемая радиолокационная машина 92Н6Е и командирская машина [3].

Еще одним типичным случаем китайско-белорусского сотрудничества является реактивная система залпового огня «Полонез», совместно разработанная Китаем и Беларусью. Ракетная установка этого типа интегрирована с ракетной установкой А200 Китайской группы аэрокосмической науки и техники и шасси МЗКТ-7930 Беларуси, в то же время реактивная система залпового огня этого типа способна запускаться совместно с китайскими баллистическими ракетами М20. Ракета представляет собой двухконусную гиперзвуковую ракету с официальной дальностью полета 290 километров. Этот тип реактивной системы много лет служил в белорусской армии и был экспортирован в Азербайджан для участия в «Нагorno-Карзабахском» конфликте между Азербайджаном и Арменией в 2020 году.

В области гонок МАЗ также добился немалых достижений. Команда МАЗ-Спорт трижды занимала призовые места в грузовом зачете на ралли «Шелковый путь», проходившем в Китае – Центральной Азии.

Сотрудничество МАЗ и МЗКТ с Китаем принесло большую пользу обеим странам. Считается, что в новую эпоху сотрудничество между Китаем и Беларусью в различных сферах выйдет на более высокий уровень.

Список использованных источников

1. 中国的 S-400, 外形如何与 S-300 区分? [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.sohu.com/a/317854910_628944. – Дата доступа: 24.03.2023.
2. MissileThreat CSIS MISSILE DEFENSE PROJECTDF-12 / M20 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://missilethreat.csis.org/missile/df-12/>. – Дата доступа: 29.03.2023.
3. Военно-техническое сотрудничество Беларуси и Китая: автотехника и другое [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bsblog.info/voenno-texnicheskoe-sotrudnichestvo-belarusi-i-kitay-a-avtotexnika-i-drugoe/>. – Дата доступа: 10.04.2023.
4. ОАО "Минский автомобильный завод" – maz.by [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://maz.by/>. – Дата доступа: 25.03.2023.
5. 【飞羽社】自主研发&技术引进, 东风-41 导弹发射车从何而来? 哔哩哔哩 bilibili [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://b23.tv/r7DbP30>. – Дата доступа: 04.03.2023.
6. 【飞羽社】年轻人的第一款高超音速导弹-M20 简析 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://b23.tv/E1YhMyB>. – Дата доступа: 10.04.2023.
7. #兵器影像# 印度尼西亚海军陆战队第二海军陆战旅使用中国造万山 WS2400 8x8 重型卡车运输 2 辆俄制 BMP-3F 步战车 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://m.weibo.cn/status/Mv4vwcrqE?jumpfrom=weibocom>. – Дата доступа: 14.04.2023.

ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ И ПИСЬМА В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются особенности китайского языка с точки зрения произношения и письма, анализируются их соответствующие характеристики, а также описываются культурные функции китайского языка и его знаковой системы для понимания языкового искусства Китая.

Ключевые слова: характеристика китайского языка, особенности китайских иероглифов, культурная функция китайских иероглифов

Yan Jianhua, Savchenko A. P.

PRONUNCIATION AND WRITING FEATURES IN CHINESE

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Chinese is the language spoken by the Han people and is also the lingua franca of China; Chinese characters are a written symbol system used to record the Chinese language. This article analyzes the respective characteristics and cultural functions of Chinese language and characters to understand and learn the broad and profound language arts of China.

Keywords: Characteristics of the Chinese language; Features of Chinese characters; The cultural function of Chinese characters

1. Характеристики произношения

Китайский язык является тональным языком, так как изменение высоты тона при произношении китайских слогов играет важную роль в различении значения. Например, в китайских слогах *mā, má, mǎ, mà* согласный и гласный одинаковы (согласный – m, а гласный – a), но тон разный, из-за чего и лексическое значение этих символов разное, в связи с чем каждый из этих слогов передаётся на иероглифическом письме различными знаками.

Поскольку в китайском языке всего четыре тона, он несёт гораздо более сложную задачу различения значений, так как одинаковые согласные и гласные при наличии различного тона также имеют и различное значение. Китайский слог является основной идеографической единицей, он имеет лексическое значение, и границы между слогами чёткие. Структура слогов в китайском языке проста и удобна, и каждый слог может быть проанализирован как согласный, гласный или тон.

2. Характеристика словарного запаса

Согласно статистике, 8000 самых часто используемых слов в современном китайском языке являются двусложными, 71 % из 8000 являются двусложными словами, 26 % – односложные слова, и только 3 % представляют собой многосложные слова. Многосложные слова в основном заимствованные транслитерированные, что говорит о доминировании в современном китайском языке двухсложных слов.

Процесс словообразования в китайском языке заключается в создании новых слов путём комбинирования других слов. Китайский язык не имеет таких грамматических элементов, как флексии, поэтому словообразование в основном основывается на композиционном принципе.

Одним из основных способов создания новых слов в китайском языке является сочетание двух или более слов в единое слово. Такие слова называются композитами и часто обозначают конкретные предметы, явления или действия.

Кроме того, китайский язык использует частицы для создания новых слов. Например, приставка «不» означает отрицание. Так, слово «不好» (плохой) может образовываться путём добавления

приставки «不» к слову «好» (хороший).

Китайский язык также использует редупликацию, то есть повторение слогов в слове для создания новых слов или указания на интенсивность действия. Например, слово «常常» (обычно) образуется путем повторения иероглифа «常» (часто).

3. Особенности кандзи (иероглифов)

Китайские иероглифы выполняют функцию символов, а также имеют схематический характер, что является существенной особенностью идеограмм. Иероглифы можно назвать знаками идеографической системы, которые создаются путем описания образа физических объектов и могут выражать их значение формами, похожими на описываемый объект. Основной частью структуры символов являются глифы (элементы), а смысловые символы в основном состоят из ключей (составных частей иероглифов).

Каждый китайский иероглиф описывает конкретный предмет, абстрактное понятие или процесс, при этом они все без исключения имеют соответствующее произношение: иероглиф и его произношения (их может быть несколько) неразрывно связаны друг с другом. Все без исключения иероглифы обладают определённым порядком написания черт, что позволяет придать им единую форму и упрощает начертание и понимание данного символа.

4. Количество китайских иероглифов

За последние 3000 лет общее количество китайских иероглифов приближается к 100000 знаков. Общее число современных используемых китайских иероглифов составляет около 10000, а количество всех символов в современном китайском языке намного больше. Список китайских иероглифов, необходимых для общения на китайском языке, был опубликован в 1988 году и содержит в общей сложности 7000 символов.

5. Трудности прочтения китайских иероглифов

Китайские иероглифы – это сложная система символов, которые могут вызвать трудности при их прочтении и понимании. В числе основных трудностей, связанных с чтением китайских иероглифов, включают в себя:

1. Большое количество символов. Китайский язык содержит более 50000 иероглифов, и, хотя для базового чтения достаточно 3–4 тысяч, это все еще много и требует большого количества времени и усилий для запоминания.

2. Логическая связь между символами. Китайские иероглифы часто содержат несколько смысловых значений, которые могут быть трудно понятны без контекста.

3. Фонетические различия. Китайский язык не использует буквы, как, скажем, в английском, и потому звучание слов может изменяться на основе тонов и интонаций, что может усложнять процесс чтения.

4. Непривычность для носителей других языков. Для людей, чьи языки основаны на латинском алфавите, китайские иероглифы могут быть трудными для изучения, так как символы не соответствуют их буквенному языку.

Как следствие, для того чтобы прочитать и понять китайские иероглифы, необходима тщательная подготовка и длительное изучение языка.

Список использованных источников

1. 汉字的三大特性 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://www.jsthinktank.com/wap/zhihuijiangsu/wenhua/201706/t20170627_4285548.shtml#:~:text=汉字具有开放性特征,对外的辐射延伸能力. – Дата доступа: 04.04.2023.

2. 汉字失读 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://baike.baidu.com/item/汉字失读/22260011>. – Дата доступа: 07.04.2023.

ПЕРЕДОВЫЕ РАЗРАБОТКИ CRRC В СОЗДАНИИ ВЫСОКОСКОРОСТНЫХ ПОЕЗДОВ

*Научный руководитель: Савченко А. П., преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье коротко рассматривается история развития передовых разработок китайской компании по производству высокоскоростных поездов. Описаны основные серии поездов и их отличия.

Ключевые слова: CRRS, поезд, технология, инновация, экспорт, скорость, концепция устойчивого развития

Yan Junwei

ADVANCED CRRC DEVELOPMENTS IN THE CREATION OF HIGH-SPEED TRAINS

*Scientific Supervisor: Savchenko A. P., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article briefly discusses the history of the development of advanced developments of the Chinese company for the production of high-speed trains. The main series of trains and their differences are described.

Keywords: CRS, train, technology, innovation, export, speed, concept of sustainable development

CRRC была образована в результате слияния China CNR и CSR в 2015. Это ведущая компания в мировой индустрии производства оборудования для железнодорожных перевозок. Эта компания

является международным лидером с точки зрения масштаба бизнеса, исследований и разработок технологий, возможностей индустриализации и производственных процессов. С момента ввода в эксплуатацию Harmony в 2007 году, после десяти лет накопления технологий и инноваций, CRRC превратилась в абсолютного лидера в области мирового оборудования для железнодорожного транспорта, на долю которого приходится почти 70% мировых высокоскоростных железнодорожных транспортных средств.

Согласно списку Fortune Global 500 за 2018 год, CRRC занимает 385-е место в мире [2].

CRRC придерживается идеи независимых инноваций, компания создала ведущую в мире технологическую платформу и производственную базу оборудования для железнодорожного транспорта. Серия продуктов, представленных высокоскоростными электропоездами, мощными локомотивами, грузовыми железнодорожными вагонами и городскими рельсовыми транспортными средствами, вышла на мировой продвинутый уровень и может адаптироваться к различным сложным географическим условиям и удовлетворять разнообразные требования рынка.

Серия высокоскоростных электропоездов производства CRRC стала визитной карточкой Китая, давшей возможность показать миру свои достижения в области развития. Продукция экспортируется почти в 100 стран и регионов на шести континентах по всему миру и постепенно переходит от экспорта продукции к экспорту технологий, экспорту капитала и глобальной деятельности. CRRC превзошла Siemens, Alstom во Франции, Bombardier в Канаде и других мировых производителей локомотивов по своим масштабам и стала настоящим мировым лидером в области железнодорожного транспорта [1].

Китайская технология высокоскоростных поездов прошла путь от начальных этапов внедрения до превосходства на мировом рынке. С 2004 по 2007 год путем внедрения, адаптации и использования Китай освоил технологию производства высокоскоростных поездов, развивающих скорость до 200-250 километров в час. Представительские модели продуктов первого поколения включают CRH1, CRH2, CRH3, CRH5. и другие высокоскоростные поезда, второе поколение китайских высокоскоростных поездов, моделями

которого являются серии CRH380, которые представляют собой высокоскоростные поезда со скоростью 350 километров в час и выше. Это поколение высокоскоростных поездов представляет собой высокотехнологичную системную интеграцию, свидетельствующую о том, что китайская технология высокоскоростных поездов достигла передового мирового уровня, третье поколение продуктов разработано с помощью передового дизайна, что можно увидеть на примере электропоезда «Китайский стандарт» (CR) [3].

Китай имеет самую длинную сеть скоростных железных дорог в мире и работает в самых сложных геологических и погодных условиях, что делает железнодорожный транспорт высоко адаптивным и подходящим для любых стран.

Концепция устойчивого развития, основанная на защите окружающей среды и энергосбережении, стала общепринятой в международном сообществе. Оборудование для железнодорожного транспорта, особенно высокоскоростное железнодорожное оборудование, является удобным и экологически чистым продуктом, который становится все более популярным, так как его предпочитают страны всего мира другим аналогам. Быстрое развитие высокоскоростных железных дорог Китая, дипломатические отношения и инициатива «Один пояс – один путь» значительно повысили мировое признание железнодорожной продукции Китая, предоставив возможность для развития оборудования железнодорожных перевозок Китая, что привело к выходу продукции на глобальный уровень и ускорило международные операции [4].

Китай выстраивает новую схему комплексного открытия с упором на развитие инициативы «Один пояс – один путь», ведь это приоритетное направление международного сотрудничества. Железные дороги позволяют координировать как международные, так и внутренние рынки, укреплять взаимосвязь с соседними странами, и это в свою очередь приводит к ускорению развития железных дорог, повышению международного влияния и конкурентоспособности.

В последние годы, с продвижением стратегии «Один пояс – один путь», процесс строительства железных дорог с участием Китая увеличился в разы, о чём говорят такие проекты, как высокоскоростная железная дорога Джакарта-Бандунг, железная дорога Венгрия-Сербия и железная дорога Китай-Лаос. Эти проекты

продвигались один за другим, в результате чего был достигнут новый прогресс в таких проектах сотрудничества, как Китайско-тайландская железная дорога. Ускорение строительства железных дорог облегчит людям транспортировку, будет способствовать экономическому развитию и стимулировать городское и сельское строительство.

Список использованных источников

1. 中国中车 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.crrcgc.cc>. – Дата доступа: 02.04.2023.
2. 中国中车科技创新体系建设概述 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.crrcgc.cc/g4878.aspx>. – Дата доступа: 27.03.2023.
3. 产品与服务 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.crrcgc.cc/g5090.aspx>. – Дата доступа: 14.04.2023.
4. 关于中 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.crrcgc.cc/g4829.aspx>. – Дата доступа: 17.04.2023.

АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ЕСТЕСТВЕННЫХ НАУК

ТЕХНОЛОГИИ ТРЁХМЕРНОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ИЗУЧЕНИИ РАЗДЕЛА «АНАТОМИЯ» В БИОЛОГИИ

*Научный руководитель: Кавцевич И. А, преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Представлены результаты эффективности педагогической технологии «трёхмерная визуализация» на занятиях биологии с использованием дидактического материала программ «Internal organs 3D» и «Organs anatomy pro», а также GIF изображений. Показано, что применение интерактивной ИКТ более эффективно по сравнению с традиционным проведением занятия, о чём свидетельствуют результаты первичного усвоения знаний и рефлексии эмоционального состояния слушателей.

Ключевые слова: технология; трёхмерная визуализация; биология; анатомия

Behnam Ebadi

THREE-DIMENSIONAL IMAGE TECHNOLOGIES WHEN STUDYING THE SECTION "ANATOMY" IN BIOLOGY

*Scientific Supervisor: Kavtsevich I. A., Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The results of the effectiveness of the pedagogical technology "three-dimensional visualization" in biology classes using the didactic material of the programs "Internal organs 3D" and "Organs anatomy pro", as well as GIF images are presented. It is shown that the use of interactive ICT is more effective than the traditional conduct of the lesson, as evidenced by the results of the primary assimilation of knowledge and reflection of the emotional state of the listeners.

Keywords: technology; three-dimensional visualization; biology; anatomy

Во времена стремительного развития информационных технологий учреждения образования должны идти в ногу со временем и внедрять в учебный процесс интерактивные технологии. В работах последнего времени методология образования связывается с развитием новых информационных, в частности компьютерных технологий. В настоящее время большой интерес представляет технология трёхмерной визуализации, которая позволяет добавить к статическому изображению динамическую составляющую. Объёмное изображение - результат введения в поле восприятия любых сенсорных данных с целью дополнения сведений об окружении и улучшения восприятия информации. Трёхмерное изображение позволяет обогащать мир новейшими технологиями, порождая уникальный комбинированный интерактивный опыт. Виртуальные образы, которые слушатели могут увидеть прямо во время занятия, делают учебный материал более наглядным, ярким и запоминающимся. Эффективность использования 3D моделей подтверждается различными тестами и экспериментами, которые показывают высокие результаты усвоения материала [4].

Также необходимо отметить, что при обучении иностранных слушателей с невысоким уровнем владения русским языком и биологической терминологией, любая визуализация помогает лучше понять и изучить новый материал, делая его наглядным и более понятным.

Разработанные и предлагаемые для использования программы «3D internal organs», «Organs anatomy pro» и GIF-изображения к образовательному процессу, размещены в свободном доступе в интернете и легко устанавливаются на современные гаджеты [1,2]. Педагоги могут легко внедрять использование данных приложений в процессе обучения, а также предлагать их самостоятельное освоение вне аудитории. С помощью данных программ можно рассмотреть рисунок в объеме, а также понять его функционирование.

Цель настоящего исследования: проверить эффективность технологии трёхмерного изображения при изучении анатомии человека с использованием дидактического материала,

разработанного в программе «3D internal organs» и «Organs anatomy pro».

Задачи:

– применить дидактический материал с использованием ИКТ для занятий по анатомии на примере изучения строения и функционирования сердца;

– оценить эффективность технологий трёхмерной визуализации по сравнению с традиционной методикой.

При изучении любого внутреннего органа следует понимать его местоположение в организме, размер по отношению к другим органам, а также его совместное функционирование в определённой системе и в организме в целом. При использовании традиционных пособий слушатель может прочитать объяснение и при наличии ознакомиться с рисунками по определённой теме (рис. 1). Такая модель обучения позволяет освоить базовый материал, на который в дальнейшем можно добавить дополнительную информацию. Например, рассмотреть положение в организме, выделить или изолировать определённую часть изображения, развернуть орган или часть его структуры и рассмотреть строение с разных ракурсов (рис. 2) [3]. GIF изображения обладают дополнительной функцией – демонстрация работы органа.

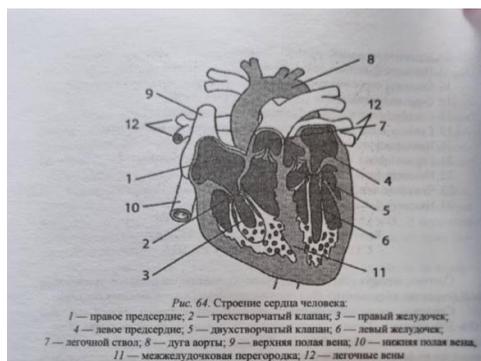


Рис. 1. Схема строения сердца (учебное пособие БГМУ, 2021)

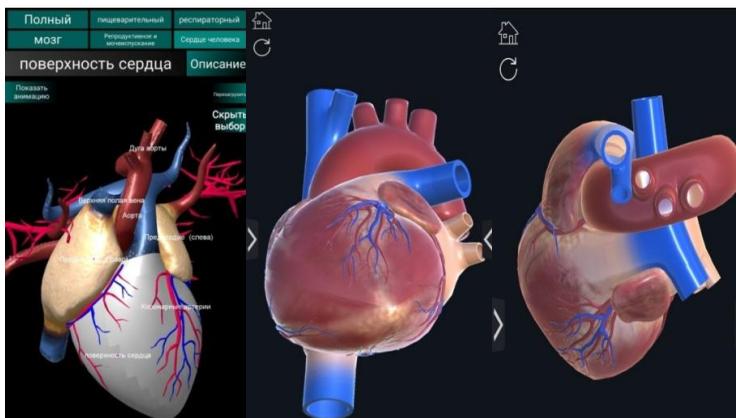


Рис. 2. Модели строения сердца, выполненные в приложении 3D internal organs (слева) и Organs anatomy pro (в центре и справа)

Внедрение технологии 3D визуализации путём использования программ «3D internal organs» и «Organs anatomy pro», а также GIF изображений на занятиях по биологии продемонстрировало более высокую эффективность усвоения учебного материала по сравнению с традиционной методикой. Установив вышеуказанные программы на смартфон, слушатели получают возможность вовлекаться в интерактивный процесс обучения, а также использовать возможности 3D технологий для самостоятельной подготовки. Использование современных технологий показало повышение вовлечённости, познавательного интереса и улучшения качества знаний иностранных слушателей подготовительного отделения.

Список использованных источников

1. Приложение // <https://www.gameloop.com/game/medical/internal-organs-in-3d-%28anatomy%29-on-pc>.
2. Приложение // <https://www.gameloop.com/ru/game/medical/organs-anatomy-pro.-on-pc>.
3. Чаплинская, Е. В (и др.). Основы биология: учебное пособие / Е. В. Чаплинская. – Минск: 2021.
4. Мезенцева, О. И. Современные педагогические технологии: учебное пособие / О. И. Мезенцева – Новосибирск: 2018.

**ХИМИКО-ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА
АКТИВИРОВАННЫХ УГЛЕЙ, ПОЛУЧЕННЫХ
ИЗ РАСТИТЕЛЬНОГО СЫРЬЯ МЕТОДОМ
ТЕРМОХИМИЧЕСКОЙ АКТИВАЦИИ
ОРТОФОСФОРНОЙ КИСЛОТЫ**

*Научный руководитель: Гриншпан Д. Д., д-р хим. наук, профессор
Белорусский государственный университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

Изучены химико-фармацевтические свойства активированных углей, синтезированных из гидролизного лигнина, опилок сосны, бамбуковой целлюлозы и пакли льна методом термохимической активации с использованием ортофосфорной кислоты. Показано, что полученные образцы углей из различных растительных материалов соответствуют требованиям Фармакопеи РБ, регламентирующим содержание примесей в анализируемой субстанции.

Ключевые слова: термохимическая активация, растительные материалы, активированный уголь, ортофосфорная кислота, химико-фармацевтические свойства

Li Mengwei

**CHEMICAL-PHARMACEUTICAL PROPERTIES
OF ACTIVATED CARBONS OBTAINED FROM PLANT RAW
MATERIALS BY THERMOCHEMICAL ACTIVATION
WITH ORTHOPHOSPHORIC ACID**

*Scientific Supervisor: Grinshpan D. D., Professor, Doctor of Chemistry,
Belarusian State University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

Chemical and pharmaceutical properties of activated carbons synthesized from hydrolysis lignin, pine sawdust, bamboo cellulose and linseed bark have been studied by thermochemical activation using

orthophosphoric acid. It is shown that the obtained samples of coals from different plant materials meet the requirements Belarusian Pharmacopoeia governing the content of impurities in the analyzed substance.

Keywords: thermochemical activation, plant material, activated carbon, orthophosphoric acid, chemical-pharmaceutical properties

Активированный уголь (АУ) – пористый углеродный материал с высокой удельной поверхностью, который широко используется в качестве сорбента в фармацевтике и медицине. Активированный уголь является неселективным адсорбентом и может быть использован в качестве энтеросорбента [1] для адсорбции различных токсичных веществ и микроорганизмов. В работе [2] токсичный столбнячный токсин вводили подопытным кроликам. После начала заболевания токсин удаляли адсорбцией древесным углем и исследовали изменения концентрации столбнячного токсина в крови до и после адсорбции. Результаты показали, что уровень токсина в крови подопытных кроликов снизился более чем на 80 %. Все вышесказанное свидетельствует о том, что адсорбция активированным углем может снижать уровень столбнячного токсина в организме. Этот вывод подтверждают и результаты клинического лечения столбняка у пациентов с использованием адсорбции активированным углем [2].

Активированный уголь имеет поры разного размера и способен адсорбировать токсичные вещества разной молекулярной массы, такие как мочевая кислота, фосфорорганические соединения, креатинин и т.д.

В соответствии с классификацией, принятой Международным союзом теоретической и прикладной химии (IUPAC), в зависимости от размера и механизма адсорбции все АУ делятся на микро- (радиус менее 2 нм), мезо- (радиус в диапазоне 2-50 нм) и макропористые (радиус более 50 нм) [3]. Методом термохимической активации с использованием ортофосфорной кислоты в качестве активирующего агента в лаборатории растворов целлюлозы и продуктов их переработки НИИ ФХП БГУ были получены мезопористые активированные угли из гидролизного лигнина, пакли льна, опилок сосны и целлюлозы бамбука [4] в соответствии с представленной схемой на рисунке 1.



Рис. 1. Процесс получения активированных углей методом термохимической активации ортофосфорной кислотой

Получаемый по новой технологии сорбент перспективен для очистки воздуха от радиоактивных газов, легколетучих органических веществ; для очистки сточных вод от пестицидов, поверхностно-активных веществ, тяжелых металлов, в том числе сточных вод спецпрачечных и санпропускников АЭС, а также в фармацевтической промышленности от антибиотиков, гормональных препаратов, в медицине и ветеринарии в качестве энтеросорбентов для сорбции токсинов и микротоксинов. Для использования АУ, полученных из различных растительных материалов, в медицинских целях необходима их стандартизация в соответствии с установленными Фармакопеей требованиями.

Исследование химико-фармацевтических свойств АУ, полученных из гидролизного лигнина, целлюлозы бамбука, пакли льна и опилок сосны, проводили в соответствии с требованиями фармакопейной статьи «Уголь активированный» (ГФ РБ) [5] по 8 показателям, регламентирующим содержание примесей в субстанции АУ и, соответственно, ограничивающих их поступление в организм при приеме внутрь.

Таблица 1. Результаты исследования АУ в соответствии с требованиями фармакопейной статьи ГФ РБ «Уголь активированный»

Показатели	Стандарты ГФ РБ	АУ из лигнина	АУ из опилок	АУ из бамбука	АУ из пакли льна
Кислотность или щелочность	Кислый / щелочной	кислый	кислый	кислый	кислый
Вещества, растворимые в кислоте	Не более 3 %.	1	1,4	1,2	1,1
Вещества, растворимые в 96 % спирте	Не более 0,5 %	0,5	0,3	0,3	0,5
Окрашенные вещества, растворимые в 8,5 % растворе щелочи	Не интенсивнее окраски эталона GY4(ЗЖ4)	соот-ет	соот-ет	соот-ет	соот-ет
Потеря в массе при высушивании	Не более 15 %	13,0	—	5,0	5,0
Сульфатная зола	Не более 5 %	4,7	4,4	2,4	4,0

Флуоресцирующие вещества	Не превышает интенсивность флуоресценции раствора хинина (83 мкг /1000 мл)	соот-ет	соот-ет	соот-ет	соот-ет
Сульфиды	Не окрашивает в коричневый цвет свинцово-ацетатную бумагу	соот-ет	соот-ет	соот-ет	соот-ет

Полученные результаты (таблица 1) показывают, что термохимический синтез мезопористых активированных углей с использованием ортофосфорной кислоты из растительных материалов позволяет получать активированные угли, которые соответствуют требованиям Фармакопеи РБ.

Список использованных источников

1. Герникова, Е. П. Определение адсорбционной активности энтосорбентов / Е. П. Герникова и др. // Ежеквартальный рецензируемый научно-практический журнал. 2013. – № 4. – С. 47 – 50.
2. Ма Чаньи, Пэн Кэцзюнь, Ду Ицзюнь. / Чаньи Ма и др. // Экспериментальное исследование на животных по удалению столбнячного токсина методом углеродной адсорбции. // Хайнаньская медицина 200617 (3): 101.4.Е.П.
3. IUPAC Manual of Symbols and Terminology, Appendix 2, Part I, Colloid and Surface Chemistry [Text] // Pure Appl. Chem. – 1972. – Vol. 31. – P. 578.

4. Ли Мэнвэй. Сравнение адсорбционных свойств активированных углей, полученных из различных растительных материалов методом термохимической активации, с промышленным образцом марки ОУ-А. // IX Белорусско-Китайский Молодежный Инновационный Форум “Новые Горизонты - 2022”, Минск, 10 ноября 2022 г. – Т 1. – С. 32–33.

5. Государственная фармакопея Республики Беларусь (ГФ РБ II): разработана на основе Европейской Фармакопеи. В 2 т. Т. 2. Контроль качества субстанций для фармацевтического использования и лекарственного растительного сырья / Министерство здравоохранения РБ, УП «Центр экспертиз и испытаний в здравоохранении»; под общ. ред. С.И. Марченко. – Молодечно: Типография «Победа». 2016. – 1368 с.

АНАЛИЗ ПОПУЛЯРНЫХ КРИПТОВАЛЮТНЫХ КОШЕЛЬКОВ: ПРЕИМУЩЕСТВА И НЕДОСТАТКИ

*Научный руководитель: Машканцева С. В., ст. преподаватель
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматриваются виды криптокошельков, проводится анализ популярных криптовалютных кошельков, отмечаются их преимущества и недостатки. Автор обращает внимание на важные свойства криптокошельков: удобство настроек, навигацию, структуру, дизайн, адаптацию к различным устройствам.

Ключевые слова: криптокошелек, криптовалюта, веб-сайт, программный кошелек, аппаратный кошелек, NFT

Mashkantseva Z. D.

ANALYSIS OF POPULAR CRYPTOCURRENCIES WALLETS: ADVANTAGES AND DISADVANTAGES

*Scientific Supervisor: Mashkantseva S. V., Senior Lecturer
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the types of crypto wallets, analyzes popular cryptocurrency wallets, their advantages and disadvantages. The author draws attention to the important properties of crypto wallets: ease of settings, navigation, structure, design, adaptation to various devices.

Keywords: crypto wallet, cryptocurrency, website, software wallet, hardware wallet, NFT

Криптовалюта представляет собой виртуальную валюту, которая является альтернативной формой платежа. В основе лежит использование алгоритмов шифрования информации. Доступ к валюте осуществляется через секретный ключ. Существует множество способов хранения секретного ключа, один из них – криптокошелек. Компьютеры с криптокошельками по всему миру образуют гигантскую автоматическую, работающую круглосуточно электронную систему.

Если в привычных нам электронных платежных системах типа PayPal есть центральное связующее звено, то у криптовалют такого звена нет. Отсутствие какого-либо контроля и невозможность отмены транзакций перекладывает всю ответственность за сохранность собственных средств на пользователя. Никто не сможет что-либо исправить, если средства были отправлены мошенникам или электронный кошелек был украден. Поэтому при работе с криптовалютой безопасность выходит на первый план.

Криптовалюта является новой формой децентрализованной финансовой технологии, которая привлекает огромное количество пользователей во всем мире. Криптовалюта представляет собой вид цифровой валюты, имеющей криптографические коды и не обладающей материальным аналогом.

Появление криптовалюты можно назвать техническим прорывом не только в финансовой сфере, но и в науке вообще. Некоторые исследователи считают, что протокол биткоина как самой перспективной криптовалюты будет являться стандартом для транзакций по всему миру. При этом электронные деньги будут перемещаться, как информация: мгновенно, безопасно, практически бесплатно, открыто и программируемо [1].

Несмотря на то, что система хранения и передачи криптовалюты напоминает электронные платежные системы, на самом деле она имеет ряд фундаментальных особенностей. Во-первых, цифровые деньги полностью виртуальны и ничем не подкреплены, в отличие от национальных валют. Во-вторых, анонимность, которая достигается за счет того, что в виртуальных кошельках нет логинов и паролей, а также не требуется указывать личные данные отправителя и получателя средств. В-третьих, платеж невозможно отменить. В-четвертых, децентрализация, которая означает, что информация о балансе на кошельках и список

транзакций хранятся на компьютерах обычных владельцев биткоинов [2].

Для хранения электронных денег существуют два варианта: хранение на бирже и хранение на электронном кошельке. Каждый из вариантов имеет свои особенности.

Процесс создания кошелька – это генерация случайного приватного ключа, за которую отвечает криптографическая функция, которая называется хэшированием. Кошелек состоит из публичного идентификатора, условно его можно назвать логином, баланса и приватного ключа. Если пользователь теряет доступ к своему кошельку, содержащиеся в нем средства выпадают из обращения. Криптовалюта все равно остается в глобальной истории, но без движения, поскольку невозможно подобрать приватный ключ.

Выбор кошельков очень разнообразен, каждый из них имеет обладает рядом особенностей. Существует два основных типа криптокошельков: программные горячие кошельки и физические холодные кошельки. Скорость и безопасность кошелька часто зависят от его типа.

Основное различие между горячими и холодными кошельками заключается в том, подключены ли они к Интернету. Горячие кошельки подключены к Интернету, а холодные находятся в автономном режиме. Это означает, что средства, хранящиеся в горячих кошельках, более доступны, и хакерам легче получить к ним доступ.

Горячие кошельки включают в себя веб-кошельки, мобильные кошельки и настольные кошельки. В горячих кошельках закрытые ключи хранятся и шифруются в самом приложении, которое хранится в сети. Мобильный кошелек в виде приложения на смартфоне обладает теми же характеристиками, что и стационарный кошелек, позволяя хранить личные ключи для биткойн-адресов и производить транзакции прямо с телефона.

Использование горячего кошелька может быть рискованным, поскольку в компьютерных сетях есть скрытые уязвимости, которые могут быть использованы хакерами или вредоносными программами для проникновения в систему.

Холодные кошельки полностью автономны. Хотя они, конечно, не так удобны, как горячие кошельки, но гораздо более безопасны. Примером физического носителя, используемого для холодного

хранения, является лист бумаги или кусок металла с гравировкой. Холодные кошельки включают в себя бумажные и аппаратные кошельки. Бумажный кошелек – это физическое место, где закрытые и открытые ключи записываются или распечатываются. Во многих отношениях это безопаснее, чем хранить средства в горячем кошельке. С другой стороны, это открывает потенциальный риск того, что лист бумаги будет уничтожен или утерян, что может привести к безвозвратному возврату средств.

Аппаратный кошелек – это внешнее устройство (обычно устройство USB или Bluetooth), на котором хранятся ключи. Пользователь может подписать транзакцию, только нажав физическую кнопку на устройстве, которую злоумышленники не могут контролировать.

Кошелек NFT представляет собой безопасную систему, в которой хранятся невзаимозаменяемые токены (NFT). При выборе кошелька NFT существует два основных варианта: аппаратные кошельки или программные кошельки [3].

При выборе кошелька NFT пользователи учитывают следующие характеристики:

- совместимость с торговыми площадками NFT;
- надежная безопасность (например, двухфакторная аутентификация);
- дружелюбный интерфейс (хороший кошелек должен быть удобным и простым в настройке);
- доступность на нескольких устройствах с возможностью синхронизации транзакций в режиме реального времени (большинство кошельков NFT доступны либо в виде веб-расширений, либо в виде мобильных или настольных приложений);
- кроссчейн-совместимость.

Рассмотрим популярные криптовалютные кошельки NFT.

Сайт MetaMask [4] представляет собой криптокошелек, известный своей простотой использования, доступностью как для настольных компьютеров, так и для мобильных устройств, возможностью покупать, отправлять и получать криптовалюту. Сегодня он обслуживает более 30 миллионов пользователей, позволяя им покупать, продавать и обменивать криптовалюту

и невзаимозаменяемые токены, созданные на блокчейнах Ethereum и BNB.

Достоинства кошелька MetaMask: простая загрузка и настройка на разных устройствах; отсутствует процесс регистрации с использованием личной информации; возможность создания нескольких кошельков в одном приложении; поддержка токенов ERC-20, NFT и нескольких блокчейнов.

К недостаткам MetaMask можно отнести следующее: нет возможности сброса пароля; ограниченная техническая поддержка; не поддерживает биткойн.

Криптокошелек MetaMask придерживается иерархической модели, для которой свойственна четкая структура, вложенность страниц максимально оптимизирована и логична, навигация позволяет быстро ориентироваться и переходить с одной страницы на другую. Присутствует поддержка кроссбраузерности, имеется адаптив под разные размеры устройств.

Также стоит отметить возможность дополнительной настройки сайта под пользователя. В нижнем левом углу находится зафиксированная кнопка, которая разворачивает пункты, такие как: быстрая настройка отображения (например, для слабовидящих), корректность отображения контента, параметры цветов и ориентации. Также здесь можно изменить язык платформы.

С точки зрения пользователя, сайт привлекает внимание интересными решениями и приятным дизайном. Продуманная структура позволяет быстро ориентироваться, а графические элементы дополняют текстовый контент. Основные цвета сайта – оранжевый и синий, которые используются для того, чтобы выделить главную информацию или кнопку.

Для анализа криптокошельков нами был выбран также веб-сайт Enjin [5], созданный для одноименной криптовалюты, запущенной в 2017 году. Enjin предназначен для интеграции с играми, можно использовать Enjin Coin в качестве валюты и использовать кошелек Enjin для покупки, продажи и обмена NFT. Например, игроки MMORPG могут купить предмет в Enjin, который можно будет использовать в нескольких играх, а также легко обменять или продать на онлайн-рынке.

Сайт использует грид-модель для размещения элементов. Для привлечения пользователей используется трендовый дизайн

гласморфизм и минимализм. Так как существует множество сайтов с таким дизайном, Enjin делает упор на анимации, которая привлекает внимание и не отвлекает от потребления контента.

Третьим из рассматриваемых криптокошельков является Trust Wallet [6], который представляет собой официальный криптокошелек одной из крупных криптобирж Binance. Он позволяет пользователям накапливать проценты, отправлять, получать и размещать криптовалюты и невзаимозаменяемые токены (NFT). Пользователи криптовалюты оценят простоту платформы, но могут столкнуться с проблемами безопасности.

Достоинства Trust Wallet: поддерживает более 1 миллиона криптовалют; удобная настройка и использование на смартфонах и в браузерах; легко купить криптовалюту и использовать ее прямо в кошельке. Следует отметить и недостатки: нет возможности восстановить утерянные учетные записи через службу поддержки; подвержен фишинговым атакам.

Ключевой особенностью Trust Wallet является его универсальность в блокчейнах. Новые пользователи также могут перенести свои текущие кошельки на Trust Wallet. Те, у кого есть учетные записи в MetaMask или MyEtherWallet, могут создавать резервные копии и импортировать кошельки, используя свою секретную фразу восстановления, файл хранилища ключей или закрытый ключ или импортировать с использованием открытого ключа, чтобы увидеть баланс в кошельке.

Дизайн является простым и понятным, без каких-либо анимаций. Все страницы сайта придерживаются синей цветовой гаммы. Иллюстрации развлекают контент, за счет чего платформой комфортно пользоваться. Структура представляет собой многостраничный сайт, который поддерживает 11 языков.

Несмотря на то, что существуют противники электронной валюты, она с каждым годом набирает популярность, создавая альтернативу традиционной банковской системе. Тем не менее криптовалюта нестабильна, никем не регулируется, не гарантирует защиту инвесторов, подвержена экстремальным изменениям цены, достаточно привлекательна для мошенников. В связи с этим, пользователю необходимо учитывать риски для защиты средств.

Таким образом, анализ сайтов криптовалютных кошельков показал, что при разработке ресурса необходимо предусмотреть

поддержку разных криптовалют, удобство настроек, простоту навигации, логичность структуры, адаптацию к различным устройствам. Более всего этим параметрам соответствует сайт Metamask и Enjin, в то время как Trust Wallet выявил наличие существенных недостатков, среди которых неудобная навигация, ошибки в кроссплатформенности, сложная иерархия разделов. Наличие хорошего, продуманного веб-ресурса имеет важное значение как для крупной компании, государственного учреждения, так и для маленького бизнеса.

Список использованных источников

1. Кунета, М. Мнение: почему протокол биткоина уже не остановить [Электронный ресурс] / М. Кунета. – Режим доступа: <https://coinspot.io/analysis/mnenie-pochemu-protokol-bitcoina-uzhe-ne-ostanovit/>. – Дата доступа: 15.03.2023.

2. Руденко Е. О., Красова Е. В. Возможности и перспективы развития криптовалют [Электронный ресурс] // Международный студенческий научный вестник. – 2015. – № 4–3. – Режим доступа: <https://eduherald.ru/ru/article/view?id=13162>. – Дата доступа: 19.03.2023.

3. Криптовалюты: достоинства и недостатки [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://glavforex.com/crypto/cryptocurrency-pros-and-cons>. – Дата доступа: 15.03.2023.

4. Metamask [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://metamask.io/>. – Дата доступа: 29.03.2023.

5. Enjin [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://enjin.io/>. – Дата доступа: 24.03.2023.

6. Trust Wallet [Электронный ресурс] – Режим доступа: <https://trustwallet.com/>. – Дата доступа: 25.03.2023.

ГЛОССАРИЙ ФИЗИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ КАК ЭЛЕМЕНТ ДИДАКТИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА

*Научный руководитель: Горбачевский Д.А., доцент,
канд. физ.-мат. наук
Белорусский национальный технический университет
Минск, Республика Беларусь*

Аннотация

В статье рассматривается использование глоссария специальных физических терминов в качестве учебного материала для практических занятий по физике на подготовительном отделении БНТУ. Слушателями из Китая было переведены русскоязычные термины и адаптированы к китайским.

Ключевые слова: термин, физика, специальная терминология

Zhu Fanyu, Yang Yuru, Yang Zhiqi

GLOSSARY OF PHYSICAL TERMS AS AN ELEMENT OF DIDACTIC MATERIAL

*Scientific Supervisor: Gorbachevsky D.A., Associate Professor,
Candidate of Physics and Mathematics Sciences
Belarusian National Technical University
Minsk, Republic of Belarus*

Abstract

The article discusses the use of a glossary of special physical terms as an educational material for practical classes in physics at the preparatory department of Belarusian National Technical University. Russian terms were translated and adapted to Chinese ones by students from China.

Keywords: term, physics, special terminology

На подготовительном отделении БНТУ учатся студенты из 18 стран, все они получали дома среднее образование и отчасти знакомы со специальной терминологией по физике. Проблема коммуникации заключается не только в том, что все они получали базовое образование на разных языках, но и в том, что специальные термины по предметам в их странах часто отличаются по содержанию от используемых в русскоязычной практике [1].

Адаптации слушателей к правильному пониманию терминов помогает глоссарий по теме занятия, который слушатели получают от преподавателя в виде послания в мессенджере Viber или в виде карточки с текстом [2]. Послание в мессенджере предпочтительнее, так как не потеряется и обучаемый всегда сможет им воспользоваться, как справочником. Например, при изучении темы «Основы кинематики» обычный глоссарий выглядит следующим образом:

1. Кинематика	kinematics	cinématique	運動學
---------------	------------	-------------	-----

– раздел механики, изучающий механическое движение без учёта его причины.

2.Тело отсчёта	reference object	objet de référence	參考對象
----------------	------------------	--------------------	------

– объект, относительно которого определяют положение другого тела в пространстве.

3. Векторная величина	vector quantity	quantité vectorielle	向量
-----------------------	-----------------	----------------------	----

– физическая величина, которую можно изобразить в виде направленного отрезка (вектора).

4. Материальная точка	material point	point matériel	質點
-----------------------	----------------	----------------	----

– модель физического тела, форму и размеры которого в данной задаче можно не учитывать.

5. Мгновенная скорость	instant speed	vitesse instantanée	即時速度
---------------------------	---------------	------------------------	------

– это скорость материальной точки в данной точке траектории равная производной перемещения по времени.

Для студентов из Китая, которые только начали изучение русского языка такого глоссария явно недостаточно, для них необходимо более широко раскрыть смысл терминов на родном языке. Развернутый вариант глоссария, адаптированного для китайских студентов по теме «Кинематика» имеет вид:

运动学的基础术语表

Словарь специальных терминов по теме «Основы кинематики»

1. 运动学	кинематика	kinematics	cinématique
--------	------------	------------	-------------

– от геометрического угла зрения (не затрагивая физических свойств и сил) описывает и исследует изменение положения объекта во времени с геометрической точки зрения (относится к неучтенным физическим свойствам самого объекта и приложенной к объекту силе). На основе изучения механического движения двух упрощенных моделей частицы и твердого тела продолжить изучение движения деформируемых тел (упругих тел, жидкостей и т. д.). Кинематика точки изучает уравнения движения, траекторию, перемещение, скорость, ускорение и другие характеристики движения точки, изменяющиеся в зависимости от выбранной системы отсчета, а кинематика твердого тела изучает также процесс вращения, угловую скорость, угловое ускорение и т. д. самого твердого тела, более сложные характеристики движения.

Раздел механики, описывающий и изучающий закон изменения положения объекта во времени с геометрической точки зрения (относится к неучтенным физическим свойствам самого объекта и приложенной к объекту силе). На основе изучения механического движения двух упрощенных моделей частицы и твердого тела продолжить изучение движения деформируемых тел (упругих тел, жидкостей и т. д.). Кинематика точки изучает уравнения движения, траекторию, перемещение, скорость, ускорение и другие характеристики движения точки, изменяющиеся в зависимости от выбранной системы отсчета, а кинематика твердого тела изучает также процесс вращения, угловую скорость, угловое ускорение и т. д. самого твердого тела, более сложные характеристики движения.

2. 参考对象	тело отсчёта	reference object	objet de référence
---------	--------------	------------------	--------------------

为了研究另一物体的运动而假定为不动的物体。参考对象通常与坐标系的原点相关联 $x=0, y=0, z=0$ 。

Предмет, предполагаемый неподвижным с целью изучения движения другого предмета. Обычно эталонный объект связывают с началом системы координат $x=0, y=0, z=0$.

3. 向量	векторная величина	vector quantity	quantité vectorielle
-------	--------------------	-----------------	----------------------

指一个同时具有大小和方向的几何对象。表示为带箭头的线段。

Относится к физической характеристике, которая имеет как величину, так и направление. Представлена в виде отрезка со стрелкой.

4. 质点	материальная точка	material point	point matériel
-------	--------------------	----------------	----------------

研究一个物体的运动状态时，如果物体的形状和大小等因素对所研究问题的影响可以忽略不计，为使问题简化，就用一个有质量的点来代替物体。用来代替物体的有质量的点叫做质点，是一种理想化的模型。

При изучении состояния движения объекта, если влияние таких факторов, как форма и размеры объекта, на задачу исследования пренебрежимо мало, для упрощения задачи вместо объекта используется точка, которая имеет массу объекта. Точка с массой объекта, используемая для замены объекта, называется материальной точкой, и представляет собой идеализированную модель.

5. 即时速度	мгновенная скорость	instant speed	vitesse instantanée
---------	---------------------	---------------	---------------------

– 表示运动物体在某一时刻或某一位置时的速度。即时速度是矢量，某时刻即时速度的方向，是这一时刻物体运动的方向。

Указывает скорость движущегося объекта в определённый момент времени и в заданной точке траектории. Мгновенная скорость – это вектор, направленный по касательной к траектории движения.

Важной особенностью физических терминов является их формализация, например: скорость обозначается как \vec{V} – этот знак, соответствует термину, входит как составляющая в формулы и формулировки физических законов, используется при построении графиков и решении задач.

Существуют определённые традиции в использовании букв латинского алфавита для обозначения физических величин, студенты из Китая практически впервые с ними знакомятся

на занятиях по физике на подготовительном отделении. Именно здесь они узнают, что масса тела обычно обозначается буквой m , импульс буквой p , ускорение буквой a , сила это – F .

Список использованных источников

1. Аросева Т.Е., Рогова Л.Г., Сафьянова Н.Ф. Научный стиль речи: технический профиль: пособие по русскому языку для иностранных студентов. – Москва.: Русский язык. Курсы, 2010. – 312 с.

2. Белый В.В., Будько И.В., Горбачевский Д.А. Особенности адаптации иностранных слушателей к действующей терминологии при обучении физике на подготовительном отделении /Материалы XI Международной научно-методической конференции «Высшее техническое образование: проблемы и пути развития». – Минск: БГУИР, 2022. – С. 18–21.